



URZĄD STATYSTYCZNY w LUBLINIE

*STATISTICAL OFFICE in LUBLIN*

**ROCZNIK STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
LUBELSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK  
OF THE LUBELSKIE VOIVODSHIP*

---

**2008**

---

ROK XXXIII LUBLIN

YEAR XXXIII LUBLIN

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

*EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY      *PRESIDENT*

Kazimierz Tucki

CZŁONKOWIE      *MEMBERS*

Andrzej Dejneki  
Waldemar Dymek  
Jerzy Greszta  
Elżbieta Łoś  
Andrzej Matacz  
Andrzej Miszczuk  
Paweł Wroński  
Wojciech Żuchowski

Redakcja, tłumaczenia i skład  
komputerowy — Wydział Analiz  
Urzędu Statystycznego

*Edited, translation and setting —  
— Analysis Division  
of Statistical Office*

Projekt okładki      *Cover design*

Sylwester Jabłoński

Prosimy o podanie źródła  
przy publikowaniu danych US

*When publishing SO data  
please indicate source*

**ISSN 1895-6017**

## PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Lublinie przekazuje Państwu trzydziestą trzecią edycję „Rocznika Statystycznego Województwa Lubelskiego”. Jest to równocześnie ósma edycja tej publikacji ukazująca się w wersji polsko-angielskiej.

Rocznik – stanowiący podstawową pozycję wydawniczą naszego Urzędu, zawartością tematyczną nawiązuje do edycji poprzedniego roku, w której zamieszczono podobny dla wszystkich województw zakres tematyczny i czasowy oraz zbliżony układ tablic. Zastosowano również tę samą metodologię.

Wprowadzeniem do Rocznika są tablice przeglądowe przedstawiające najistotniejsze dane z 2007 r. w porównaniu do kraju oraz ogólny obraz województwa w retrospekcji sięgającej 2000 r. Zasadniczą część publikacji stanowią 24 działy tematyczne. Zebrane w nich informacje pozwalają na przeprowadzenie wszechstronnej analizy i oceny procesów demograficznych, zjawisk społeczno-gospodarczych oraz rejestrację zmian w środowisku przyrodniczym województwa.

W celu właściwej interpretacji liczb każdy dział poprzedzają uwagi ogólne, stanowiące zbiór podstawowych definicji oraz określające źródło i zakres prezentowanych wyników, a także informacje o stosowanych nomenklaturach i klasyfikacjach. Uzupełnieniem materiału liczbowego jest ilustracja graficzna wybranych zagadnień na mapach i wykresach.

Bardziej szczegółowe informacje z poszczególnych dziedzin społeczno-gospodarczych dostępne są w Urzędzie Statystycznym w postaci tabulogramów wynikowych oraz w formie elektronicznej, a także w Banku Danych Regionalnych na stronach internetowych GUS. Informacje o podregionach, powiatach i gminach zaprezentowane zostały w odrębnej publikacji naszego Urzędu, pt. „Województwo lubelskie 2008 – podregiony, powiaty, gminy”.

Dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za cenne uwagi i wnioski, a przede wszystkim tym, którzy wzbogacili naszą publikację dostarczając dane z zakresu swojej działalności.

Mam nadzieję, iż publikacja ta pozwoli użytkownikom informacji statystycznych zapoznać się z podstawowymi zjawiskami i faktami, jak również będzie przydatna dla wielu pogłębionych ocen, analiz i porównań o procesach społecznych, gospodarczych i kulturowych oraz zmianach w środowisku przyrodniczym, jakie zaistniały w województwie lubelskim w ostatnim okresie.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Lublinie

Kazimierz Tucki

Lublin, grudzień 2008 r.

## **PREFACE**

*The Statistical Office in Lublin presents the thirty-third edition of “the Statistical Yearbook of the Lublin Voivodship”. It is also the seventh edition of the publication appearing in print in the bilingual Polish-English version.*

*The Yearbook, which is a rudimentary publication of our Office, with its content refers to the previous edition, in which a similar to all voivodships set of thematic scope and time reference, and also the set of tables, has been presented. The same methodology has also been applied here.*

*Review tables depicting the overall picture of the Voivodship, basic data from 2007 presented against the background of a country and in retrospection dating back to 2000, constitute the introductory part of the Yearbook. The most fundamental part of the publication is made up of 24 thematic sections. The data gathered there allows to carry out a many-sided analysis and evaluation of demographic processes and socio-economic phenomena, and it also enables to record changes in the natural environment of the Voivodship.*

*To enable a proper number interpretation, each section has been preceded with general notes, which constitute a collection of basic definitions, data sources, and the range of presented results, as well as the information concerning nomenclatures and classifications used in the publication. A graphic illustration of selected issues, in the form of maps and diagrams, accompanies the numerical data.*

*More detailed information on particular socio-economic areas is available in the Statistical Office in Lublin in the form of result tables, as well as on CD-ROM, and also in the Bank of Regional Data at the CSO Internet web page. The information concerning subregions, powiats and gminas has been presented in a separate publication of our Office, which is entitled ‘The Lublin Voivodship 2008 – subregions, powiats, gminas’.*

*Hereby, I would sincerely like to thank all individuals and institutions for their valuable comments and conclusions, especially those who have enriched our publication by providing us with essential information about their business activity.*

*I hope the publication will allow the statistical information users to get to know basic phenomena and facts, and it will be suitable for various evaluations and accurate analyses and comparisons of social, economic and cultural processes and environmental changes which have recently taken place in the Lublin Voivodship.*

*Director  
Statistical Office  
in Lublin*

*Kazimierz Tucki*

*Lublin, December 2008*

## SPIS TREŚCI

<b>Przedmowa</b> .....
<b>Spis tablic i wykresów</b> .....
<b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....
<b>Uwagi ogólne</b> .....

### TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2007 r. ....
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2005, 2006, 2007) .....

### DZIAŁY

I. Geografia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność. Wyznania religijne .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubez- pieczeń społecznych .....
VIII. Budżety gospodarstw domowych .....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....
X. Edukacja i wychowanie .....
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....
XII. Kultura. Turystyka .....
XIII. Nauka i technika .....
XIV. Ceny .....
XV. Rolnictwo i leśnictwo .....
XVI. Przemysł i budownictwo .....
XVII. Transport i łączność .....
XVIII. Handel i gastronomia .....
XIX. Finanse przedsiębiorstw .....
XX. Finanse publiczne .....
XXI. Inwestycje. Środki trwałe .....
XXII. Rachunki regionalne .....
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....
XXIV. Inne .....

## CONTENTS

<b>Preface</b> .....	Strona Page	3—4
<b>List of tables and graphs</b> .....		6—22
<b>Symbols. Abbreviations</b> .....		23—24
<b>General notes</b> .....		25—30

### REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2007</i> .....	31—	36
<i>Major data on the voivodship (2000, 2005, 2006, 2007)</i> .....	37—	48

### CHAPTERS

<i>Geography</i> .....	49—	50
<i>Environmental protection</i> .....	51—	81
<i>Administrative division and territorial self-government</i> .....	82—	91
<i>Public safety. Justice</i> .....	92—	97
<i>Population. Religious denominations</i> .....	98—	120
<i>Labour market</i> .....	121—	157
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i> .....	158—	169
<i>Household budgets</i> .....	170—	177
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	178—	191
<i>Education</i> .....	192—	225
<i>Health care and social welfare</i> .....	226—	248
<i>Culture. Tourism</i> .....	249—	260
<i>Science and technology</i> .....	261—	271
<i>Prices</i> .....	272—	276
<i>Agriculture and forestry</i> .....	277—	303
<i>Industry and construction</i> .....	304—	323
<i>Transport and communications</i> .....	324—	331
<i>Trade and catering</i> .....	332—	336
<i>Finances of enterprises</i> .....	337—	354
<i>Public finance</i> .....	355—	362
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	363—	376
<i>Regional accounts</i> .....	377—	381
<i>Privatization. Entities of the national economy</i> .....	382—	391
<i>Other</i> .....	392—	393

**SPIS TABLIC I WYKRESÓW**  
**LIST OF TABLES AND GRAPHS**

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA</b>	<b>CHAPTER I. GEOGRAPHY</b>		
Położenie geograficzne województwa .....	<i>Geographic location of the voivodship .....</i>	1	49
Powierzchnia i granice .....	<i>Area and borders .....</i>	2	49
Układ pionowy powierzchni .....	<i>Elevations .....</i>	3	50
Dane meteorologiczne (2000, 2006, 2007) .....	<i>Meteorological data (2000, 2006, 2007) .....</i>	4	50
<b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	51
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2007, 2008) .....	<i>Geodesic status and use of voivodship land (2007, 2008) .....</i>	1 (5)	58
Grunty rolne i leśne wyłączone z produkcji rolniczej i leśnej (2000, 2006, 2007) .....	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2006, 2007) .....</i>	2 (6)	59
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2006, 2007) .....	<i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2006, 2007) .....</i>	3 (7)	60
Zasoby eksploatacyjne wód podziemnych (2001, 2007, 2008) .....	<i>Exploitable underground water resources (2001, 2007, 2008) .....</i>	4 (8)	60
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2006, 2007) .....	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2006, 2007) .....</i>	5 (9)	61
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2006, 2007) .....	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2006, 2007) .....</i>	6 (10)	61
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2006, 2007) .....</i>	7 (11)	62
Stan czystości rzek kontrolowanych w 2007 r. ....	<i>Purity of controlled rivers in 2007 .....</i>	8 (12)	62
Jakość wody dostarczonej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2006, 2007) .....	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2006, 2007) .....</i>	9 (13)	64
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2006, 2007) .....	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2006, 2007) .....</i>	10 (14)	65
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2006, 2007) .....	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2006, 2007) .....</i>	11 (15)	65
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2006, 2007) .....	<i>Waste water treatment plants (2000, 2006, 2007) .....</i>	12 (16)	66
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2006, 2007) .....	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2006, 2007) .....</i>	13 (17)	67
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza według rodzajów substancji (2000, 2006, 2007) .....	<i>Emission of industrial air pollutants by types of substances (2000, 2006, 2007) .....</i>	14 (18)	68
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2006, 2007) .....</i>	15 (19)	70

		Tablica Table	Strona Page
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2006, 2007).....	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2006, 2007).....</i>	16 (20)	71
Odpady według źródeł powstawania (2000, 2006, 2007).....	<i>Waste by sources of generating (2000, 2006, 2007).....</i>	17 (21)	72
Odpady według rodzajów w 2007 r. ....	<i>Waste by type in 2007.....</i>	18 (22)	74
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2006, 2007).....	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2006, 2007).....</i>	19 (23)	74
Parki narodowe (2000, 2006, 2007).....	<i>National parks (2000, 2006, 2007).....</i>	20 (24)	75
Parki krajobrazowe (2000, 2006, 2007).....	<i>Scenic parks (2000, 2006, 2007).....</i>	21 (25)	75
Rezerваты przyrody (2000, 2006, 2007).....	<i>Nature reserves (2000, 2006, 2007).....</i>	22 (26)	76
Pomniki przyrody (2000, 2006, 2007).....	<i>Nature monuments (2000, 2006, 2007).....</i>	23 (27)	76
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2006, 2007).....	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2006, 2007).....</i>	24 (28)	77
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2006, 2007).....	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2006, 2007).....</i>	25 (29)	77
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007].....	<i>Outlays on fixed assets for environmental protection and water management (current prices) [2000, 2006, 2007].....</i>	26 (30)	78
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną na wsi (2006, 2007).....	<i>Investment outlays on environmental protection and water management in rural areas (2006, 2007).....</i>	27 (31)	79
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2006, 2007).....	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2006, 2007).....</i>	28 (32)	80
<b>DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes.....</i>	x	82
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2006, 2007).....	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2006, 2007).....</i>	1 (33)	84
Gminy w 2007 r. ....	<i>Gminas in 2007.....</i>	2 (34)	84
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2007 r. ....	<i>Powiats and cities with powiats status in 2007.....</i>	3 (35)	85
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2007 r. ....	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2007.....</i>	4 (36)	85
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2006, 2007).....	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2006, 2007).....</i>	5 (37)	87
Wykaz jednostek podziału terytorialnego w 2007 r. ....	<i>List of territorial division entities in 2007.....</i>	6 (38)	88
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes.....</i>	x	92
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2006, 2007).....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2006, 2007).....</i>	1 (39)	94
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2006, 2007).....	<i>Rates of detectability of delinquens in ascertained crimes (2000, 2006, 2007).....</i>	2 (40)	95
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2006, 2007).....	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2006, 2007).....</i>	3 (41)	95
Wpływ spraw do sądów powszechnych w 2007 r. ....	<i>Incoming cases in common courts in 2007.....</i>	4 (42)	96
Sprawy rodzinne w sądach okręgowych w 2007 r. ....	<i>Family cases in regional courts in 2007.....</i>	5 (43)	97

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE</b>	<b>CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	98
Ludność (2000, 2006, 2007) .....	<i>Population (2000, 2006, 2007)</i> .....	1 (44)	101
Ludność według płci i wieku (2000, 2006, 2007)...	<i>Population by sex and (2000, 2006, 2007)</i> .....	2 (45)	101
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2006, 2007) .....	<i>Working and non-working age population (2000, 2006, 2007)</i> .....	3 (46)	102
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i> .....	4 (47)	103
Miasta i ludność w miastach (2000, 2006, 2007) ..	<i>Towns and urban population (2000, 2006, 2007)</i> .....	5 (48)	104
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2000, 2006, 2007) .....	<i>Gminas and rural population (2000, 2006, 2007)</i> .....	6 (49)	104
Ruch naturalny ludności (2000, 2006, 2007) .....	<i>Vital statistics (2000, 2006, 2007)</i> .....	7 (50)	105
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2006, 2007) .....	<i>Marriages contracted and dissolved (200, 2006, 2007)</i> .....	8 (51)	106
Małżeństwa zawarte w 2007 r. według wieku nowożeńców .....	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2007</i> .....	9 (52)	106
Małżeństwa zawarte w 2007 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców .....	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2007</i> .....	10 (53)	108
Małżeństwa zawarte wyznaniowe (2000, 2006, 2007) .....	<i>Church or religious marriages (2000, 2006, 2007)</i> .....	11 (54)	109
Separacje orzeczone w 2007 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa .....	<i>Separations adjudicated by age of spouses at the moment of filling petition for a separation in 2007-</i> .....	12 (55)	109
Separacje orzeczone według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2006, 2007) .....	<i>Separations adjudicated by the number of underage children in the marriage (2000, 2006, 2007)</i> .....	13 (56)	110
Rozwody w 2007 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa .....	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce in 2007</i> .....	14 (57)	111
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2006, 2007) .....	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2006, 2007)</i> .....	15 (58)	112
Urodzenia (2000, 2006, 2007) .....	<i>Births (2000, 2006, 2007)</i> .....	16 (59)	113
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2006, 2007) ....	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2006, 2007)</i> .....	17 (60)	113
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2006, 2007) .....	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2006, 2007)</i> .....	18 (61)	114
Zgony według płci i wieku zmarłych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Deaths by sex and age of deceased (2000, 2006, 2007)</i> .....	19 (62)	114
Zgony według przyczyn w 2006 r. ....	<i>Deaths by causes in 2006</i> .....	20 (63)	115



		Tablica Table	Strona Page
Zgony niemowląt według płci i wieku (2000, 2006, 2007) .....	<i>Infant deaths by sex and age (2000, 2006, 2007).....</i>	21 (64)	116
Zgony niemowląt według przyczyn w 2006 r. ....	<i>Infant deaths by causes in 2006 .....</i>	22 (65)	116
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2006, 2007) .....	<i>Suicides registered by police (2000, 2006, 2007).....</i>	23 (66)	117
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2006, 2007) .....	<i>Life expectancy (2000, 2006, 2007).....</i>	24 (67)	117
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2006, 2007) .....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2006, 2007).....</i>	25 (68)	118
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2006, 2007).....	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2006, 2007).....</i>	26 (69)	118
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2006, 2007) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2006, 2007).....</i>	27 (70)	119
Niektóre wyznania religijne w 2007 r. ....	<i>Selected religious denominations in 2007 .....</i>	28 (71)	120
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	121
<b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>	<b><i>Economic activity of the population</i></b>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2007 r. ....	<i>Economic activity of the population aged 15 and more in 2007.....</i>	1 (72)	132
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2007 r. ....	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2007.....</i>	2 (73)	133
<b>Pracujący</b>	<b><i>Employment</i></b>		
Pracujący (2000, 2006, 2007) .....	<i>Employed persons (2000, 2006, 2007).....</i>	3 (74)	134
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2006, 2007) .....	<i>Employed persons by employment status (2000, 2006, 2007).....</i>	4 (75)	135
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2006, 2007) .....	<i>Average paid employment (2000, 2006, 2007).....</i>	5 (76)	136
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2006, 2007) .....	<i>Full- and part-time employment (2000, 2006, 2007).....</i>	6 (77)	137
Pracujący w sferze budżetowej (2000, 2006, 2007) .....	<i>Employed persons in budgetary sphere (2000, 2006, 2007)</i>	7 (78)	138
Przeciętne zatrudnienie w sferze budżetowej (2000, 2006, 2007).....	<i>Average paid employment in budgetary sphere (2000, 2006, 2007).....</i>	8 (79)	139
Wolne, nowo utworzone i zlikwidowane miejsca pracy w 2007 r. ....	<i>Vacancies, newly created and liquidated jobs in 2007.....</i>	9 (80)	140
Przyjęcia do pracy (2000, 2006, 2007).....	<i>Hires (2000, 2006, 2007).....</i>	10 (81)	141
Zwolnienia z pracy (2000, 2006, 2007) .....	<i>Terminations (2000, 2006, 2007).....</i>	11 (82)	142
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2006, 2007) .....	<i>School leavers starting work for the first time (2000, 2006, 2007).....</i>	12 (83)	144

		Tablica Table	Strona Page
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2006, 2007).....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2006, 2007).....</i>	13 (84)	145
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2006, 2007) .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2006, 2007) .....</i>	14 (85)	145
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2006, 2007) .....	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2006, 2007) .....</i>	15 (86)	146
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2006, 2007) .....	<i>Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2000, 2006, 2007) .....</i>	16 (87)	147
Wydatki Funduszu Pracy w 2007 r. ....	<i>Labour Fund expenditures in 2007.....</i>	17 (88)	148
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2006, 2007] .....	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2006, 2007] .....</i>	18 (89)	149
Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2006, 2007] .....	<i>Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2006, 2007] .....</i>	19 (90)	150
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2006, 2007) .....	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2006, 2007) .....</i>	20 (91)	152
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2006, 2007) .....	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2006, 2007) .....</i>	21 (92)	152
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup czynników zagrożeń (2000, 2006, 2007) .....	<i>Employment working in hazardous conditions by groups of hazardous factors (2000, 2006, 2007) .....</i>	22 (93)	154
Choroby zawodowe (2006, 2007) .....	<i>Occupational diseases (2006, 2007) .....</i>	23 (94)	155
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2006, 2007)....</i>	24 (95)	156
Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Occupational accidents and occupational diseases compensations (2000, 2006, 2007) .....</i>	25 (96)	157
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	158
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2006, 2007) .....	<i>Gross wages and salaries (2000, 2006, 2007) .....</i>	1 (97)	161

		Tablica Table	Strona Page
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2006, 2007).....	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2006, 2007).....</i>	2 (98)	162
Wynagrodzenia brutto według form finansowania (2000, 2006, 2007).....	<i>Gross wages and salaries by financing forms (2000, 2006, 2007).....</i>	3 (99)	164
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2006, 2007).....	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2006, 2007).....</i>	4 (100)	165
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2006, 2007).....	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2006, 2007).....</i>	5 (101)	166
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sferze budżetowej (2000, 2006, 2007).....	<i>Average monthly gross wages and salaries in budgetary sphere (2000, 2006, 2007).....</i>	6 (102)	167
<b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>	<b>Social security benefits</b>		
Emeryci i renciści (2000, 2006, 2007).....	<i>Retirees and pensioners (2000, 2006, 2007).....</i>	7 (103)	168
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2006, 2007).....	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2006, 2007).....</i>	8 (104)	169
<b>DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>	<b>CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	170
Gospodarstwa domowe (2000, 2006, 2007).....	<i>Households (2000, 2006, 2007).....</i>	1 (105)	175
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2006, 2007).....	<i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2006, 2007).....</i>	2 (106)	175
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2006, 2007).....	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2006, 2007).....</i>	3 (107)	176
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2006, 2007).....	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2006, 2007).....</i>	4 (108)	176
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2006, 2007).....	<i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2006, 2007).....</i>	5 (109)	177
<b>DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	178
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2006, 2007).....	<i>Water-line and sewerage systems (2000, 2006, 2007).....</i>	1 (110)	183
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2006, 2007).....	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2006, 2007).....</i>	2 (111)	184
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2006, 2007).....	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2006, 2007).....</i>	3 (112)	184
Ogrzewnictwo (2006, 2007).....	<i>House-heating (2006, 2007).....</i>	4 (113)	185

		Tablica Table	Strona Page
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2006, 2007).....	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2006, 2007) .....</i>	5 (114)	185
Komunikacja miejska (2000, 2006, 2007) .....	<i>Urban transport (2000, 2006, 2007) .....</i>	6 (115)	186
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2000, 2006, 2007).....	<i>Municipal waste and liquid waste (2000, 2006, 2007).....</i>	7 (116)	186
Odpady komunalne zebrane selektywnie w 2007 r.....	<i>Municipal waste selectively collected in 2007 .....</i>	8 (117)	187
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2006, 2007) .....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2006, 2007) .....</i>	9 (118)	187
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>		
Zasoby mieszkaniowe (2006, 2007).....	<i>Dwelling stocks (2006, 2007) .....</i>	10 (119)	187
Mieszkania według stosunków własnościowych (2006, 2007).....	<i>Dwellings by type of ownership (2006, 2007) .....</i>	11 (120)	188
Mieszkania wyposażone w instalacje (2006, 2007) .....	<i>Dwellings fitted with installations (2006, 2007) .....</i>	12 (121)	188
Mieszkania oddane do użytku (2000, 2006, 2007) .....	<i>Dwellings completed (2000, 2006, 2007).....</i>	13 (122)	189
Mieszkania oddane do użytku według liczby izb (2000, 2006, 2007).....	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2006, 2007) .....</i>	14 (123)	190
Gospodarka gruntami pod budownictwo mieszkaniowe (2000, 2006, 2007) .....	<i>Administration of grounds for dwellings construction (2000, 2006, 2007).....</i>	15 (124)	191
Zawarte transakcje kupna-sprzedaży lokali, budynków, nieruchomości gruntowych i zabudowanych w 2007 r. ....	<i>Reached purchase-sale transactions of the premises, buildings, land real estates and built-up real estates in 2007 .....</i>	16(125)	191
<b>DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>CHAPTER X. EDUCATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	192
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Education by level (2000/01, 2006/07, 2007/08)...</i>	1 (126)	197
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Schools by school governing authority (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....</i>	2 (127)	199
Uczniowie i studenci według grup wieku (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Pupils and students by groups of age (2000/01, 2006/07, 2007/08).....</i>	3 (128)	202
Współczynnik skolaryzacji brutto w roku szkolnym 2007/08.....	<i>Gross enrolment rate in 2007/08 school year.....</i>	4 (129)	204
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2007/08 .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2007/08 school year .....</i>	5 (130)	204
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych w roku szkolnym 2007/08 .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults in the 2007/08 school year .....</i>	6 (131)	205
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2006/07, 2007/08).....	<i>Education for people with special educational needs (2006/07, 2007/08) .....</i>	7 (132)	206
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze oraz młodzieżowe ośrodki socjoterapii (2000, 2006, 2007).....	<i>Special education centres, rehabilitation-education centres youth education centres and youth social therapy centres (2000, 2006, 2007).....</i>	8 (133)	206
Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] .....	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08].....</i>	9 (134)	207
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Level art schools for children and youth (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....</i>	10 (135)	208
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2007/08 .....	<i>Personal computers in schools for children and youth an in post-secondary schools in 2007/08 school year .....</i>	11 (136)	208

		Tablica Table	Strona Page
Wychowanie pozaszkolne w 2007 r. ....	<i>Extracurricular education in 2007.....</i>	12 (137)	209
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....	<i>Primary schools for children and youth (2000/01, 2006/07, 2007/08).....</i>	13 (138)	210
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Lower secondary schools for children and youth (2000/01, 2006/07, 2007/08).....</i>	14 (139)	211
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] .....	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08].....</i>	15 (140)	212
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół za- wodowych dla młodzieży (bez szkół specjal- nych) według grup kierunków kształcenia (2006/07, 2007/08).....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding spe- cial schools) by fields of education (2006/07, 2007/08) .....</i>	16 (141)	212
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08] .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2006/07, 2007/08].....</i>	17 (142)	213
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół spe- cjalnych) [2006/07, 2007/08] .....	<i>Specialized secondary schools for youth (exclud- ing special schools) [2006/07, 2007/08].....</i>	18 (143)	213
Technika dla młodzieży i ogólnokształcące szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych) [2006/07, 2007/08].....	<i>Technical secondary schools for youth and gen- eral art schools (excluding special schools) [2006/07, 2007/08].....</i>	19 (144)	214
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzie- ży i ogólnokształcących szkół artystycznych (bez szkół specjalnych) według grup kierun- ków kształcenia [2006/07, 2007/08] .....	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth and general art schools (ex- cluding special schools) by fields of education [2006/07, 2007/08].....</i>	20 (145)	214
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2006/07, 2007/08] .....	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2006/07, 2007/08].....</i>	21 (146)	215
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2006/07, 2007/08].....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education [2006/07, 2007/08].....</i>	22 (147)	215
Szkoły wyższe (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Higher education institutions (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....</i>	23 (148)	216
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....</i>	24 (149)	216
Studenci szkół wyższych według kierunków studiów (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Students of higher education institutions by educational profile (2000/01, 2006/07, 2007/08).....</i>	25 (150)	217
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	26 (151)	219
Absolwenci szkół wyższych według kierunków studiów (2000/01, 2005/06, 2006/07).....	<i>Graduates of higher education institutions by educational profile (2000/01, 2005/06, 2006/07).....</i>	27 (152)	220
Studia podyplomowe i studia doktoranckie 2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Postgraduate and doctoral studies (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....</i>	28 (153)	222
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Foreigners — students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....</i>	29 (154)	222
Nauczyciele akademicy w szkołach wyższych (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....	<i>Academic teachers in higher schools (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....</i>	30 (155)	223

		Tablica Table	Strona Page
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2006/07, 2007/08).....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2006/07, 2007/08) ...</i>	31 (156)	223
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2006/07, 2007/08).....</i>	32 (157)	224
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2006/07, 2007/08) .....	<i>Schools for adults (2000/01, 2006/07, 2007/08).....</i>	33 (158)	224
Wychowanie przedszkolne (2000, 2006, 2007).....	<i>Pre-primary education (2000, 2006, 2007) .....</i>	34 (159)	225
<b>DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	226
Pracownicy medyczni (2000, 2006, 2007).....	<i>Medical personel (2000, 2006, 2007).....</i>	1 (160)	231
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2006, 2007) .....	<i>Out-patient health care (2000, 2006, 2007) .....</i>	2 (161)	231
Podstawowa opieka zdrowotna (2006, 2007).....	<i>Basic health care (2006, 2007) .....</i>	3 (162)	232
Specjalistyczna opieka zdrowotna (2006, 2007) ...	<i>Specialized health care (2006, 2007).....</i>	4 (163)	233
Zatrudnieni lekarze specjaliści (2006, 2007) .....	<i>Employed specialist doctors (2006, 2007) .....</i>	5 (164)	234
Służba medycyny pracy (2000, 2006, 2007) .....	<i>Occupational medical service (2000, 2006, 2007) ..</i>	6 (165)	235
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2006, 2007)	<i>In-patient health care (2000, 2006, 2007) .....</i>	7 (166)	235
Szpitala ogólne (2000, 2006, 2007).....	<i>General hospitals (2000, 2006, 2007).....</i>	8 (167)	236
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2006, 2007).....	<i>Emergency medical services and first aid (2006, 2007).....</i>	9 (169)	237
Placówki lecznictwa uzdrowiskowego (2000, 2006, 2007) .....	<i>Facilities of health resort treatment (2000, 2006, 2007).....</i>	10 (169)	237
Placówki opieki zdrowotnej typu opiekuńczo-leczniczego (2000, 2006, 2007).....	<i>Health care centres providing chronic medical treatment (2000, 2006, 2007).....</i>	11 (170)	238
Pracujący w placówkach opieki zdrowotnej typu opiekuńczo-leczniczego (2000, 2006, 2007).....	<i>Employees in health care centres providing chronic medical treatment (2000, 2006, 2007)...</i>	12 (171)	239
Apteki i punkty apteczne (2000, 2006, 2007) .....	<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2006, 2007).....</i>	13 (172)	240
Krwiodawstwo (2000, 2006, 2007) .....	<i>Blood donation (2000, 2006, 2007).....</i>	14 (173)	240
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2006, 2007) .....	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2006, 2007) .....</i>	15 (174)	241
Osoby leczone w poradniach zdrowia psychicznego (2000, 2006, 2007).....	<i>Persons treated in out-patient mental health clinics (2000, 2006, 2007) .....</i>	16 (175)	242
Osoby leczone w poradniach odwykowych (2000, 2006, 2007).....	<i>Persons treated in anti-addict out-patient clinics (2000, 2006, 2007) .....</i>	17 (176)	243
Żłobki (2000, 2006, 2007).....	<i>Nurseries (2000, 2006, 2007).....</i>	18 (177)	244
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2006, 2007).....	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2006, 2007).....</i>	19 (178)	244
Rodziny zastępcze (2000, 2006, 2007) .....	<i>Foster homes (2000, 2006, 2007).....</i>	20 (179)	244
Pomoc społeczna (2000, 2006, 2007).....	<i>Social welfare (2000, 2006, 2007).....</i>	21 (180)	245
Mieszkańcy zakładów stacjonarnych pomocy społecznej według wieku i źródła finansowania w 2007 r.....	<i>Residents of stationary social welfare facilities by age and sources of financing in 2007 .....</i>	22 (181)	246
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2006, 2007) .....	<i>Social welfare benefits (2000, 2006, 2007).....</i>	23 (182)	248

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA</b>	<b>CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x   249
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>	
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2006, 2007]</i> .....	1 (183)   251
Muzea (2000, 2006, 2007) .....	<i>Museums (2000, 2006, 2007)</i> .....	2 (184)   251
Instytucje paramuzealne (2006, 2007) .....	<i>Museum-related institutions (2006, 2007)</i> .....	3 (185)   252
Galerie sztuki (2000, 2006, 2007) .....	<i>Art galleries (2000, 2006, 2007)</i> .....	4 (186)   252
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2006, 2007) .....	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2006, 2007)</i> .....	5 (187)   253
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2007 r. ....	<i>Cultural centres and establishment, clubs, community centres in 2007</i> .....	6 (188)   253
Obiekty zabytkowe wpisane do rejestru zabytków (2000, 2006, 2007) .....	<i>Monumental facilities recorded in register of monuments (2000, 2006, 2007)</i> .....	7 (189)   254
Kina stałe (2000, 2006, 2007) .....	<i>Fixed cinemas (2000, 2006, 2007)</i> .....	8 (190)   254
Wybrane instytucje kultury dostępne dla osób niepełnosprawnych poruszających się na wózkach inwalidzkich (2000, 2006, 2007) .....	<i>Selected cultural institutions accessible to the disabled moving on wheelchairs (2000, 2006, 2007)</i> .....	9 (191)   255
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2006, 2007) .....	<i>Radio and television subscribers (2000, 2006, 2007)</i> .....	10 (192)   255
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2006, 2007) .....	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2006, 2007)</i> .....	11 (193)   256
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2006, 2007) .....	<i>Catering outlets in collective tourist accommodation establishments (2000, 2006, 2007)</i> .....	12 (194)   258
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2006, 2007) .....	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2006, 2007)</i> .....	13 (195)   259
Turyści zagraniczni w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania według obywatelstwa (2000, 2006, 2007) .....	<i>Foreign tourists in tourist accommodation establishments by citizenship (2000, 2006, 2007)</i> .....	14 (196)   260
<b>DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA</b>	<b>CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x   261
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2006, 2007) .....	<i>Units and employment in research and development activity (2000, 2006, 2007)</i> .....	1 (197)   264
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2006, 2007) .....	<i>Employment in research and development activity by educational level (2006, 2007)</i> .....	2 (198)   265
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2006, 2007]</i> .....	3 (199)   266
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2006, 2007]</i> .....	4 (200)   267
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2006, 2007) .....	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2006, 2007)</i> .....	5 (201)   267
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle według rodzajów działalności innowacyjnej (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Expenditures on innovation activities in industry by type of innovation activity (current prices) [2000, 2006, 2007]</i> .....	6 (202)   268
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle (2000, 2006, 2007) .....	<i>Means for automating production processes and electronic media in industry (2000, 2006, 2007)</i> .....	7 (203)   269

		Tablica Table	Strona Page
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2007 r. ....	<i>Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2007 ..</i>	8 (204)	270
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2006, 2007) .....	<i>Domestic inventions and utility models (2000, 2006, 2007).....</i>	9 (205)	270
Przedsiębiorstwa wykorzystujące Internet w 2007 r.....	<i>Enterprises using Internet in 2007.....</i>	10 (206)	271
Przedsiębiorstwa wykorzystujące wybrane technologie teleinformatyczne w 2007 r. ....	<i>Enterprises using selected ICT systems in 2007 ..</i>	11 (207)	271
<b>DZIAŁ XIV. CENY</b>	<b>CHAPTER XIV. PRICES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	272
Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych (2000, 2006, 2007).....	<i>Price indices of consumer goods and services (2000, 2006, 2007) .....</i>	1 (208)	274
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2006, 2007).....	<i>Retail prices of major goods and services (2000, 2006, 2007) .....</i>	2 (209)	274
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2006, 2007) .....</i>	3 (210)	276
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2006, 2007) .....	<i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2006, 2007) .....</i>	4 (211)	276
<b>DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	277
<b>Rolnictwo</b>	<b>Agriculture</b>		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2006, 2007) .....	<i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2006, 2007).....</i>	1 (212)	282
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2006, 2007) .....	<i>Land use by sectors (2000, 2006, 2007).....</i>	2 (213)	284
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2005, 2006].....</i>	3 (214)	286
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2005, 2006].....	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2005, 2006].....</i>	4 (215)	286
Powierzchnia zasiewów (2000, 2006, 2007) .....	<i>Sown area (2000, 2006, 2007).....</i>	5 (216)	288
Zbiory i plony wybranych ziemioplodów (2000, 2006, 2007) .....	<i>Selected crop production and yields (2000, 2006, 2007).....</i>	6 (217)	289
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw gruntowych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2006, 2007).....</i>	7 (218)	290
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2006, 2007) .....	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2006, 2007).....</i>	8 (219)	291
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2006, 2007).....</i>	9 (220)	292
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2006, 2007).....	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2006, 2007).....</i>	10 (221)	293
Drób (2000, 2006, 2007).....	<i>Poultry (2000, 2006, 2007).....</i>	11 (222)	295
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2006, 2007) ....	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2006, 2007) .....</i>	12 (223)	295
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2006, 2007) .....	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2006, 2007).....</i>	13 (224)	296
Produkcja mleka i jaj (2000, 2006, 2007) .....	<i>Production of milk and eggs (2000, 2006, 2007) ..</i>	14 (225)	296
Melioracje użytków rolnych (2000, 2006, 2007) ....	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2006, 2007) .....</i>	15 (226)	297
Ciągniki rolnicze (2000, 2007) .....	<i>Agricultural tractors (2000, 2007) .....</i>	16 (227)	297
Zasoby siły pociągowej (2000, 2007).....	<i>Draft force resources (2000, 2007) .....</i>	17 (228)	297



		Tablica Table	Strona Page
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2005/06, 2006/07) .....</i>	18 (229)	298
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2006, 2007] .....</i>	19 (230)	298
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2006, 2007) .....</i>	20 (231)	299
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2006, 2007] .....</i>	21 (232)	300
<b>Leśnictwo</b>	<b>Forestry</b>		
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2006, 2007) .....	<i>Forest land (2000, 2006, 2007) .....</i>	22 (233)	301
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2006, 2007) .....	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2006, 2007) .....</i>	23 (234)	302
Pozyskanie drewna (2000, 2006, 2007) .....	<i>Removals (2000, 2006, 2007) .....</i>	24 (235)	303
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2006, 2007) .....	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2006, 2007) .....</i>	25 (236)	303
<b>DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	304
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>		
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2006, 2007) .....	<i>Basic data on industry (2000, 2006, 2007) .....</i>	1 (237)	307
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2006, 2007] .....</i>	2 (238)	307
Produkcja sprzedana przemysłu na 1 zatrudnionego (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Sold production of industry per employed person (current prices) [2000, 2006, 2007] .....</i>	3 (239)	309
Produkcja sprzedana przemysłu według liczby zatrudnionych w podmiotach gospodarczych w przemyśle w 2007 r. (ceny bieżące) .....	<i>Sold production of industry by number of paid employees in economic entities in industry in 2007 (current prices) .....</i>	4 (240)	311
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2006, 2007) .....	<i>Production of major products (2000, 2006, 2007) .....</i>	5 (241)	313
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2006, 2007) .....	<i>Average paid employment in industry (2000, 2006, 2007) .....</i>	6 (242)	314
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2006, 2007) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2006, 2007) .....</i>	7 (243)	316
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2006, 2007] .....</i>	8 (244)	318
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2006, 2007] .....</i>	9 (245)	318

		Tablica Table	Strona Page
Budynki oddane do użytku (2000, 2006, 2007).....	<i>Buildings completed (2000, 2006, 2007).....</i>	10 (246)	320
Budynki oddane do użytku według rodzajów budynków (2000, 2006, 2007) .....	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2006, 2007) .....</i>	11 (247)	321
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2006, 2007) .....	<i>Average paid employment in construction (2000, 2006, 2007) .....</i>	12 (248)	323
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2006, 2007) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2006, 2007) .....</i>	13 (249)	323
<b>DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	324
<b>Transport</b>	<b>Transport</b>		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2006, 2007) .....	<i>Railway lines operated (2000, 2006, 2007).....</i>	1 (250)	326
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2006, 2007) .....	<i>Hard surface public roads (2000, 2006, 2007).....</i>	2 (251)	326
Obiekty mostowe na drogach publicznych (2000, 2006, 2007).....	<i>Bridge buildings on public roads (2000, 2006, 2007).....</i>	3 (252)	327
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowa- ne (2000, 2006, 2007).....	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2006, 2007).....</i>	4 (253)	327
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2006, 2007).....	<i>Regular bus transport lines (2000, 2006, 2007)....</i>	5 (254)	328
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2006, 2007) .....	<i>Hire or reward road transport (2000, 2006, 2007).....</i>	6 (255)	328
Wypadki drogowe (2000, 2006, 2007).....	<i>Road traffic accidents (2000, 2006, 2007) .....</i>	7 (256)	329
Wypadki drogowe oraz ich skutki (2000, 2006, 2007) .....	<i>Road traffic accidents and their effects (2000, 2006, 2007).....</i>	8 (257)	329
Wypadki drogowe spowodowane pod wpływem alkoholu oraz ich skutki (2000, 2006, 2007) .....	<i>Road traffic accidents caused by persons under the influence of alcohol, and their effects (2000, 2006, 2007) .....</i>	9 (258)	330
<b>Łączność</b>	<b>Communications</b>		
Podstawowe usługi pocztowe (2000, 2006, 2007) .....	<i>Basic postal services (2000, 2006, 2007) .....</i>	10 (259)	331
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2006, 2007).....	<i>Fixed subscribers and telephone sets (2000, 2006, 2007).....</i>	11 (260)	331
<b>DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	332
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Retail sales (current prices) [2000, 2006, 2007] ...</i>	1 (261)	335
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2006, 2007].....</i>	2 (262)	335
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębior- stwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	<i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2000, 2006, 2007].....</i>	3 (263)	335

		Tablica Table	Strona Page
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2000, 2006, 2007).....	<i>Shops and petrol stations by organizational forms (2000, 2006, 2007) .....</i>	4 (264)	336
Gastronomia (2000, 2006, 2007).....	<i>Catering (2000, 2006, 2007) .....</i>	5 (265)	336
Targowiska (2000, 2006, 2007).....	<i>Marketplaces (2000, 2006, 2007) .....</i>	6 (266)	336
<b>DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	337
Bilans finansowy przedsiębiorstw w 2007 r.....	<i>Financial balance of enterprises in 2007 .....</i>	1 (267)	342
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2006, 2007).....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2006, 2007).....</i>	2 (268)	343
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2006, 2007).....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2006, 2007).....</i>	3 (269)	344
Koszty przedsiębiorstw w układzie rodzajowym według sekcji (2000, 2006, 2007).....	<i>Costs of enterprises by types by section (2000, 2006, 2007).....</i>	4 (270)	345
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2006, 2007).....	<i>Enterprises by obtained financial results (2000, 2006, 2007).....</i>	5 (271)	346
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2006, 2007).....	<i>Economic relations in enterprises (2000, 2006, 2007).....</i>	6 (272)	347
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2006, 2007).....	<i>Current assets of enterprises (2000, 2006, 2007).....</i>	7 (273)	348
Aktywa trwale netto przedsiębiorstw (2000, 2006, 2007).....	<i>Net fixed assets of enterprises (2000, 2006, 2007).....</i>	8 (274)	350
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2006, 2007).....	<i>Share equity (funds) of enterprises (2000, 2006, 2007).....</i>	9 (275)	352
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2006, 2007).....	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2006, 2007).....</i>	10 (276)	353
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2006, 2007).....	<i>Liabilities of enterprises (2000, 2006, 2007).....</i>	11 (277)	354
<b>DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	355
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2006, 2007).....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2006, 2007) .....</i>	1 (278)	358
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2007 r. ....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by divisions in 2007 .....</i>	2 (279)	360
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2006, 2007) ...	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2006, 2007) .....</i>	3 (280)	361
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2007 r. ....	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by divisions in 2007 .....</i>	4 (281)	362

**DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE**      **CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS**

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	363
--------------------	---------------------	---	-----

**Inwestycje**
**Investments**

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	Investment outlays (current prices) [2000, 2006, 2007] .....	1 (282)	367
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2006, 2007] .....	2 (283)	368
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2006, 2007] .....	3 (284)	369
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2006, 2007] .....	Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2006, 2007] .....	4 (285)	370

**Środki trwałe**
**Fixed assets**

Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2006, 2007] .....	Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2006, 2007] .....	5 (286)	371
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2006, 2007] .....	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2006, 2007] .....	6 (287)	372
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach według grup środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2006, 2007] .....	The value of fixed assets in enterprises by group of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2006, 2007] .....	7 (288)	373
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2006, 2007] .....	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2006, 2007] .....	8 (289)	375
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2006, 2007) .....	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2006, 2007) .....	9 (290)	376

**DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE**
**CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS**

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	377
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Gross domestic product (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	1 (291)	380
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	2 (292)	381
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2005, 2006) .....	Nominal income in the households sector (2000, 2005, 2006) .....	3 (293)	381

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	382
<b>Prywatyzacja</b>	<b>Privatization</b>		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2007 r. ....	State owned enterprises by legal and organizational status in 2007.....	1 (294)	384
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r. ....	State owned enterprises included in the process of privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007 .....	2 (295)	384
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią oraz zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r. ....	State owned enterprises privatized by the direct method or liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007 .....	3 (296)	385
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r. ....	Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2007 .....	4 (297)	385
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>	<b>Entities of the national economy</b>		
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON (2000, 2006, 2007) .....	Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2006, 2007).....	5 (298)	386
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON według form prawnych i sekcji PKD (2000, 2006, 2007) .....	Entities of the national economy registered in the REGON register legal forms and NACE sections (2000, 2006, 2007).....	6 (299)	387
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON według liczby pracujących i sekcji PKD (2000, 2006, 2007) .....	Entities of the national economy registered in the REGON register by number of employed persons and NACE sections (2000, 2006, 2007).....	7 (300)	389
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji PKD (2000, 2006, 2007) .....	Commercial companies by legal status and NACE sections (2000, 2006, 2007).....	8 (301)	390
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji PKD (2000, 2006, 2007) ..	Natural persons conducting economic activity by NACE sections (2000, 2006, 2007).....	9 (302)	391
<b>DZIAŁ XXIV. INNE</b>	<b>CHAPTER XXIV. OTHER</b>		
Požary zarejestrowane przez straże pożarne według przyczyn (2000, 2006, 2007).....	Fires registered by fire brigades by fire causes (2000, 2006, 2007) .....	1 (303)	392
Požary zarejestrowane przez straże pożarne według skutków (2000, 2006, 2007).....	fires registered by fire brigades by effects (2000, 2006, 2007) .....	2 (304)	392
Osobowy ruch graniczny (2000, 2006, 2007) .....	Personal cross-border movement (2000, 2006, 2007).....	3 (305)	393

## SPIS WYKRESÓW LIST OF GRAPHS

		Strona Page
Położenie geograficzne województwa lubelskiego.....	<i>Geographic location of lubelskie Voivodship .....</i>	48
Podział administracyjny województwa lubelskiego i przejścia graniczne w 2007 r. ....	<i>Administrative division of lubelskie voivodship and border crossings in 2007 .....</i>	49
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej.....	<i>Water consumption for needs of the national economy .....</i>	50
Odpady wytworzone .....	<i>Waste generated .....</i>	50
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń (w % zanieczyszczeń wytworzonych) .....	<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems (in % of pollutants produced) .....</i>	51
Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska .....	<i>Outlays on fixed assets for environmental protection .....</i>	51
Ludność według płci i wieku w 2007 r. ....	<i>Population by sex and age in 2007 .....</i>	100
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w 2007 r.....	<i>Working and non-working age population in 2007 .....</i>	101
Ruch naturalny ludności.....	<i>Vital statistics.....</i>	101
Pracujący w gospodarce narodowej w 2007 r.....	<i>Employed persons In national economy in 2007 .....</i>	120
Stopa bezrobocia rejestrowanego według miesięcy ....	<i>Registered unemployment rate by months .....</i>	120
Wybrane wskaźniki dotyczące bezrobocia .....	<i>Selected indicators concerning unemployment .....</i>	121
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup zagrożeń w 2007 r.....	<i>Employees working In hazardous conditions by groups of hazard in 2007.....</i>	121
Wyposażenie gospodarstw domowych w niektóre przedmioty trwałego użytkowania .....	<i>Households furnished with selected durable goods .....</i>	174
Mieszkania oddane do użytku .....	<i>Dwellings completed .....</i>	175
Mieszkania zamieszkałe według wyposażenia w instalacje.....	<i>Dwellings inhabited equipped with installations.....</i>	175
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2007/08 .....	<i>Education by educational level in the year 2007/08.....</i>	196
Studenci szkół wyższych .....	<i>Students of higher schools.....</i>	197
Studenci i absolwenci według form studiów .....	<i>Students and graduates by types of studies.....</i>	197
Użytkowanie gruntów w 2007 r. ....	<i>Land use in 2007.....</i>	276
Towarowa produkcja rolnicza w 2006 r. ....	<i>Market agricultural output In 2006 .....</i>	276
Produkcja ważniejszych produktów rolnych (na 1 mieszkańca).....	<i>Production of major agricultural products (per capita) .....</i>	277
Dochody jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów w 2007 r. ....	<i>Revenue of local self-government entities by type in 2007 .....</i>	354
Wydatki jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów w 2007 r. ....	<i>Expenditure of local self-government entities by type in 2007 .....</i>	354
Dochody i wydatki jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2007 r.....	<i>Revenue and expenditure of local self-government entities by division in 2007 .....</i>	355
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania ....	<i>Institutional sectors and their relationships.....</i>	376
Schemat procesu prywatyzacji .....	<i>Plan of the privatization process .....</i>	376
Podmioty gospodarki narodowej według sektorów i form własności w 2007 r. ....	<i>Entities of the national economy by sectors and ownership forms in 2007 .....</i>	377
Podmioty gospodarki narodowej według sektorów i sekcji PKD w 2007 r. ....	<i>Entities of the national economy by NACE sectors and sections in 2007 .....</i>	377

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (-) – zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
- (0,0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) – zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x – wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak  $\Delta$  – oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 29.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 29.*
- Znak \* – oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych.  
*data revised.*
- Znak # – oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
- „W tym”  
„Of which” – oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*indicates that not all elements of the sum are given.*
- Comma (,) – *used in figures represents the decimal point.*

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	m	= metr <i>metre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
egz	= egzemplarz	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
kpl	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
μg	= mikrogram <i>microgram</i>	l	= litr <i>litre</i>
g	= gram <i>gram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	dm <sup>3</sup>	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>

hm <sup>3</sup>	=	hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	pkt	=	punkt
kW·h	=	kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	tabl.	=	tablica <i>table</i>
MW·h	=	megawatogodzina <i>megawatt-hour</i>	ust.	=	ustęp
GW·h	=	gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	Dz. U.	=	Dziennik Ustaw
GJ	=	gigadžul <i>gigajoule</i>	i in.	=	i inni
PJ	=	petadžul <i>petajoule</i>	itp. <i>etc.</i>	=	i tym podobne = <i>and the like</i>
°C	=	stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	m.in. <i>i.a.</i>	=	między innymi = <i>among others</i>
h	=	godzina <i>hour</i>	np. <i>e.g.</i>	=	na przykład = <i>for example</i>
d	=	dość	tj. <i>i.e.</i>	=	to jest = <i>that is</i>
24h	=	24 hours	tzn. <i>i.e.</i>	=	to znaczy = <i>that is</i>
r.	=	rok	tw.	=	tak zwany
ceg	=	cegła przeliczeniowa materi- ałów ściennych	ww.	=	wyżej wymieniony
brick	=	<i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>	PKP	=	Polskie Koleje Państwowe
t/r	=	ton rocznie	S.A.	=	Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
t/y	=	<i>tonnes per year</i>	ZOZ	=	Zakład Opieki Zdrowotnej <i>Health Care Institution</i>
art.	=	artykuł <i>article</i>	NTS	=	Nomenklatura Jednostek Teryto- rialnych do Celów Statystycz- nych
cd.	=	ciąg dalszy	NUTS	=	<i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
cont.	=	<i>continued</i>	EKG <i>ECE</i>	=	Europejska Komisja Gospodarcza = <i>Economic Commission for Europe</i>
dok.	=	dokończenie	EUROSTAT	=	Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Commu- nautes Européennes</i>
cont.	=	<i>continued</i>	ONZ	=	Organizacja Narodów Zjedno- czonych
Lp.	=	liczba porządkowa	UN	=	<i>United Nations</i>
No.	=	<i>number</i>	UNESCO	=	Organizacja Narodów Zjedno- czonych do Spraw Oświaty, Na- uki i Kultury <i>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organiza- tion</i>
Kk	=	Kodeks karny			
kl.	=	klasa			
nr (Nr)	=	numer			
No.	=	<i>number</i>			
poz.	=	pozycja			



## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
- **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” (razem z sekcją „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników” i sekcją „Organizacje i zespoły eksterytorialne”),
- **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwo-

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) in according to **the Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” (together with section “Activities of households” and section “Extra-territorial organizations and bodies”),
- **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- public sector – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal per-

wych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

- sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu:

- 1) dla 2000 roku wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla lat 2005-2007 wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań oraz Powszechnego Spisu Rolnego w 2002 r.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości

*sons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),*

- *grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

*“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.*

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

*Data concerning **persons employed on private farms in agriculture** on a given day:*

- 1) *for 2000 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;*
- 2) *for 2005-2007 estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census and the Agricultural Census conducted in 2002.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as*

prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644, z późniejszymi zmianami), w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316, z późniejszymi zmianami);
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317, z późniejszymi zmianami).

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem zwe-

*well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

*7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

- 1) *the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644, with later amendments), replacing the classification valid until 31 XII 2004;*
- 2) *the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced by a Decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) in place of the classification used until 31 XII 2004, and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former National Product Classification);*
- 3) *the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316, with later amendments);*
- 5) *the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317, with later amendments).*

*8. Information on voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the*

ryfikowanej liczby ludności dla 2000 r., którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 98). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium województwa.

**9. Dane w cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **cen bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

**10. Jako ceny stałe** przyjęto w przypadku:

1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;

2) produkcji sprzedanej przemysłu:

- ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
- ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jedno-

*verified number of population for year 2000, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 98). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.*

**9. Data in current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

*In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.*

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

*Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).*

**10. Constant prices** were adopted as follows:

1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*

2) *sold production of industry:*

- *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
- *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

**11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – *in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable*

podstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności faktycznej według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za 2000 r. obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**13.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**14.** Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

**15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.**

**16.** Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

**17.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

*conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.*

**12. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the actually population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., production, consumption) – as of 30 VI.

*Note. Data for 2000 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.*

**13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.**

**14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.**

**15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.**

**16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.**

**17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:**

**skrót  
abbreviation**

**pełna nazwa  
full name**

**MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)**

**INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)**

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) <i>NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1</i>	
<b>sekcje</b> <i>sections</i>	
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm  X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne  X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
<b>działy</b> <i>divisions</i>	
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furri- ery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>
<b>grupa</b> <i>group</i>	
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>

\* \*

\*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R.**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem	Polska = 100	
			Poland = 100

**POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII**  
**AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII**

Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	312679	25122	8,0	Area in km <sup>2</sup>
Powiaty.....	314	20	6,4	Powiats
Miasta na prawach powiatu.....	65	4	6,2	Cities with powiat status
Gminy.....	2478	213	8,6	Gminas
Miasta.....	891	41	4,6	Towns
Miejscowości wiejskie.....	53818	4297	8,0	Rural localities
Sołectwa.....	40398	3710	9,2	Village administrator's offices

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA**  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych.....	94,8	4,7	5,0	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla).....	2052,9	38,5	1,9	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII).....	3041	246	8,1	Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym: biologiczne.....	2210	206	9,3	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów.....	765	29	3,8	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	124414,1	5122,5	4,1	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> w tys. t.....	9569,6	357,8	3,7	Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>b</sup> in thous. t
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w mln zł.....	7520,7	213,9	2,8	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....	3,9	3,5	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w mln zł.....	2245,4	80,4	3,6	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....	1,2	1,3	x	in % of total investment outlays

**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**  
**PUBLIC SAFETY**

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych.....	1152993	51222	4,4	in absolute numbers
na 10 tys. ludności.....	303	236	x	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ...	64,6	68,9	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem	Polska = 100		
	total	Poland = 100		
<b>LUDNOŚĆ</b> <b>POPULATION</b>				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .	38115,6	2166,2	5,7	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta .....	23316,9	1008,6	4,3	urban areas
wieś .....	14798,7	1157,6	7,8	rural areas
w tym kobiety .....	19704,1	1116,2	5,7	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	122	86	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	55	60	x	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,28	-0,70	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-0,54	-2,64	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b> <b>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</b>				
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	13457,0	758,0	5,6	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....	2672,58	2341,59	87,6	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	1746,6	118,1	6,8	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup> w % .....	11,2	13,0	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) <sup>b</sup> in %
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>				
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej) .....	257060,0	18274,1	7,1	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej .....	89505,8	3841,3	4,3	sewerage
gazowej .....	127809,4	7709,5	6,0	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks (as of 31 XII) :
mieszkania: w tys. ....	12993,7	710,2	5,5	dwellings: in thous.
na 1000 ludności .....	340,9	327,8	x	per 1000 population
izby: w tys. ....	48039,3	2654,5	5,5	rooms: in thous.
na 1000 ludności .....	1260,4	1225,4	x	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tys. m <sup>2</sup> .....	907225,1	52509,2	5,8	usable floor space of dwellings: in thous. m <sup>2</sup>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23801,9	24240,1	x	per 1000 population in m <sup>2</sup>
Mieszkania oddane do użytku:				Dwellings completed:
w tys. ....	133,7	5,7	4,3	in thous.
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania .....	3,5	2,6	x	dwellings
izby .....	15,3	12,8	x	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	370,4	295,3	x	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie dane szacunkowe <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału "Rynek pracy", ust. 2 na str. 128.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; for private farms in agriculture estimated data. <sup>b</sup> See general notes to the chapter "Labour market", item 2 on page 128.



**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
		ogółem	Polska = 100	
		total	Poland = 100	
EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego EDUCATION <sup>a</sup> — as of beginning of the school year				
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>
podstawowych .....	2375,3	141,6	6,0	<i>primary</i>
gimnazjalnych .....	1453,2	88,4	6,1	<i>lower secondary</i>
specjalnych przysposabiających do pracy .....	7,9	0,5	6,8	<i>special job-training</i>
zasadniczych zawodowych.....	235,6	11,6	4,9	<i>basic vocational</i>
liceach ogólnokształcących .....	713,3	50,9	7,1	<i>general secondary</i>
uzupełniających liceach ogólnokształcących.....	2,0	0,3	16,7	<i>supplementary general secondary</i>
liceach profilowanych.....	110,5	7,6	6,9	<i>specialized secondary</i>
technikach .....	542,0	30,7	5,7	<i>technical secondary</i>
technikach uzupełniających .....	7,4	1,1	14,5	<i>supplementary technical secondary</i>
ogólnokształcących artystycznych <sup>c</sup> .....	13,2	0,8	6,4	<i>general art<sup>c</sup></i>
policealnych .....	301,6	18,1	6,0	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>d</sup> :				<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>d</sup>:</i>
w tys. ....	871,9	44,6	5,1	<i>in thous.</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat ....	594,4	524,2	x	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII**

Pracownicy medyczni <sup>e,f</sup> :				<i>Medical personnel<sup>e,f</sup>:</i>
lekarze.....	78229	4816	6,2	<i>doctors</i>
dentyści .....	12930	1025	7,9	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>g</sup> .....	181895	11703	6,4	<i>nurses<sup>g</sup></i>
Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej.....	14206	890	6,3	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitala ogólne .....	783	39	5,0	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	175,0	11,0	6,3	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki <sup>h</sup> .....	10632	813	7,6	<i>Pharmacies<sup>h</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu "Edukacja i wychowanie", ust. 1-3 na str. 192. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>e</sup> Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. <sup>f</sup> Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>g</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>h</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter "Education", item 1-3 on page 192. <sup>b</sup> Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>d</sup> In nursery school and pre-primary sections of primary schools. <sup>e</sup> Including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. <sup>f</sup> Doctors including inters. <sup>g</sup> Including master nurses. <sup>h</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem	Polska = 100	
	total	Poland = 100	
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <b>CULTURE. TOURISM</b>			
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8489	602	7,1 <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	135558,2	6784,5	5,0 <i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	720	40	5,6 <i>Museums (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	20438,3	960,1	4,7 <i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	496	33	6,7 <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	33781,9	918,5	2,7 <i>Audience in fixed cinemas in thous.</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....	582,1	19,0	3,3 <i>Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)</i>
korzystający z noclegów .....	18947,2	615,8	3,2 <i>tourists accommodated</i>
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b> <b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>			
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	16177,1	1575,0	9,7 <i>Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>
grunty orne .....	11869,1	1216,6	10,3 <i>arable land</i>
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów) .....	336,8	63,4	18,8 <i>orchards (including nurseries)</i>
łąki i pastwiska trwałe .....	3271,2	254,4	7,8 <i>permanent meadows and pastures</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:			<i>Sown area (as of June) in thous. ha:</i>
zboża ogółem .....	8348,1	911,2	10,9 <i>total cereals</i>
ziemniaki .....	569,6	47,6	8,4 <i>potatoes</i>
warzywa gruntowe .....	217,1	23,2	10,7 <i>field vegetables</i>
Zbiory w tys. t:			<i>Production in thous. t:</i>
zboża ogółem .....	27142,8	2601,1	9,6 <i>total cereals</i>
ziemniaki .....	11791,1	949,8	8,1 <i>potatoes</i>
warzywa gruntowe .....	4986,6	448,8	9,0 <i>field vegetables</i>
Plony z 1 ha w dt:			<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża ogółem .....	32,5	28,5	87,7 <i>total cereals</i>
ziemniaki .....	207	200	96,6 <i>potatoes</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	9048,4	568,0	6,3 <i>Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha</i>
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b> <b>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>			
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>b</sup> (ceny bieżące):			<i>Sold production of industry <sup>b</sup> (current prices):</i>
w mln zł .....	819745,5	22891,1	2,8 <i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	21506	10554	49,1 <i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>bc</sup> (ceny bieżące):			<i>Sales of construction and assembly production <sup>bc</sup> (current prices):</i>
w mln zł .....	64852,0	2366,9	3,6 <i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	1701	1091	64,1 <i>per capita in zł</i>

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Realized by construction units — by place of performing works.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION	
	Poland	Voivodship		
	ogółem	Polska = 100		
	total	Poland = 100		
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km...	258910	18512	7,1	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %.....	90	95	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe.....	14588	752	5,2	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe.....	2521	121	4,8	lorries and road tractors
Placówki pocztowe .....	8485	604	7,1	Post offices
Telefoniczne łącza główne <sup>a</sup> :				Fixed main line <sup>a</sup> :
w tys. ....	10243,0	523,8	5,1	in thous.
na 1000 ludności.....	268,7	241,8	x	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne..	8970,3	469,6	5,2	of which standard main line
HANDEL — stan w dniu 31 XII TRADE — as of 31 XII				
Sklepy .....	371364	20977	5,6	Shops
Liczba ludności na 1 sklep.....	103	103	X	Population per shop
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE				
Budżety gmin <sup>b</sup>				Budgets of gminas <sup>b</sup>
Dochody:				Revenue:
w mln zł .....	57003,1	3300,9	5,8	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	2247	2033	90,5	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł .....	56074,1	3247,5	5,8	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	2210	2000	90,5	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w mln zł .....	46873,4	1575,0	3,4	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	3678	2890	78,6	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł .....	45877,1	1642,3	3,6	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	3599	3014	83,7	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w mln zł .....	16154,8	985,4	6,1	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	637	607	95,3	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł .....	16069,6	982,8	6,1	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	633	605	95,6	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w mln zł .....	11348,9	561,4	4,9	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	298	259	86,9	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł .....	11092,2	520,8	4,7	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	291	240	82,5	per capita in zł

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2007 R. (dok.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b> <b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w mln zł .....	191713,5	6071,2	3,2	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	5030	2799	55,6	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w mln zł .....	2061215,1	92867,1	4,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	54078	42871	79,3	<i>per capita in zł</i>
<b>PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <b>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> .....	5710	286	5,0	<i>State owned enterprises included in the privatization process<sup>a</sup></i>
skomercjalizowane .....	1622	61	3,8	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2174	129	5,9	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane .....	2089	117	5,6	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji .....	1914	96	5,0	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane .....	1044	48	4,6	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) .....	3685608	151514	4,1	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny .....	139505	6161	4,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3546103	145353	4,1	<i>private sector</i>
<b>RACHUNKI REGIONALNE W 2006 R.</b> <b>REGIONAL ACCOUNTS IN 2006</b>				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w mln zł .....	1060031	40849	3,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	27799	18779	67,6	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w mln zł .....	931179	35884	3,9	<i>in mln zł</i>
na 1 pracującego w zł .....	70696	48008	67,9	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w mln zł .....	690549	31768	4,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	18109	14605	80,6	<i>per capita in zł</i>

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2007 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2007; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

U w a g a. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za rok 2000 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

*N o t e.* Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA					
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII).....	25114	25114	25122	25122	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
Pobór wody - w % poboru ogółem - na cele: produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) ....	34,1	32,3	33,4	33,5	Water withdrawal - in % of total withdrawal - for purposes of: production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .	25,8	24,2	24,0	23,6	exploitation water-line system <sup>b</sup>
Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> : na potrzeby gospodarki narodowej i ludności .....	13,5	13,6	14,1	14,1	Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> : for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej .....	4,8	4,5	4,9	4,9	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>c</sup> .....	96,9	97,6	97,7	97,0	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> ..	0,1	0,1	0,1	0,1	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>
Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności .....	47,8	51,0	51,9	52,6	Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t: pyłowych .....	0,3	0,3	0,2	0,2	Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t: particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	1,6	1,5	1,5	1,5	gases (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: pyłowych .....	97,7	98,2	98,6	99,0	Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced: particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	41,5	84,7	84,8	84,8	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	168,9	205,2	194,4	203,9	Waste (excluding municipal waste) <sup>e</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t
Odpady komunalne zebrane przez zakłady oczyszczania <sup>f</sup> na 1 mieszkańca w kg .....	256	155	168	173	Municipal waste collected by purification plants <sup>f</sup> per capita in kg

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi. <sup>d</sup> Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne działu "Stan i ochrona środowiska", ust. 8 na str. 55. <sup>f</sup> Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione.

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into waters (until 2002 — into surface waters) or into the ground. <sup>d</sup> Estimated data; until 2000 defined as served population. <sup>e</sup> See general notes to the chapter "Environmental protection", item 8 on page 55. <sup>f</sup> Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>					
Nakłady inwestycyjne <sup>a</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na:					<i>Investment outlays<sup>a</sup> (current prices) – in % of total outlays – for:</i>
ochronę środowiska .....	4,6	5,2	5,2	3,5	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną .....	1,5	1,3	1,6	1,3	<i>water management</i>
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>
w % powierzchni ogólnej .....	22,7	22,8	22,7	22,7	<i>in % of total area</i>
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	2584	2625	2625	2625	<i>per capita in m<sup>2</sup></i>
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY</b>					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:					<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych .....	54673	61358	57331	51222	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności .....	248	281	264	236	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	61,9	66,6	68,6	68,9	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>
<b>LUDNOŚĆ<sup>b</sup> POPULATION<sup>b</sup></b>					
Ludność (stan w dniu 31 XII) .....	2206200	2179611	2172766	2166213	<i>Population (as of 31 XII)</i>
miasta .....	1028876	1016865	1013049	1008656	<i>urban areas</i>
wieś .....	1177324	1162746	1159717	1157557	<i>rural areas</i>
z liczby ogółem kobiety .....	1133397	1121605	1118994	1116223	<i>of total females</i>
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....	106	106	106	106	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	88	87	86	86	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):					<i>Population of age (as of 31 XII):</i>
produkcyjnym .....	1287529	1348586	1352907	1356474	<i>working</i>
poprodukcyjnym .....	354234	360090	363171	365971	<i>post-working</i>
Małżeństwa na 1000 ludności .....	5,67	5,93	6,20	6,84	<i>Marriages per 1000 population</i>
Rozwody na 1000 ludności .....	0,77	1,29	0,88	1,07	<i>Divorces per 1000 population</i>
Urodzenia żywe na 1000 ludności ...	10,42	9,75	9,85	10,02	<i>Live births per 1000 population</i>
Zgony <sup>c</sup> na 1000 ludności .....	10,48	10,58	10,39	10,72	<i>Deaths<sup>c</sup> per 1000 population</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	-0,05	-0,84	-0,54	-0,70	<i>Natural increase per 1000 population</i>
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....	8,00	7,31	6,42	6,15	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:					<i>Life expectancy at the moment of birth:</i>
mężczyźni .....	69,1	69,9	70,3	70,2	<i>males</i>
kobiety .....	78,5	79,9	80,2	80,2	<i>females</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-1,39	-2,24	-3,02	-2,64	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>

<sup>a</sup> Do 2005 r. określane jako wydatki inwestycyjne. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne działu "Ludność. Wyznania religijne", ust. 1 na str. 98. <sup>c</sup> Łącznie ze zgonami niemowląt.

<sup>a</sup> Until 2005 defined as investment expenditures. <sup>b</sup> See general notes to the chapter "Population. Religious denominations", item 1 on page 98. <sup>c</sup> Including infant deaths.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>RYNEK PRACY</b>					
<b>LABOUR MARKET</b>					
Pracujący <sup>a</sup> :					<i>Employed persons <sup>a</sup>:</i>
ogółem: w tys. ....	979,1	729,6	741,4	758,0	<i>total: in thous.</i>
w tym kobiety .....	485,2	347,1	350,9	355,9	<i>of which women</i>
1999 = 100 .....	98,8	73,7	74,9	76,6	<i>1999 = 100</i>
na 1000 ludności .....	443,8	334,7	341,2	349,9	<i>per 1000 population</i>
z liczby ogółem w %:					<i>of total number in %:</i>
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <sup>b</sup> .....	52,0	38,2	37,6	36,8	<i>agriculture, hunting and for-     estry; fishing <sup>b</sup></i>
przemysł i budownictwo .....	15,1	17,9	18,2	18,6	<i>industry and construction</i>
usługi rynkowe .....	18,6	25,2	25,5	26,0	<i>market services</i>
usługi nierynkowe .....	14,3	18,7	18,7	18,5	<i>non-market services</i>
pracujący w sektorze prywat- nym .....	77,6	74,0	74,3	75,2	<i>employed persons in private     sector</i>
Przeciętne zatrudnienie:					<i>Average paid employment:</i>
w przemyśle:					<i>in industry:</i>
w tys. ....	106,0	90,0	90,5	92,1	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności .....	48,1	41,3	41,6	42,5	<i>per 1000 population</i>
w budownictwie:					<i>in construction:</i>
w tys. ....	25,5	17,8	19,1	22,9	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności .....	11,5	8,2	8,8	10,6	<i>per 1000 population</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):					<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>
ogółem: w tys. ....	159,7	156,8	141,8	118,1	<i>total: in thous.</i>
1999 = 100 .....	107,8	105,9	95,7	79,8	<i>1999 = 100</i>
z liczby ogółem w %:					<i>of total number in %:</i>
kobiety .....	52,4	50,0	51,7	53,1	<i>women</i>
w wieku do 24 lat .....	34,6	26,7	25,4	23,8	<i>up to age 24</i>
długotrwale bezrobotni .....	48,7	68,1	68,4	65,6	<i>long-term unemployed persons</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	14,0	17,0	15,5	13,0	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. Od 2004 r. według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności. Dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie dane szacunkowe. Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 26. <sup>b</sup> W 2000 r. bez rybactwa.

<sup>a</sup> As of 31 XII; by actual workplace. Since 2004 by actual workplace and kind of activity. For private farms in agriculture estimated data. See general notes, item 3 on page 26. <sup>b</sup> In 2000 excluding fishing.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>					
<b>WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>					
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w gospodarce narodowej w zł .....	1678,50	2076,81	2173,08	2341,59	Average monthly gross wages and salaries in the national economy in zł
1999 = 100 .....	112,3	138,9	145,4	156,7	1999 = 100
w tym: przemysł .....	1695,42	2052,16	2146,18	2343,07	of which: industry
budownictwo .....	1543,66	1730,48	1806,15	1927,93	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>a</sup> w tys. ....	601,9	564,5	557,8	553,0	Average number of retirees and pensioners <sup>a</sup> in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	353,1	344,9	345,7	348,1	from non-agricultural system of social insurance
rolników indywidualnych .....	248,8	219,6	212,1	204,9	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>b</sup> w zł:					Average monthly gross retirement pay and pension <sup>b</sup> in zł:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	726,42	988,02	1063,28	1100,96	from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych <sup>c</sup> .....	596,42	749,45	792,28	803,76	farmers <sup>c</sup>
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>					
<b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>					
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:					Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej) .....	14813,7	17484,7	17940,6	18274,1	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej .....	2380,4	3366,4	3652,3	3841,3	sewerage
gazowej .....	5820,2	7403,6	7455,3	7709,5	gas-line
Zużycie w gospodarstwach domowych:					Consumption in households:
wody z wodociągów:					water from water-line systems:
w hm <sup>3</sup> .....	60,0	57,2	59,0	58,1	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	27,2	26,2	27,1	26,8	per capita in m <sup>3</sup>
energii elektrycznej w miastach:					electricity in urban areas:
w GW·h .....	594,7	647,9	663,4	665,1	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h .....	577,9	636,2	653,8	658,0	per capita in kW·h
gazu z sieci:					gas from gas-line system:
w hm <sup>3</sup> .....	142,9	140,8	156,4	152,3	in hm <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> .....	598,2	510,6	558,8	538,5	per consumer in m <sup>3</sup>
Zasoby mieszkaniowe (do 2001 r. – zamieszkane, stan w dniu 31 XII):					Dwellings stocks (until 2001 – inhabited; as of 31 XII):
mieszkania:					dwellings:
w tys. ....	674,3	700,8	705,0	710,2	in thous.
na 1000 ludności .....	305,6	321,5	324,5	327,8	per 1000 population

<sup>a</sup> Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. <sup>c</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

<sup>a</sup> Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension execute under international agreements; excluding family and nursing benefits. <sup>c</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.



**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b>					
<b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>					
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII) (dok.):					Dwellings stocks (as of 31 XII) (cont.):
izby na 1000 ludności .....	1039,5	1197,2	1210,3	1225,4	rooms per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :					usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :
na 1000 ludności .....	19232,6	23620,8	23904,2	24240,1	per 1000 population
przeciętna 1 mieszkania .....	62,9	73,5	73,7	73,9	average per dwelling
Mieszkania oddane do użytku:					Dwellings completed:
mieszkania:					dwellings:
w tys. ....	3,0	5,3	4,8	5,7	in thous.
na 1000 ludności .....	1,4	2,4	2,2	2,6	per 1000 population
izby na 1000 ludności .....	5,7	11,4	10,5	12,8	rooms per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :					usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :
na 1000 ludności .....	116,1	255,4	234,4	295,3	per 1000 population
przeciętna 1 mieszkania .....	85,1	105,7	106,7	112,5	average per dwelling
<b>EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE EDUCATION<sup>a</sup></b>					
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:					Pupils and students in schools <sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:
podstawowych .....	195,7	156,1	148,7	141,6	primary
gimnazjach .....	72,2	97,9	93,3	88,4	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy .....	x	0,4	0,5	0,5	special job-training
zasadniczych zawodowych .....	29,1	10,9	11,1	11,6	basic vocational
liceach ogólnokształcących .....	65,1	51,7	51,7	50,9	general secondary
uzupełniających liceach ogólnokształcących .....	x	0,4	0,5	0,3	supplementary general secondary
liceach profilowanych .....	x	13,0	10,6	7,6	specialized secondary
technikach .....	60,2 <sup>c</sup>	30,6	29,6	30,7	technical secondary
technikach uzupełniających .....	x	0,9	1,2	1,1	supplementary technical secondary
ogólnokształcących artystycznych <sup>d</sup> .....	x	1,4	1,4	0,8	general art <sup>d</sup>
policealnych .....	11,8	19,8	20,2	18,1	post-secondary
Absolwenci szkół <sup>b</sup> w tys.:					Graduates in schools <sup>b</sup> in thous.:
podstawowych .....	73,7 <sup>e</sup>	30,9	28,8	29,1	primary
gimnazjów .....	x	32,9	32,8	31,5	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy .....	x	0,0	0,0	0,1	special job-training
zasadniczych zawodowych .....	11,1	3,7	3,6	3,4	basic vocational
liceów ogólnokształcących .....	13,1	17,1	16,5	17,2	general secondary
uzupełniających liceów ogólnokształcących .....	x	x	0,1	0,2	supplementary general secondary
liceów profilowanych .....	x	4,6	4,5	4,0	specialized secondary
techników .....	11,6 <sup>c</sup>	9,9	7,5	6,0	technical secondary
techników uzupełniających .....	x	x	x	0,2	supplementary technical secondary
ogólnokształcących artystycznych <sup>d</sup> .....	x	0,2	0,2	0,2	general art <sup>d</sup>
policealnych .....	4,0	6,1	6,7	5,5	post-secondary
Absolwenci szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych na 1000 ludności .....	16,2	16,2	14,9	14,3	Graduates of upper secondary (post-primary) and upper secondary schools per 1000 population

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu "Edukacja i wychowanie", ust. 1-3 na str. 192. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych <sup>c</sup> Łącznie z artystycznymi. <sup>d</sup> Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych); patrz uwagi ogólne działu "Edukacja i wychowanie", ust. 21 na str. 196. <sup>e</sup> Dane obejmują absolwentów klasy VIII i VI (klasa VI – 34,9 tys.).

<sup>a</sup> See general notes to the chapter "Education", item 1-3 on page 192. <sup>b</sup> Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. <sup>c</sup> Including art schools. <sup>d</sup> Leading to professional certification; until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools; SEE general notes to the chapter "Education", item 21 on page 196. <sup>e</sup> Data include graduates of 8<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> grade (6<sup>th</sup> grade – 34,9 thous.).

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)</b>					
Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	87,1	104,2	102,7	102,5	Students of higher education institutions <sup>b</sup> (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych <sup>bc</sup> w tys. ....	14,5	21,4	22,2	22,5	Graduates of higher education institutions <sup>bc</sup> in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. ....	12,2	8,0	6,8	6,5	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. ....	3,6	3,4	3,4	1,8	Graduates of schools for adults in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):					
miejsca w przedszkolach w tys. ....	31,8	31,2	31,9	33,1	Pre-primary education (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.:					
w przedszkolach .....	32,0	30,1	31,1	32,2	children in thous.: in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.....	16,2	13,8	13,5	12,4	in pre-primary sections in primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat .....	299,1	340,1	361,0	381,6	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3-6
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>					
Pracownicy medyczni <sup>de</sup> (stan w dniu 31 XII):					
lekarze .....	5437	4622	4483	4816	Medical personnel <sup>de</sup> (as of 31 XII): doctors
dentyści .....	935	915	733	1025	dentists
pielęgniarki <sup>f</sup> .....	13243	11423	11310	11703	nurses <sup>f</sup>
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności .....	55,4	50,8	50,7	50,7	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności .....	1683	1873	1874	1941	In-patients in general hospitals per 10 thous population
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	626	747	813	890	Health care institutions (as of 31 XII)
Apteki <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	642	760	787	813	Pharmacies <sup>g</sup> (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę .....	3436	2868	2761	2664	Population per 1 pharmacy

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu "Edukacja i wychowanie", ust. 1-3 na str. 192. <sup>b</sup> Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. <sup>c</sup> Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 — z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne do działu "Edukacja i wychowanie", ust. 19 na str. 196. <sup>d</sup> Od 2003 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich <sup>e</sup> Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>f</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>g</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter "Education", item 1-3 on page 192. <sup>b</sup> Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. <sup>c</sup> From the previous school year, and in 2000/01 schools year — the calendar year; see general notes to the chapter "Education", item 19 on page 196. <sup>d</sup> Since 2003 including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. <sup>e</sup> Doctors including interns. <sup>f</sup> Including master nurses. <sup>g</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)</b>					
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca .....	6,2	6,7	7,3	7,7	Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita
lekarskie .....	5,5	5,9	6,3	6,7	doctors
stomatologiczne .....	0,7	0,8	1,0	1,0	dentists
Dzieci w żłobkach <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3.....	13,7	13,2	15,7	17,2	Children in nurseries <sup>a</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3
<b>KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM</b>					
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	642	610	605	602	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	3404	3170	3166	3132	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	203	198	191	186	Public library borrowers per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:					Public library loans in vol.:
na 1000 ludności .....	3800	3761	3651	3505	per 1000 population
na 1 czytelnika .....	18,7	19,0	19,1	18,9	per borrower
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	0,8	0,9	0,8	0,8	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności .....	128	101	76	103	Audience in theatres and music institutions per 1000 population
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	39	39	39	40	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	361	455	429	443	Museum and exhibition visitors per 1000 population
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	37	30	33	33	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	5,0	3,9	4,3	5,0	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	293	247	383	424	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:					Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:
radiowi .....	221	221	191	182	radio
telewizji bezprzewodowej.....	214	212	185	176	cordless television
Turystyczne obiekty noclegowe zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	359	331	314	307	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele .....	32	30	37	40	of which hotels
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności .....	106	89	88	88	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population
Korzystający z noclegów na 1000 ludności .....	232	249	260	284	Tourists accommodated per 1000 population

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Including nursery wards.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY</b>					
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu)					<i>Agricultural land<sup>a</sup> (as of June)</i>
w tys. ha .....	1682,3	1497,4	1480,8	1575,0	<i>in thous. ha</i>
w tym grunty orne:					<i>of which arable land:</i>
w tys. ha .....	1322,2	1177,1	1180,5	1216,6	<i>in thous. ha</i>
w % powierzchni ogólnej .....	52,6	46,9	47,0	48,4	<i>in % of total area</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha .....	1257,0	1117,8	1124,9	1186,1	<i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>
w tym w % :					<i>of which in %:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) ..	70,8	73,2	73,2	74,2	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica .....	25,7	23,6	23,3	23,0	<i>of which: wheat</i>
żyto .....	13,1	8,6	7,2	7,3	<i>rye</i>
ziemniaki .....	10,9	4,6	4,4	4,0	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe .....	3,9	4,0	3,5	3,0	<i>sugar beets</i>
Zbiory w tys. t:					<i>Crop production in thous. t:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	2185,7	2404,4	1774,6	2095,2	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica .....	967,7	896,1	688,8	915,1	<i>of which: wheat</i>
żyto .....	308,7	229,5	140,3	193,3	<i>rye</i>
ziemniaki .....	2495,5	898,9	763,8	949,8	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe .....	1883,3	1738,5	1606,0	1740,9	<i>sugar beets</i>
Plony z 1 ha w dt:					<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	24,6	29,4	21,6	28,9	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica .....	29,9	33,9	26,3	33,5	<i>of which: wheat</i>
żyto .....	18,7	23,8	17,2	22,2	<i>rye</i>
ziemniaki .....	182	174	155	200	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe .....	387	385	411	489	<i>sugar beets</i>
Zwierzęta gospodarskie:					<i>Livestock:</i>
bydło (stan w czerwcu):					<i>cattle (as of June):</i>
w tys. szt .....	503,1	434,9	421,8	424,2	<i>in thous. heads</i>
na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup>					<i>per 100 ha of agricultural land<sup>b</sup></i>
w szt .....	29,3	29,1	28,5	27,0	<i>in heads</i>
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):					<i>pigs (end of July):</i>
w tys. szt .....	1197,3	1269,3	1344,1	1289,9	<i>in thous. heads</i>
na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup>					<i>per 100 ha of agricultural land<sup>b</sup></i>
w szt .....	69,7	84,9	90,9	82,1	<i>in heads</i>
Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> :					<i>Production per 1 ha of agricultural land<sup>b</sup>:</i>
żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> w kg .....	97,9	142,2	163,5	159,3	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>c</sup> in kg</i>
mleka krowiego w l .....	623,4	691,5	630,5	571,8	<i>cows' milk in l</i>

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)</b>					
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :					<i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land<sup>a</sup>:</i>
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg .....	283,9	385,6	335,8	296,9	<i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>
ziemniaki w kg .....	19,9	16,2	14,3	15,9	<i>potatoes in kg</i>
buraki cukrowe w kg .....	1096,6	1163,4	1086,7	1107,4	<i>sugar beets in kg</i>
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w kg .....	67,4	101,7	115,7	114,3	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>b</sup> in kg</i>
mleko krowie w l .....	315,6	410,8	399,3	360,7	<i>cows' milk in l</i>
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>ac</sup> w kg:					<i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land<sup>ac</sup> in kg:</i>
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)	76,8	99,8	121,6	113,6	<i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>
wapniowych .....	68,6	62,9	40,1	38,4	<i>lime</i>
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt .....	8,7	11,3	.	11,9	<i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land<sup>a</sup> in units</i>
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	559,7	572,0	574,0	576,5	<i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):					<i>Forest areas (as of 31 XII):</i>
w tys. ha .....	551,5	563,6	565,6	568,0	<i>in thous. ha</i>
na 1 mieszkańca w ha .....	0,3	0,3	0,3	0,3	<i>per capita in ha</i>
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %..	22,0	22,4	22,5	22,6	<i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> .....	234,1	256,2	241,1	254,6	<i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m<sup>3</sup></i>

**PRZEMYSŁ INDUSTRY**

Produkcja sprzedana przemysłu <sup>d</sup> :					<i>Sold production of industry<sup>d</sup>:</i>
w mln zł (ceny bieżące) .....	12865,8	15945,3	16389,1	22891,1	<i>in mln zł (current prices)</i>
1999 = 100 (ceny stałe) .....	107,4	132,8	142,1	184,7	<i>1999 = 100 (constant prices)</i>
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) .....	132048	195007	199928	276129	<i>per employee in zł (current prices)</i>
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) .....	5828	7307	7534	10554	<i>per capita in zł (current prices)</i>

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej cieplej. <sup>c</sup> W roku gospodarczym. <sup>d</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>b</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>c</sup> In farming year. <sup>d</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>BUDOWNICTWO CONSTRUCTION</b>					
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące):					<i>Sales of construction and assembly production<sup>a</sup> (current prices):</i>
w mln zł .....	1347,6	1358,2	1879,4	2366,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	610	622	864	1091	<i>per capita in zł</i>
w tym sektor prywatny w % ogółem .....	88,6	95,2	95,9	96,8	<i>of which private sector in % of total</i>
<b>TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII</b> <b>TRANSPORT. COMMUNICATION – as of 31 XII</b>					
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:					<i>Railway lines operated – standard gauge:</i>
w km .....	1043	1021	1021	1025	<i>in km</i>
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km.....	4,2	4,1	4,1	4,1	<i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):					<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>
w km .....	18154	18158	18263	18512	<i>in km</i>
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km.....	72,3	72,3	72,7	73,7	<i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>
Samochody osobowe zarejestrowane:					<i>Registered passenger cars:</i>
w tys. szt .....	534,3	642,6	693,8	752,0	<i>in thous. units</i>
na 1000 ludności .....	242,2	294,8	319,3	347,2	<i>per 1000 population</i>
Placówki pocztowe <sup>b</sup> :					<i>Post offices<sup>b</sup>:</i>
w liczbach bezwzględnych .....	672	597	598	604	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności .....	3,0	2,7	2,8	2,8	<i>per 10 thous. population</i>
Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne) <sup>c</sup> :					<i>Fixed line telephone subscribers (standard main line)<sup>c</sup>:</i>
w tys. ....	549,9	549,9	523,0	469,6	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności .....	249,3	252,3	240,7	216,8	<i>per 1000 population</i>
<b>HANDEL TRADE</b>					
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):					<i>Retail sales (current prices):</i>
w mln zł.....	13725,7	17620,8	17803,2	17167,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	6218	8075	8184	7915	<i>per capita in zł</i>
Sklepy <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII).....	23088	22090	22089	20977	<i>Shops<sup>d</sup> (as of 31 XII)</i>
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep .....	96	99	98	103	<i>Population (as of 31 XII) per shop</i>

<sup>a</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Do 2001 placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne działu "Handel i gastronomia", ust. 7 na str. 334.

<sup>a</sup> Realized by construction units — by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Until 2001 post offices and telecommunication service offices. <sup>c</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>d</sup> See general notes to the chapter "Trade and catering", item 7 on page 334.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE</b>					
Budżety gmin <sup>a</sup>					<i>Budgets of gminas<sup>a</sup></i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł .....	1785,6	2722,9	3007,6	3300,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	1079	1667	1847	2033	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł .....	1831,3	2676,4	3093,1	3247,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	1107	1638	1900	2000	<i>per capita in zł</i>
Budżety miast na prawach powiatu					<i>Budgets of cities with powiat status</i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł .....	1008,6	1245,8	1430,0	1575,0	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	1824	2271	2615	2890	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł .....	1044,8	1265,9	1456,9	1642,3	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	1889	2308	2664	3014	<i>per capita in zł</i>
Budżety powiatów					<i>Budgets of powiats</i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł .....	768,8	839,6	912,4	985,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	465	514	560	607	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł .....	774,2	857,8	981,7	982,8	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	468	525	603	605	<i>per capita in zł</i>
Budżet województwa					<i>Budget of voivodship</i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł .....	235,0	302,6	466,6	561,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	107	139	215	259	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł .....	234,9	365,6	487,1	520,8	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	106	168	224	240	<i>per capita in zł</i>
<b>INWESTYCJE I ŚRODKI TRWAŁE<sup>b</sup> INVESTMENTS AND FIXED ASSETS<sup>b</sup></b>					
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):					<i>Investment outlays (current prices):</i>
w mln zł .....	4032,9	4347,2	4917,8	6071,2	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	1827	1992	2261	2799	<i>per capita in zł</i>
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:					<i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa....	2,7	4,9	4,8	4,8	<i>agriculture, hunting and forestry</i>
przemysłu .....	31,8	29,9	27,4	25,0	<i>industry</i>
budownictwa .....	6,9	8,9	14,4	13,5	<i>construction</i>
handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	9,7	8,1	8,5	7,4	<i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>
transportu, gospodarki magazynowej i łączności .....	9,0	6,0	6,3	11,2	<i>transport, storage and communication</i>
pośrednictwa finansowego .....	4,5	1,3	1,2	1,3	<i>financial intermediation</i>
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	19,1	20,9	17,4	18,6	<i>real estate, renting and business activities</i>

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu "Inwestycje. Środki trwałe", ust. 3 na str. 364 i ust. 5 na str. 366.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 364 and item 5 on page 366.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>INWESTYCJE I ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> (dok.) INVESTMENTS AND FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)</b>					
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):					Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w mln zł .....	69964,9	82403,3	86403,1	92867,1	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	31713	37806	39766	42871	per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:					Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa....	14,9	12,8	12,3	11,6	agriculture, hunting and forestry
przemysłu .....	20,2	22,3	21,9	20,5	industry
budownictwa .....	0,9	1,1	1,2	4,2	construction
handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	3,3	4,2	4,3	4,5	trade and repair <sup>Δ</sup>
transportu, gospodarki magazynowej i łączności .....	24,1	20,2	19,5	19,2	transport, storage and communication
pośrednictwa finansowego .....	1,2	1,0	0,9	0,9	financial intermediation
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	25,9	26,0	27,0	26,1	real estate, renting and business activities
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>b</sup> W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII</b>					
<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>b</sup> IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII</b>					
Ogółem: w tys. ....	133,9	149,0	150,6	151,5	Total: in thous.
na 1000 ludności .....	60,0	68,4	69,3	69,9	per 1000 population
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej:					Legal persons and organizational entities without legal personality:
w tys. ....	28,7	33,2	34,1	34,4	in thous.
1999 = 100 .....	110,3	127,4	131,0	132,1	1999 = 100
w tym:					of which:
przedsiębiorstwa państwowe....	0,1	0,1	0,0	0,0	state owned enterprises
spółdzielnie .....	1,3	1,2	1,2	1,2	co-operatives
spółki handlowe .....	4,9	7,1	7,3	7,6	commercial companies
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	0,7	0,8	0,9	0,9	of which with foreign capital participation
spółki cywilne .....	11,8	10,5	10,4	9,9	civil law partnerships
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:					Natural persons conducting economic activity:
w tys. ....	105,1	115,7	116,4	117,1	in thous.
1999 = 100 .....	102,1	112,4	113,1	113,7	1999 = 100
na 1000 ludności .....	47,1	53,1	53,6	54,1	per 1000 population
<b>RACHUNKI REGIONALNE REGIONAL ACCOUNTS</b>					
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):					Gross domestic product (current prices):
w mln zł .....	30065	38388	40849	.	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	13620	17591	18779	.	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):					Gross value added (current prices):
w mln zł .....	26747	33821	35884	.	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	12117	15499	16496	.	per capita in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych <sup>c</sup> :					Gross nominal disposable income of household sector <sup>c</sup> :
w mln zł .....	24304	30353	31768	.	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	11010	13910	14605	.	per capita in zł

<sup>a</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu "Inwestycje. Środki trwałe", ust. 3 na str. 364 i ust. 5 na str. 366. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>c</sup> Dane za lata 2000 i 2005 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne działu "Rachunki regionalne", ust. 12 na str. 379.

<sup>a</sup> Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 364 and item 5 on page 366. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>c</sup> Data for 2000 and 2005 have been adjusted; see general notes to the chapter "Regional accounts", item 12 on page 379.



DZIAŁ I  
GEOGRAFIA

CHAPTER I  
GEOGRAPHY

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**  
Stan w dniu 1 I 2008 r.  
*GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP*  
As of 1 I 2008

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna).....	Konstantynów	52 <sup>0</sup> 17'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna).....	Lubycza Królewska	50 <sup>0</sup> 15'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia).....	Stężycza	21 <sup>0</sup> 37'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia).....	Horodło	24 <sup>0</sup> 09'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ.....	x	2 <sup>0</sup> 02'	225	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód.....	x	2 <sup>0</sup> 31'	150	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego w Lublinie.

*S o u r c e: data of the Marshal's Office of Lubelskie Voivodship in Lublin.*

TABL. 2. **POWIERZCHNIA I GRANICE**  
Stan w dniu 1 I 2008 r.  
*AREA AND BORDERS*  
As of 1 I 2008

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	25122	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granic w km.....	1127	100,0	<i>Length of national borders in km</i>
z Białorusią.....	168	14,9	<i>with Belarus</i>
z Ukrainą.....	277	24,6	<i>with Ukraine</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
mazowieckim.....	363	32,2	<i>mazowieckie</i>
podkarpackim.....	282	25,0	<i>podkarpackie</i>
podlaskim.....	4	0,4	<i>podlaskie</i>
świętokrzyskim.....	33	2,9	<i>świętokrzyskie</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego w Lublinie.

*S o u r c e: data of the Marshal's Office of Lubelskie Voivodship in Lublin.*

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**  
**ELEVATIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Najwyżej położony punkt — Kragły Goraj.....	Lubycza Królewska	388,7	<i>Highest point — Kragły Goraj</i>
Najniżej położony punkt (brak nazwy) .....	Stężycza	106,6	<i>Lowest point (without a name)</i>
Najwyżej położona miejscowość — Łuszczacz.....	Susiec	330 – 350	<i>Highest located town — Łuszczacz</i>
Najniżej położona miejscowość — Piotrowice.....	Stężycza	106,6 – 110,0	<i>Lowest located town — Piotrowice</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego w Lublinie; na podstawie mapy topograficznej w skali 1:50000.

*S o u r c e: data of the Marshal's Office of Lubelskie Voivodship in Lublin; on the basis of the topographic map to the scale of 1:50000.*

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**  
**METEOROLOGICAL DATA**

LATA YEARS STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS	Średnia temperatura powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecz- nienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> <i>Average cloudiness in octants<sup>a</sup></i>	
Lublin.....	2000	9,0	626	2,7	2035	5,0
	2006	8,0	521	2,9	1714	5,0
	<b>2007</b>	<b>8,8</b>	<b>662</b>	<b>3,1</b>	<b>1756</b>	<b>5,3</b>
Terespol .....	2000	9,2	576	2,6	1944	5,0
	2006	8,0	544	2,8	1908	5,1
	<b>2007</b>	<b>8,9</b>	<b>528</b>	<b>3,1</b>	<b>1877</b>	<b>5,3</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

*S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

## DZIAŁ II

### STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

#### Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity: Dz. U. Nr 121 z 2004 r., poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja** gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz zbudowanie lub odbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabie-

## CHAPTER II

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees were collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Unified text: Journal of Laws 2004, No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Reclamation** of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable

gów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

### 3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**4. Stan czystości rzek** podaje się w oparciu o wyniki pomiarów prowadzonych przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Lublinie w oparciu o rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji i prezentacji tych wód (Dz. U. Nr 32, poz. 284). Wprowadza ona 5 klas czystości, a badane rzeki oceniane są w punktach.

**5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Wodociągi pogrupowano według ich wydajności dobowej, a studnie podzielono na publiczne i inne, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią oraz te, na które wpływają skargi

*to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.*

### 3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) *in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*
- 2) *in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;*
- 3) *in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

**4. Purity for the surface rivers** specified according to the results of measurements conducted by the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Lublin, on the basis of the decree of the Minister of Environmental Protection dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) on water classification for the presentation of the condition of surface and ground waters, the way of their monitoring, interpretation and presentation. The classification introduces five purity classes and the surveyed rivers are evaluated in points.

**5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water** drawn from these facilities are compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements on quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations.

*Waterworks are divided into groups according to their capacity, wells into public and others, however only wells used by agrotourist farms and sources of water pollution and in flood prone areas as well as wells concerning which complaints have been filed by users are subject to monitoring. On the basis of physical-chemical*

mieszkańców. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń — dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym).

**6. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

**Mechaniczne oczyszczanie ścieków** polega na poddaniu procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucz-

*analyses and bacteriological tests two categories of facilities — supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary requirements) are distinguished.*

*6. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment of waste water treatment plants concerns the same entities.*

*Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.*

*Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.*

*Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:*

- *is discharged in surface waters by a separate sewerage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

*Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

*Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

*Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

*Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities*

nych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczne i chemiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

**7. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwiałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

(*biofilters, activated sludge*) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**Graduated** mechanical and biological or mechanical and chemical **treatment**, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

*Note.* Until 2003 municipal chemical waste treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning **the population using waste treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

**7. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments).

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**8. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za rok 2000 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Przez **magazynowanie odpadów** rozumie się czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** rozumie się odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

*Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.*

*Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions.*

*Due to the high absolute values which characterise the emission of **carbon dioxide** the **indicator of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.*

*The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**8. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste for the year 2000 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.*

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

**Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zreultywowane tereny składowania odpadów** rozumie się tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**9. Ochrona przyrody i krajobrazu** polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

**Parki narodowe** są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmiennym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody.

**Rezerваты przyrody** są obszarami, na których zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

**Parki krajobrazowe** są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddany mi ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

**Obszary chronionego krajobrazu** są przestrzennie wydzielonymi jednostkami o ściśle określonych granicach, poddany mi ochronie ze względu na mało zniekształcone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczanie środowiska.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatowanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

***Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

***9. Nature and landscape protection** consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.*

***National parks** are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas.*

***Nature reserves** are areas in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.*

***Scenic parks** are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.*

***Areas of protected landscape** are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.*

***Documentation sites** are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.*



**Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe** są wyznaczane w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

**10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z **opłat za gospodarce korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian**, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z **kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska**, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

**11. Dane o nakładach i efektach rzeczowych inwestycji związanych z ochroną środowiska i gospodarką wodną** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**Natural and scenic complexes** are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.

**Ecological areas** comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and settlement typology, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

**Nature monuments** are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.

**10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from **fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it**, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, **finances for violating the requirements of environmental protection** issued for exceeding the permissible norms of released pollutants as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.

**11. Data regarding outlays and tangible effects of investments connected with environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (5). **STAN GEODEZYJNY I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 1 I  
**GEODESIC STATUS AND USE OF VOIVODSHIP LAND<sup>a</sup>**  
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2007	2008		SPECIFICATION
	w ha in ha	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2007 increase (+) or de- crease (-) in ha in relation to 2007		
<b>Powierzchnia ogólna .....</b>	<b>2512249</b>	<b>2512250</b>	<b>+1</b>	<b>Total area</b>
Użytki rolne .....	1790777	1787388	-3389	<i>Agricultural land</i>
grunty orne .....	1344407	1343044	-1363	<i>arable land</i>
sady .....	32474	32206	-268	<i>orchards</i>
łąki trwałe .....	256616	255221	-1395	<i>permanent meadows</i>
pastwiska trwałe .....	80660	79798	-862	<i>permanent pastures</i>
grunty:				<i>land:</i>
rolne zabudowane .....	57289	57941	+652	<i>agricultural built-up</i>
pod stawami .....	7315	7303	-12	<i>under ponds</i>
pod rowami .....	12016	11875	-141	<i>under ditches</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione .....	582564	584830	+2266	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
lasy .....	565190	567148	+1958	<i>forests</i>
grunty zadrzewione i zakrzewione .....	17374	17682	+308	<i>woody and bushy land</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi płynącymi .....	19516	19625	+109	<i>Lands under surface waters flowing</i>
stojącymi .....	10459	10616	+157	<i>standing</i>
9057	9009	-48		
Grunty zabudowane i zurbanizowane.. tereny:	87365	87864	+499	<i>Built-up and urbanized areas areas:</i>
mieszkaniowe .....	7696	7910	+214	<i>residential</i>
przemysłowe .....	3656	3741	+85	<i>industrial</i>
inne zabudowane .....	5381	5578	+197	<i>other built-up</i>
zurbanizowane niezabudowane ...	1775	1758	-17	<i>urbanized non-built-up</i>
rekreacji i wypoczynku .....	2270	2267	-3	<i>recreational and rest</i>
komunikacyjne .....	65822	65911	+89	<i>transport</i>
drogi .....	58827	58940	+113	<i>roads</i>
kolejowe .....	6053	6027	-26	<i>railway</i>
inne .....	942	944	+2	<i>other</i>
użytki kopalne .....	765	699	-66	<i>minerals</i>
Użytki ekologiczne .....	4107	4334	+227	<i>Ecological areas</i>
Nie użytki .....	23577	23444	-133	<i>Wasteland</i>
Tereny różne .....	4343	4765	+422	<i>Miscellaneous land</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 51.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 51.

TABL. 2 (6). **GRUNTY ROLNE I LEŚNE WYŁĄCZONE Z PRODUKCJI ROLNICZEJ I LEŚNEJ<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w ha in ha			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>104</b>	<b>114</b>	<b>145</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
<b>Grunty rolne</b> .....	<b>93</b>	<b>97</b>	<b>134</b>	<b>Agricultural land</b>
w tym użytki rolne .....	93	96	133	of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I—III .....	85	90	125	I—III
IV .....	8	6	8	IV
V i VI oraz VI RZ i PsZ <sup>b</sup> .....	-	-	-	V and VI as well as VI RZ and PsZ <sup>b</sup>
<b>Grunty leśne</b> .....	<b>11</b>	<b>17</b>	<b>11</b>	<b>Forest land</b>
Kierunki wyłączenia:				Directions of designated:
Tereny:				Land:
komunikacyjne .....	5	13	10	transport
osiedlowe .....	64	59	83	residential
przemysłowe .....	5	17	32	industrial
Użytki kopalne .....	5	9	8	Minerals
Zbiorniki wodne .....	-	6	-	Water reservoirs
Inne .....	25	10	12	Other

<sup>a</sup> W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 51.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

<sup>a</sup> According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. <sup>b</sup> See general notes, item 1 on page 51

Source: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**  
**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII).....	3812	3311	3347	<i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i>
zdevastowane .....	3601	3093	3131	<i>devastated</i>
zdegradowane.....	211	218	216	<i>degraded</i>
Grunty (w ciągu roku):				<i>Land (during the year):</i>
zrekultywowane.....	62	136	22	<i>reclaimed</i>
w tym na cele:				<i>of which for purposes:</i>
rolnicze .....	48	127	18	<i>agricultural</i>
leśne .....	13	9	4	<i>forest</i>
zagospodarowane.....	23	126	10	<i>managed</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (8). **ZASOBY EKSPLOATACYJNE WÓD PODZIEMNYCH**  
**EXPLOITABLE UNDERGROUND WATER RESOURCES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2007	2008	SPECIFICATION
	w m <sup>3</sup> /h in m <sup>3</sup> /h			
Zasoby wód podziemnych ogółem (stan w dniu 1 I).....	126392,8	131277,7	132538,2	<i>Total underground water resources (as of 1 I)</i>
z utworów geologicznych:				<i>from geological formations:</i>
Czwartorzędowych.....	20925,6	21447,9	21489,8	<i>Quaternary period</i>
Trzeciorzędowych .....	11752,8	12324,7	12418,3	<i>Tertiary period</i>
Kredowych .....	92909,1	96699,8	97824,8	<i>Cretaceous period</i>
Starszych.....	805,3	805,3	805,3	<i>Older</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego w Lublinie .

S o u r c e: data of Marshals' Office Lubelskie Voivodship in Lublin.

TABL. 5 (9). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY**  
**AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	w odsetkach in percent	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>366,3</b>	<b>378,2</b>	<b>375,5</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) — z ujęć własnych .....	124,9	126,3	125,9	33,5	Production (excluding agricul- ture, hunting, forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe .....	102,7	105,8	106,3	28,3	surface
podziemne .....	20,2	18,6	17,1	4,6	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśni- ctwie oraz napełniania i uzu- pełniania stawów rybnych .....	146,9	161,3	160,9	42,9	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>	94,4	90,6	88,7	23,6	Exploitation water-line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe .....	0,3	0,0	0,0	0,0	waters: surface
podziemne .....	94,2	90,6	88,7	23,6	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 6 (10). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	w odsetkach in percent	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>339,6</b>	<b>355,1</b>	<b>353,4</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł .....	121,7	123,1	122,8	34,8	Industry
w tym na cele produkcyjne .....	114,4	120,0	119,7	33,9	of which for purposes of pro- duction
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	146,9	161,3	160,9	45,5	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągo- wej <sup>b</sup> .....	71,0	70,7	69,7	19,7	Exploitation of water-line system <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. <sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 7 (11). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha .....	14336	6786	7105	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....	6604	6891	6910	Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha
Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....	146920	161305	160913	Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych .....	8780	3560	3993	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha .....	0,6	0,5	0,6	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych .....	138140	157745	156920	for filling and completing fish ponds
na 1 ha .....	20,9	22,9	22,7	per 1 ha

*a* O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

*a* Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 8 (12). **STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH W 2007 R.**  
**PURITY OF CONTROLLED RIVERS IN 2007**

NAZWA RZEKI RIVER'S NAME	Punkt kontrolno-pomiarowy Measuring and controlling point		Klasa czystości Class of purity
	miejsowość place	odległość od ujścia w km distance from estuary in km	

ZLEWNIA RZEKI BUG  
 BASIN OF THE RIVER BUG

Bug .....	Zosin .....	523,3	IV
	Dorohusk .....	456,2	IV
	Sławatycze .....	344,0	IV
	Terespol-most .....	291,0	V
Sołokija .....	Wierzbica .....	52,4	IV
Huczwa .....	Wakijów .....	43,3	V
	Gródek .....	1,0	V
Uherka .....	Stańków .....	28,0	V
Włodawka .....	Włodawa .....	0,6	V
Krzna .....	Strzyżów .....	92,0	V
	Biała Podlaska .....	33,6	IV
Romanówka .....	Dańce .....	3,0	IV
Muława .....	Rossosz .....	0,2	V
Czyżówka .....	Janów Podlaski .....	4,2	V

TABL. 8 (12). **STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH W 2007 R. (dok.)**  
**PURITY OF CONTROLLED RIVERS IN 2007 (cont.)**

NAZWA RZEKI RIVER'S NAME	Punkt kontrolno-pomiarowy Measuring and controlling point		Klasa czystości Class of purity
	miejsowość place	odległość od ujścia w km distance from estuary in km	
<b>ZLEWNIA RZEKI WISŁY</b> <i>BASIN OF THE RIVER WISŁA</i>			
Wisła .....	Annopol .....	298,4	IV
	Piotrawin .....	328,0	IV
	Gołęb .....	381,0	IV
Wyżnica .....	Dzierzkowice .....	24,1	IV
Urzędówka .....	Bęczyn .....	11,1	III
Kurówka .....	Brzozowa Gać .....	22,0	IV
Świder .....	Wólka Poznańska .....	75,3	V
<b>ZLEWNIA RZEKI WIEPRZ</b> <i>BASIN OF THE RIVER WIEPRZ</i>			
Wieprz .....	Michałów .....	244,5	IV
	Krasnystaw .....	197,6	III
	Jaszców .....	152,1	IV
	Dęblin .....	0,6	IV
Por .....	Nawóz .....	1,6	IV
Łabuńka .....	Wysokie .....	12,0	IV
Wojślawka .....	Krasnystaw .....	1,6	III
Siennica .....	Kasjan .....	3,5	IV
Bystrzyca .....	Osmolice .....	.	III
	Lublin – Wrotków .....	29,0	IV
	Zemborzyce .....	35,0	IV
	Spiczyn .....	0,6	IV
Czerniejówka .....	Lublin – ul. Fabryczna .....	0,1	IV
Czechówka .....	Lublin – Al. Tysiąclecia .....	0,1	V
Tyśmienica .....	Niewęgłosz .....	22,9	IV
	Kock .....	3,4	IV
Piwonia .....	Siemień .....	0,1	IV
<b>ZLEWNIA RZEKI SAN</b> <i>BASIN OF THE RIVER SAN</i>			
Tanew .....	Rebizanty .....	97,0	IV
Czarna Łada .....	Podlesie .....	3,3	IV
Bukowa .....	Momoty Górne .....	46,5	IV

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Lublinie.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection.

TABL. 9 (13). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**  
**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d:					<i>Waterworks with a capacity of m<sup>3</sup>/24h:</i>
poniżej 100..... 2006	94,5	93,0	5,5	7,0	<i>below 100</i>
2007	<b>78,8</b>	<b>90,5</b>	<b>21,2</b>	<b>9,5</b>	
100— 1000..... 2006	91,3	94,0	8,7	6,0	<i>100— 1000</i>
2007	<b>95,1</b>	<b>93,3</b>	<b>4,9</b>	<b>6,7</b>	
1001— 10000..... 2006	100,0	79,9	-	20,1	<i>1001— 10000</i>
2007	<b>95,2</b>	<b>84,2</b>	<b>4,8</b>	<b>15,8</b>	
10001—100000..... 2006	100,0	-	-	-	<i>10001—100000</i>
2007	<b>100,0</b>	-	-	-	
powyżej 100000 ..... 2006	-	-	-	-	<i>over 100000</i>
2007	-	-	-	-	
Studnie :					<i>Wells :</i>
publiczne ..... 2006	-	100,0	-	-	<i>public</i>
2007	<b>82,4</b>	<b>46,2</b>	<b>17,6</b>	<b>53,8</b>	
inne..... 2006	-	-	-	-	<i>others</i>
2007	-	-	-	-	

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.  
 Source: data of the Ministry of Health.



TABL. 10 (14). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>152,1</b>	<b>155,0</b>	<b>157,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> .....	92,5	103,4	105,6	67,0	<i>discharged directly by plants<sup>a</sup></i>
w tym wody chłodnicze .....	70,3	82,7	84,3	53,5	<i>of which cooling water</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	59,6	51,5	52,0	33,0	<i>discharged through sewerage system</i>
W tym ścieki wymagające oczyszczania .....	81,8	72,3	73,4	46,6	<i>Of which waste water requiring treatment</i>
oczyszczane .....	79,3	70,6	71,2	45,2	<i>treated</i>
mechanicznie .....	12,6	12,6	13,4	8,5	<i>mechanically</i>
chemicznie .....	2,1	2,0 <sup>b</sup>	2,1 <sup>b</sup>	1,3	<i>chemically</i>
biologicznie .....	51,3	36,3	14,6	9,3	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	13,3	19,8	41,1	26,1	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
nieoczyszczane .....	2,5	1,7	2,2	1,4	<i>untreated</i>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	0,3	0,1	0,2	0,1	<i>discharged directly by plants</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	2,2	1,6	2,0	1,3	<i>discharged through sewerage system</i>

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. <sup>b</sup> Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

<sup>a</sup> Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water. <sup>b</sup> Refers only to industrial waste water.

TABL. 11 (15). **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
**ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**  
 Stan w dniu 31 XII  
 As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2006	2007	ENTITIES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>191</b>	<b>154</b>	<b>151</b>	<b>TOTAL</b>
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi .....	98	79	75	<i>Discharging waste water directly into waters or into the ground</i>
wyposażone w oczyszczalnię ścieków .....	92	75	72	<i>possessing waste water treatment plants</i>
o wystarczającej przepustowości .....	90	73	71	<i>with sufficient capacity</i>
o niewystarczającej przepustowości .....	2	2	1	<i>with insufficient capacity</i>
bez oczyszczalni ścieków .....	6	4	3	<i>not possessing waste water treatment plants</i>
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) .....	93	75	76	<i>Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)</i>

<sup>a</sup> Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

<sup>a</sup> Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 12 (16). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chem- ical</i>	Biolo- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwa- niem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>							<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba .....	2000	112	35	6	69	2	<i>Number</i>
	2006	81	16	7	56	2	
	<b>2007</b>	<b>78</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>52</b>	<b>2</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d.....	2000	153	63	30	57	3	<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
	2006	141	58	31	49	3	
	<b>2007</b>	<b>138</b>	<b>58</b>	<b>31</b>	<b>46</b>	<b>3</b>	
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup></b>							<b>Municipal<sup>a</sup> waste water treatment plants</b>
Liczba .....	2000	187	15	1	159	12	<i>Number</i>
	2006	239	10	-	202	27	
	<b>2007</b>	<b>246</b>	<b>11</b>	-	<b>206</b>	<b>29</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d.....	2000	433	1	0	336 <sup>b</sup>	96	<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
	2006	356	1	-	203 <sup>b</sup>	152	
	<b>2007</b>	<b>344</b>	<b>1</b>	-	<b>74<sup>b</sup></b>	<b>269</b>	
Ludność korzystająca <sup>c</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem .....	2000	47,8	0,1	0,0	35,4	12,3	<i>Population using<sup>c</sup> waste water treatment plants in % of total population</i>
	2006	51,9	0,1	-	30,6	21,2	
	<b>2007</b>	<b>52,6</b>	<b>0,1</b>	-	<b>12,1</b>	<b>40,4</b>	

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 53. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 53. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 13 (17). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII).....	95	106	103	<i>Plants generating substantial air pollution<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	75	72	69	<i>particulates</i>
gazowych .....	15	11	9	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....	8	x	x	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission:</i>
pyłów .....	31	49	48	<i>particulates</i>
gazów .....	28	44	45	<i>gases</i>
imisji .....	79	99	96	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń na 1 km <sup>2</sup> w t:				<i>Emission of pollutants per km<sup>2</sup> in t:</i>
pyłowych .....	0,3	0,2	0,2	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw.....	0,3	0,2	0,1	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)...	1,6	1,5	1,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	0,9	0,7	0,7	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla.....	0,3	0,3	0,3	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu .....	0,4	0,4	0,4	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 mieszkańca w t:				<i>per capita in t:</i>
pyłowych .....	0,00	0,00	0,00	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)...	0,02	0,02	0,02	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tys. t:				<i>in thous. t:</i>
pyłowe .....	333,9	378,7	482,4	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) .....	29,0	206,5	215,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	97,7	98,6	99,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)...	41,5	84,8	84,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 14 (18). **EMISJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA <sup>a</sup>**  
**WEDŁUG RODZAJÓW SUBSTANCJI**  
*EMISSION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS <sup>a</sup> BY TYPES*  
*OF SUBSTANCES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2006	2007		
		wt <i>in t</i>		2006=100	w odsetkach <i>in percent</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>4582611</b>	<b>5084049</b>	<b>5295666</b>	<b>104,2</b>	<b>100,0</b>
w tym: <i>of which</i>					
Benzo(a)piren..... <i>Benzo(a)pyrene</i>	1	1	1	100,0	0,0
Amoniak..... <i>Ammonia</i>	628	891	854	95,8	0,0
Dwutlenek siarki..... <i>Sulphur dioxide</i>	21834	18581	18827	101,3	0,4
Dwutlenek węgla..... <i>Carbon dioxide</i>	4533680	5041535	5252370	104,2	99,2
Metan..... <i>Methane</i>	89	89	88	98,9	0,0
Pyły ze spalania paliw..... <i>Particulates from the combustion of fuel</i>	6399	4440	3609	81,3	0,1
Pyły z przemysłu cementowo-wapienniczego i materiałów ogniotrwałych..... <i>Ceramic and lame particulates as well as fire-resistant materials</i>	711	337	428	127,0	0,0
Pyły węglowo-grafitowe, sadza..... <i>Carbon-graphite particulates, soot</i>	51	35	39	111,4	0,0
Pyły nawozów sztucznych..... <i>Particulates of chemical fertilizers</i>	656	498	517	103,8	0,0
Pyły pozostałe..... <i>Other particulates</i>	193	153	150	98,0	0,0

<sup>a</sup> Z zakładów szczególnie uciążliwych.

<sup>a</sup> From plants generating air pollutants.

TABL. 14 (18). **EMISJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA <sup>a</sup>**  
**WEDŁUG RODZAJÓW SUBSTANCJI (dok.)**  
**EMISSION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS <sup>a</sup> BY TYPES**  
**OF SUBSTANCES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
	w t in t			2006=100	w odsetkach in percent
Tlenki azotu (w przeliczeniu na NO <sub>2</sub> )..... <i>Nitrogen oxides (in terms of NO<sub>2</sub>)</i>	10518	9874	10523	106,6	0,2
Tlenek węgla ..... <i>Carbon monoxide</i>	7137	7071	7658	108,3	0,1
Węglowodory alifatyczne i ich pochodne <sup>b</sup> ..... <i>Aliphatic hydrocarbons and its derivatives <sup>b</sup></i>	211	209	242	115,8	0,0
Węglowodory pierścieniowe, aromatyczne i ich pochodne..... <i>Cyclic, aromatic hydrocarbons and its deriva- tives</i>	226	119	119	100,0	0,0
Alkohole alifatyczne i ich pochodne..... <i>Aliphatic alcohols and its derivatives</i>	56	86	85	98,8	0,0
Etery i ich pochodne..... <i>Ethers and its derivatives</i>	10	3	4	133,3	0,0
Ketony i ich pochodne..... <i>Ketones and its derivatives</i>	32	63	72	114,3	0,0
Kwasy nieorganiczne, ich sole i bezwodniki..... <i>Inorganic acids, its salts and anhydrides</i>	14	18	19	105,6	0,0
Oleje (mgła olejowa) ..... <i>Oils (oil fog)</i>	6	-	-	-	-

<sup>a</sup> Z zakładów szczególnie uciążliwych. <sup>b</sup> Z wyjątkiem wymienionych w innych grupach.

<sup>a</sup> From plants generating air pollutants. <sup>b</sup> Excluding mentioned in other groups.

TABL. 15 (19). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony <i>Cyclones</i>	Multicyklony <i>Multi-cyclones</i>	Filtry tkaninowe <i>Fabric filters</i>	Elektrofiltry <i>Electrofil- ters</i>	Urządzenia mokre <i>Wet air cleaners</i>	Inne <i>Others</i>
URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII EQUIPMENT — as of 31 XII							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	268	102	124	29	49	48
<b>TOTAL</b>	2006	219	99	109	18	49	31
	<b>2007</b>	<b>177</b>	<b>81</b>	<b>109</b>	<b>20</b>	<b>58</b>	<b>36</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska .....	2000	47	3	10	-	40	.
<i>low</i>	2006	27	8	8	-	39	.
	<b>2007</b>	<b>27</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	-	<b>39</b>	.
średnia .....	2000	78	53	64	8	5	.
<i>moderate</i>	2006	59	31	49	4	6	.
	<b>2007</b>	<b>57</b>	<b>30</b>	<b>44</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	.
wysoka .....	2000	143	46	50	21	4	.
<i>high</i>	2006	133	60	52	14	4	.
	<b>2007</b>	<b>93</b>	<b>46</b>	<b>58</b>	<b>16</b>	<b>13</b>	.
PRZEPIY W GAZÓ W ODLÓTÓ WYCH w dam <sup>3</sup> /h WASTE GAS FLOW in dam <sup>3</sup> /h							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	4285	4885	2662	5395	2917	1605
<b>TOTAL</b>	2006	4086	3439	2445	3575	3023	1163
	<b>2007</b>	<b>3722</b>	<b>3594</b>	<b>2419</b>	<b>3840</b>	<b>3345</b>	<b>1162</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska .....	2000	549	139	95	-	2826	.
<i>low</i>	2006	374	284	165	-	2879	.
	<b>2007</b>	<b>379</b>	<b>210</b>	<b>165</b>	-	<b>2841</b>	.
średnia .....	2000	1323	3076	599	1706	48	.
<i>moderate</i>	2006	1207	1422	617	545	101	.
	<b>2007</b>	<b>1101</b>	<b>1492</b>	<b>431</b>	<b>538</b>	<b>101</b>	.
wysoka .....	2000	2413	1670	1968	3689	43	.
<i>high</i>	2006	2505	1733	1663	3030	43	.
	<b>2007</b>	<b>2242</b>	<b>1892</b>	<b>1823</b>	<b>3302</b>	<b>403</b>	.

TABL. 16 (20). **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII).....	87	79	82	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	4242,6	4884,3	5122,5	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	3368,8	4195,9	4507,7	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione.....	697,9	641,2	537,2	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	671,5	605,9	512,9	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	175,9	47,2	77,6	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
W % wytworzonych:				<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	79,4	85,9	88,0	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione.....	16,4	13,1	10,5	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	15,8	12,4	10,0	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	4,1	1,0	1,5	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t.....	14275,0	14737,2	15185,1	<i>Waste landfilled up to now (accumulated<sup>e</sup>; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t.....	119,8	35,1	61,0	<i>Waste recovered<sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku).....	178,9	113,6	115,9	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrehabilitowane (w ciągu roku).....	13,8	2,1	5,7	<i>reclaimed (during the year)</i>

*a* Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. *b* Do 2001 r. — wykorzystane. *c* Na terenach własnych zakładów i obcych. *d* Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. *e* Na terenach własnych zakładów.

*a* Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. *b* Until 2001 — utilized. *c* On own plant grounds and other land. *d* Until 2001 — accumulated temporarily. *e* On own plant grounds.

TABL. 17 (21). **ODPADY<sup>1</sup> WEDŁUG ŹRÓDEŁ POWSTAWANIA**  
**WASTE<sup>1</sup> BY SOURCES OF GENERATING**

Kod grupy Code of group	GRUPY ODPADÓW GROUPS OF WASTE  a – 2000 b – 2006 c – 2007	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year					Odpady dotychczas składowane (nagromadzone) <sup>5,6</sup> w tys. t Waste landfilled up to now (accumulated) <sup>5,6</sup> in thous. t
		ogółem w tys. t grand total in thous. t	poddane odzyskowi <sup>2</sup> w tys. t utilized <sup>2</sup> in thous. t	unieszkodliwione treated		magazy- nowane czaso- wo <sup>4</sup> tempo- rarily accumu- lated <sup>4</sup>	
				razem total	w tym składo- wane <sup>3</sup> of which stored <sup>3</sup>		
						w % ogółem in % of total	
	<b>OGÓŁEM</b> ..... a	4242,6	3368,8	16,4	15,8	4,1	14275,0
	<b>TOTAL</b> ..... b	4884,3	4195,9	13,1	12,4	1,0	14737,2
	c	<b>5122,5</b>	<b>4507,7</b>	<b>10,5</b>	<b>10,0</b>	<b>1,5</b>	<b>15185,1</b>
01	Odpady powstające przy poszukiwaniu, wydobyciu, fizycznej i chemicznej przeróbce kopalin..... a	2045,4	1551,1	24,2	24,2	0,0	7788,4
	Waste generated as a result of prospecting and mining, physical and chemical processing of crude minerals..... b	3083,0	2540,9	17,6	17,6	0,0	8543,5
	c	<b>3347,2</b>	<b>2882,3</b>	<b>13,9</b>	<b>13,9</b>	<b>0,0</b>	<b>9008,0</b>
02	Odpady z rolnictwa, sadownictwa, upraw hydroponicznych, rybołówstwa, leśnictwa, łowiectwa oraz przetwórstwa żywności..... a	1508,2	1320,4	2,7	2,6	9,8	91,7
	Waste from agriculture, horticulture, hydroponic crops, fishing, forestry, hunting and food processing..... b	1217,1	1138,6	3,2	2,7	3,2	33,0
	c	<b>1229,7</b>	<b>1153,7</b>	<b>0,6</b>	<b>0,0</b>	<b>5,6</b>	<b>0,2</b>
03	Odpady z przetwórstwa drewna oraz z produkcji płyt i mebli, masy celulozowej, papieru i tektury..... a	36,5	31,4	2,2	-	11,8	-
	Waste from wood processing and production of paperboard wood pulp and furniture, cellulose pulp, paper and particle board furniture..... b	36,1	19,4	46,3	-	-	0,1
	c	<b>30,3</b>	<b>20,7</b>	<b>31,7</b>	-	-	-
04	Odpady z przemysłu skórzanego, futrzarskiego i tekstylnego..... a	1,7	0,4	76,4	76,4	-	81,2
	Waste from leather, fur, and textile industry..... b	-	-	-	-	-	-
	c	-	-	-	-	-	-
06	Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania związków nieorganicznych..... a	0,4	0,2	50,0	50,0	-	50,8
	Waste from production, preparing, turnover and using inorganic compounds..... b	-	-	-	-	-	-
	c	-	-	-	-	-	-
07	Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania produktów przemysłu chemii organicznej..... a	21,5	21,2	1,4	1,4	-	-
	Waste from production, preparation, turnover and usage of products of organic chemistry industry..... b	0,6	0,3	50,0	50,0	-	-
	c	<b>0,3</b>	-	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	-	-
08	Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania powłok ochronnych (farb, lakierów, emalii ceramicznych), kitu, klejów, szpachli i farb drukarskich..... a	0,3	-	66,7	66,7	33,3	-
	Waste from production, preparing, turnover and using protective coats (paints, lacquers, ceramic enamels), putty, glues, packing, and printing inks..... b	0,1	-	100,0	100,0	-	-
	c	-	-	-	-	-	-

<sup>1</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. <sup>2</sup> Do 2001 r. - wykorzystane. <sup>3</sup> Na terenach własnych zakładów i obcych. <sup>4</sup> Do 2001 r. - przejściowo gromadzone. <sup>5</sup> Stan w końcu roku. <sup>6</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>1</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. <sup>2</sup> Until 2001 – used. <sup>3</sup> On own plant grounds and other. <sup>4</sup> Until 2001 – temporarily landfilled. <sup>5</sup> As of end of the year. <sup>6</sup> On own plant grounds.



TABL. 17 (21). **ODPADY<sup>1</sup> WEDŁUG ŹRÓDEŁ POWSTAWANIA (dok.)**  
**WASTE<sup>1</sup> BY SOURCES OF GENERATING (cont.)**

Kod grupy Code of group	GRUPY ODPADÓW GROUPS OF WASTE  a – 2000 b – 2006 c – 2007	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year					Odpady dotychczas składowane (nagromadzone) <sup>3,6</sup> w tys. t Waste landfilled up to now (accumulated) <sup>3,6</sup> in thous. t	
		ogółem w tys. t grand total in thous. t	poddane odzyskowi <sup>2</sup> w tys. t utilized <sup>2</sup> in thous. t	unieszkodliwione treated		magazy- nowane czaso- wo <sup>4</sup>  tempo- rarily accumu- lated <sup>4</sup>		
				razem total	w tym składo- wane <sup>3</sup> of which stored <sup>3</sup>			w % ogółem in % of total
10	Odpady z procesów termicznych ..... Waste from thermal processes	a 419,2 b 380,8 c 335,2	365,4 370,4 329,4	10,1 0,9 0,1	10,1 0,2 0,1	2,7 1,8 1,6	5348,3 4771,2 4743,7	
11	Odpady z chemicznej obróbki i powlekania powierzchni metali oraz innych materiałów i z procesów hydrometalurgii metali nieżelaznych .... Waste from chemical treatment and covering metals' surface and other materials as well as processes of hydrometallurgy of non-iron metals	a 0,2 b 0,6 c -	0,2 - -	- 100,0 -	- - -	- - -	- - -	
12	Odpady z kształtowania oraz fizycznej i mechanicznej obróbki powierzchniowej metali i tworzyw sztucznych ..... Waste from forming and physical and mechanical surface treatment of metals and plastic	a 34,8 b 14,3 c 2,5	30,9 14,2 2,5	7,2 0,7 -	7,2 - -	4,0 - -	7,0 - -	
13	Oleje odpadowe i odpady ciekłych paliw (z wyłączeniem olejów jadalnych oraz grup 05, 18 i 19) ..... Wasted oils and waste of liquid fuels (excluding eatable oils and groups 05, 18 and 19)	a 5,8 b 0,5 c 0,5	1,2 0,5 0,5	- - -	- - -	79,3 - -	- - -	
15	Odpady opakowaniowe, sorbenty, tkaniny do wycierania, materiały filtracyjne i ubrania ochronne nie ujęte w innych grupach ..... Waste of packages, sorbents, fabrics, filter and protective materials not mentioned in other groups	a 3,8 b 2,1 c 2,9	1,6 2,0 2,4	7,9 4,8 6,9	7,9 - -	50,0 - 10,3	0,3 - -	
16	Odpady nie ujęte w innych grupach ... Other waste, not mentioned in other groups	a 22,2 b 2,2 c 2,2	10,8 2,2 1,7	48,2 - -	22,1 - -	3,2 - 22,7	4,1 - -	
17	Odpady z budowy, remontów i demontażu obiektów budowlanych oraz infrastruktury drogowej (włączając glebę i ziemię z terenów zanieczyszczonych) ..... Waste from construction, refurbishment and dismantling of construction and road objects (including the soil on and under the surface of the earth in contaminated areas)	a 12,3 b 29,8 c 28,3	11,1 27,8 24,6	6,5 6,7 5,3	6,5 - 1,1	3,3 - 7,8	2,5 1,9 1,4	
19	Odpady z instalacji i urządzeń służących zagospodarowaniu odpadów z oczyszczalni ścieków oraz uzdatniania wody pitnej i wody do celów przemysłowych ..... Waste from waste managing facilities which manage waste generated during sewage treatment and drinking and industrial water purification	a 130,0 b 117,1 c 143,4	22,9 79,6 89,9	79,6 31,7 37,3	65,5 25,6 32,8	- 0,3 -	900,7 1387,5 1431,8	

<sup>1</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. <sup>2</sup> Do 2001 r. - wykorzystane. <sup>3</sup> Na terenach własnych zakładów i obcych. <sup>4</sup> Do 2001 r. - przejściowo gromadzone. <sup>5</sup> Stan w końcu roku. <sup>6</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>1</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. <sup>2</sup> On own plant grounds and other lands. <sup>3</sup> End of year. <sup>4</sup> Until 2001 - temporarily landfilled. <sup>5</sup> As of end of the year. <sup>6</sup> On own plant grounds.

TABL. 18 (22). **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW W 2007 R.**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone <sup>b</sup> Waste generated <sup>b</sup>		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
	w tys. t in thous. t			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>5122,5</b>	<b>4507,7</b>	<b>15185,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Odpady powstające przy płukaniu i oczyszczaniu kopalin.....	3345,2	2880,7	9008,0	Waste from rinsing and cleaning fossils
Wysłodki .....	730,1	730,1	-	Beet pulp
Osady z oczyszczania i mycia buraków.....	155,0	87,9	-	Sediments from cleaning and washing sugar beets
Nienormatywny węglan wapnia oraz kreda cukrownicza (wapno defekacyjne).....	69,7	68,4	-	Non-normative calcium carbonate and sugar chalk (defecation lime)
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych.....	140,2	140,2	4743,2	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów.....	80,4	75,2	0,2	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Ustabilizowane komunalne osady ściekowe.....	94,9	87,5	999,9	Stabilized municipal waste sediments

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. <sup>b</sup> W ciągu roku. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. <sup>b</sup> During the year. <sup>c</sup> On own plant grounds.

TABL. 19 (23). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION	
	w ha in ha			w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship		na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> per capita in m <sup>2</sup>
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>570019,9</b>	<b>570421,6</b>	<b>570421,6</b>	<b>22,7</b>	<b>2633</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
Parki narodowe <sup>b</sup> .....	18245,1	18245,0	18245,0	0,7	84	National parks <sup>b</sup>
Rezerваты przyrody <sup>b</sup> .....	11378,2	11549,5	11549,5	0,5	53	Nature reserves <sup>b</sup>
Parki krajobrazowe <sup>bc</sup> .....	231139,4	233594,2	233594,2	9,3	1078	Scenic parks <sup>bc</sup>
Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> .....	300980,3	299166,1	299166,1	11,9	1381	Areas of protected landscape <sup>c</sup>
Stanowiska dokumentacyjne .....	17,7	4,5	4,5	0,0	0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe .....	768,8	768,8	768,8	0,0	4	Natural and scenic complexes
Użytki ekologiczne .....	7490,4	7093,5	7093,5	0,3	33	Ecological areas

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały rady gmin. <sup>b</sup> Bez otuliny. <sup>c</sup> Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding buffer zones. <sup>c</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 20 (24). **PARKI NARODOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE NATIONAL PARKS	Powierzchnia w ha Area in ha				
	parków narodowych national parks				otuliny (strefy ochron- nej) buffer zones (of the pro- tected areas)
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected		
			razem total	w tym lasów of which forests	
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> ..... 2000	18245,1	12882,3	921,9	921,0	52137,8
<b>TOTAL<sup>a</sup></b> ..... 2006	18245,0	12888,5	921,9	921,0	52137,8
	<b>18245,0</b>	<b>12888,5</b>	<b>921,9</b>	<b>921,0</b>	<b>52137,8</b>
Poleski.....	9762,2	4786,8	116,0	115,1	14041,9
Roztoczański.....	8482,8	8101,7	805,9	805,9	38095,9

<sup>a</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa.

<sup>a</sup> Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 21 (25). **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**SCENIC PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE <sup>a</sup> SCENIC PARKS <sup>a</sup>	Powierzchnia <sup>b</sup> Area <sup>b</sup>			
	ogółem total	w tym of which		
		lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
	w ha in ha			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	238727,2	112415,2	105889,6	4062,1
<b>TOTAL</b> ..... 2006	241182,0	114380,2	105647,6	4192,7
	<b>241182,0</b>	<b>114380,2</b>	<b>105647,6</b>	<b>4192,7</b>
Skierbieszowski.....	35488,0	5173,0	29216,0	60,0
Lasy Janowskie.....	35095,0	27812,0	6898,0	324,0
Puszczy Solskiej.....	21305,0	18884,0	2394,0	27,0
Szczebrzeszyński.....	20209,0	5625,0	13811,0	-
Chełmski.....	16457,0	8125,0	5358,0	160,6
Podlaski Przełom Bugu.....	15511,0	3874,2	5420,6	463,1
Kazimierski.....	14961,0	3130,0	10039,0	441,0
Krzczonowski.....	12421,0	3075,0	9169,0	9,0
Strzelecki.....	12026,0	7488,0	2053,0	40,0
Pojezierze Łęczyńskie.....	11816,0	3781,0	6014,0	1182,0
Sobiborski.....	10000,0	8500,0	700,0	245,0
Krasnobrodzki.....	9390,0	5693,0	3636,0	61,0
Nadwieprzański.....	6261,0	2509,0	3481,0	127,0
Kozłowiecki.....	6121,0	5315,0	364,0	195,0
Poleski.....	5113,0	380,0	3500,0	765,0
Wrzelowiecki.....	4989,0	1916,0	2867,0	41,0
Południoworoztoczański.....	4019,0	3100,0	727,0	52,0

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing grand total area in voivodship. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

TABL. 22 (26). **REZERWATY PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE RESERVES**  
As of 31 XII

LATA REZERWATY PRZYRODY	Obiekty Number	Powierzchnia Area			YEARS NATURE RESERVES	
		ogółem total	rezerwatów reserves			
			ścisłych <sup>a</sup> strictly protected <sup>a</sup>	częściowych <sup>b</sup> partially protected <sup>b</sup>		
		w ha	in ha			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	82	11378,2	459,5	10918,7	<b>TOTAL</b>
	2006	85	11549,5	457,7	11091,8	
	<b>2007</b>	<b>85</b>	<b>11549,5</b>	<b>457,7</b>	<b>11091,8</b>	
Faunistyczne .....	11	1086,4	-	-	1086,4	Fauna
Krajobrazowe .....	6	636,7	67,9	-	568,8	Scenic
Leśne .....	35	6166,0	337,4	-	5828,6	Forest
Torfowiskowe .....	15	3134,3	-	-	3134,3	Peat-bog
Florystyczne .....	6	153,8	50,2	-	103,6	Flora
Wodne .....	1	203,0	-	-	203,0	Water
Przyrody nieożywionej .....	3	13,0	1,2	-	11,8	Inanimate nature
Stepowe .....	8	156,3	1,0	-	155,3	Steppe

<sup>a</sup> Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. <sup>b</sup> Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

<sup>a</sup> Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. <sup>b</sup> Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 23 (27). **POMNIKI PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE MONUMENTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzu- towe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1545	1106	268	50	75	46
<b>TOTAL</b>	2006	1554	1113	272	51	77	41
	<b>2007</b>	<b>1495</b>	<b>1062</b>	<b>272</b>	<b>43</b>	<b>77</b>	<b>41</b>
W tym utworzone na mocy uchwały rady gmin .....		87	73	5	1	6	2
Of which created on the basis of gmina resolutions							

TABL. 24 (28). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono <i>Administred</i>		Wpłynęło <i>Income</i>		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</b>					
<b>Opłaty</b> .....	2000	33376,0	41465,8		<b>Payments</b>
	2006	.	46523,6		
	<b>2007</b>	.	<b>50069,9</b>		
w tym za:					<i>of which for:</i>
Gospodarkę ściekową i ochronę wód.....		.	19280,4		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....		.	22229,7		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarkę odpadami .....		.	8224,4		<i>Waste management</i>
<b>Kary za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska</b> .....	2000	806,7	406,5		<b>Fines for not meeting environmental protection norms</b>
	2006	977,7	-		
	<b>2007</b>	<b>732,5</b>	<b>128,8</b>		
w tym za przekroczenie:					<i>of which for exceeding:</i>
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....		525,6	90,5		<i>Norms of discharging waste water into waters and into the ground</i>
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....		164,3	3,9		<i>Permissible emissions of air pollutants</i>
<b>FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH</b> <b>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</b>					
<b>O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze</b> .....	2000	8914,1	3859,2		<b>T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes</b>
	2006	7366,3	6796,4		
	<b>2007</b>	<b>13544,3</b>	<b>12790,3</b>		
w tym:					<i>of which:</i>
Roczne .....		8095,4	7423,7		<i>Annual</i>
Jednorazowe należności .....		5448,9	5178,6		<i>One-time payments</i>

Ź r ó d ł o: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie wymierzonych kar dane Inspekcji Ochrony Środowiska, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

*S o u r c e: in regard to inflicted fines data of the Inspectorate of Environmental Protection, in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.*

TABL. 25 (29). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>70884,7</b>	<b>78036,7</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	10202,7	20248,6	25,9	<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	41270,2	40987,1	52,5	<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami .....	6871,4	5586,6	7,2	<i>Waste management</i>
Pozostałe .....	12540,3	11214,4	14,4	<i>Others</i>

Ź r ó d ł o: dane Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

*S o u r c e: data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management.*

TABL. 26 (30). **NAKLADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**  
**OUTLAYS ON FIXED ASSETS<sup>a</sup> FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>Ochrona środowiska .....</b>	<b>186515,1</b>	<b>256761,9</b>	<b>213915,6</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	37403,4	62043,0	39172,0	Protection of air and climate
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....	30664,6	26503,1	20899,3	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	101786,8	181932,7	158247,2	Waste water management and protection of waters
w tym nakłady na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych .....	34213,6	52510,0	53567,7	municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....	58088,4	94291,6	85999,0	
Gospodarka odpadami .....	30211,3	10008,4	12212,1	Waste management
w tym nakłady na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport .....	3134,7	6391,7	10378,1	waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	654,0	692,4	3677,8	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	25952,1	2030,5	403,6	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
rekułtywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych .....	503,2	405,2	688,4	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych .....	16570,1	1911,0	4061,6	Protection and restoration of the value in use of soil, protection of underground and surface waters
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	32,9	46,6	71,7	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji .....	283,2	787,6	137,0	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>59061,2</b>	<b>76797,9</b>	<b>80418,9</b>	<b>Water management</b>
nakłady na:				outlays on:
Ujęcia i doprowadzenia wody .....	39379,8	52186,0	40375,2	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	4539,8	4527,1	4715,6	Water treatment plants
Zbiorniki wodne .....	4342,7	9025,2	11266,4	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków .....	2035,4	3256,3	4705,0	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp .....	8763,5	7803,3	19356,7	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Do 2005 r. określane jako wydatki; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> Until 2005 defined as expenditures; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

TABL. 27 (31). **NAKLADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ NA WSI**  
**INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT IN RURAL AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wodociągi zbiorowe	Kanalizacja zbiorcza	Oczyszczalnie ścieków zbiorcze	Indywidualne wiejskie oczyszczalnie ścieków	Wysypiska odpadów	SPECIFICATION
	<i>Collective water-line systems</i>	<i>Collective sewerage systems</i>	<i>Collective waste water treatment plants</i>	<i>Individual waste water treatment plants on rural areas</i>	<i>Landfill sites</i>	
w tys. zł / in thous. zł						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2006	37735,8	44117,1	18610,6	4901,8	1631,6	<b>TOTAL</b>
2007	<b>26738,2</b>	<b>28851,2</b>	<b>11808,0</b>	<b>8158,7</b>	<b>1164,1</b>	
ze środków:						<i>funds from:</i>
Budżetu państwa .....	3646,6	240,0	679,4	-	58,0	<i>State budget</i>
Samorządów gmin .....	14696,4	12141,6	2832,7	3183,9	475,7	<i>Local selfgovernments</i>
Mieszkańców wsi .....	2186,2	919,8	100,0	2012,1	20,0	<i>Rural residents</i>
Funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej .....	1963,0	11181,0	3991,8	2953,8	111,4	<i>Funds of environmental protection and water management</i>
w tym pożyczki .....	1728,0	10704,9	3875,6	2927,8	44,0	<i>of which loans</i>
Funduszy strukturalnych Unii Europejskiej:						<i>Structural funds of the European Union:</i>
ZPORR .....	4155,4	3481,2	2607,9	-	435,0	<i>ZPORR</i>
pozostałych <sup>a</sup> .....	-	623,1	405,5	8,9	-	<i>others <sup>a</sup></i>
Innych <sup>b</sup> .....	90,6	234,5	1190,7	-	64,0	<i>Others <sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej, Europejski Fundusz Społeczny, Fundusz Spójności, Sektorowy Program Operacyjny. <sup>b</sup> M. in.: Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, Agencja Nieruchomości Rolnych, Bank Ochrony Środowiska S.A., Bank Gospodarstwa Krajowego, RZGW, Ekofundusz.

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> European Agriculture Guidance and Guarantee Fund, European Social Fund, Cohesion Fund, Sectoral Operational Programme. <sup>b</sup> Among others: Voivodship Environmental Protection and Water Management Fund, Agricultural Property Agency, Bank Ochrony Środowiska S.A., Bank Gospodarstwa Krajowego, RZGW, Ecofund.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 28 (32). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>				<b>Protection of air and climate</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i>
pyłowych.....	528	277	400	<i>particulates</i>
gazowych .....	311	10	-	<i>gases</i>
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>				<b>Waste water management and protection of waters</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki .....	159,5	251,5	206,0	<i>waste water</i>
wody opadowe .....	6,9	16,1	17,1	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty .....	9	12	8	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne.....	9	11	7	<i>of which municipal</i>
mechaniczne .....	5	1	-	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....	4	11	6	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	-	-	2	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d.....	981	2512	1807	<i>capacity of treatment plants in m<sup>3</sup>/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych .....	981	2481	607	<i>of which municipal</i>
mechanicznych .....	481	31	-	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....	500	2481	547	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	-	-	1260	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
Oczyszczalnie ścieków indywidualne (przydomowe):				<i>Farmstead treatment facilities (homestead):</i>
obiekty .....	2	514	939	<i>facilities</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	3	627	741	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>



TABL. 28 (32). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</i>				
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)</b>				<b>Waste water management and protection of waters (cont.)</b>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>
obiekty .....	-	1	-	<i>facilities</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	-	100	-	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>
<b>Gospodarka odpadami</b>				<b>Wastes management</b>
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				<i>Treatment systems of waste:</i>
obiekty .....	-	-	-	<i>facilities</i>
wydajność w t/r .....	-	-	-	<i>capacity in t/y</i>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfills of municipal waste:</i>
obiekty .....	9	1	1	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha .....	10,4	0,4	2,0	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r .....	19824	1100	415	<i>capacity in t/y</i>
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów w t/r .....	412	-	5	<i>Capacity of waste utilization systems in t/y</i>
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <b>WATER MANAGEMENT</b>				
Wydajność ujęć wodnych w m <sup>3</sup> /d.....	9593	14721	4297	<i>Capacity of water intakes in m<sup>3</sup>/24h</i>
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	900	189	130	<i>Water treatment in m<sup>3</sup>/24h</i>
Sieć wodociągowa w km.....	563,7	486,2	281,2	<i>Water-line system in km</i>
Zbiorniki wodne:				<i>Water reservoirs:</i>
obiekty .....	3	-	2	<i>facilities</i>
pojemność w tys. m <sup>3</sup> .....	622	-	1042	<i>capacity in thous. m<sup>3</sup></i>

## DZIAŁ III

### PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2007, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,

## CHAPTER III

### ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2007, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) State **administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,

- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
  - b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
    - urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
    - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
  - b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
  - c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).
- 3) **Samorządowe kolegia odwoławcze** są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.
5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.
- *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*
  - b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*
- 2) **Local self-government administration** comprises:
- a) *gminas and cities with powiat status:*
    - *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
    - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
  - b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
  - c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*
- 3) **Self-government appeal council** are bodies competent for examining, inter alia, appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.
5. Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.

TABL. 1 (33). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Powiaty.....	20	20	20	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	4	4	4	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy.....	213	213	213	<i>Gminas</i>
miejskie .....	20	20	20	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	21	21	21	<i>urban-rural</i>
wiejskie.....	172	172	172	<i>rural</i>
Miasta.....	41	41	41	<i>Towns</i>

TABL. 2 (34). **GMINY W 2007 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS IN 2007**  
 As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								
		poniżej <i>below</i> 5,0 km <sup>2</sup>	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	300,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>213<sup>a</sup></b>	-	7	13	58	87	35	8	3	2
Poniżej 2500 .....	3	-	-	-	1	2	-	-	-	-
<i>Below</i>										
2500— 4999.....	71	-	2	2	32	27	7	1	-	-
5000— 7499.....	73	-	1	-	15	40	12	5	-	-
7500— 9999.....	24	-	-	-	6	10	7	1	-	-
10000— 14999.....	19	-	1	-	2	6	5	1	3	1
15000— 19999.....	9	-	1	4	-	1	2	-	-	1
20000— 39999.....	8	-	2	3	1	-	2	-	-	-
40000— 99999.....	5	-	-	4	1	-	-	-	-	-
100000—199999.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
200000 i więcej .....	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-
<i>and more</i>										

<sup>a</sup> W tym 4 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.  
<sup>a</sup> Of which 4 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (35). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2007 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2007**  
 As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI  GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni Area							2000,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
		poniżej <i>below</i> 50,0 km <sup>2</sup>	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>24</b>	<b>3</b>	-	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
Poniżej 50000..... <i>Below</i>	3	-	-	-	-	2	1	-	-
50000— 74999.....	10	3	-	-	1	4	2	-	-
75000— 99999.....	4	-	-	-	-	-	3	1	-
100000— 149999.....	6	-	-	-	-	1	1	3	1
150000— 199999.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
200000 i więcej..... <i>and more</i>	1	-	-	1	-	-	-	-	-

TABL. 4 (36). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2007 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES  
IN 2007**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> <i>gmina councils<sup>a</sup></i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3200</b>	<b>100</b>	<b>406</b>	<b>33</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety.....	550	18	53	7	<i>of which women</i>
<b>WEDŁUG WIEKU</b> <b>BY AGE</b>					
29 lat i mniej.....	129	7	8	-	<i>29 and less</i>
30—39.....	532	21	35	3	<i>30—39</i>
40—59.....	2233	63	311	27	<i>40—59</i>
60 lat i więcej.....	306	9	52	3	<i>60 and more</i>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (36). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2007 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES  
IN 2007 (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> <i>gmina councils<sup>a</sup></i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>					
Wyższe .....	757	83	274	29	<i>Tertiary</i>
Policealne .....	88	3	8	-	<i>Post-secondary</i>
Średnie .....	1222	14	109	4	<i>Secondary</i>
Zasadnicze (zawodowe) .....	883	-	14	-	<i>Basic vocational</i>
Gimnazjalne .....	6	-	-	-	<i>Lower secondary</i>
Podstawowe i pozostałe .....	244	-	1	-	<i>Primary and others</i>
<b>WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS</b>					
Parlamentarzyści, wyżsi urzędni- cy i kierownicy .....	168	37	150	21	<i>Legislators, senior officials and managers</i>
Specjaliści .....	463	44	103	8	<i>Professionals</i>
Technicy i inny średni personel ....	315	3	28	1	<i>Technicians and associate professionals</i>
Pracownicy biurowi .....	205	12	26	-	<i>Clerks</i>
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	185	2	20	-	<i>Service workers and shop and market sales workers</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	1323	-	54	3	<i>Skilled agricultural and fishery workers</i>
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy .....	161	-	4	-	<i>Craft and related trades workers</i>
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	130	-	1	-	<i>Plant and machine operators and assemblers</i>
Pracownicy przy pracach prostych	52	-	-	-	<i>Elementary occupations</i>
Siły zbrojne .....	17	-	1	-	<i>Armed forces</i>
Pozostali niesklasyfikowani .....	181	2	19	-	<i>Others unclassified</i>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (37). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC**  
**ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	SPECIFICATION
<b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE</b> <b>AVERAGE EMPLOYMENT</b>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>20137</b>	<b>20503</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa .....	7850	7861	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	12238	12590	<i>Local self-government administration</i>
w tym:			<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu.....	8538	8779	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty .....	2767	2820	<i>powiats</i>
województwo.....	933	991	<i>voivodship</i>
<b>PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> w zł</b> <b>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł</b>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2855,56</b>	<b>2965,05</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa .....	3200,12	3309,64	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego .	2621,20	2737,10	<i>Local self-government administration</i>
w tym:			<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu.....	2718,79	2810,50	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty .....	2282,12	2400,10	<i>powiats</i>
województwo.....	2733,75	3045,79	<i>voivodship</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 159.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 159.

TABL. 6 (38). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2007 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2007*  
As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats</i> <i>Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
Białski	060101 Międzyrzec Podlaski 060102 Terespol	—		060103 Biała Podlaska 060104 Drelów 060105 Janów Podlaski 060106 Kodeń 060107 Konstantynów 060108 Leśna Podlaska 060109 Łomazy 060110 Międzyrzec Podlaski 060111 Piszczac 060112 Rokito 060113 Rossosz 060114 Sławatycze 060115 Sosnówka 060116 Terespol 060117 Tuczna 060118 Wisznice 060119 Zalesie
Biłgorajski	060201 Biłgoraj	060205 Frampol 060207 Józefów 060212 Tarnogród		060202 Aleksandrów 060203 Biłgoraj 060204 Biszczka 060206 Goraj 060208 Księżpol 060209 Łukowa 060210 Obsza 060211 Potok Górny 060213 Tereszpol 060214 Turobin
Chełmski	060301 Rejowiec Fabryczny	—		060302 Białopole 060303 Chełm 060304 Dorohusk 060305 Dubienka 060306 Kamień 060307 Leśniowice 060308 Rejowiec Fabryczny 060309 Ruda-Huta 060310 Sawin 060311 Siedliszcze 060312 Wierzbica 060313 Wojsławice 060314 Żmudź 060315 Rejowiec
Hrubieszowski	060401 Hrubieszów	—		060402 Dołhobyczów 060403 Horodło 060404 Hrubieszów 060405 Mircze 060406 Trzeszczany 060407 Uchanie 060408 Werbkowice



TABL. 6 (38). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2007 R. (cd.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2007 (cont.)**  
As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats</i> <i>Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
Janowski	—	060505 Janów Lubelski	060501 Batorz 060502 Chrzanów 060503 Dzwola 060504 Godziszów 060506 Modliborzyce 060507 Potok Wielki	
Krasnostawski	060601 Krasnystaw	—	060602 Fajstławice 060603 Gorzków 060604 Izbica 060605 Krasnystaw 060606 Kraśniczyn 060607 Łopiennik Górny 060609 Rudnik 060610 Siennica Różana 060611 Żółkiewka	
Kraśnicki	060701 Kraśnik	060702 Annopol	060703 Dzierzkowice 060704 Gościeradów 060705 Kraśnik 060706 Szastarka 060707 Trzydnik Duży 060708 Urzędów 060709 Wilkołaz 060710 Zakrzówek	
Lubartowski	060801 Lubartów	060806 Kock 060810 Ostrów Lubelski	060802 Abramów 060803 Firlej 060804 Jeziorzany 060805 Kamionka 060807 Lubartów 060808 Michów 060809 Niedźwiada 060811 Ostrówek 060812 Serniki 060813 Uścimów	
Lubelski	—	060901 Bełżyce 060903 Bychawa	060902 Borzechów 060904 Garbów 060905 Głusk 060906 Jabłonna 060907 Jastków 060908 Konopnica 060909 Krzczonów 060910 Niedrzwica Duża 060911 Niemce 060912 Strzyżewice 060913 Wojciechów 060914 Wólka 060915 Wysokie 060916 Zakrzew	

TABL. 6 (38). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2007 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2007 (cont.)

As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats</i> <i>Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
Łęczyński	—	061003 Łęczna	061001 Cyców 061002 Ludwin 061004 Milejów 061005 Puchaczów 061006 Spiczyn	
Łukowski	061101 Łuków 061102 Stoczek Łukowski	—	061103 Adamów 061104 Krzywda 061105 Łuków 061106 Serokomla 061107 Stanin 061108 Stoczek Łukowski 061109 Trzebieszów 061110 Wojcieszków 061111 Wola Mysłowska	
Opolski	—	061205 Opole Lubelskie 061206 Poniatowa	061201 Chodel 061202 Józefów 061203 Karczmiska 061204 Łaziska 061207 Wilków	
Parczewski	—	061304 Parczew	061301 Dębowa Kłoda 061302 Jabłoń 061303 Milanów 061305 Podedwórze 061306 Siemień 061307 Sosnowica	
Puławski	061401 Puławy	061404 Kazimierz Dolny 061408 Natęczów	061402 Baranów 061403 Janowiec 061405 Końskowola 061406 Kurów 061407 Markuszów 061409 Puławy 061410 Wąwolnica 061411 Żyrzyn	
Radzyński	061501 Radzyń Podlaski	—	061502 Borki 061503 Czemierniki 061504 Kąkolewnica Wschodnia 061505 Komarówka Podla- ska 061506 Radzyń Podlaski 061507 Ulan-Majorat 061508 Wołyń	
Rycki	061601 Dęblin	061604 Ryki	061602 Kłoczew 061603 Nowodwór 061605 Stężyca 061606 Ułęż	

TABL. 6 (38). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2007 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2007 (cont.)**  
As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats</i> <i>Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
Świdnicki	061701 Świdnik	061703 Piaski	061702 Mełgiew 061704 Rybczewice 061705 Trawniki	
Tomaszowski	061801 Tomaszów Lubelski	061812 Tyszowce	061802 Bełzec 061803 Jarczów 061804 Krynice 061805 Lubycza Królewska 061806 Łaszczów 061807 Rachanie 061808 Susiec 061809 Tarnawatka 061810 Telatyn 061811 Tomaszów Lubelski 061813 Ulhówek	
Włodawski	061901 Włodawa	—	061902 Hanna 061903 Hańsk 061904 Stary Brus 061905 Urszulin 061906 Włodawa 061907 Wola Uhruska 061908 Wiryki	
Zamojski	—	062004 Krasnobród 062013 Szczepleszyn 062015 Zwierzyniec	062001 Adamów 062002 Grabowiec 062003 Komarów-Osada 062005 Łabunie 062006 Miączyn 062007 Nielisz 062008 Radecznicza 062009 Sitno 062010 Skierbieszów 062011 Stary Zamość 062012 Sułów 062014 Zamość	
MIASTA na prawach powiatu <i>CITIES with powiat status</i>				
Biała Podlaska	066101 Biała Podlaska	—	—	
Chełm	066201 Chełm	—	—	
Lublin	066301 Lublin	—	—	
Zamość	066401 Zamość	—	—	

## DZIAŁ IV

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

#### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigane z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęte oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

7. **Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

## CHAPTER IV

### PUBLIC SAFETY. JUSTICE

#### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

7. **Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

Nie wszystkie sądy okręgowe rozpoznają sprawy gospodarcze. Z tego względu w tablicy 4 (42) znak „x” oznacza, że dany sąd okręgowy nie jest właściwy do rozpatrywania tego rodzaju spraw, mimo ich występowania; przedmiotowe sprawy rozpatruje sąd okręgowy określony w przepisach rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości.

**8. Sprawą załatwioną** jest sprawa, w której: wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r., z późniejszymi zmianami) sprawy zawieszono od dnia 1 I 2004 r. nie są już traktowane jako załatwione.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób. Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

**9. Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
  - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2002 Nr 11, poz. 109, z późniejszymi zmianami).

*Not all regional courts try commercial cases. Therefore, in a field of table 4 (42), the “x” indicate that the given regional court does not hear this type of case, despite the appearance of such cases; objective cases are heard by the regional court defined in the regulations of the Minister of Justice.*

**8. A resolved case** is a case with regard to which: a sentence or order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.

*According to changes to the rules of registering cases in courts, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003, with late amendments) cases suspended since 1 I 2004 are no longer treated as finished.*

*A case which involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons. The number of cases for hearing is the sum of all unresolved cases from the previous years and the cases which were brought in the given year.*

**9. Family cases** include the following proceedings:

- 1) family and custody law,
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
  - a) prevention and counteraction demoralization of persons under the age of 18,
  - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-17,
  - c) execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;
- 4) compulsory treatment of drug addicts;
- 5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

*Court proceedings against juveniles (pt. 3a and 3b) are based on the Law dated 26 X 1982 on Proceedings Involving Juveniles (uniform text, Journal of Laws 2002 No. 11, item 109 with later amendments).*

TABL. 1 (39). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>54673</b>	<b>57331</b>	<b>51222</b>	<b>TOTAL</b>
miasta .....	38164	37368	34410	urban areas
wieś .....	16509	19963	16812	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	2115	1765	1804	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk .....	75	47	73	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk .....	905	657	695	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk .....	1066	907	858	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.	1172	12262	9080	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	x	11368	8054	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	} 2366	2077	1984	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		205	235	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk .....	130	95	103	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	3999	2893	3015	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	x	2265	2181	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko mieniu .....	35263	28079	25552	Against property

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 92. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 92. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 2 (40). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w %		in %	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>61,9</b>	<b>68,6</b>	<b>68,9</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu.....		86,9	87,2	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.....		99,5	99,1	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania.....		94,3	94,6	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności.....		90,9	94,5	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....		100,0	99,9	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej.....		94,1	94,2	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko mieniu.....		43,8	45,4	<i>Against property</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 i 4 na str. 92.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 and 4 on page 92.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 3 (41). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE  
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>13657</b>	<b>27925</b>	<b>23269</b>	<b>T O T A L</b>
w tym mężczyźni.....	12693	25917	21477	<i>of which men</i>
<b>W tym rodzaje przestępstw:</b>				<b>Of which type of crime:</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu.....	1655	2237	2091	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk.....	26	42	25	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk.....	1328	1359	1205	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu w komunikacji.....	.	9980	7761	<i>Against safety of transport</i>
w tym za prowadzenie pojazdu na dro- dze w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk.....	.	9444	7255	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — art. 178a Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości.....	604	753	662	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk.....	47	47	43	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....	2510	1915	1960	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk.....	1371	1483	1343	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu.....	5264	7211	5715	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	1183	1970	1564	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk...	1615	1201	882	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk.....	489	693	473	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (42). **WPŁYW SPRAW<sup>a</sup> DO SĄDÓW POWSZECHNYCH W 2007 R.**  
**INCOMING CASES<sup>a</sup> IN COMMON COURTS IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Okręg District	
		Lubelski	Zamojski
<b>SĄDY REJONOWE DISTRICT COURTS</b>			
<b>Sprawy</b> .....	<b>506953</b>	<b>385982</b>	<b>120971</b>
<b>Cases</b>			
karne i o wykroczenia .....	146339	104270	42069
<i>criminal and concerning offences</i>			
w tym o wykroczenia .....	21670	16197	5473
<i>of which concerning offences</i>			
cywilne <sup>b</sup> .....	255987	192128	63859
<i>civil<sup>b</sup></i>			
w tym wieczysto-księgowe .....	175029	134090	40939
<i>of which involving real estate registry</i>			
gospodarcze .....	9050	7302	1748
<i>commercial law</i>			
rodzinne .....	64652	53103	11549
<i>family</i>			
z zakresu prawa pracy .....	4714	3364	1350
<i>labour law</i>			
z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	1432	1036	396
<i>related to social security law</i>			
<b>SĄDY OKRĘGOWE REGIONAL COURTS</b>			
<b>Sprawy</b> .....	<b>38530</b>	<b>28790</b>	<b>9740</b>
<b>Cases</b>			
karne .....	19383	13791	5592
<i>criminal</i>			
cywilne <sup>b</sup> .....	10482	8129	2353
<i>civil<sup>b</sup></i>			
gospodarcze .....	1035	1035	x
<i>commercial law</i>			
z zakresu prawa pracy .....	680	572	108
<i>labour law</i>			
z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	6772	5120	1652
<i>related to social security law</i>			

<sup>a</sup> Obejmuje sprawy pierwszej i drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. <sup>b</sup> Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód).

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Including cases of the first and second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. <sup>b</sup> Including family cases (among others, divorces).

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.



TABL. 5 (43). **SPRAWY RODZINNE W SĄDACH OKRĘGOWYCH W 2007 R.**  
**FAMILY CASES IN REGIONAL COURTS IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Okręg District	
		Lubelski	Zamojski
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>18951</b>	<b>14810</b>	<b>4141</b>
<b>TOTAL</b>			
W tym załatwiono spraw: Of which cases settled:			
o rozwód .....	3272	2592	680
<i>by divorce</i>			
o separację .....	424	350	74
<i>by separation</i>			
o alimenty .....	5262	4001	1261
<i>by alimony</i>			
nietletnich <sup>a</sup> : concerning juveniles <sup>a</sup> :			
w postępowaniu wyjaśniającym: <i>in investigation proceedings:</i>			
w związku z demoralizacją .....	2100	1595	505
<i>involving demoralization</i>			
w związku z czynami karalnymi .....	4297	3285	1012
<i>involving punishable acts</i>			
na posiedzeniu lub rozprawie <sup>b</sup> : <i>at session or hearing <sup>b</sup></i>			
w związku z demoralizacją .....	1293	1097	196
<i>involving demoralization</i>			
w związku z czynami karalnymi .....	2303	1890	413
<i>involving punishable acts</i>			

<sup>a</sup> Dane dotyczą osób. <sup>b</sup> Sprawy osób nieletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Data relate to persons. <sup>b</sup> Juvenile cases are settled at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.

Source: data of the Ministry of Justice.

## DZIAŁ V

### LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
  - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
  - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
- 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
- 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane za rok 2000** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 — obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez ludność **w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku pro-

## CHAPTER V

### POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

- 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
  - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
  - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 than 2 months) in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
- 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
- 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
- 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

*Note.* Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000** regarding this subject, previously published — had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males

dukcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w wieku **nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby

*and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

3. *Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:*

- *marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);*
- *divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);*
- *births — according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.*

***Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from*

kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotnością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

**6. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

**7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

*mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.*

#### Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**5. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

**6. Data regarding international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

**7. Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (44). **LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2207417</b>	<b>2175251</b>	<b>2168993</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	1073628	1055522	1051636	males
kobiety.....	1133789	1119729	1117357	females
miasta.....	1029020	1014548	1010845	urban areas
wieś.....	1178397	1160703	1158148	rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2206200</b>	<b>2172766</b>	<b>2166213</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	1072803	1053772	1049990	males
kobiety.....	1133397	1118994	1116223	females
miasta.....	1028876	1013049	1008656	urban areas
wieś.....	1177324	1159717	1157557	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn..	106	106	106	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności.....	46,6	46,6	46,6	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierz- chni ogólnej.....	88	86	86	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 (45). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE**  
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2006	2007					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>2206200</b>	<b>2172766</b>	<b>2166213</b>	<b>1049990</b>	<b>1008656</b>	<b>476569</b>	<b>1157557</b>	<b>573421</b>
0— 2 lata..... years	69144	62581	63596	32582	28088	14412	35508	18170
3— 6.....	105123	84193	82127	42098	35596	18250	46531	23848
7—12.....	195335	149902	143855	73605	58981	30170	84874	43435
13—15.....	112254	92952	87988	45018	35740	18230	52248	26788
16—18.....	121436	101652	99705	51085	46278	23375	53427	27710
19—24.....	208006	228446	224647	114633	109062	55003	115585	59630
25—29.....	153057	168573	172920	90015	86875	43694	86045	46321
30—34.....	135419	150051	151646	78516	75736	38185	75910	40331
35—39.....	141118	133470	135510	69171	64246	31984	71264	37187
40—44.....	167006	136259	133840	67637	62107	29653	71733	37984
45—49.....	167048	157770	150608	75286	73200	33928	77408	41358
50—54.....	138714	163162	164668	80478	85319	38487	79349	41991
55—59.....	94358	139813	144444	68081	74956	33469	69488	34612
60—64.....	96772	91516	99841	44688	49672	21628	50169	23060
65—69.....	96254	87042	83854	35836	37882	15847	45972	19989
70—74.....	89213	81892	80136	32362	33286	13454	46850	18908
75—79.....	62855	72781	73052	26655	26283	9562	46769	17093
80 lat i więcej ... and more	53088	70711	73776	22244	25349	7238	48427	15006

TABL. 3 (46). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2206200</b>	<b>2172766</b>	<b>2166213</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> ....	<b>564437</b>	<b>456688</b>	<b>443768</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni.....	289218	233884	227193	males
kobiety.....	275219	222804	216575	females
Miasta.....	252475	195184	189036	Urban areas
mężczyźni.....	129521	99745	96491	males
kobiety.....	122954	95439	92545	females
Wieś .....	311962	261504	254732	Rural areas
mężczyźni.....	159697	134139	130702	males
kobiety.....	152265	127265	124030	females
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>1287529</b>	<b>1352907</b>	<b>1356474</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni.....	668220	701643	705700	males
kobiety.....	619309	651264	650774	females
Miasta.....	648716	671203	668776	Urban areas
mężczyźni.....	320485	333831	333977	males
kobiety.....	328231	337372	334799	females
Wieś .....	638813	681704	687698	Rural areas
mężczyźni.....	347735	367812	371723	males
kobiety.....	291078	313892	315975	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>354234</b>	<b>363171</b>	<b>365971</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni.....	115365	118245	117097	males
kobiety.....	238869	244926	248874	females
Miasta.....	127685	146662	150844	Urban areas
mężczyźni.....	38678	45531	46101	males
kobiety.....	89007	101131	104743	females
Wieś .....	226549	216509	215127	Rural areas
mężczyźni.....	76687	72714	70996	males
kobiety.....	149862	143795	144131	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM</b> .....	<b>71</b>	<b>61</b>	<b>60</b>	<b>NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
mężczyźni.....	61	50	49	males
kobiety.....	83	72	72	females

TABL. 4 (47). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> w tys.....	<b>2144,0</b>	<b>2104,8</b>	<b>2063,0</b>	<b>2011,9</b>	<b>1946,6</b>	<b>T O T A L</b> in thous.
mężczyźni .....	1038,5	1019,4	999,7	975,3	943,7	males
kobiety .....	1105,5	1085,3	1063,3	1036,6	1002,9	females
Miasta.....	994,4	970,5	947,0	918,3	881,5	Urban areas
mężczyźni .....	469,0	456,4	444,4	430,3	412,8	males
kobiety .....	525,4	514,1	502,6	488,0	468,8	females
Wieś .....	1149,6	1134,2	1116,1	1093,6	1065,1	Rural areas
mężczyźni .....	569,5	563,0	555,3	544,9	531,0	males
kobiety .....	580,1	571,2	560,8	548,7	534,1	females
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....	<b>413,0</b>	<b>390,7</b>	<b>384,6</b>	<b>370,4</b>	<b>332,4</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	211,6	200,5	197,5	190,2	170,7	males
kobiety .....	201,4	190,1	187,1	180,1	161,7	females
Miasta.....	176,3	169,5	167,8	161,0	143,9	Urban areas
mężczyźni .....	90,1	86,7	85,8	82,4	73,6	males
kobiety .....	86,3	82,7	82,0	78,6	70,3	females
Wieś .....	236,6	221,2	216,8	209,4	188,5	Rural areas
mężczyźni .....	121,5	113,8	111,6	107,9	97,1	males
kobiety .....	115,2	107,4	105,2	101,5	91,4	females
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>1351,9</b>	<b>1294,6</b>	<b>1212,9</b>	<b>1145,3</b>	<b>1104,1</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	710,6	689,2	649,9	612,0	591,5	males
kobiety .....	641,3	605,4	563,1	533,3	512,7	females
Miasta.....	652,2	601,3	548,9	512,1	489,8	Urban areas
mężczyźni .....	330,2	310,2	285,9	266,1	255,2	males
kobiety .....	322,1	291,2	263,1	246,0	234,7	females
Wieś .....	699,7	693,2	664,0	633,3	614,3	Rural areas
mężczyźni .....	380,4	379,0	364,0	346,0	336,3	males
kobiety .....	319,2	314,2	300,0	287,3	278,0	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> ..	<b>379,1</b>	<b>419,5</b>	<b>465,5</b>	<b>496,2</b>	<b>510,1</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	116,3	129,7	152,4	173,0	181,6	males
kobiety .....	262,8	289,8	313,1	323,2	328,5	females
Miasta.....	165,8	199,8	230,2	245,2	247,8	Urban areas
mężczyźni .....	48,7	59,5	72,7	81,9	84,0	males
kobiety .....	117,1	140,2	157,5	163,3	163,8	females
Wieś .....	213,3	219,8	235,3	250,9	262,3	Rural areas
mężczyźni .....	67,6	70,2	79,7	91,1	97,6	males
kobiety .....	145,7	149,5	155,6	159,9	164,7	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE-PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> .....	<b>57</b>	<b>59</b>	<b>65</b>	<b>70</b>	<b>72</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
mężczyźni.....	45	45	50	55	57	males
kobiety .....	71	75	83	87	89	females

TABL. 5 (48). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Miasta <i>Towns</i>	Ludność w miastach <i>Urban population</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	41	1028876	46,6
	41	1013049	46,6
	<b>41</b>	<b>1008656</b>	<b>46,6</b>
Poniżej 2000 ..... <i>Below</i>	1	1423	0,1
2000— 4999.....	13	40254	1,9
5000— 9999.....	7	51753	2,4
10000— 19999.....	8	124389	5,7
20000— 49999.....	8	247091	11,4
50000— 99999.....	3	191940	8,9
100000—199999.....	-	-	-
200000 i więcej ..... <i>and more</i>	1	351806	16,2

TABL. 6 (49). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Ludność na wsi <i>Rural population</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	193	1177324	53,4
	193	1159717	53,4
	<b>193</b>	<b>1157557</b>	<b>53,4</b>
Poniżej 2000 ..... <i>Below</i>	1	1804	0,1
2000— 4999.....	82	320505	14,8
5000— 6999.....	63	377657	17,4
7000— 9999.....	31	255313	11,8
10000 i więcej ..... <i>and more</i>	16	202278	9,3

<sup>a</sup> Wiejskie i miejsko-wiejskie.  
<sup>a</sup> Rural and urban-rural gminas.



TABL. 7 (50). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mażeństwa Marriages		Separa- cje Separations	Rozwo- dy Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natural- ny Natural increase	
	ogółem total	w tym wyzna- niowe <sup>a</sup> of which religi- ous <sup>a</sup>				ogółem total	w tym niemo- włą of which infants		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2000	12561	9536	35	1712	23111	23228	185	-117
	2006	13534	10038	272	1917	21496	22678	138	-1182
	<b>2007</b>	<b>14884</b>	<b>11089</b>	<b>293</b>	<b>2319</b>	<b>21795</b>	<b>23323</b>	<b>134</b>	<b>-1528</b>
Miasta..... Urban areas	2000	5781	4086	20	1284	9770	8287	90	1483
	2006	6270	4433	120	1227	9540	8449	59	1091
	<b>2007</b>	<b>6788</b>	<b>4791</b>	<b>174</b>	<b>1592</b>	<b>9667</b>	<b>8713</b>	<b>58</b>	<b>954</b>
Wieś..... Rural areas	2000	6780	5450	15	428	13341	14941	95	-1600
	2006	7264	5605	152	690	11956	14229	79	-2273
	<b>2007</b>	<b>8096</b>	<b>6298</b>	<b>119</b>	<b>727</b>	<b>12128</b>	<b>14610</b>	<b>76</b>	<b>-2482</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2000	5,67	4,30	1,58 <sup>b</sup>	0,772	10,42	10,48	8,00 <sup>c</sup>	-0,05
	2006	6,20	4,60	12,46 <sup>b</sup>	0,878	9,85	10,39	6,42 <sup>c</sup>	-0,54
	<b>2007</b>	<b>6,84</b>	<b>5,10</b>	<b>13,47<sup>b</sup></b>	<b>1,066</b>	<b>10,02</b>	<b>10,72</b>	<b>6,15<sup>c</sup></b>	<b>-0,70</b>
Miasta..... Urban areas	2000	5,67	4,00	1,96 <sup>b</sup>	1,258	9,58	8,12	9,21 <sup>c</sup>	1,45
	2006	6,23	4,41	11,93 <sup>b</sup>	1,220	9,48	8,40	6,18 <sup>c</sup>	1,08
	<b>2007</b>	<b>6,78</b>	<b>4,78</b>	<b>17,37<sup>b</sup></b>	<b>1,589</b>	<b>9,65</b>	<b>8,70</b>	<b>6,00<sup>c</sup></b>	<b>0,95</b>
Wieś..... Rural areas	2000	5,66	4,55	1,25 <sup>b</sup>	0,358	11,15	12,48	7,12 <sup>c</sup>	-1,34
	2006	6,17	4,76	12,92 <sup>b</sup>	0,586	10,16	12,09	6,61 <sup>c</sup>	-1,93
	<b>2007</b>	<b>6,90</b>	<b>5,37</b>	<b>10,14<sup>b</sup></b>	<b>0,619</b>	<b>10,33</b>	<b>12,45</b>	<b>6,27<sup>c</sup></b>	<b>-2,11</b>

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Na 100 tys. ludności. <sup>c</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> With civil law consequences. <sup>b</sup> Per 100 thous. population. <sup>c</sup> Per 1000 live births.

TABL. 8 (51). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte Marriages contracted	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a</sup> <i>Difference between contracted and dissolved marriages<sup>a</sup></i>
		ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	12561	12362	.	8017	2633	1712	0,8	199
2006	13534	11767	22,9	7509	2341	1917	3,7	-67
<b>2007</b>	<b>14884</b>	<b>12476</b>	<b>24,2</b>	<b>7736</b>	<b>2421</b>	<b>2319</b>	<b>4,5</b>	<b>952</b>
Miasta..... 2000 <i>Urban areas</i>	5781	5150	.	2905	961	1284	1,2	631
2006	6270	5108	21,3	2893	988	1227	5,1	-320
<b>2007</b>	<b>6788</b>	<b>5573</b>	<b>23,2</b>	<b>2934</b>	<b>1047</b>	<b>1592</b>	<b>6,6</b>	<b>-243</b>
Wieś..... 2000 <i>Rural areas</i>	6780	7212	.	5112	1672	428	0,4	-432
2006	7264	6659	24,3	4616	1353	690	2,5	253
<b>2007</b>	<b>8096</b>	<b>6903</b>	<b>25,1</b>	<b>4802</b>	<b>1374</b>	<b>727</b>	<b>2,6</b>	<b>1195</b>

<sup>a</sup> W 2000 r. po uwzględnieniu salda migracji zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim; od 2002 r. uwzględniono również saldo migracji wewnętrznych.

<sup>a</sup> In 2000 after considering net international migration for permanent residence of married persons; since 2002 net internal migration is also considered.

TABL. 9 (52). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2007 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2007**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

OGÓŁEM TOTAL									
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>GRAND TOTAL</b>	<b>14884</b>	<b>1123</b>	<b>6517</b>	<b>5070</b>	<b>1245</b>	<b>318</b>	<b>312</b>	<b>216</b>	<b>83</b>
19 lat i mniej..... <i>and less</i>	240	139	96	4	1	-	-	-	-
20—24.....	4113	705	2780	589	33	4	2	-	-
25—29.....	6687	224	3034	3079	320	24	4	2	-
30—34.....	2345	48	502	1127	581	69	14	2	2
35—39.....	637	3	76	206	190	117	43	2	-
40—49.....	447	2	26	55	106	85	138	33	2
50—59.....	245	1	3	9	13	18	91	102	8
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	170	1	-	1	1	1	20	75	71

TABL. 9 (52). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2007 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2007 (cont.)**

MĘŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej and less	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>									
<b>RAZEM TOTAL</b> .....	<b>6788</b>	<b>294</b>	<b>2614</b>	<b>2667</b>	<b>661</b>	<b>181</b>	<b>186</b>	<b>131</b>	<b>54</b>
19 lat i mniej..... and less	63	33	29	1	-	-	-	-	-
20—24.....	1535	195	1048	272	16	3	1	-	-
25—29.....	3155	55	1270	1649	163	13	3	2	-
30—34.....	1209	11	219	616	313	40	8	1	1
35—39.....	318	-	28	94	101	68	26	1	-
40—49.....	245	-	18	28	58	47	78	15	1
50—59.....	160	-	2	7	10	10	58	68	5
60 lat i więcej..... and more	103	-	-	-	-	-	12	44	47
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>									
<b>RAZEM TOTAL</b> .....	<b>8096</b>	<b>829</b>	<b>3903</b>	<b>2403</b>	<b>584</b>	<b>137</b>	<b>126</b>	<b>85</b>	<b>29</b>
19 lat i mniej..... and less	177	106	67	3	1	-	-	-	-
20—24.....	2578	510	1732	317	17	1	1	-	-
25—29.....	3532	169	1764	1430	157	11	1	-	-
30—34.....	1136	37	283	511	268	29	6	1	1
35—39.....	319	3	48	112	89	49	17	1	-
40—49.....	202	2	8	27	48	38	60	18	1
50—59.....	85	1	1	2	3	8	33	34	3
60 lat i więcej..... and more	67	1	-	1	1	1	8	31	24

TABL. 10 (53). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2007 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU  
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
*MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND  
BRIDES CONTRACTED IN 2007*

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Popzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwiedzione <i>divorced</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>GRAND TOTAL</b>	<b>14884</b>	<b>13809</b>	<b>211</b>	<b>864</b>
Kawalerowie..... <i>Single</i>	13787	13298	61	428
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	150	29	83	38
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	947	482	67	398
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>				
<b>RAZEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>6788</b>	<b>6152</b>	<b>103</b>	<b>533</b>
Kawalerowie..... <i>Single</i>	6063	5827	17	219
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	89	20	45	24
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	636	305	41	290
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>				
<b>RAZEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>8096</b>	<b>7657</b>	<b>108</b>	<b>331</b>
Kawalerowie..... <i>Single</i>	7724	7471	44	209
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	61	9	38	14
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	311	177	26	108

TABL. 11 (54). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WYZNANIOWE<sup>a</sup>**  
**CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup>**

KOŚCIOŁY CHURCHES	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
<b>OGÓŁEM</b> .....2000	9536	4086	5450
<b>TOTAL</b> .....2006	10038	4433	5605
<b>2007</b>	<b>11089</b>	<b>4791</b>	<b>6298</b>
Kościół Katolicki.....	11039	4775	6264
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny.....	19	7	12
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny.....	11	1	10
Kościół Chrześcijan Baptystów.....	3	3	-
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego.....	1	-	1
Kościół Polskokatolicki.....	14	3	11
Kościół Zielonoświątkowy.....	2	2	-

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil law consequences.

TABL. 12 (55). **SEPARACJE ORZECZONE W 2007 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW**  
**W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**SEPARATIONS ADJUDICATED BY AGE A OF SPOUSES AT THE MOMENT**  
**OF FILLING PETITION FOR A SEPARATION IN 2007**

MĘŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>293</b>	<b>14</b>	<b>34</b>	<b>51</b>	<b>54</b>	<b>100</b>	<b>35</b>	<b>5</b>
<b>GRAND TOTAL</b>								
24 lat i mniej..... and less	6	6	-	-	-	-	-	-
25—29.....	27	8	15	3	1	-	-	-
30—34.....	46	-	14	24	8	-	-	-
35—39.....	46	-	3	18	21	4	-	-
40—49.....	105	-	2	6	22	69	6	-
50—59.....	58	-	-	-	2	27	27	2
60 lat i więcej..... and more	5	-	-	-	-	-	2	3

TABL. 12 (55). **SEPARACJE ORZECZONE W 2007 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW  
W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**  
*SEPARATIONS ADJUDICATED BY AGE A OF SPOUSES AT THE MOMENT  
OF FILLING PETITION FOR A SEPARATION IN 2007 (cont.)*

MĘŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
W TYM MIASTO OF WHICH URBAN AREAS								
<b>RAZEM..... TOTAL</b>	<b>174</b>	<b>10</b>	<b>19</b>	<b>26</b>	<b>35</b>	<b>62</b>	<b>21</b>	<b>1</b>
24 i mniej..... and less	3	3	-	-	-	-	-	-
25—29.....	15	7	5	2	1	-	-	-
30—34.....	29	-	11	14	4	-	-	-
35—39.....	26	-	3	6	14	3	-	-
40—49.....	64	-	-	4	15	42	3	-
50—59.....	35	-	-	-	1	17	17	-
60 lat i więcej..... and more	2	-	-	-	-	-	1	1

TABL. 13 (56). **SEPARACJE ORZECZONE WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI<sup>a</sup>  
W MAŁŻEŃSTWIE**  
*SEPARATIONS ADJUDICATED BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup>  
IN THE MARRIAGE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>35</b>	<b>272</b>	<b>293</b>	<b>TOTAL</b>
separacje małżeństw:				separations:
Bez dzieci.....	8	48	71	Marriages without children
Z dziećmi.....	27	224	222	Marriages with children
o liczbie dzieci:				by number of children:
1.....	12	79	86	1
2.....	9	82	89	2
3.....	5	42	31	3
4 i więcej.....	1	21	16	4 and more

<sup>a</sup> Poniżej 18 lat.  
<sup>a</sup> Below age 18.

TABL. 14 (57). **ROZWODY W 2007 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2007**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>								
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>	<b>2319</b>	<b>221</b>	<b>462</b>	<b>498</b>	<b>332</b>	<b>512</b>	<b>248</b>	<b>46</b>
24 lat i mniej and less	92	75	14	1	2	-	-	-
25—29	374	119	219	33	3	-	-	-
30—34	484	23	186	243	30	2	-	-
35—39	416	4	31	182	168	31	-	-
40—49	549	-	9	37	120	355	27	1
50—59	330	-	3	2	9	120	189	7
60 lat i więcej and more	74	-	-	-	-	4	32	38
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>								
<b>RAZEM TOTAL</b>	<b>1592</b>	<b>143</b>	<b>316</b>	<b>345</b>	<b>237</b>	<b>340</b>	<b>177</b>	<b>34</b>
24 lat i mniej and less	62	50	9	1	2	-	-	-
25—29	259	76	158	22	3	-	-	-
30—34	328	14	118	172	23	1	-	-
35—39	305	3	24	131	122	25	-	-
40—49	361	-	5	18	81	233	23	1
50—59	225	-	2	1	6	79	131	6
60 lat i więcej and more	52	-	-	-	-	2	23	27

TABL. 14 (57). **ROZWODY W 2007 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**  
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2007 (cont.)*

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
WIEŚ RURAL AREAS								
<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>727</b>	<b>78</b>	<b>146</b>	<b>153</b>	<b>95</b>	<b>172</b>	<b>71</b>	<b>12</b>
24 lat i mniej..... and less	30	25	5	-	-	-	-	-
25—29.....	115	43	61	11	-	-	-	-
30—34.....	156	9	68	71	7	1	-	-
35—39.....	111	1	7	51	46	6	-	-
40—49.....	188	-	4	19	39	122	4	-
50—59.....	105	-	1	1	3	41	58	1
60 lat i więcej..... and more	22	-	-	-	-	2	9	11

TABL. 15 (58). **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
*DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>1712</b>	<b>1917</b>	<b>2319</b>	<b>TOTAL</b>
rozwoły małżeństw:				divorces:
Bez dzieci.....	634	606	889	Marriages without children
Z dziećmi.....	1078	1311	1430	Marriages with children
o liczbie dzieci:				by number of children:
1.....	632	750	921	1
2.....	346	410	373	2
3.....	75	109	109	3
4 i więcej.....	25	42	27	4 and more

<sup>a</sup> Poniżej 18 lat.

<sup>a</sup> Below age 18.





TABL. 18 (61). **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Płodność</b> — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> — live births per 1000 women aged:					
15—49.....	<b>41,32</b>	<b>39,31</b>	<b>40,18</b>	<b>36,49</b>	<b>43,70</b>
15—19.....	16,61	14,04	14,64	12,21	16,46
20—24.....	89,89	59,32	57,62	45,08	68,67
25—29.....	103,23	95,66	95,30	85,31	105,92
30—34.....	59,47	65,97	69,02	69,14	68,90
35—39.....	24,18	24,91	26,89	26,69	27,07
40—44.....	5,71	6,16	5,85	4,75	6,92
45—49.....	0,31	0,34	0,32	0,37	0,27
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>					
Dzielnosci ogólnej..... Total fertility	1,502	1,330	1,343	1,211	1,468
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,722	0,647	0,655	0,596	0,711
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	0,995	0,948	0,935	1,110	0,830

TABL. 19 (62). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED**

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fe- males	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	23228	12493	10735	8287	4426	3861	14941	8067	6874
<b>TOTAL</b> ..... 2006	22678	12354	10324	8449	4633	3816	14229	7721	6508
<b>2007</b>	<b>23323</b>	<b>12785</b>	<b>10538</b>	<b>8713</b>	<b>4642</b>	<b>4071</b>	<b>14610</b>	<b>8143</b>	<b>6467</b>
0—4 lata..... years	157	96	61	63	36	27	94	60	34
5—9.....	15	6	9	4	2	2	11	4	7
10—14.....	27	14	13	6	4	2	21	10	11
15—19.....	102	75	27	31	23	8	71	52	19
20—24.....	120	98	22	46	35	11	74	63	11
25—29.....	153	119	34	66	48	18	87	71	16
30—34.....	191	151	40	94	67	27	97	84	13
35—39.....	266	221	45	117	93	24	149	128	21
40—44.....	419	326	93	189	133	56	230	193	37
45—49.....	787	626	161	331	249	82	456	377	79
50—54.....	1236	956	280	560	402	158	676	554	122
55—59.....	1611	1173	438	758	510	248	853	663	190
60—64.....	1406	1016	390	666	453	213	740	563	177
65—69.....	1808	1248	560	751	508	243	1057	740	317
70—74.....	2539	1575	964	1024	592	432	1515	983	532
75—79.....	3707	1922	1785	1209	606	603	2498	1316	1182
80—84.....	4155	1690	2465	1299	469	830	2856	1221	1635
85 lat i więcej..... and more	4624	1473	3151	1499	412	1087	3125	1061	2064

TABL. 20 (63). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup> W 2006 R.**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. popula- tion	Z liczby ogółem Of total number			
			męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>22678</b>	<b>1039,1</b>	<b>12354</b>	<b>10324</b>	<b>8449</b>	<b>14229</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	113	5,2	79	34	55	58
Nowotwory..... <i>Neoplasms</i>	4870	223,1	2873	1997	2139	2731
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> ..... <i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>	28	1,3	19	9	14	14
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	251	11,5	120	131	113	138
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania..... <i>Mental and behavioural disorders</i>	215	9,9	189	26	96	119
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów..... <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	244	11,2	137	107	105	139
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	11041	505,9	5072	5969	3783	7258
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	911	41,7	615	296	304	607
Choroby układu trawiennego..... <i>Diseases of the digestive system</i>	796	36,5	476	320	338	458
Choroby skóry i tkanki podskórnej..... <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	6	0,3	3	3	2	4
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and con- nective tissue</i>	36	1,6	11	25	10	26
Choroby układu moczowo-płciowego..... <i>Diseases of the genitourinary system</i>	240	11,0	124	116	85	155
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodo- wym..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	76	3,5	41	35	36	40
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	68	3,1	37	31	26	42
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>	2577	118,1	1626	948	937	1640
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny..... <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	1206	55,3	929	277	406	800

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 21 (64). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE**

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	185	8,005	113	72	90	95
<b>TOTAL</b> ..... 2006	138	6,420	77	61	59	79
..... 2007	<b>134</b>	<b>6,148</b>	<b>85</b>	<b>49</b>	<b>58</b>	<b>76</b>
0 dni..... days	27	1,239	16	11	13	14
1— 6.....	37	1,698	24	13	21	16
7—29 dni..... days	33	1,514	22	11	15	18
1 miesiąc..... month	9	0,413	5	4	1	8
2.....	11	0,505	7	4	1	10
3—11 miesięcy..... months	17	0,780	11	6	7	10

TABL. 22 (65). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup> W 2006 R.**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziew- częta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>138</b>	<b>6,420</b>	<b>77</b>	<b>61</b>	<b>59</b>	<b>79</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... Infectious and parasitic diseases	4	0,186	2	2	2	2
w tym posocznica..... of which septicaemia	4	0,186	2	2	2	2
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym . Conditions originating in the perinatal period	75	3,489	41	34	35	40
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... Congenital anomalies <sup>Δ</sup>	50	2,326	26	24	20	30
w tym wrodzone wady serca..... of which congenital anomalies of heart	18	0,837	9	9	5	13
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> ..... Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup>	5	0,233	5	-	2	3
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny..... Injuries and poisonings by external cause	2	0,093	2	-	-	2
Pozostałe przyczyny zgonu..... Other causes of deaths	2	0,093	1	1	-	2

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 23 (66). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>288</b>	<b>345</b>	<b>295</b>	<b>247</b>	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane.....	259	276	231	194	<i>of which committed</i>
<b>Wiek samobójców:</b>					<b>Age of suicidal persons:</b>
14 lat i mniej.....	7	1	4	3	<i>14 and less</i>
15—19 <sup>b</sup> .....	25	26	27	21	<i>15—19<sup>b</sup></i>
20—29 <sup>c</sup> .....	46	60	52	45	<i>20—29<sup>c</sup></i>
30—49 <sup>d</sup> .....	117	129	102	90	<i>30—49<sup>d</sup></i>
50—69 <sup>e</sup> .....	67	87	87	71	<i>50—69<sup>e</sup></i>
70 lat i więcej <sup>f</sup> .....	24	42	20	14	<i>70 and more<sup>f</sup></i>

*a* Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku. *b - f* W roku 2000: *b - 15—20, c - 21—30, d - 31—50, e - 51—70, f - 71 lat i więcej.*

*Źródło:* dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

*a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown. b - f In 2000: b - 15—20, c - 21—30, d - 31—50, e - 51—70, f - 71 and more.*

*S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.*

TABL. 24 (67). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>					
	0	15	30	45	60	
<b>MĘŻCZYŹNI</b> <i>MALES</i>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	69,1	55,0	40,9	27,7	16,8
<b>TOTAL</b>	2006	70,3	56,1	41,9	28,6	17,7
	<b>2007</b>	<b>70,2</b>	<b>55,9</b>	<b>41,6</b>	<b>28,3</b>	<b>17,3</b>
Miasta..... <i>Urban areas</i>		71,7	57,3	42,9	29,5	18,2
Wieś..... <i>Rural areas</i>		69,0	54,8	40,7	27,5	16,8
<b>KOBIETY</b> <i>FEMALES</i>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	78,5	64,2	49,5	35,1	21,8
<b>TOTAL</b>	2006	80,2	65,8	51,0	36,6	23,2
	<b>2007</b>	<b>80,2</b>	<b>65,7</b>	<b>51,0</b>	<b>36,6</b>	<b>23,1</b>
Miasta..... <i>Urban areas</i>		80,1	65,6	50,9	36,5	23,1
Wieś..... <i>Rural areas</i>		80,3	65,9	51,2	36,7	23,2

TABL. 25 (68). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
**INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR**  
**PERMANENT RESIDENCE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	23254	10105	13002	147	26336	13797	12279	260	-3082
<b>TOTAL</b>	2006	24903	12396	12237	270	31496	15456	14337	1703	-6593
	<b>2007</b>	<b>28152</b>	<b>13467</b>	<b>14148</b>	<b>537</b>	<b>33903</b>	<b>15769</b>	<b>16989</b>	<b>1145</b>	<b>-5751</b>
Miasta.....	2000	10770	4155	6544	71	11511	5677	5619	215	-741
Urban areas	2006	10454	4172	6126	156	16022	7062	7899	1061	-5568
	<b>2007</b>	<b>11119</b>	<b>4121</b>	<b>6667</b>	<b>331</b>	<b>16620</b>	<b>6867</b>	<b>9059</b>	<b>694</b>	<b>-5501</b>
Wieś.....	2000	12484	5950	6458	76	14825	8120	6660	45	-2341
Rural areas	2006	14449	8224	6111	114	15474	8394	6438	642	-1025
	<b>2007</b>	<b>17033</b>	<b>9346</b>	<b>7481</b>	<b>206</b>	<b>17283</b>	<b>8902</b>	<b>7930</b>	<b>451</b>	<b>-250</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	10,49	4,56	5,86	0,07	11,88	6,22	5,54	0,12	-1,39
<b>TOTAL</b>	2006	11,41	5,68	5,61	0,12	14,43	7,08	6,57	0,78	-3,02
	<b>2007</b>	<b>12,94</b>	<b>6,19</b>	<b>6,50</b>	<b>0,25</b>	<b>15,59</b>	<b>7,25</b>	<b>7,81</b>	<b>0,53</b>	<b>-2,64</b>
Miasta.....	2000	10,56	4,07	6,41	0,07	11,28	5,56	5,51	0,21	-0,73
Urban areas	2006	10,39	4,15	6,09	0,16	15,93	7,02	7,85	1,05	-5,54
	<b>2007</b>	<b>11,10</b>	<b>4,11</b>	<b>6,66</b>	<b>0,33</b>	<b>16,59</b>	<b>6,86</b>	<b>9,04</b>	<b>0,69</b>	<b>-5,49</b>
Wieś.....	2000	10,43	4,97	5,40	0,06	12,39	6,78	5,56	0,04	-1,96
Rural areas	2006	12,28	6,99	5,19	0,10	13,15	7,13	5,47	0,55	-0,87
	<b>2007</b>	<b>14,51</b>	<b>7,96</b>	<b>6,37</b>	<b>0,18</b>	<b>14,72</b>	<b>7,58</b>	<b>6,76</b>	<b>0,38</b>	<b>-0,21</b>

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.  
*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 26 (69). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG**  
**KIERUNKÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE**  
**BY DIRECTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	23107	19079	4028	26076	19079	6997
<b>TOTAL</b>	2006	24633	20602	4031	29793	20602	9191
	<b>2007</b>	<b>27615</b>	<b>23204</b>	<b>4411</b>	<b>32758</b>	<b>23204</b>	<b>9554</b>
Miasta.....	2000	10699	8447	2252	11296	7441	3855
Urban areas	2006	10298	8044	2254	14961	9595	5366
	<b>2007</b>	<b>10788</b>	<b>8534</b>	<b>2254</b>	<b>15926</b>	<b>10506</b>	<b>5420</b>
Wieś.....	2000	12408	10632	1776	14780	11638	3142
Rural areas	2006	14335	12558	1777	14832	11007	3825
	<b>2007</b>	<b>16827</b>	<b>14670</b>	<b>2157</b>	<b>16832</b>	<b>12698</b>	<b>4134</b>

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.  
*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 26 (69). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	10,42	8,60	1,82	11,76	8,60	3,16
<b>TOTAL</b> 2006	11,29	9,44	1,85	13,65	9,44	4,21
<b>2007</b>	<b>12,69</b>	<b>10,67</b>	<b>2,03</b>	<b>15,06</b>	<b>10,67</b>	<b>4,39</b>
Miasta..... 2000	10,49	8,28	2,21	11,07	7,29	3,78
Urban areas 2006	10,24	8,00	2,24	14,87	9,54	5,33
<b>2007</b>	<b>10,77</b>	<b>8,52</b>	<b>2,25</b>	<b>15,90</b>	<b>10,49</b>	<b>5,41</b>
Wieś ..... 2000	10,37	8,88	1,48	12,35	9,72	2,63
Rural areas 2006	12,18	10,67	1,51	12,61	9,36	3,25
<b>2007</b>	<b>14,34</b>	<b>12,50</b>	<b>1,84</b>	<b>14,34</b>	<b>10,82</b>	<b>3,52</b>

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.

<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations.

TABL. 27 (70). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS**

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety Females
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	23107	10703	12404	26076	11995	14081	-2969	-1292	-1677
<b>TOTAL</b> 2006	24633	11451	13182	29793	13670	16123	-5160	-2219	-2941
<b>2007</b>	<b>27615</b>	<b>12785</b>	<b>14830</b>	<b>32758</b>	<b>14921</b>	<b>17837</b>	<b>-5143</b>	<b>-2136</b>	<b>-3007</b>
0— 4 lata..... years	2482	1280	1202	2974	1530	1444	-492	-250	-242
5— 9.....	2000	1039	961	2188	1125	1063	-188	-86	-102
10—14.....	1395	747	648	1534	818	716	-139	-71	-68
15—19.....	1430	593	837	1529	630	899	-99	-37	-62
20—24.....	3252	1020	2232	3696	1111	2585	-444	-91	-353
25—29.....	5228	2329	2899	7070	3089	3981	-1842	-760	-1082
30—34.....	3389	1682	1707	4694	2281	2413	-1305	-599	-706
35—39.....	1958	999	959	2300	1173	1127	-342	-174	-168
40—44.....	1288	673	615	1389	732	657	-101	-59	-42
45—49.....	1119	601	518	1177	633	544	-58	-32	-26
50—54.....	1088	578	510	1099	572	527	-11	6	-17
55—59.....	915	475	440	908	470	438	7	5	2
60—64.....	506	247	259	522	238	284	-16	9	-25
65 lat i więcej ..... and more	1565	522	1043	1678	519	1159	-113	3	-116

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.

<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations.

TABL. 28 (71). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2007 R.**  
Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2007**  
*End of year*

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne <sup>a</sup> <i>Church units<sup>a</sup></i>
<b>Kościół Katolicki</b> <b><i>Catholic Church</i></b>			
Kościół Rzymskokatolicki <sup>b</sup> .....	2207109	2354	688
Kościół Grekokatolicki .....	.	1	1
Kościół Neounicki <sup>c</sup> .....	190	1	1
<b>Starokatolickie</b> <b><i>Old Catholic</i></b>			
Kościół Polskokatolicki .....	3699	18	17
Kościół Starokatolicki Mariawitów .....	160	1	3
Kościół Katolicki Mariawitów .....	145	1	2
<b>Prawosławne</b> <b><i>Orthodox</i></b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>d</sup> .....	12250	36	29
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b> <b><i>Protestant and Protestant-tradition</i></b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski <sup>e</sup> .....	.	1	1
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny .....	35	-	1
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	235	3	5
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	481	2	9
Kościół Boży w Chrystusie .....	45	4	1
Kościół Zielonoświątkowy .....	928	18	12
Stowarzyszenie Badaczy Pisma Świętego .....	15	2	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	374	49	13
Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....	178	33	6
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	125	-	3
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich .....	33	4	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP .....	240	4	3
Kościół Chrystusowy <sup>c</sup> .....	30	1	-
Kościół Wolnych Chrześcijan .....	22	1	1
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan .....	218	8	6
Wspólnota Chrześcijańska „Pojednanie” .....	40	40	1
<b>Dalekiego Wschodu</b> <b><i>Far Eastern Religions</i></b>			
Islamskie zgromadzenie Ahl-UI-Bayt .....	10	-	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtzang .....	70	-	-
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce .....	110	2	2
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii” .....	312	25	1
<b>Inne</b> <b><i>Other</i></b>			
Strażnica -Towarzystwo Biblijne i Traktatowe Zarejestrowany Związek Wyznania Świadców Jehowy <sup>f</sup> .....	128235	-	129
Polski Ewangeliczny Kościół Braterski <sup>e</sup> .....	16	3	4
Miejscowy Kościół w Lublinie <sup>c</sup> .....	17	-	1
Liga muzułmańska w RP <sup>f</sup> .....	1500	2	1

<sup>a</sup> Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>b</sup> Dane dotyczą diecezji: lubelskiej, siedleckiej i zamojsko-lubaczowskiej. <sup>c</sup> Dane dotyczą 2006 r. <sup>d</sup> Dane dotyczą diecezji lubelsko-chełmskiej. <sup>e</sup> Dane dotyczą 2005 r. <sup>f</sup> Dane dotyczą całego kraju.

<sup>a</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>b</sup> Data concern dioceses: lubelska, siedlecka and zamojsko-lubaczowska. <sup>c</sup> Data concern year 2006. <sup>d</sup> Data concern lubelsko-chełmska diocese. <sup>e</sup> Data concern year 2005. <sup>f</sup> Data concern all country.



## DZIAŁ VI RYNEK PRACY

### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 3 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynikała z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w danym tygodniu:

- wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- formalnie miały pracę, ale jej nie wykonywały (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych); jeżeli przerwa w pracy wynosiła ponad 3 miesiące, dodatkowym kryterium od 2006 r. w przypadku pracowników najemnych (zatrudnieni na podstawie stosunku pracy oraz osoby wykonujące pracę nakładczą) był fakt otrzymywania co najmniej 50% dotychczasowego wynagrodzenia;

## CHAPTER VI LABOUR MARKET

### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 3 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed, for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
- formally had a work but did not perform it (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather); if the break in work exceeded 3-months, the additional criterion since 2006 in case of employment as paid employees (employees hired on the basis of an employment contract and outworkers) was the fact of receiving at least 50% of the hitherto remuneration;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- w ciągu 2 tygodni następujących po tygodniu badanym były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdań włości z badań prowadzonych poprzez przedsiębiorstwa i jednostki sfery budżetowej oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; bez osób pracujących na umowę zlecenie lub umowę o dzieło.

Do pracujących zalicza się:

1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego, łącz-

2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- within a two week period after the reference week were available for work.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period.

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item “total”.

## Employment

1. Data were compiled on the basis of reports from enterprises and budgetary sphere entities as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income; excluding persons working on the basis of mandatory contract and works contract.

Employed persons are:

1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, ap-

nie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo oraz osoby zatrudnione za granicą na rzecz jednostek krajowych;

- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 124,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody (np. architekt, lekarz, adwokat);
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

W liczbie pracujących ujęto zarówno obywateli polskich pracujących za granicą, jak i cudzoziemców pracujących w Polsce.

Za osoby zatrudnione poza granicami kraju zaliczone do pracujących, przyjęto osoby wykonujące prace poza granicami kraju na rzecz krajowych jednostek, w których zostały zatrudnione np. przy realizacji budów eksportowych, jako pracownicy polskich przedstawicielstw dyplomatycznych i urzędów konsularnych, pracownicy stałych polskich przedstawicielstw przy ONZ i innych misji za granicą oraz instytutów i ośrodków informacji i kultury za granicą, pracownicy polskich placówek handlowych za granicą, pracownicy spółek handlowych i innych polskich przedstawicielstw za granicą, pracownicy skierowani za granicę w celach szkoleniowych i badawczych. Do zatrudnionych za granicą nie zalicza się tych pracowników, którzy przebywają za granicą na podstawie delegacji służbowej i przez okres jej trwania otrzymują diety w walucie obcej,

*pointment or election) or service relation, including seasonal workers and temporary workers and persons working abroad for Polish enterprises;*

- 2) *employers and own-account workers, i.e.:*
  - a) *owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 124,*
  - b) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,*
  - c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions (e.g. architect, doctor, barrister);*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

*In the number of employed persons have been included both Polish citizens working abroad and foreigners working in Poland.*

*Persons working abroad, included to employed persons, are persons performing work abroad for national entities, in which they were employed for example in execution of export construction, as employees of Polish diplomatic representation and consular offices, employees of Polish representation for UN and other missions abroad as well as institutions of information and culture abroad, employees of Polish trade entities abroad, employees of commercial companies and other Polish representatives abroad, persons appointed to work abroad for training and research purposes. Employees staying abroad on the basis of field assignment, and for the duration of the field assignment receiving daily allowance in foreign currency, and simultaneously receiving*

a równocześnie pobierają w kraju wynagrodzenie w złotych, bez względu na okres pobytu za granicą. Nie zalicza się do pracujących w Polsce tych osób, które pracują za granicą na rzecz zagranicznych firm i instytucji.

Cudzoziemcy zaliczeni do pracujących w Polsce to osoby, które zgodnie z ustawą o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z dnia 20.04.2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz.1001, z późniejszymi zmianami) zostały zatrudnione przez zakłady pracy lub osoby fizyczne na podstawie zezwolenia wojewody, wydanego na czas określony pracodawcy zainteresowanemu zatrudnieniem cudzoziemców.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4.** Dane dotyczące **pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5.** Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** dla 2000 roku wyznaczono przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r., a dla lat 2006-2007 na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań oraz Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w 2002 r. według stanu w dniu 20 V.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych:

- 1) powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
- 2) do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

**6.** Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

*wages and salaries in Poland regardless of duration of staying abroad are not counted as working abroad. Persons working abroad for the benefit of foreign companies and institutions are not counted as working in Poland*

*Foreigners classified as working in Poland are persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) are employed by companies or natural persons on the basis of a permit issued by a voivod for a specified time period to an employer who is interested in employing foreigners.*

**3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker; **part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. *Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.*

**4. Data concerning employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture for 2000** estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996 and for 2006-2007 on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as of Agricultural Census, conducted in 2002 as of 20 V.

*Since 2002 the following employed persons are not included in the employed on private farms:*

- 1) *on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for their own needs;*
- 2) *on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for their own needs.*

**6. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:**

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem, niezależnie od tego, czy podjęły one pracę w okresie sprawozdawczym, czy nie podjęły jej z uzasadnionych przyczyn (zwolnienia lekarskiego, urlopu wypoczynkowego, urlopu macierzyńskiego, przejściowego braku surowca, sezonowych prac polowych i in.), a które zgodnie z ogólnie obowiązującymi przepisami o zatrudnieniu nie mogą być skreślone z ewidencji zatrudnionych przy pracy nakładczej.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw** z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu w dniu 31 XII, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

10. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego miejsca pracy pracownika. Od 2004 r. wg faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności. Natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

11. Prezentowane dane o pracujących, z wyjątkiem tabl. 3 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń,

- 1) **the employment, on a given 31 XII, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;**
- 2) **the average paid employment — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.**

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities, regardless of the fact either they took the job in reporting period or did not take it by justified reasons (sick leave, vacation, maternity vacation, temporary lack of raw material, seasonal agricultural works etc.), and who according to regulations on employment cannot be excluded from evidence of outworkers.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of given day 31 XII, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

10. In table 3 data are presented by actual workplace of employed person. Since 2004 by actual workplace and type of activity. In other tables — by seat of management of unit.

11. Presented data on employed persons, excluding table 3, do not include: foundations, asso-

partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

Dane o pracujących nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**12. Nowo utworzone miejsca pracy** to wolne miejsca pracy powstałe w wyniku innych zmian niż ruch zatrudnionych, tj. m.in. w wyniku zmian organizacyjnych w jednostce sprawozdawczej (np. rozszerzenie lub zmiana profilu działalności). W jednostkach nowopowstałych, wszystkie miejsca pracy będą jednocześnie miejscami nowo utworzonym.

**Wolne miejsca pracy** to miejsca powstałe w wyniku ruchu zatrudnionych bądź nowo utworzone, w stosunku do których spełnione zostały jednocześnie trzy warunki:

- 1) miejsca pracy w dniu sprawozdawczym były faktycznie nieobsadzone,
- 2) pracodawca czyni starania, aby znaleźć osoby chętne do podjęcia pracy,
- 3) w przypadku znalezienia właściwych kandydatów, pracodawca byłby gotów do natychmiastowego przyjęcia tych osób.

**13. Informacje o ruchu zatrudnionych** dotyczą pełnozatrudnionych bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo oraz bez pracowników zmieniających wymiar etatu z pełnego na niepełny lub odwrotnie. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy (łącznie ze zwolnieniami grupowymi), osoby, które porzuciły pracę, przeszły na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację, a także w związku z innymi przyczynami np. powołaniem do zasadniczej

*ciations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy and economic entities employing up to 9 persons.*

*Data on employed persons do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

**12. Newly created jobs** are vacancies established due to other changes than labour turnover, i.e. among others due to organization changes in reporting entity (for example expansion or change of activity profile). In newly established entities, all jobs are newly created.

**Vacancies job** are created due to labour turnover or newly established fulfilling simultaneously three criteria:

- 1) *they are actually free to take on the reporting day,*
- 2) *employer made attempts to find persons willing to take the job,*
- 3) *in case of finding adequate persons, the employer would be ready to employ them immediately.*

**13. Information regarding labour turnover** concerns full-time paid employees excluding seasonal and temporary employees and excluding employees changing work from full-time to part-time or inversely. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons who have left work, who have retired or pension resulting from an inability to work, as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of childcare and unpaid vacations and rehabilitation benefit, as well as in connection with other reasons e.g.: draft to military service, arrest (more than 3 months), leaving the job.*

służby wojskowej, aresztowaniem (powyżej 3 miesięcy), porzuceniem pracy.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjętych, pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby pracowników zwolnionych, pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo) oraz zatrudnionych, którzy zmienili wymiar etatu według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczególnych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

**14.** Prezentowane dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo). Za absolwentów uznaje się osoby, które uzyskały świadectwo szkoły: wyższej, policealnej, średniej zawodowej bądź ogólnokształcącej lub zasadniczej zawodowej, a praca w jednostce sprawozdawczej jest ich pierwszą pracą zawodową podjętą w okresie 12 miesięcy od ukończenia nauki oraz te osoby, które po ukończeniu w jednostce sprawozdawczej nauki zawodu otrzymały zaświadczenie o odbytej nauce i zostały przeniesione do grupy zatrudnionych.

*The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hired persons less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of employees terminated less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees) and employees changing work-time as of 31 XII the previous year.*

*Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Minister of Ministry of Economy, Labour and Social Policy, dated 16 XII 2003 (Journal of Laws No. 230, item 2291).*

**14.** Data regarding **school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees). Graduates are understood as persons who received report card of: tertiary school, post-secondary school, vocational or general secondary or basic vocational school, and job in reporting unit is the first job taken within 12 months from graduation, as well as persons who after finishing job occupational training in reporting unit received certificate on undergoing a learning and were transferred to employed persons.

## Bezrobocie

**1.** Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonyjące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne — zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca za-

## Unemployment

**1.** Data regarding **registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons — are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education sys-

meldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyły 18 lat,
- 2) nie ukończyły: kobiety — 60 lat, mężczyźni — 65 lat,
- 3) nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- 4) nie są właścicielami lub posiadaczami (samodzielnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- 5) nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- 6) nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Za **długotrwale bezrobotne** uważa się osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia rejestrowanego podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową

*tem, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:*

- 1) *are aged 18 or more,*
- 2) *are aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
- 3) *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- 4) *are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- 5) *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- 6) *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*

*Since 1997 among the unemployed is not person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

**Long-term unemployed persons** are persons registered in powiat labour office for longer than 12 months during last 2 years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the work place.

**2. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

*The registered unemployment rate is given considering the employed persons on private farms in agriculture (as a part of economically active*



cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyznaczonych na podstawie wyników spisów.

3. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami). Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych – Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

## Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkami przy pracy** traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

*civilian population) estimated on the basis of the censuses results.*

3. *Information concerning Labour Fund expenditures are given according to Law dated 20 IV 2004, on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments). Pre-retirement benefits and allowances since 1 VII 2004 are financed from state budget (on the basis on the Law dated 30 IV 2004 on preretirement benefits – Journal of Laws No. 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.*

## Work conditions

1. *Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

*Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.*

**An accident at work** is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

**Accidents considered equivalent to accidents at work** include accidents which occur:

- *during a business trip,*
- *in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,*
- *while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.*

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

**Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**2. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**3. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**4.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

**5.** Do **młodocianych** zatrudnionych w celu przygotowania zawodowego zaliczono osoby w wieku 15-18 lat oraz te, które jako młodociane zawarły umowę o pracę w celu nauki zawodu lub przyuczenia do określonej pracy i po osiągnięciu pełnoletności kontynuują naukę na tych samych zasadach – niezależnie od tego czy uczęszczają do szkół zawodowych dla młodocianych pracowników czy też nie uczęszczają do tych szkół.

**6.** Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybactwa w wodach morskich), górnictwo, prze-

*Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture, registered by branches of the ASIF, concern only those accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

*2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.*

*3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.*

*4. Accidents at work are classified, i.a., according to the events which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their causes (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.*

*5. Apprentices employed in order to undergo an occupational training are persons at age 15-18 years and those who have concluded a contract for occupational training or training for a given job as adolescents and after reaching legal age continued learning on the same basis – regardless of their further education at schools for adolescent workers.*

*6. Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

*1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water sup-*

twórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm, (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*ply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

7. *A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.*

8. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

## Aktywność ekonomiczna ludności

### Economic activity of the population

TABL. 1 (72). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ<sup>a</sup>**  
**W 2007 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE<sup>a</sup> IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne <i>Annual averages</i>	Kwartaly <i>Quarters</i>				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
<b>LUDNOŚĆ w tys. ....</b>	<b>1901</b>	<b>1906</b>	<b>1859</b>	<b>1886</b>	<b>1952</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni.....	902	903	864	903	939	Men
Kobiety .....	998	1002	995	983	1014	Women
<b>Aktywni zawodowo .....</b>	<b>1074</b>	<b>1059</b>	<b>1075</b>	<b>1092</b>	<b>1068</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni.....	573	573	562	584	575	men
kobiety .....	500	485	514	508	493	women
Pracujący.....	972	941	989	992	964	Employed persons
mężczyźni.....	519	509	514	527	524	men
kobiety .....	453	432	475	465	440	women
Bezrobotni .....	102	117	86	100	104	Unemployed persons
mężczyźni.....	55	64	48	57	51	men
kobiety .....	47	53	39	43	53	women
<b>Bierni zawodowo .....</b>	<b>827</b>	<b>847</b>	<b>783</b>	<b>794</b>	<b>884</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni.....	329	330	302	319	364	Men
Kobiety .....	498	517	481	475	520	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w % .....</b>	<b>56,5</b>	<b>55,6</b>	<b>57,8</b>	<b>57,9</b>	<b>54,7</b>	<b>ACTIVITY RATE in %</b>
mężczyźni.....	63,5	63,5	65,0	64,7	61,2	men
kobiety .....	50,1	48,4	51,7	51,7	48,6	women
Miasta.....	54,3	54,6	56,2	54,9	51,7	Urban areas
Wieś .....	58,5	56,4	59,2	60,5	57,5	Rural areas
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w % .....</b>	<b>51,1</b>	<b>49,4</b>	<b>53,2</b>	<b>52,6</b>	<b>49,4</b>	<b>EMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni.....	57,5	56,4	59,5	58,4	55,8	men
kobiety .....	45,4	43,1	47,7	47,3	43,4	women
Miasta.....	47,5	46,4	49,9	48,7	45,3	Urban areas
Wieś .....	54,3	52,1	56,0	55,9	53,2	Rural areas
<b>STOPA BEZROBOCIA w %</b>	<b>9,5</b>	<b>11,0</b>	<b>8,0</b>	<b>9,2</b>	<b>9,7</b>	<b>UNEMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni.....	9,6	11,2	8,5	9,8	8,9	men
kobiety .....	9,4	10,9	7,6	8,5	10,8	women
Miasta.....	12,6	15,0	11,4	11,5	12,4	Urban areas
Wieś .....	7,0	7,9	5,4	7,3	7,5	Rural areas

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 121.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 121.

TABL. 2 (73). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2007 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Eco- nomi- cally inactive persons</i>	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaź- nik za- trudnie- nia <i>Em- ployment rate</i>	Stopa bezro- bocia <i>Unem- ployment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracu- jący <i>em- ployed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
		w tys. <i>in thous.</i>						
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> .....</b> <b>TOTAL<sup>a</sup></b>	<b>1952</b>	<b>1068</b>	<b>964</b>	<b>104</b>	<b>884</b>	<b>54,7</b>	<b>49,4</b>	<b>9,7</b>
<b>Według wieku: By age:</b>								
w tym w wieku produkcyj- nym <sup>b</sup> .....	1425	1010	906	104	414	70,9	63,6	10,3
<i>of which of working age<sup>b</sup></i>								
15—24 lata .....	355	113	84	29	242	31,8	23,7	25,7
25—34 .....	325	286	258	29	39	88,0	79,4	10,1
35—44 .....	309	268	250	18	41	86,7	80,9	6,7
45—54 .....	350	270	249	21	80	77,1	71,1	7,8
55 lat i więcej .....	612	131	124	7	481	21,4	20,3	5,3
<i>and more</i>								
<b>Według poziomu wykształcenia: By educational level:</b>								
Wyższe .....	272	225	210	15	47	82,7	77,2	6,7
<i>Tertiary</i>								
Policealne i średnie zawodowe <i>Post-secondary and vocational secondary</i>	420	296	272	24	124	70,5	64,8	8,1
Średnie ogólnokształcące .....	193	81	65	16	112	42,0	33,7	19,8
<i>General secondary</i>								
Zasadnicze zawodowe .....	447	314	280	33	133	70,2	62,6	10,5
<i>Basic vocational</i>								
Gimnazjalne, podstawowe, niepełne podstawowe i bez wykształcenia szkolnego .....	620	153	136	16	468	24,7	21,9	10,5
<i>Lower secondary, primary, incomplete primary and without school education</i>								

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 121. <sup>b</sup> Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 121. <sup>b</sup> Men aged 18—64, women aged 18—59.

## Pracujący Employment

TABL. 3 (74). **PRACUJĄCY**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007			
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z ogółem kobiety of total women
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>979053</b>	<b>741423</b>	<b>758017</b>	<b>188067</b>	<b>569950</b>	<b>355928</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybac- two <sup>b</sup> ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	508520	278919	279166	1813	277353	123462
Przemysł..... <i>Industry</i>	117923	107225	109666	23853	85813	35061
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	103715	93791	95991	14611	81380	32898
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	30317	27538	31212	1094	30118	2601
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	86601	90366	94135	687	93448	48743
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	7016	7570	7807	839	6968	5252
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	38178	34536	34459	17637	16822	7896
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	13231	12761	14267	3616	10651	10040
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	23764	27205	29359	5140	24219	12548
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	28353	30966	31039	#	#	18019
Edukacja..... <i>Education</i>	58093	64856	65121	60151	4970	48595
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	53090	42570	44457	34522	9935	35154
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	13736	16911	17329	7678	9651	8557

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy. Od 2004 r. według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności. Dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie dane szacunkowe; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 124. <sup>b</sup> W 2000 bez rybactwa.

<sup>a</sup> By actual workplace. Since 2004 by actual workplace and kind of activity. For private farms in agriculture estimated data, see general notes, item 5 on page 124. <sup>b</sup> In 2000 excluding fishing.

TABL. 4 (75). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	osoby wykonujące pracę nakładczą <i>outworkers</i>	agenci <i>agents</i>	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including con- tributing family workers</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	355342	350408	103	609	3200
<b>TOTAL</b> ..... 2006	322295	317989	16	608	2964
..... 2007	<b>331708</b>	<b>327494</b>	<b>19</b>	<b>616</b>	<b>2912</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	177785	177778	-	7	-
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	153923	149716	19	609	2912
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	5044	4331	-	-	85
Przemysł..... <i>Industry</i>	88018	86890	16	37	1036
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	75532	74412	16	37	1028
Budownictwo..... <i>Construction</i>	17477	17234	-	-	243
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	36701	35545	3	266	887
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	3114	3018	-	-	96
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	16180	16062	-	7	111
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	11413	11100	-	306	7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	12512	12415	-	-	97
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compul- sory social security</i>	30574	30574	-	-	-
Edukacja..... <i>Education</i>	63513	63481	-	-	32
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	38337	38044	-	-	293
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	8674	8649	-	-	25

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo oraz zatrudnionymi poza granicami kraju; wg siedziby zarządu jednostki, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; including seasonal and temporary employees also persons employed abroad, by seat of management of unit; item 11 on page 125.

TABL. 5 (76). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotni- cze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>327134</b>	<b>308528</b>	<b>316735</b>	<b>150025</b>	<b>166710</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	195699	176554	176112	54604	121508
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	131435	131974	140623	95421	45202
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	4883	3263	3177	1556	1621
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybackstwo .....	227	149	154	118	36
<i>Fishing</i>					
Przemysł .....	98836	83256	84171	64893	19278
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	85456	70748	71755	56367	15388
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo .....	20712	13527	16178	12633	3545
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	29575	31332	33580	21988	11592
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	2245	2536	2761	1902	859
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	9316	15338	15663	12209	3454
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	10484	11039	10960	199	10761
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	10775	11801	12039	5088	6951
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	27361	29406	30001	3914	26087
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>					
Edukacja .....	55964	62471	62450	13074	49376
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	50268	36545	37358	8870	28488
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....	6488	7865	8243	3581	4662
<i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>					

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych poza granicami kraju, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 11 on page 125.



TABL. 6 (77). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	328492	168904	21916	12945
<b>TOTAL</b> ..... 2006	293010	149870	24979	15323
..... <b>2007</b>	<b>302233</b>	<b>154535</b>	<b>25261</b>	<b>15661</b>
sektor publiczny..... public sector	162542	99185	15236	10304
sektor prywatny..... private sector	139691	55350	10025	5357
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	2942	723	1389	345
Przemysł..... Industry	83512	26379	3378	1753
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	71190	24360	3222	1684
Budownictwo..... Construction	16686	1344	548	176
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	33523	17846	2022	1339
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	2566	1952	452	290
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	14907	3758	1155	565
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	10181	7413	919	746
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	11193	4616	1222	596
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; com- pulsory social security	29328	17239	1246	598
Edukacja..... Education	53869	40869	9612	6821
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	35879	28957	2165	1597
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal ser- vice activities	7501	3422	1148	832

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z zatrudnionymi poza granicami kraju, wg siedziby zarządu jednostki, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons; including persons employed abroad, by seat of management of unit, see general notes, item 11 on page 125. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (78). **PRACUJĄCY W SFERZE BUDŻETOWEJ<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS IN BUDGETARY SPHERE<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>105361</b>	<b>94928</b>	<b>94859</b>
w tym: of which:			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... 10Agriculture, hunting and forestry	302	10	10
Przemysł..... Industry	1448	1303	1246
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	638	383	334
Budownictwo ..... Construction	1131	614	577
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	683	795	773
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	366	556	557
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	1950	2484	2279
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	25424	27492	28304
Edukacja..... Education	54457	51333	50903
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	14736	8687	8555
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	4565	1654	1655

<sup>a</sup> Dane dotyczą: jednostek budżetowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych jednostek budżetowych, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Data concern: budgetary entities, budgetary establishments, auxiliary units budgetary entities; see general notes, item 11 on page 125.

TABL. 8 (79). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SFERZE BUDŻETOWEJ <sup>a</sup>  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN BUDGETARY SPHERE <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>103587</b>	<b>92816</b>	<b>92883</b>	<b>20247</b>	<b>72636</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	309	11	10	7	3
Przemysł..... Industry	1403	1281	1271	855	416
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	624	382	343	204	139
Budownictwo..... Construction	1250	627	612	289	323
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	657	704	726	405	321
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	358	603	585	342	243
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business ac- tivities	1924	2385	2304	809	1495
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	25118	27030	27744	3856	23888
Edukacja..... Education	53431	50135	49699	10865	38834
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.... Health and social work	14394	8432	8310	2156	6154
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . Other community, social and personal service activities	4435	1608	1622	663	959

<sup>a</sup> Dane dotyczą: jednostek budżetowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych jednostek budżetowych, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Data concern: budgetary entities, budgetary establishments, auxiliary units budgetary entities; see general notes, item 11 on page 125.

TABL. 9 (80). **WOLNE, NOWO UTWORZONE I ZLIKWIDOWANE MIEJSCA PRACY<sup>a</sup> W 2007 R.**  
**VACANCIES, NEWLY CREATED AND LIQUIDATED JOBS<sup>a</sup> IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca pracy Jobs					
	wolne <sup>b</sup> vacancies <sup>b</sup>			nowo utworzone newly created		zlikwidowa- ne w jednost- kach o liczbie pracujących powyżej 9 osób <i>liquidated in entities employing more than 9 persons</i>
	ogółem total	w tym nowo utworzone of which newly created jobs	z liczby ogółem w jednost- kach o liczbie pracujących powyżej 9 osób of total number in entities employing more than 9 persons	ogółem total	w tym w jednostkach o liczbie pracujących powyżej 9 osób of which in entities employing more than 9 persons	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>4155</b>	<b>457</b>	<b>2031</b>	<b>15693</b>	<b>8024</b>	<b>4708</b>
sektor publiczny <i>public sector</i>	671	90	654	2427	2144	2335
sektor prywatny <i>private sector</i>	3484	367	1377	13266	5880	2373
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	84	14	12	111	71	68
Przemysł <i>Industry</i>	879	98	553	3164	2223	2258
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	849	96	533	3038	2132	860
Budownictwo <i>Construction</i>	798	67	196	3980	593	145
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	959	76	299	3333	1517	864
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	111	-	54	303	106	15
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	270	36	154	849	461	105
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	40	4	40	516	487	291
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	372	84	197	1044	602	128
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compul- sory social security</i>	233	22	221	773	763	229
Edukacja <i>Education</i>	32	2	32	931	808	493
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	239	41	234	484	303	92
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	137	13	38	204	89	20

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 126. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> See general notes, item 12 on page 126. <sup>b</sup> As of 31 XII.

TABL. 10 (81). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podjem- jący pier- wszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powraca- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych persons returning from child- -care lea- ves and unpaid leaves	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	56350	23956	7750	26714	2657	16,0
<b>TOTAL</b> ..... 2006	57545	23420	11492	10013	1428	19,7
..... 2007	<b>67512</b>	<b>28137</b>	<b>12256</b>	<b>13835</b>	<b>1642</b>	<b>22,4</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	19449	10886	3967	3959	807	11,4
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	48063	17251	8289	9876	835	36,3
w tym: <i>of which</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	505	159	116	40	7	16,8
Przemysł..... <i>Industry</i>	20948	6304	3801	2934	449	25,1
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	18333	5858	3545	2634	422	26,3
Budownictwo..... <i>Construction</i>	7486	319	730	515	71	49,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	14843	7815	2853	5357	284	49,6
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	848	566	196	102	20	33,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	2496	391	402	502	84	16,5
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	1777	1306	448	467	39	17,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business ac- tivities</i>	2642	929	495	564	27	21,2
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	4884	2452	1167	1044	128	16,8
Edukacja..... <i>Education</i>	5821	4247	855	1343	190	10,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.... <i>Health and social work</i>	4149	3169	972	698	293	10,9
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	1096	478	219	268	50	14,2

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, wg siedziby zarządu jednostki, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees in the main workplace, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, by seat of management of unit, see general notes, item 11 on page 125.

TABL. 11 (82). **ZWOLNIENIA Z PRACY**<sup>a</sup>  
**TERMINATIONS**<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an in- ability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and un- paid leaves		
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	67572	29964	16321	5525	5191	3354	19,1
<b>TOTAL</b>	2006	51108	21504	5640	5435	5064	2381	17,1
	<b>2007</b>	<b>60538</b>	<b>24291</b>	<b>5245</b>	<b>6960</b>	<b>5494</b>	<b>2559</b>	<b>19,7</b>
sektor publiczny .....		21591	11072	1147	1315	4199	1312	12,4
public sector								
sektor prywatny .....		38947	13219	4098	5645	1295	1247	29,0
private sector								
w tym: of which								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		542	189	67	61	44	9	18,0
Agriculture, hunting and forestry								
Przemysł .....		19834	5712	1936	2455	1071	735	23,4
Industry								
w tym przetwórstwo przemysłowe ....		15845	4936	1865	2380	739	690	22,3
of which manufacturing								
Budownictwo .....		5807	242	325	547	134	138	38,1
Construction								

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, wg siedziby zarządu jednostki, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees in the main workplace, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, by seat of management of unit, see general notes, item 11 on page 125.

TABL. 11 (82). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or gran- ted pen- sion due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and un- paid leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	10697	5133	1603	1905	221	349	35,2
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	780	501	72	173	47	36	29,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	2248	350	172	341	252	66	14,9
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	1733	1293	87	139	108	57	16,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business ac- tivities	3834	974	188	242	248	64	30,6
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	3995	1948	201	204	792	244	13,2
Edukacja ..... Education	6367	4680	318	403	1851	355	11,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.... Health and social work	3709	2805	178	373	547	446	9,2
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	973	462	91	113	175	60	12,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, wg siedziby zarządu jednostki, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees in the main workplace, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, by seat of management of unit, see general notes, item 11 on page 125.

TABL. 12 (83). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół of total number — school leavers				
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształca- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vo- cational	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	7037	3495	2314	2441	651	1631
<b>TOTAL</b> .....	2006	10192	4660	3724	3264	1221	1983
	<b>2007</b>	<b>10760</b>	<b>5135</b>	<b>4018</b>	<b>3141</b>	<b>1300</b>	<b>2301</b>
sektor publiczny .....		3433	2148	2331	688	222	192
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		7327	1687	1687	2453	1078	2109
<i>private sector</i>							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		97	25	24	39	4	30
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł .....		3088	792	603	1007	375	1103
<i>Industry</i>							
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		2948	751	543	963	365	1077
<i>of which manufacturing</i>							
Budownictwo .....		663	55	140	168	50	305
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2684	1540	552	1039	519	574
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>							
Hotele i restauracje .....		170	110	22	93	17	38
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		322	83	82	122	47	71
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe .....		443	317	293	75	73	2
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		418	194	231	100	31	56
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		1022	635	765	134	79	44
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>							
Edukacja .....		767	617	622	76	36	33
<i>Education</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		886	661	552	258	48	28
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....		200	106	132	30	21	17
<i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, wg siedziby zarządu jednostki, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 125.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees in the main workplace, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, by seat of management of unit, see general notes, item 11 on page 125.



## Bezrobocie Unemployment

TABL. 13 (84). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS  
 JOB OFFERS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani .....	159717	141763	118146	Registered unemployed persons
mężczyźni .....	75957	68439	55372	men
kobiety .....	83760	73324	62774	women
Oferty pracy .....	319	846	750	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy .....	501	168	158	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący .....	32,1	35,0	34,8	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	4,9	4,0	3,5	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .....	15,6	8,1	9,4	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni .....	48,7	68,4	65,6	Long-term unemployed persons
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup>	14,0	15,5	13,0	Registered unemployment rate <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 128.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 128.

TABL. 14 (85). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED  
 FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b> z liczby bezrobotnych:	<b>133078</b>	<b>141691</b>	<b>137629</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
Kobiety .....	58772	66844	66389	Women
Dotychczas niepracujący .....	45819	58419	56064	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	7755	3633	2794	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani .....</b> z liczby bezrobotnych:	<b>121457</b>	<b>156760</b>	<b>161246</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
Kobiety .....	51733	71878	76939	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	55270	64146	61400	Received jobs

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 15 (86). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2006		2007	
	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>						
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>159717</b>	<b>83760</b>	<b>141763</b>	<b>73324</b>	<b>118146</b>	<b>62774</b>
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>						
24 lata i mniej and less	55210	29281	36016	19302	28161	15658
25—34	46961	26796	44647	25108	36852	21507
35—44	34758	18176	25985	13898	21364	11828
45—54	20757	9140	28302	13371	24423	11950
55 lat i więcej and more	2031	367	6813	1645	7346	1831
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>						
Wyższe Tertiary	6063	4158	12520	8538	11123	7610
Policealne oraz średnie zawodo- we Post-secondary as well as voca- tional secondary	39608	25229	35654	20917	28919	17343
Średnie ogólnokształcące General secondary	11721	9424	14355	10012	12974	9063
Zasadnicze (zawodowe) Basic vocational	57954	26294	40428	17966	31997	14797
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary	44371	18655	38806	15891	33133	13961
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>bc</sup> BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>bc</sup></b>						
3 miesiące i mniej months and less	33871	13537	29592	12716	30561	13618
3— 6	22154	11818	17590	9239	15053	7918
6—12	25862	12212	20232	10105	14853	7719
12—24	36670	18444	24075	12413	17458	9719
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	41160	27749	50274	28851	40221	23800

<sup>a</sup> Dotyczy lat 2005 i 2006. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Concerns 2005 and 2006. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 15 (86). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2006		2007	
	ogółem <i>total</i>	w tym ko- biedy <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym ko- biedy <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym ko- biedy <i>of which women</i>
WEDŁUG STAŻU PRACY <sup>a</sup> BY WORK SENIORITY <sup>a</sup>						
Bez stażu pracy ..... <i>No work seniority</i>	51272	29220	49566	28048	41147	24186
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>						
1 rok i mniej ..... <i>and less</i>	30953	17084	23107	12594	19329	10804
1— 5.....	26597	12529	23516	10960	19617	9383
5—10.....	17310	8740	15112	7612	12372	6380
10—20.....	22708	12102	18647	9672	15461	8070
20—30.....	10308	4043	10415	4182	8759	3591
powyżej 30 lat ..... <i>more than 30 years</i>	569	42	1400	256	1461	360

<sup>a</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 5—10 uwzględniono osoby ze stażem pracy 5 lat i 1 dzień do 10 lat.

<sup>a</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 5—10 persons with work seniority from 5 years and 1 day to 10 years.

TABL. 16 (87). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	5907	3058	2736	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety .....	2645	1537	1463	<i>of which women</i>
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	1663	922	1500	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety .....	490	155	334	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie.....	6505	7915	8923	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety .....	3638	3453	3639	<i>of which women</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 17 (88). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY W 2007 R.**  
**EXPENDITURES OF LABOUR FUND IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W mln zł <i>In mln zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>237,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	79,4	33,4	<i>Unemployment benefits</i>
Szkolenia .....	13,6	5,7	<i>Training</i>
Prace interwencyjne .....	9,7	4,1	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne .....	7,0	2,9	<i>Public works</i>
Środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	28,2	11,8	<i>Funds to run/start an economic activity</i>
Stypendia za okres przygotowa- nia zawodowego i stażu .....	68,5	28,8	<i>Scholarship for a pre-service training and internship</i>

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 18 (89). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W wypadkach <i>In accidents</i>			Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		SPECIFICATION
		śmier- telnych <i>fatal</i>	cięż- kich <i>seri- ous</i>	lżej- szych <i>lighter</i>	kobiety <i>females</i>	młodo- ciani <sup>b</sup> <i>adde- scents<sup>b</sup></i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....2006	3649	17	12	3620	1190	6	<b>TOTAL</b>
<b>2007</b>	<b>3613</b>	<b>16</b>	<b>28</b>	<b>3569</b>	<b>1157</b>	<b>7</b>	
sektor publiczny.....	1562	3	5	1554	718	-	<i>public sector</i>
sektor prywatny.....	2051	13	23	2015	439	7	<i>private sector</i>
w tym:							<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	54	1	1	52	12	-	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł.....	1390	4	10	1376	236	3	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe..	1244	4	9	1231	232	3	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo.....	317	4	6	307	6	2	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	366	2	4	360	134	1	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje.....	28	-	-	28	21	1	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność.....	264	3	3	258	44	-	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe.....	38	-	-	38	22	-	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	126	1	1	124	35	-	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	190	-	1	189	79	-	<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>
Edukacja.....	252	1	1	250	170	-	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	509	-	-	509	371	-	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała.....	78	-	-	78	27	-	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 130.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 130.

TABL. 19 (90). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY  
EVENTS CAUSING INJURY

<b>OGÓŁEM</b> .....2006	3649	60	1406	1237	308	315	268	535
<b>TOTAL</b> .....2007	<b>3613</b>	<b>54</b>	<b>1390</b>	<b>1244</b>	<b>317</b>	<b>366</b>	<b>264</b>	<b>509</b>
w tym: of which:								
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi ..... Contact with electrical voltage temperature, hazardous substances and chemicals	127	-	77	74	6	9	8	10
Zderzenie z / uderzenie w nieruchomy obiekt ..... Horizontal or vertical impact with or against a stationary object	951	10	284	241	73	86	97	173
Uderzenie przez obiekt w ruchu ..... Struck by object in motion, collision	781	9	380	333	85	87	49	59
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym ..... Contact with sharp, coarse and rough object	630	8	311	303	82	77	21	40
Uwięzienie, zmiżdżenie..... Pretension, crush, etc.	224	3	132	112	16	34	13	7
Obciążenie fizyczne lub psychiczne . Physical or mental stress	440	7	132	117	22	34	37	114
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia..... Aggression human or animal	86	8	7	5	-	3	15	31

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.  
<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 19 (90). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				
<b>OGÓŁEM</b> .....2006	6611	97	2839	2499	638	579	491	752
<b>TOTAL</b> .....2007	<b>6530</b>	<b>89</b>	<b>2782</b>	<b>2476</b>	<b>659</b>	<b>655</b>	<b>471</b>	<b>746</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>	810	7	429	397	86	70	40	57
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
Pracy..... <i>Work</i>	320	4	181	163	34	23	7	35
stanowiska pracy..... <i>work post</i>	381	5	153	140	46	34	19	73
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym..... <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>	538	4	262	221	72	64	29	47
Nie używanie sprzętu ochronnego .... <i>Not using protective equipment</i>	83	2	53	44	10	2	3	3
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>	394	5	216	181	43	38	18	31
Stan psychofizyczny pracownika nie zapewniający bezpiecznego wykonania pracy..... <i>Psychophysical state of employee not securing safe work conduct/completion</i>	182	3	63	54	25	18	14	24
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika..... <i>Incorrect employee action</i>	3537	52	1339	1202	334	376	322	424
Inne..... <i>Other</i>	285	7	86	74	9	30	19	52

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 20 (91). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4616</b>	<b>2999</b>	<b>2814</b>	<b>TOTAL</b>
w tym wypadki śmiertelne .....	26	20	14	of which fatal accidents
Wypadki powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób .....	2328	1536	1352	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty .....	296	214	203	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwylenie przez środki transportu w ruchu .....	114	89	64	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwylenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....	605	364	369	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta .....	543	344	373	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur .....	43	24	22	extreme temperatures
materiałów szkodliwych .....	5	-	3	hazardous materials
inne wypadki .....	682	428	428	other events

TABL. 21 (92). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with							
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery			
			ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed										
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	112,3	94,5	78,7	63,2	26,4	25,6	7,2	5,7	
<b>TOTAL</b> .....	2006	103,6	75,2	72,3	47,3	20,5	18,7	10,8	9,2	
	<b>2007</b>	<b>98,8</b>	<b>74,3</b>	<b>69,2</b>	<b>49,0</b>	<b>17,9</b>	<b>15,5</b>	<b>11,8</b>	<b>9,8</b>	
sektor publiczny .....		109,9	86,0	72,7	51,1	23,0	22,9	14,2	12,0	
public sector										
sektor prywatny .....		91,4	66,4	66,8	47,7	14,4	10,5	10,2	8,3	
private sector										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		127,5	119,8	116,3	108,7	6,7	6,7	4,5	4,5	
Agriculture, hunting and forestry										
Rybnictwo .....		13,4	13,4	6,7	6,7	-	-	6,7	6,7	
Fishing										

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; excluding economic entities employing up to 9 persons.



TABL. 21 (92). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed							
Przemysł .....	165,2	118,7	122,7	85,7	26,2	21,0	16,3	12,0
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe ..	154,4	120,2	117,1	90,0	19,1	17,0	18,2	13,2
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....	91,7	48,6	63,9	22,5	17,1	16,6	10,6	9,5
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	14,2	14,0	8,3	8,2	4,0	3,8	1,9	1,9
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	70,7	69,7	9,4	8,4	30,9	30,9	30,5	30,4
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	13,1	12,6	11,1	11,1	-	-	2,0	1,5
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja .....	63,4	63,4	43,4	43,4	19,0	19,0	1,0	1,0
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	23,7	21,6	22,8	20,8	0,8	0,7	0,1	0,1
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	64,6	64,6	51,8	51,8	3,6	3,6	9,2	9,2
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; excluding economic entities employing up to 9 persons.

TABL. 22 (93). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA <sup>a</sup> WEDŁUG GRUP CZYNNIKÓW ZAGROŻEŃ**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYEES WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS <sup>a</sup> BY GROUPS OF HAZARDOUS FACTORS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	w odsetkach in percent	SPECIFICATION
	w osobach in persons				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>25989</b>	<b>21006</b>	<b>20377</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
zagrożenia związane:					<i>hazard connected</i>
Ze środowiskiem pracy .....	18219	14659	14260	70,1	<i>With work environment</i>
działanie:					<i>influence of:</i>
jednej grupy czynników.....	14629	9588	10109	49,7	<i>one group of factors</i>
dwóch i więcej grup czynników.....	3590	5071	4151	20,4	<i>two or more groups of factors</i>
Z uciążliwością pracy .....	6106	4158	3685	18,1	<i>With strenuous work</i>
działanie:					<i>influence of:</i>
jednej grupy czynników.....	5929	3801	3199	15,7	<i>one group of factors</i>
dwóch i więcej grup czynników.....	177	357	486	2,4	<i>two or more groups of factors</i>
Z czynnikami mechanicznymi .....	1664	2189	2432	11,9	<i>With mechanical factors</i>
działanie:					<i>influence of:</i>
jednej grupy czynników.....	1325	1863	2016	9,9	<i>one group of factors</i>
dwóch i więcej grup czynników.....	339	326	416	2,0	<i>two or more groups of factors</i>

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; excluding economic entities employing up to 9 persons.

TABL. 23 (94). **CHOROBY ZAWODOWE**<sup>a</sup>  
*OCCUPATIONAL DISEASES*<sup>a</sup>

CHOROBY	2006	2007	DISEASES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>276</b>	<b>279</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Pylice płuc.....	32	23	<i>Pneumoconioses</i>
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu.....	10	12	<i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>
Astma oskrzelowa.....	6	13	<i>Bronchial asthma</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym.....	104	94	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi.....	3	4	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry.....	12	7	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy.....	4	5	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	8	10	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....	4	3	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny .....	2	3	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa .....	86	99	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

<sup>a</sup> Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

<sup>a</sup> Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 24 (95). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 15 XII  
**PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
 As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	27939	51496	12878	44978	2410	2325	27560
<b>TOTAL</b> .....	2006	24076	32638	4886	34613	1803	1135	4569
	<b>2007</b>	<b>21609</b>	<b>29186</b>	<b>4253</b>	<b>32849</b>	<b>2112</b>	<b>982</b>	<b>4855</b>
sektor publiczny .....		8945	9430	1455	21592	1298	809	2984
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		12664	19756	2798	11257	814	173	1871
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		844	545	-	166	-	-	12
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackwo.....		45	29	-	42	1	1	3
<i>Fishing</i>								
Przemysł.....		12407	17497	3348	20483	719	362	2374
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe ....		7684	14728	2036	14535	664	349	911
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....		3036	3933	197	2313	24	-	199
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2107	1674	66	961	8	6	77
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....		2271	1491	278	7029	32	168	1025
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		81	171	-	242	22	-	16
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja.....		5	718	-	1157	-	-	26
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna...		217	2600	56	87	1298	442	1028
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		596	528	308	369	8	3	95
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 25 (96). **ODSZKODOWANIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY  
I CHORÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES  
COMPENSATIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba odszkodowań Number of compensations		Średni koszt świadczenia Average cost of benefit	
	razem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensa- tions	razem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensa- tions
			w zł in zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	1487	1364	3249	2687
<b>TOTAL</b> ..... 2006	1328	1264	2964	2815
	<b>2007</b>	<b>1425</b>	<b>1353</b>	<b>3016</b>
sektor publiczny ..... public sector	707	656	3207	2947
sektor prywatny ..... private sector	718	697	2828	2823
w tym: ow which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	61	22	4402	2505
Przemysł ..... Industry	582	565	3001	2932
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	496	479	2935	2853
Budownictwo ..... Construction	150	144	3146	3153
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	121	119	2047	2019
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	143	141	3138	3130
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	8	7	11888	12171
Edukacja ..... Education	38	38	3542	3542
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	305	300	2788	2663

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture.

## DZIAŁ VII

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Prezentowane dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto z wyjątkiem tab.1 i 4 nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego i podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria (wynagrodzenia z tytułu korzystania lub rozporządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi).

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), nagrody jubileuszowe, odprawy rentowe i emerytalne, ekwiwalenty pieniężne za niewykorzystany urlop wypoczynkowy i inne, świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**Dodatkowe wynagrodzenia roczne** dla pracowników jednostek sfery budżetowej obejmują wypłaty z wyodrębnionych na ten cel środków na

## CHAPTER VII

### WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

#### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Presented data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover excluding tables 1 and 4, do not include wages and salaries of employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government and economic entities employing less than 9 persons.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees (wages and salaries for using copyrights or related rights)..

**Personal wages and salaries** comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) jubilee prizes, severance payments, monetary equivalents for unused holidays and other, allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**Annual extra wages and salaries** for employees of budgetary sphere entities include payments from separated resources for wages and salaries cre-

wynagrodzenia, tworzonych na podstawie odrębnych przepisów.

**Wypłaty z tytułu udziału w zysku** obejmują wypłaty dla pracowników z funduszu nagród, tworzonych na podstawie odrębnych przepisów w przedsiębiorstwach państwowych i innych jednostkach z zysku po opodatkowaniu. Wypłaty z tytułu udziału w nadwyżce bilansowej obejmują premie i nagrody dla członków spółdzielni będących pracownikami i pracowników spółdzielni, a w spółdzielniach pracy – także wypłaty dla członków z tytułu wkładu pracy.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**3. Dane o wynagrodzeniach** podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

**1. Informacje o świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

*ated on the basis of other regulations.*

*Payments from profits include payments for employees from prize fund created on the basis of other regulations in state owned enterprises and other entities from earnings after taxes. Payments from balance surplus in co-operatives include premiums and prizes for co-operative members and employees of co-operative, and in co-operatives for work also payments for members for work.*

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:**

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

**3. Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).**

## Social security benefits

**1. Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.**

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombataneci.

3. **Emerytury oraz renty z tytułu niezdolności do pracy i renty rodzinne** (wyplacane także na podstawie ustawy o świadczeniach z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) dotyczą uprawnionych wymienionych w pkt od 1) do 10).

4. **Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych).

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o przeciętnych świadczeniach emerytalno-rentowych prezentowane są **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

*Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.*

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries
- 9) farmers;
- 10) war and military invalids as well as combatants.

3. **Retirement pay as well as pensions resulting from an inability to work and family pensions** (also paid on the basis of the Law on Benefits from Work-related Accidents and Illnesses) concern the persons mentioned in pts. 1) to 10).

4. **Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory).

5. Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data concerning average retirement and pension benefits are presented **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.



## Wynagrodzenia Wages and salaries

TABL. 1 (97). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>7987068,5</b>	<b>9372457,9</b>	<b>10437275,2</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	4875427,8	5421828,2	5842605,0	public sector
sektor prywatny .....	3111640,7	3950629,7	4594670,2	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	103414,3	107443,1	121459,9	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo .....	5916,1	4668,1	4834,8	Fishing
Przemysł .....	2156966,4	2329854,1	2589252,8	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	1729374,9	1780518,3	1991556,3	of which manufacturing
Budownictwo .....	471897,1	414705,7	529541,0	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	784485,1	978381,3	1118360,7	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	55564,0	71152,6	79481,0	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	793949,6	462927,1	503046,4	Transport, storage and communica- tion
Pośrednictwo finansowe .....	336125,6	462095,5	500578,9	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	304325,5	436525,9	492636,1	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	715619,0	1068820,1	1134553,2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1207636,5	1824250,1	1927474,5	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	889394,9	917632,5	1116139,2	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....	161774,4	294001,8	319916,7	Other community, social and per- sonal service activities

<sup>a</sup> Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 159.

<sup>a</sup> Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 159.

TABL. 2 (98). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Osobowe <sup>b</sup>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach <i>Payments from profit and balance surplus in co- operatives</i>	Dodat- kowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej <i>Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup>	Uczniów <i>Appren- tices</i>
		<i>Total</i>	<i>Personal<sup>b</sup></i>			<i>Other<sup>c</sup></i>	
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	7043604,3	6592110,7	43813,4	146678,2	255832,2	5169,8
<b>TOTAL</b>	2006	8881233,0	8306304,4	19405,3	187633,7	365668,7	2220,9
	<b>2007</b>	<b>9919177,1</b>	<b>9274481,0</b>	<b>22806,3</b>	<b>194144,8</b>	<b>425298,1</b>	<b>2446,9</b>
sektor publiczny .....		5997997,6	5629764,0	20479,5	194144,8	153245,5	363,8
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		3921179,5	3644717,0	2326,8	-	272052,6	2083,1
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		120978,2	110215,0	109,1	13,8	10638,9	1,4
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Rybackstwo .....		4661,5	4586,4	-	-	72,1	3,0
<i>Fishing</i>							
Przemysł .....		2545872,1	2443402,5	19137,0	2150,2	79906,2	1276,2
<i>Industry</i>							
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		1946583,1	1859006,9	11664,3	632,8	74005,6	1273,5
<i>of which manufacturing</i>							
Budownictwo .....		477834,9	447571,4	100,0	1252,2	28787,3	124,0
<i>Construction</i>							

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z zatrudnionymi poza granicami kraju.  
<sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezoso-  
bowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; including persons employed abroad. <sup>b</sup> Including wages and  
salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries,  
agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (98). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Uczniów Apprentices
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	786964,7	741435,2	564,6	-	44387,4	577,5
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	53270,8	49309,2	-	1090,5	2802,3	68,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	444084,5	435166,4	-	1032,5	7841,7	43,9
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	523704,9	485922,9	759,2	-	37022,8	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	412295,5	375235,9	1282,2	4315,4	31433,9	28,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	1176257,0	1065257,0	-	69432,1	41567,0	0,9
Edukacja ..... Education	2014398,1	1819534,0	1,7	97709,5	96883,5	269,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	1108598,5	1067317,0	-	14323,3	26955,3	2,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	250256,4	229528,1	852,5	2825,3	16999,7	50,8

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z zatrudnionymi poza granicami kraju.  
<sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; including persons employed abroad. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (99). **WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG FORM FINANSOWANIA<sup>a</sup>**  
**GROSS WAGES AND SALARIES BY FINANCING FORMS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Jednostki będące na rozrachunku <i>Entities on clearing</i>			Jednostki sfery budżetowej <sup>b</sup> <i>Budgetary sphere entities<sup>b</sup></i>		
	2000	2006	2007	2000	2006	2007
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>4729932,3</b>	<b>6104200,0</b>	<b>6972119,0</b>	<b>2313672,0</b>	<b>2777033,0</b>	<b>2947058,1</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	98182,4	105301,6	120686,2	6569,0	257,1	292,0
Rybacktwo <i>Fishing</i>	5505,5	4502,5	4661,5	-	-	-
Przemysł <i>Industry</i>	2091257,4	2258188,9	2512677,5	28141,4	32102,2	33194,6
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	1675954,9	1722663,7	1936688,1	13275,7	10475,3	9895,0
Budownictwo <i>Construction</i>	432426,4	353384,1	459836,6	25883,5	17473,0	17998,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	531811,9	663354,4	786964,7	1890,7	-	-
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	24445,8	30927,4	35595,7	11699,8	16106,0	17675,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	184369,1	395427,7	428250,3	8041,7	15021,0	15834,2
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	345382,1	479320,8	523704,9	4964,5	-	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	214233,6	302009,9	348987,5	41492,2	61111,5	63308,0
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	58889,8	77416,8	79669,7	678152,1	1028845,2	1096587,3
Edukacja <i>Education</i>	78724,7	551430,8	575533,3	1160818,3	1356220,5	1438864,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	620738,8	699975,9	889322,1	261077,6	208583,5	219276,4
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	43964,8	182959,2	206229,0	84941,2	41313,0	44027,4

<sup>a</sup> Łącznie z zatrudnionymi poza granicami kraju, patrz uwagi ogólne, ust 1 na str. 158. <sup>b</sup> Dane dotyczą: jednostek budżetowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych jednostek budżetowych.

<sup>a</sup> Including persons employed abroad, see general notes, item 1 on page 158. <sup>b</sup> Data concern: budgetary entities, budgetary establishments, auxiliary units budgetary entities.

TABL. 4 (100). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł    in zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1678,50</b>	<b>2173,08</b>	<b>2341,59</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1859,78	2559,10	2764,63	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1456,12	1800,38	1960,18	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	1610,81	2361,18	2600,63	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybackstwo .....	1956,38	2343,42	2398,21	<i>Fishing</i>
Przemysł .....	1695,42	2146,18	2343,07	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	1557,79	1906,52	2088,11	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	1543,66	1806,15	1927,93	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1271,69	1540,84	1673,88	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	1139,35	1327,08	1373,87	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	1937,58	2013,22	2123,85	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	2579,71	3283,70	3570,56	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1747,91	2229,81	2407,94	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2179,32	3028,81	3151,33	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	1772,11	2418,56	2551,39	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1439,32	2008,60	2381,98	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....	1530,39	2239,71	2331,41	<i>Other community, social and personal service activities</i>

TABL. 5 (101). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł    in zł					
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>1748,42</b>	<b>2290,60</b>	<b>2486,22</b>	<b>1854,68</b>	<b>3054,55</b>
sektor publiczny <i>public sector</i>	1830,16	2559,10	2764,63	2142,76	3044,09
sektor prywatny <i>private sector</i>	1563,33	1931,41	2137,55	1689,83	3082,67
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1676,18	2520,06	2894,18	1774,38	3969,09
Rybacktwo <i>Fishing</i>	1943,17	2467,23	2481,82	1913,84	4343,52
Przemysł <i>Industry</i>	1743,40	2218,61	2436,18	2051,19	3732,15
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	1601,69	1966,81	2168,59	1819,84	3446,09
Budownictwo <i>Construction</i>	1647,79	2013,26	2190,45	1896,64	3237,49
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1397,44	1666,85	1841,20	1458,80	2566,53
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	1299,22	1476,20	1521,18	1245,05	2132,58
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	1986,50	2188,75	2320,75	2126,49	3007,40
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	2615,18	3387,27	3700,28	1688,07	3737,49
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	1818,96	2332,75	2543,08	1758,59	3117,31
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2178,70	3028,82	3151,33	1967,62	3328,93
Edukacja <i>Education</i>	1772,10	2420,73	2558,04	1472,98	2845,35
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1445,56	2024,00	2412,52	1626,92	2657,12
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	1582,30	2219,89	2357,62	1986,55	2642,64

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 6 (102). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SFERZE BUDŻETOWEJ<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN BUDGETARY SPHERE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	stanowiska <i>positions</i>		
				robotni- cze <i>manual labour</i>	niero- botnicze <i>non- manual labour</i>	
w zł    in zł						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1814,87</b>	<b>2446,98</b>	<b>2589,70</b>	<b>1585,73</b>	<b>2869,55</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two.....	1539,13	1697,73	2190,00	1892,86	2883,33	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł .....	1619,99	2057,23	2137,45	1900,18	2625,12	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo prze- mysłowe .....	1695,43	2280,82	2396,91	2301,23	2537,35	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo.....	1689,29	2282,02	2415,62	1679,70	3074,07	<i>Construction</i>
Hotele i restauracje .....	1466,55	1883,24	1974,58	1473,11	2607,27	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	1832,36	2053,61	2224,94	1766,64	2869,96	<i>Transport, storage and communi- cation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1733,14	2113,65	2259,61	1823,74	2495,47	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2182,91	3057,64	3169,98	1960,68	3365,19	<i>Public administration and de- fence; compulsory social secu- rity</i>
Edukacja .....	1767,33	2242,84	2394,86	1408,73	2670,75	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1499,44	2021,41	2150,50	1514,05	2373,48	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała .....	1546,59	2046,65	2182,40	1773,89	2464,82	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 158; dane dotyczą: jednostek budżetowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych jednostek budżetowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 158; data concern: budgetary entities, budgetary establishments, auxiliary units budgetary entities.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 7 (103). **EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>**  
**RETIREEES AND PENSIONERS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>601868</b>	<b>557854</b>	<b>553065</b>	<b>T O T A L</b>
Pobierający emerytury i renty z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych <sup>b</sup> .....	353117	345714	348141	<i>Persons receiving retirement pay and pensions from the Social Insurance Fund<sup>b</sup></i>
emerytury .....	130620	190601	198945	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy .....	170639	100558	94670	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne .....	51858	54555	54526	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni .....	248751	212140	204924	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury .....	135785	161418	156945	<i>of which receiving retirement pay</i>

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> W ramach pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. <sup>b</sup> In regard to non-agricultural social security system.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.



TABL. 8 (104). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <b>GRAND TOTAL</b>				
Świadczenia w mln zł.....	4858,4	6428,0	6576,0	Benefits in mln zł
<b>Z FUNDUSZU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH<sup>b</sup></b> <b>FROM THE SOCIAL INSURANCE FUND<sup>b</sup></b>				
<b>Razem</b> <b>Total</b>				
Świadczenia w mln zł.....	3078,1	4411,1	4599,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	726,42	1063,28	1100,96	Average monthly retirement pay and pension in zł
<b>Emerytury</b> <b>Retirement pay</b>				
Świadczenia w mln zł.....	1331,6	2681,3	2878,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	849,54	1172,30	1205,83	Average monthly retirement pay in zł
<b>Renty z tytułu niezdolności do pracy</b> <b>Pensions resulting from an inability to work</b>				
Świadczenia w mln zł.....	1309,0	1079,9	1052,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	639,28	894,93	926,09	Average monthly pension in zł
<b>Renty rodzinne</b> <b>Family pensions</b>				
Świadczenia w mln zł.....	437,5	649,9	668,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	703,01	992,69	1021,94	Average monthly pension in zł
<b>ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH<sup>c</sup></b> <b>FARMERS<sup>c</sup></b>				
<b>Razem</b> <b>Total</b>				
Świadczenia w mln zł.....	1780,3	2016,9	1976,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	596,42	792,28	803,76	Average monthly retirement pay and pension in zł
<b>w tym emerytury</b> <b>of which retirement pay</b>				
Świadczenia w mln zł.....	1028,1	1611,3	1589,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	630,94	831,85	843,75	Average monthly retirement pay in zł

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.  
<sup>b</sup> W ramach pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych. <sup>c</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> In regard to non-agricultural social security system. <sup>c</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

## DZIAŁ VIII

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. nie łącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych za 2006 i 2007 r. przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z NSP 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralka, lodówka itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

## CHAPTER VIII

### HOUSEHOLD BUDGETS

#### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey for 2006 and 2007 were weighted with the structure of households on the basis of Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów i rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

Począwszy od 2005 r. nie wyodrębnia się grupy społeczno ekonomicznej pracowników użytkujących gospodarstwo rolne.

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
  - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej,
  - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym z wynajmu nieruchomości związanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz wykonywanie wolnego zawodu; a od 2005 r. także członków spółdzielni produkcji rolniczej,
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta, zasiłek dla bezrobotnych, świadczenia i zasiłki emerytalne, zasiłek pielęgnacyjny, dodatek z tytułu opieki nad dzieckiem w czasie korzystania z urlopu wychowawczego, dodatek z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych, pomoc materialna i pomoc w formie usług, stypendia;

*The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).*

*The group of employee-farmers has been not distinguished as a social-economic group since 2005.*

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) employed persons include:
  - a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.); as well as employees of agricultural production co-operatives,
  - b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,
  - c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures and persons practicing a learned profession as well as members of agricultural production co-operatives since 2005,
- 2) persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit, retirement pay and retirement benefits, nursing benefits, child-care addition, alimony addition for a person without any unemployment benefit rights, material assistance and assistance in the form of services, scholarships;

3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

**4. Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 159) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 158), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za użytkowanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z użytkowania gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszony o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu nieru-

3) *dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.*

**4. Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 159) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

*Available income comprises:*

- 1) *income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 158), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies in agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing real estate and income from prac-*

chomości oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);

- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) i z wynajmu nieruchomości (dochód netto, tj. przychody minus nakłady i ewentualne podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);
- 5) dochód ze świadczeń: **z ubezpieczeń społecznych**, który obejmuje emerytury, renty i zasiłki (chorobowe – po ustaniu stosunku pracy, świadczenia rehabilitacyjne), renty strukturalne dla rolników indywidualnych (od 2005 roku) i **pomocy społecznej**, który obejmuje m.in. zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia rodzinne (od 30 IV 2004 r. – tylko zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne, wychowawcze oraz świadczenia z Funduszu Alimentacyjnego), rentę socjalną, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej;
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

*ting a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*

- 4) *income from property (interest, shares in company profits, including dividends) and income from property lease (measured as a difference between revenues and investment and taxes, from rental of dwellings, garages and other buildings not connected with conducting economic activity and land);*
- 5) *income from social **security benefits**, which includes retirement pay, pensions and benefits (sick benefits – after termination of employment, rehabilitation benefits), early retirement pay for farmers (since 2005) and **assistance benefits**, which includes among others: unemployment benefits, pre-retirement benefits and allowances, family allowances (since 30 IV 2004 ) – family, nursing and child – care benefits only as well as alimony paid from the Alimony Fund, disability welfare pension, monetary and non – monetary assistance provided on the basis of the Law and Social Welfare, scholarships;*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (of which private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

***Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.*

***5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.*

***Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).*

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z obowiązującą na lata 2005–2008 nomenklaturą według Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

**6. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

*Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the nomenclature adopted for the period 2005–2008 on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).*

**6. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash with the use of cash or credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (105). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
**HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem .....	2162	2246	2232	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....	3,24	3,16	3,14	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:				<i>of which:</i>
pracujących .....	1,08	1,14	1,18	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	0,99	0,97	0,94	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę .....	x	0,82	0,81	<i>of which retirement pay and pension</i>
pozostających na utrzymaniu .....	1,14	0,97	0,95	<i>dependents</i>

TABL. 2 (106). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Dochód rozporządzalny .....	501,73	725,10	791,61	<i>Available income</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z pracy najemnej .....	190,61	274,80	333,04	<i>from hired work</i>
z użytkowania gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie .....	53,52	80,71 <sup>a</sup>	84,76 <sup>b</sup>	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek .....	34,45	45,92	53,66 <sup>c</sup>	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	164,54	271,13	275,51	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>
Dochód do dyspozycji .....	476,76	684,76	751,08	<i>Disposable income</i>

*a-c* Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *a* – 24,14%, *b* – 18,94%, *c* – 18,80%.  
*a-c* Relative error of estimates more than 10% and is: *a* – 24,14%, *b* – 18,94 %, *c* – 18,80%.

TABL. 3 (107). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Wydatki ogółem <sup>a</sup> .....	513,64	678,14	705,21	Total expenditures <sup>a</sup>
w tym towary i usługi konsumpcyjne .....	488,67	637,80 <sup>c</sup>	664,68 <sup>c</sup>	of which consumer goods and services
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe .....	165,96	186,56	194,42	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	14,14	17,17	17,83	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie .....	31,10	37,79	43,90	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....	83,40	128,23	124,06	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	31,15	37,38	42,19	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie .....	25,30	36,68	36,20	health
transport .....	49,70	64,55	62,69	transport
łączność .....	17,63	31,58	35,08	communication
rekreacja i kultura .....	32,61	40,73	47,56	recreation and culture
edukacja <sup>b</sup> .....	7,84	8,65 <sup>d</sup>	7,97	education <sup>b</sup>
restauracje i hotele .....	5,33	10,10	9,72	restaurants and hotels
inne towary i usługi .....	21,84	32,06	36,66	miscellaneous goods and services

<sup>a</sup> Od 2005 r. bez funduszu remontowego, który został zaklasyfikowany do rozchodów kapitałowych. <sup>b</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. <sup>c</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. <sup>d</sup> Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi 12,84%.

<sup>a</sup> Since 2005 excluding a redecoration fund which was classified to capital expenditures. <sup>b</sup> Including pre-school education. <sup>c</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditure. <sup>d</sup> Relative error of estimates more than 10% and is 12,84%.

TABL. 4 (108). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg ..	9,84	8,64	8,23	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo .....	6,74	5,74	5,51	of which bread
Mięso w kg .....	5,11	5,41	5,26	Meat in kg



TABL. 4 (108). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Ryby <sup>a</sup> w kg.....	0,43	0,38	0,40	Fish <sup>a</sup> in kg
Mleko <sup>b</sup> w l.....	6,38	4,56	4,17	Milk <sup>b</sup> in l
Napoje mleczne i jogurty w kg.....	0,35	0,45	0,51	Milk based beverages and yoghurt in kg
Sery w kg.....	0,76	0,78	0,78	Cheese in kg
Jaja w szt.....	14,56	14,95	14,34	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg.....	1,56	1,50	1,39	Oils and fats in kg
Owoce w kg.....	4,37	3,70 <sup>c</sup>	3,06 <sup>c</sup>	Fruit in kg
Warzywa w kg.....	13,77	11,94 <sup>d</sup>	10,92 <sup>d</sup>	Vegetables in kg
Cukier w kg.....	1,96	1,78	1,49	Sugar in kg

<sup>a</sup> Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. <sup>b</sup> Bez zagęszczonego i w proszku. <sup>c</sup> Łącznie z nasionami i pestkami jadalnymi (do 2004 r. w grupie warzywa). <sup>d</sup> Bez nasion i pestek jadalnych.

<sup>a</sup> Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. <sup>b</sup> Excluding condensed and powdered milk. <sup>c</sup> Including seeds and edible stories (until 2004 in group vegetables). <sup>d</sup> Excluding seeds and edible stories.

TABL. 5 (109). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka.....	95,5	97,9	98,1	Refrigerator
Zamrażarka.....	41,2	34,4	40,2	Freezer
Zmywarka do naczyń.....	x	2,6	4,0	Dishwasher
Automat pralniczy.....	49,5	66,5	69,8	Automatic washing machine
Kuchenka mikrofalowa.....	x	28,8	35,2	Microwave oven
Samochód osobowy.....	45,9	48,7	55,3	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny.....	62,1	63,2	62,0	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża).....	22,2	35,1	38,0	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny.....	92,5	97,8	98,1	Television
Magnetowid, odtwarzacz video.....	37,6	40,5	37,3	Videorecorder, video player
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> .....	27,0	34,6	36,7	Satellite television equipment <sup>b</sup>
Komputer osobisty.....	10,6	37,0	45,5	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu.....	x	19,4	28,1	of which with access to the Internet
Telefon komórkowy.....	x	69,8	76,0	Mobile phone
Drukarka.....	x	23,6	31,8	Printer
Odtwarzacz płyt kompaktowych.....	x	7,6	11,5	Compact disc player
Odtwarzacz DVD.....	x	21,3	32,4	DVD player

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.  
<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej).

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia za-

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information connected to the gas-line networks includes data on the transmission (main) network.

Data regarding **the length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard

instalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** dotyczą gospodarstw domowych, od 2005 r. obejmują także gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służących do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348, z późniejszymi zmianami).

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem

*or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.*

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

*Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.*

*5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity**, concern households, from 2005 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

***The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

*6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348, with later amendments).*

*Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).*

***Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.*

*7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

***Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter.*

literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych i trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

**1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim

*The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.*

*The length of routes is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley-buses travel.*

*8. Data on municipal waste concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.*

*Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

*9. Data on liquid waste concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.*

## Dwellings

**1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with

dnim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię, – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym. Dane te są nieporównywalne z prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (do 2001 r. dotyczyły one mieszkań zamieszkałych).

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb miesz-

*a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

*Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.*

*The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

*2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division. Data presented on dwelling stocks aren't comparable with data presented in the previous editions of yearbook (till 2001 concerns inhabited dwellings).*

*3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stock.*

*4. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.*

*5. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these com-

kaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

**6. Informacje o dokonanych transakcjach kupna/sprzedaży nieruchomości** potwierdzone aktem notarialnym pochodzą od organów prowadzących ewidencję gruntów i budynków (zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 marca 2001 r.), tj. od starostw powiatowych i prezydentów miast na prawach powiatu.

*panies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*

- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

**6. Data regarding purchase/sale transactions of real estates confirmed** by notarial act come from bodies managing record of land and buildings (according to the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001), i.e. from Powiat Starosty and presidents of cities with powiat status.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 (110). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
 Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	14813,7	17940,6	18274,1	Water-line:
miasta.....	2195,2	2463,9	2509,9	urban areas
wieś.....	12618,5	15476,7	15764,2	rural areas
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	2380,4	3652,3	3841,3	Sewerage <sup>a</sup>
miasta.....	1621,1	2012,8	2077,3	urban areas
wieś.....	759,3	1639,5	1764,0	rural areas
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. szt</b>				<b>Connections leading to residential buildings in thous. pcs</b>
Wodociągowe .....	265,1	317,7	324,2	Water-line system
miasta.....	68,5	80,0	81,4	urban areas
wieś.....	196,6	237,8	242,8	rural areas
Kanalizacyjne.....	49,8	81,5	86,5	Sewerage system
miasta.....	37,2	52,7	55,2	urban areas
wieś.....	12,6	28,7	31,3	rural areas
<b>Zdroje uliczne.....</b>	<b>1388</b>	<b>1023</b>	<b>1117</b>	<b>Street outlets</b>
Miasta.....	467	437	430	Urban areas
Wieś.....	921	586	687	Rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup>.....</b>	<b>60,0</b>	<b>59,0</b>	<b>58,1</b>	<b>Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta:				Urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	38,6	33,4	33,1	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	37,5	32,9	32,7	per capita in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	21,4	25,6	25,0	Rural areas in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami.  
<sup>a</sup> Including collectors.

TABL. 2 (111). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>476,3</b>	<b>754,7</b>	<b>756,4</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta.....	348,5	375,6	377,3	Urban areas
Wieś.....	127,8	379,1	379,0	Rural areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption (during the year)</b>
W GW·h.....	844,7	1372,7	1386,3	In GW·h
miasta.....	594,7	663,4	665,1	urban areas
wieś.....	250,0	709,3	721,1	rural areas
W kW·h:				In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca.....	578,2	653,8	658,0	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę.....	1715,7	1766,2	1762,7	per consumer
wieś — na 1 odbiorcę.....	1956,2	1871,0	1902,6	rural areas — per consumer

TABL. 3 (112). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem		Miasta		Wieś		SPECIFICATION
	Total		Urban areas		Rural areas		
	2006	2007	2006	2007	2006	2007	
Sieć gazowa w km.....	7455,3	7709,5	2134,9	2218,1	5320,4	5491,4	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych.....	119215	121716	57440	58666	61775	63050	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys....	279,8	282,9	238,8	240,9	41,0	42,0	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	156,4	152,3	122,1	123,1	34,3	29,3	Consumption of gas from gas-line system <sup>a</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	71,9	70,2	120,3	121,7	29,6	25,3	per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>b</sup> Population total was used in calculations.



TABL. 4 (113). **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		Miasta <i>Urban areas</i>		Wieś <i>Rural areas</i>		SPECIFICATION
	2006	2007	2006	2007	2006	2007	
Sieć ciepła w km .....	1274,5	1230,7	1145,3	1103,8	129,2	126,9	Heating network in km
w tym przesyłowa.....	719,8	698,7	661,5	642,3	58,3	56,4	of which transmission
Kotłownie .....	566	541	393	362	173	179	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ .....	9719150	9045474	9385197	8759430	333953	286044	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dm <sup>3</sup> .....	82813	84146	80378	81786	2435	2360	Cubature of buildings with central heating in dm <sup>3</sup>
w tym budynków miesz- kalnych.....	54504	54879	53245	53719	1259	1160	of which residential buildings

TABL. 5 (114). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ  
I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		Miasta <i>Urban areas</i>		Wieś <i>Rural areas</i>		SPECIFICATION
	2006	2007	2006	2007	2006	2007	
Ludność w tys. — korzystają- ca <sup>a</sup> z:							Population in thous. — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	1720,5	1723,0	946,3	943,8	774,2	779,2	water-line system
kanalizacji.....	987,4	994,1	861,9	861,2	125,5	132,9	sewerage system
gazu .....	827,3	825,2	690,4	686,7	136,9	138,4	gas-line system
Ludność — w % ogółu lud- ności — korzystająca <sup>a</sup> z:							Population — in % of total population — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	79,2	79,5	93,4	93,6	66,8	67,3	water-line system
kanalizacji.....	45,4	45,9	85,1	85,4	10,8	11,5	sewerage system
gazu .....	38,1	38,1	68,1	68,1	11,8	12,0	gas-line system

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.  
<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 6 (115). **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej.....	7	7	7	Towns served by urban transport companies
Ludność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	650	635	632	Population <sup>b</sup> in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
linie w km.....	2204	2153	2202	lines in km
czynne trasy w km:				active routes in km:
autobusowe .....	904	1057	1150	bus
trolejbusowe.....	26	27	31	trolley-bus
Tabor autobusowy.....	421	407	396	Bus fleet

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 7 (116). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku, bez wyselekcjonowanych) <sup>b</sup> w t.	563912,9	350037,5	357842,2	Municipal waste collected (during the year) <sup>b</sup> in t
miasta .....	512462,0	273232,5	272112,4	urban areas
wieś .....	51450,9	76805,0	85729,8	rural areas
w tym z gospodarstw domowych <sup>c</sup> :	430729,4	259505,1	261868,9	of which from households <sup>c</sup>
miasta .....	390743,5	197142,3	195603,3	urban areas
wieś .....	39985,9	62362,9	66265,6	rural areas
Odpady wyselekcjonowane w t .....	500,7	14700,3	16556,3	Selected waste in t
makulatura .....	127,8	5323,2	6754,1	waste-paper
szkło .....	68,2	4413,0	4561,3	glass
tworzywa sztuczne .....	10,7	1819,9	1737,6	plastic
metale .....	16,6	365,8	252,6	metals
inne .....	277,4	2778,4	3250,7	other
Czynne składowiska kontrolowane <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII):				Controlled landfill sites in operation <sup>d</sup> (as of 31 XII):
liczba .....	60	120	118	number
miasta .....	19	14	13	urban areas
wieś .....	41	106	105	rural areas
powierzchnia w ha .....	124,6	219,4	220,3	area in ha
miasta .....	48,7	43,6	42,6	urban areas
wieś .....	75,9	175,8	177,7	rural areas
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk <sup>d</sup> (w ciągu roku) w ha .....	2,1	2,7	0,9	Reclaimed area of controlled landfill sites <sup>d</sup> (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe <sup>e</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	766,2	1006,9	1196,3	Liquid waste <sup>e</sup> removed (during the year) in dam <sup>3</sup>
miasta .....	469,7	341,9	406,0	urban areas
wieś .....	296,6	665,0	790,3	rural areas
w tym z gospodarstw domowych <sup>c</sup> :	521,9	556,1	700,9	of which from households <sup>c</sup>
miasta .....	309,6	212,8	256,2	urban areas
wieś .....	212,2	343,3	444,8	rural areas

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 180. <sup>b, c</sup> Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady: <sup>b</sup> — stałe wywiezione, <sup>c</sup> — wywiezione z budynków mieszkalnych. <sup>d</sup> Do 2001 r. określane jako zorganizowane. <sup>e</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 180. <sup>b, c</sup> Estimated data; until 2001 defined as solid waste: <sup>b</sup> — removed, <sup>c</sup> — removed from residential buildings. <sup>d</sup> Until 2001 defined as organized landfills. <sup>e</sup> Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (117). **ODPADY KOMUNALNE ZEBRANE SELEKTYWNIEM W 2007 R.**  
**MUNICIPAL WASTE SELECTIVELY COLLECTED IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Handel, mały biznes, biura i instytucje <i>Trade, small- scale business, offices and institutions</i>	Usługi komunalne <sup>a</sup> <i>Municipal services <sup>a</sup></i>	Gospodarstwa domowe <i>Households</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> w t .....	<b>16556,3</b>	<b>4555,6</b>	<b>1060,7</b>	<b>10940,0</b>	<b>TOTAL</b> in t
Makulatura .....	6754,1	3661,5	418,1	2674,5	Wastepaper
Szkło .....	4561,3	313,2	373,4	3874,7	Glass
Tworzywa sztuczne .....	1737,6	498,3	61,4	1177,9	Plastics
Metale .....	252,6	34,7	19,6	198,3	Metals
Inne .....	3250,7	47,9	188,2	3014,6	Others

<sup>a</sup> Odpady zebrane przez służby komunalne z targowisk, terenów zieleni miejskiej, oczyszczania ulic.

<sup>a</sup> Waste collected by municipal service from marketplaces, urban area green belts, cleaning streets.

TABL. 9 (118). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM:</b> w ha.....	<b>1881,6</b>	<b>2579,2</b>	<b>2572,8</b>	<b>TOTAL:</b> in ha
w % powierzchni miast	2,0	2,7	2,7	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast				per capita in urban areas
w m <sup>2</sup> .....	19,6	25,7	25,5	in m <sup>2</sup>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodo- stępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe ....	452,6	840,0	845,9	strolling-recreational parks
zieleńce .....	368,8	406,7	400,7	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha.....	1060,2	1332,5	1326,2	Estate green belts in ha

## Mieszkania Dwellings

TABL. 10 (119). **ZASOBY MIESZKANIOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Mieszkania w tys. ....	705,0	710,2	358,3	Dwellings in thous.
Izby w tys. ....	2629,7	2654,5	1321,8	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	51938,2	52509,2	22805,4	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna:				Average:
liczba izb w mieszkaniu .....	3,73	3,74	3,69	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				usable floor space in m <sup>2</sup> :
1 mieszkania .....	73,7	73,9	63,7	per dwelling
na 1 osobę .....	23,9	24,2	22,6	per person
liczba osób na:				number of persons:
1 mieszkanie .....	3,08	3,05	2,82	per dwelling
1 izbę .....	0,83	0,82	0,76	per room

TABL. 11 (120). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys.</b> .....	<b>705,0</b>	<b>710,2</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	161,9	135,3	Housing co-operatives
Gmin (komunalna).....	28,9	25,6	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	10,1	8,3	Company <sup>a</sup>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	497,5	535,2	Natural persons <sup>b</sup>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup></b> .....	<b>51938,2</b>	<b>52509,2</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	8365,9	6965,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna).....	1243,2	1098,9	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	538,6	445,7	Company <sup>a</sup>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	41413,4	43689,5	Natural persons <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

<sup>a</sup> Including stocks of the State Treasury. <sup>b</sup> Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 12 (121). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkaných in % of total inhabited dwellings		
<b>Miasta</b>			<b>Urban areas</b>
Wodociąg .....	97,3	97,3	Water-line system
Ustęp .....	94,0	94,1	Lavatory
Łazienka .....	92,4	92,5	Bathroom
Gaz z sieci .....	69,0	69,0	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	88,6	88,7	Central heating
<b>Wieś</b>			<b>Rural areas</b>
Wodociąg .....	79,1	79,3	Water-line system
Ustęp .....	57,5	57,8	Lavatory
Łazienka .....	59,8	60,0	Bathroom
Gaz z sieci .....	11,4	11,6	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	53,2	53,5	Central heating

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 13 (122). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU**  
**DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Mieszkania .....</b>	<b>3009</b>	<b>4780</b>	<b>5693</b>	<b>Dwellings</b>
miasta.....	2524	2866	3159	urban areas
wieś.....	485	1914	2534	rural areas
Spółdzielcze.....	740	409	458	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	57	251	133	Municipal (gmina)
Zakładowe.....	67	2	3	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	892	1024	931	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	48	88	169	Public building society
Indywidualne .....	1205	3006	3999	Private
miasta.....	772	1143	1529	urban areas
wieś.....	433	1863	2470	rural areas
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw .....</b>	<b>240</b>	<b>353</b>	<b>382</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
Miasta.....	437	457	465	Urban areas
Wieś.....	72	263	313	Rural areas
<b>Izby .....</b>	<b>12574</b>	<b>22778</b>	<b>27784</b>	<b>Rooms</b>
miasta.....	10110	12018	13688	urban areas
wieś.....	2464	10760	14096	rural areas
Spółdzielcze.....	2417	1298	1511	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	137	543	210	Municipal (gmina)
Zakładowe.....	251	10	13	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	2824	3438	3183	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	144	292	506	Public building society
Indywidualne .....	6801	17197	22361	Private
miasta.....	4488	6617	8481	urban areas
wieś.....	2313	10580	13880	rural areas
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup> .....</b>	<b>256058</b>	<b>509872</b>	<b>640500</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
miasta.....	199864	257389	301572	urban areas
wieś.....	56194	252483	338928	rural areas
Spółdzielcze.....	42257	21810	24830	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	2091	11190	4918	Municipal (gmina)
Zakładowe.....	4112	212	272	Company

TABL. 13 (122). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup> (dok.)</b>				<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup> (cont.)</b>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	47760	60713	57283	<i>For sale or rent</i>
Społeczne czynszowe.....	2602	4765	8265	<i>Public building society</i>
Indywidualne .....	157236	411182	544932	<i>Private</i>
miasta.....	103471	161798	209671	<i>urban areas</i>
wieś .....	53765	249384	335261	<i>rural areas</i>
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup>.....</b>	<b>85,1</b>	<b>106,7</b>	<b>112,5</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta.....	79,2	89,8	95,5	<i>urban areas</i>
wieś .....	115,9	131,9	133,8	<i>rural areas</i>
Spółdzielcze .....	57,1	53,3	54,2	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne).....	36,7	44,6	37,0	<i>Municipal (gmina)</i>
Zakładowe .....	61,4	106,0	90,7	<i>Company</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	53,5	59,3	61,5	<i>For sale or rent</i>
Społeczne czynszowe.....	54,2	54,1	48,9	<i>Public building society</i>
Indywidualne .....	130,5	136,8	136,3	<i>Private</i>
miasta.....	134,0	141,6	137,1	<i>urban areas</i>
wieś .....	124,2	133,9	135,7	<i>rural areas</i>

TABL. 14 (123). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych <i>In private buildings</i>					W budynkach poza indywidualnymi <i>In non-private buildings</i>					
		razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb <i>in % of total — dwellings with specified number of rooms</i>				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb <i>in % of total — dwellings with specified number of rooms</i>				
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more	
<b>OGÓŁEM ....</b>	2000	3009	1205	-	1,6	5,0	93,4	1804	1,3	19,6	48,3	30,8
<b>TOTAL</b>	2006	4780	3006	0,2	0,9	3,5	95,5	1774	4,0	22,3	41,3	32,4
	<b>2007</b>	<b>5693</b>	<b>3999</b>	<b>0,1</b>	<b>1,2</b>	<b>6,2</b>	<b>92,6</b>	<b>1694</b>	<b>4,1</b>	<b>16,1</b>	<b>45,3</b>	<b>34,5</b>
Miasta.....	2000	2524	772	-	1,2	5,0	93,8	1752	1,3	19,1	48,7	30,9
<i>Urban areas</i>	2006	2866	1143	0,4	1,2	3,7	94,7	1723	4,1	22,9	41,2	31,9
	<b>2007</b>	<b>3159</b>	<b>1529</b>	-	<b>1,8</b>	<b>9,0</b>	<b>89,1</b>	<b>1630</b>	<b>4,2</b>	<b>16,7</b>	<b>44,5</b>	<b>34,5</b>
Wieś .....	2000	485	433	-	2,5	4,8	92,6	52	-	36,5	36,5	26,9
<i>Rural areas</i>	2006	1914	1863	0,1	0,6	3,3	96,0	51	-	2,0	47,1	51,0
	<b>2007</b>	<b>2534</b>	<b>2470</b>	0,1	<b>0,8</b>	<b>4,5</b>	<b>94,7</b>	<b>64</b>	-	-	<b>65,6</b>	<b>34,4</b>

TABL. 15 (124). **GOSPODARKA GRUNTAMI POD BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE**  
**ADMINISTRATION OF GROUNDS FOR DWELLING CONSTRUCTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Powierzchnia gruntów przekazanych inwestorom pod budownictwo Area of grounds transferred to investors for dwelling construction			Grunty w zasobie gminy pod budownictwo mieszkaniowe Gminas' stock of grounds for dwelling construction			
		ogółem total	w tym of which		wielorodzinne multi-family		jednorodzinne single-family	
			spółdziel- cze co- operative	osób fizycznych of natural persons	razem total	w tym uzbrojone of which developed	razem total	w tym uzbrojone of which developed
		w ha		in ha				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	39,4	1,8	31,0	162,6	76,8	1038,4	606,6
<b>TOTAL</b> .....	2006	46,2	-	40,5	150,5	96,1	877,7	569,3
	<b>2007</b>	<b>58,6</b>	-	<b>57,2</b>	<b>161,1</b>	<b>99,5</b>	<b>870,3</b>	<b>562,4</b>
Miasta .....	2000	17,5	1,0	9,9	140,9	61,0	182,9	100,8
Urban areas	2006	13,1	-	10,4	133,4	82,4	202,8	114,8
	<b>2007</b>	<b>20,3</b>	-	<b>18,9</b>	<b>140,5</b>	<b>84,9</b>	<b>212,9</b>	<b>119,7</b>
Wieś.....	2000	21,9	0,8	21,1	21,7	15,8	855,5	505,8
Rural areas	2006	33,1	-	30,1	17,1	13,7	674,9	454,5
	<b>2007</b>	<b>38,3</b>	-	<b>38,3</b>	<b>20,6</b>	<b>14,6</b>	<b>657,4</b>	<b>442,7</b>

TABL. 16 (125). **ZAWARTE TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY LOKALI, BUDYNKÓW, NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH I ZABUDOWANYCH W 2007 R.**  
**REACHED PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF THE PREMISES, BUILDINGS, LAND REAL ESTATES AND BUILT-UP REAL ESTATES IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Zawarte umowy w formie aktu notarialnego Reached contracts by form of notarial act	Wartość w tys. zł Value in thous. zł	Powierzchnia w m <sup>2</sup> Area in m <sup>2</sup>	Średnia cena 1 m <sup>2</sup> powierzchni w zł Average price per 1 m <sup>2</sup> of area in zł	SPECIFICATION
<b>LOKALE<sup>a</sup></b>					
<b>PREMISES<sup>a</sup></b>					
Mieszkalne .....	2190	314795,5	118349	2660	Residential
Niemieszkalne.....	569	69263,7	66684	1039	Non-residential
<b>BUDYNKI<sup>a</sup></b>					
<b>BUILDINGS<sup>a</sup></b>					
Mieszkalne .....	31	7461,0	4197	1778	Residential
Przemysłowe .....	8	2228,0	10498	212	Industrial
Handlowo-usługowe .....	14	5442,2	6444	845	Wholesale and retail trade
Biurowe .....	4	2109,0	7020	300	Office buildings
Inne niemieszkalne .....	6	434,4	2209	197	Others non-residential
<b>NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWE<sup>b</sup></b>					
<b>LAND REAL ESTATES<sup>b</sup></b>					
Grunty zabudowane i zurbanizowane .....	2057	249642,5	4938918	51	Built-up and urbanized area
Użytki rolne .....	9017	339766,4	123800004	3	Agricultural land
Nieruchomości leśne .....	285	4017,8	2540770	2	Forest estates
<b>NIERUCHOMOŚCI ZABUDOWANE<sup>b</sup></b>					
<b>BUILT-UP REAL ESTATES<sup>b</sup></b>					
Nieruchomości zabudowane budynkami mieszkalnymi .....	1068	229895,5	2298074	100	Real estates built-up with residential buildings
Nieruchomości zabudowane budynkami pełniącymi inne funkcje niż zagrodowa i mieszkaniowa.....	390	86703,3	4342649	20	Real estates built-up with buildings not functioning as farmstead and residential buildings
Grunty rolne zabudowane.....	1464	136978,2	18948124	7	Agricultural built-up land

<sup>a</sup> Powierzchnia użytkowa. <sup>b</sup> Rodzaj prawa do działki – własność.

<sup>a</sup> The usable floor space. <sup>b</sup> Type of the right to parcel – ownership.

## DZIAŁ X EDUKACJA I WYCHOWANIE

### Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004 Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

2. Dane dotyczące wychowania przedszkolnego oraz szkół i edukacji na poziomie podstawowym, gimnazjalnym i ponadgimnazjalnym od roku szkolnego 2007/08 pochodzą z Systemu Informacji Oświatowej (SIO) administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej. Dane te gromadzone są przez MEN na podstawie ustawy z dnia 19 lutego 2004 r. o systemie informacji oświatowej (DZ.U.Nr 49, poz.463, z późn. zm.). Dane dotyczące szkolnictwa wyższego pochodzą z badania pełnego realizowanego przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”.

3. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa, powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły uzupełniające dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie licea ogólnokształcące i 3-letnie technika) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły policealne,
- szkoły artystyczne.

Ponadto działające do zakończenia cyklu kształcenia szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) i ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych, tj. 4-letnie licea ogólnokształcące i 4–5-letnie średnie zawodowe (obejmujące technika oraz licea zawodowe i techniczne) ujmuje się

## CHAPTER X EDUCATION

### General notes

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (consolidated text, Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Act of 27 VII 2005 – Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.

2. Data concerning pre-primary education and primary, lower secondary and upper secondary education since 2007/08 school year come from Educational Information System (SIO) managed by the Ministry of National Education. These data are collected by MEN on the basis of the Law on educational information system dated 19 February 2004 (Journal of Laws No. 49, item 463, with later amendments). Data concerning higher education come from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol “S”.

3. Among schools covered by the educational system, there are:

- since 1999/2000 school year 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools, where education is compulsory, and which replaced 8-year primary schools,
- since 2002/03 school year upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year general secondary schools and 3-year technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also post-secondary schools,
- art schools.

Moreover, upper secondary (post-primary) schools operating until the end of the education cycle (for graduates from 8-year primary school) and their sections in the structure of upper secondary schools, i.e. 4-year general secondary schools and 4–5-year secondary vocational schools (including technical secondary schools



w szkołach ponadgimnazjalnych (odpowiednio: liceach ogólnokształcących i technikach).

4. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

5. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

6. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 – państwowe i niepaństwowe); uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**7. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowe-go,
  - b) szkoły filialne,
  - c) szkoły artystyczne, realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, w tym:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowe-go,
  - b) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące;
- 6) licea profilowane;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe;
- 10) specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

*as well as vocational and general technical secondary schools) belong to upper secondary schools (respectively: general secondary schools and technical secondary schools).*

*4. Data, presented in the chapter are, among others, related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

*5. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.*

*6. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

*Tertiary education can be public and non-public (until 2004/05 school year – state and non-state); non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.*

**7. Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) *primary schools, of which:*
  - a) *sports schools and athletic schools,*
  - b) *branch schools,*
  - c) *art schools simultaneously conducting a primary school programme;*
- 2) *lower secondary school, of which:*
  - a) *sports schools and athletic schools,*
  - b) *job-training schools on the basis of 6th grade of primary school;*
- 3) *basic vocational schools;*
- 4) *general secondary schools;*
- 5) *supplementary general;*
- 6) *specialized secondary schools;*
- 7) *technical secondary schools;*
- 8) *supplementary technical schools;*
- 9) *general art schools leading to professional certification;*
- 10) *special job-training schools.*

**8. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

**9. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczyły studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu **szkół wyższych**:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

Nazwy kierunków studiów zgodne są z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 13 czerwca 2006 r. w sprawie nazw kierunków studiów i rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 28 marca 2002 r.

**10. Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 6) licea profilowane dla dorosłych;
- 7) technika dla dorosłych, łącznie z liceami zawodowymi;
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych.

**11. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie

**8. Post-secondary schools** – educating in day, evening and weekend form include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;
- 3) colleges of social work (3-year) – since 2005/06 school year.

**9. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes; until 2005/06 school year included day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding **tertiary education** (university level):

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

The names of educational profiles are consistent with the decree of the Minister of Science and Higher Education dated 13 VI 2006 concerning the names of educational profiles and the decree of the Minister of National Education and Sport dated 28 III 2002.

**10. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults;
- 6) specialized secondary schools for adults;
- 7) technical secondary schools for adults, including vocational secondary schools;
- 8) supplementary technical schools for adults.

**11. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools

specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**12. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**13. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**14. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

**15. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**16. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, dyplomowanego bibliotekarza oraz dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

**17. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkol-

*operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions*

**12. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

**13. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**14. Youth social therapy centres** are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

**15. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**16. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, certificated librarian and certificated worker of documentary materials and science information.

**17. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including*

nego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego.

**18.** Pomieszczenia szkolne obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

**19.** Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2007/08 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2006—30 IX 2007); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

**20.** Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 – w szkołach wyższych.

**21.** Dane dotyczące ogólnokształcących szkół artystycznych podaje się od roku szkolnego 2007/08, a w przypadku absolwentów — od roku szkolnego 2006/07, z wyłączeniem szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne. Dane za lata poprzednie podano łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie artystycznych.

**22.** Współczynnik skolaryzacji brutto – jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania

**23.** Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**24.** Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek wychowania pozaszkolnego zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, między-szkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

*special schools and special nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education.*

**18.** *Classrooms include classrooms in adults schools and special schools.*

**19.** *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2007/08 school year, graduates from 1 X 2006—30 IX 2007 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

**20.** *Extramural graduates occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until 2004/05 school year – tertiary education.*

**21.** *Data for general art schools are presented since 2007/08 school year, and for graduates — since 2006/07 school year excluding art schools providing art education only. Data for previous years are presented including art schools providing art education only.*

**22.** *Gross enrolment rate is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) on a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.*

**23.** *A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

**24.** *Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.*

*Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.*

TABL. 1 (126). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY</b> <b>SCHOOLS</b>				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	1307	1142	1116	<i>primary</i>
gimnazja .....	380	454	461	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	x	22	22	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	146	106	105	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	155	164	164	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	15	13	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	95	78	<i>specialized secondary</i>
technika .....	394 <sup>a</sup>	148	147	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniające .....	x	29	29	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup> .....	x	13	6	<i>general art<sup>b</sup></i>
policealne .....	131	200	188	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	13	20	19	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	125	121	104	<i>for adults</i>
podstawowe .....	-	-	-	<i>primary</i>
gimnazja .....	1	2	2	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	10	4	3	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	41	37	25	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	29	27	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	3	3	<i>specialized secondary</i>
technika .....	73	3	10	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniające .....	x	43	34	<i>supplementary technical secondary</i>
<b>POMIESZCZENIA SZKOLNE</b> <b>CLASSROOMS</b>				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	11480	10365	11600	<i>primary</i>
gimnazja .....	2707	4238	4873	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	1112	320	423	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	1956	2226	2717	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	8	35	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	376	251	<i>specialized secondary</i>
technika .....	1524	2111	1688	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniające .....	x	35	49	<i>supplementary technical secondary</i>

<sup>a</sup> Łącznie z artystycznymi. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe; patrz uwagi ogólne, ust. 21 na str. 196.

<sup>a</sup> Including art schools. <sup>b</sup> Leading to professional certification; see general notes, item 21 on page 196.

TABL. 1 (126). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <b>PUPILS AND STUDENTS</b>				
Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> .....	27774	21499	20055	<i>Pre-primary education<sup>a</sup></i>
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe .....	195697	148733	141580	<i>primary</i>
gimnazja .....	72190	93278	88421	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	x	496	533	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	29110	11091	11560	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	65075	51689	50914	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	539	330	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	10587	7617	<i>specialized secondary</i>
technika .....	60164 <sup>b</sup>	29571	30670	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	1180	1080	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>c</sup> .....	x	1351	843	<i>general art<sup>c</sup></i>
policealne .....	11758	20205	18097	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	87106	103563	103530	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	12227	6833	6492	<i>for adults</i>
podstawowe .....	-	-	-	<i>primary</i>
gimnazja .....	54	68	113	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	685	180	138	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	4122	2855	2106	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	1287	1776	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	327	256	<i>specialized secondary</i>
technika .....	7366	137	293	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	1979	1810	<i>supplementary technical secondary</i>
<b>ABSOLWENCI</b> <b>GRADUATES</b>				
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe .....	34237	29126	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	x	31518	.	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	x	71	.	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	10704	3413	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	14170	17013	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	207	.	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	3959	.	<i>specialized secondary</i>
technika .....	11729 <sup>b</sup>	5959	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	192	.	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące .....	x	164	.	<i>general art</i>
policealne .....	4082	5452	.	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	13555	22679	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	3766	1763	.	<i>for adults</i>
podstawowe .....	-	-	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	x	22	.	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	288	43	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	1388	723	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	552	.	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	41	.	<i>specialized secondary</i>
technika .....	2090	135	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	247	.	<i>supplementary technical secondary</i>

<sup>a</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 34 na str. 225. <sup>b</sup> Łącznie z artystycznymi. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe; patrz uwagi ogólne, ust. 21 na str. 196.

<sup>a</sup> Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 34 on page 225. <sup>b</sup> Including art schools. <sup>c</sup> Leading to professional certification; see general notes, item 21 on page 196.

TABL. 2 (127). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH  
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2005/06	2006/07
<b>Szkoły podstawowe</b> ..... <b>Primary schools</b>	<b>1307</b>	<b>1142</b>	<b>1116</b>	<b>195697</b>	<b>148733</b>	<b>141580</b>	<b>34237</b>	<b>28754</b>	<b>29126</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	2	2	2	307	328	320	43	52	54
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	1292	1080	1048	194558	146076	138626	34051	28388	28716
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	10	39	46	701	1752	2034	132	255	280
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	1	1	1	89	71	74	11	13	15
Pozostałe ..... <i>Others</i>	2	20	19	42	506	526	-	46	61
<b>Gimnazja</b> ..... <b>Lower secondary schools</b>	<b>380</b>	<b>454</b>	<b>461</b>	<b>72190</b>	<b>93278</b>	<b>88421</b>	x	<b>32785</b>	<b>31518</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	1	28	21	25	x	9	5
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	363	427	431	71583	91028	85807	x	32074	30818
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	11	17	20	343	1145	1646	x	356	464
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	2	3	2	140	604	405	x	197	118
Pozostałe ..... <i>Others</i>	3	6	7	96	480	538	x	149	113
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe</b> <sup>a</sup> ..... <b>Basic vocational schools</b> <sup>a</sup>	<b>146</b>	<b>128</b>	<b>127</b>	<b>29110</b>	<b>11587</b>	<b>12093</b>	<b>10704</b>	<b>3616</b>	<b>3484</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	3	18	12	78	18	-	-
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	135	114	112	27317	9933	10234	10125	3204	3033
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	6	7	6	991	566	658	417	189	141
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pozostałe ..... <i>Others</i>	4	6	6	784	1076	1123	144	223	310

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Including social job-training schools.

TABL. 2 (127). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2005/06	2006/07
<b>Licea ogólnokształcące<sup>a</sup></b> <b>General secondary schools<sup>a</sup></b>	<b>155</b>	<b>179</b>	<b>177</b>	<b>65075</b>	<b>52228</b>	<b>51244</b>	<b>14170</b>	<b>16576</b>	<b>17220</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... Central (government) administration entities	1	1	1	458	115	138	101	35	35
Jednostki samorządu terytorialnego ..... Local self-government entities	125	152	151	61270	49807	48500	13219	15909	16496
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... Social organizations and associations	13	12	12	1117	925	1241	305	216	252
Organizacje wyznaniowe ..... Religious organizations	5	5	4	1301	886	777	338	300	299
Pozostałe ..... Others	11	9	9	929	495	588	207	116	138
<b>Licea profilowane</b> ..... <b>Specialized secondary schools</b>	<b>x</b>	<b>95</b>	<b>78</b>	<b>x</b>	<b>10587</b>	<b>7617</b>	<b>x</b>	<b>4485</b>	<b>3959</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... Central (government) administration entities	x	-	-	x	-	-	x	-	-
Jednostki samorządu terytorialnego ..... Local self-government entities	x	89	72	x	10051	7166	x	4320	3797
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... Social organizations and associations	x	5	5	x	434	380	x	141	126
Organizacje wyznaniowe ..... Religious organizations	x	-	-	x	-	-	x	-	-
Pozostałe ..... Others	x	1	1	x	102	71	x	24	36
<b>Technika<sup>b</sup></b> ..... <b>Specialized secondary schools<sup>b</sup></b>	<b>394</b>	<b>190</b>	<b>182</b>	<b>60164</b>	<b>32102</b>	<b>32593</b>	<b>11729</b>	<b>7743</b>	<b>6315</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... Central (government) administration entities	7	8	13	1131	1059	2031	185	178	337
Jednostki samorządu terytorialnego ..... Local self-government entities	370	168	157	57226	30283	29551	11156	7489	5842
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... Social organizations and associations	10	8	7	1275	477	493	308	64	113
Organizacje wyznaniowe ..... Religious organizations	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pozostałe ..... Others	7	6	5	532	283	518	80	12	23

<sup>a, b</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>a</sup> – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>b</sup> – technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe; patrz uwagi ogólne, ust. 21 na str. 196.

<sup>a, b</sup> Including: <sup>a</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>b</sup> – supplementary technical secondary schools as well as art schools leading to professional certification; general notes, item 21 on page 196.



TABL. 2 (127). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2005/06	2006/07
<b>Szkoły policealne</b> ..... <b>Post-secondary schools</b>	<b>131</b>	<b>200</b>	<b>188</b>	<b>11758</b>	<b>20205</b>	<b>18097</b>	<b>4082<sup>a</sup></b>	<b>6704</b>	<b>5452</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... Central (government) administration entities	-	-	2	-	-	156	-	-	35
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	77	109	89	7666	11509	8447	2726	4051	2968
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... Social organizations and associations	14	21	21	796	1045	1310	346	488	334
Organizacje wyznaniowe ..... Religious organizations	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pozostałe ..... Others	40	70	76	3296	7651	8184	986	2165	2115
<b>Szkoły wyższe</b> ..... <b>Tertiary education</b>	<b>13</b>	<b>20</b>	<b>19</b>	<b>87106</b>	<b>103563</b>	<b>103530</b>	<b>13555</b>	<b>22364</b>	<b>22679</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... Central (government) administration entities	5	7	7	57397	66815	65608	8156	14309	14200
Organizacje wyznaniowe ..... Religious organizations	1	1	1	16891	20009	18582	2232	4847	4886
Pozostałe ..... Others	7	12	11	12818	16739	19340	3167	3208	3593
<b>Szkoły dla dorosłych</b> ..... <b>Schools for adults</b>	<b>125</b>	<b>121</b>	<b>104</b>	<b>12227</b>	<b>6833</b>	<b>6492</b>	<b>3766<sup>b</sup></b>	<b>3428</b>	<b>1763</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... Central (government) administration entities	-	-	3	-	-	119	-	-	26
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	102	82	61	11172	5075	4345	3343	3009	1309
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... Social organizations and associations	13	17	19	605	948	940	13	245	253
Organizacje wyznaniowe ..... Religious organizations	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pozostałe ..... Others	10	22	21	450	810	1088	50	174	175

*a, b* W tym eksterni: *a* – 24, *b* – szkół zawodowych – 360.

*a, b* Of which extramural students: *a* – 24, *b* – of vocational schools – 360.

TABL. 3 (128). UCZNIOWIE I STUDENCI WEDŁUG GRUP WIEKU  
PUPILS AND STUDENTS BY GROUPS OF AGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku At age					25 lat i więcej 25 years and more	
		6 lat 6 years	7-12	13-15	16-18	19-24		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	558206	27977	193651	109952	110108	94639	21879
<b>TOTAL</b> .....	2006/07	499215	21653	147349	91469	98508	119902	20334
	<b>2007/08</b>	<b>480712</b>	<b>20244</b>	<b>140477</b>	<b>86604</b>	<b>96130</b>	<b>108999</b>	<b>28258</b>
w tym kobiety .....	2000/01	281373	13735	94396	53640	55697	51099	12806
<i>of which females</i> .....	2006/07	251928	10443	72078	44533	48418	64719	11737
	<b>2007/08</b>	<b>242519</b>	<b>9878</b>	<b>68516</b>	<b>42291</b>	<b>47328</b>	<b>57947</b>	<b>16559</b>
Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> .....		20055	20055	-	-	-	-	-
<i>Pre-school education</i> <sup>a</sup> .....								
w tym dziewczęta .....		97730	9773	-	-	-	-	-
<i>of which girls</i> .....								
Szkoły: Schools:								
podstawowe .....		141580	189	140285	1030	76	-	-
<i>primary</i> .....								
w tym dziewczęta .....		68846	105	68392	317	32	-	-
<i>of which girls</i> .....								
gimnazja .....		88421	-	192	85229	2925	75	-
<i>lower secondary</i> .....								
w tym dziewczęta .....		42724	-	124	41739	838	23	-
<i>of which girls</i> .....								
specjalne przysposabiające do pracy .....		533	-	-	1	219	313	-
<i>special job-training</i> .....								
w tym kobiety .....		229	-	-	1	100	128	-
<i>of which females</i> .....								
zasadnicze zawodowe .....		11560	-	-	2	10178	1380	-
<i>basic vocational</i> .....								
w tym kobiety .....		2928	-	-	1	2644	283	-
<i>of which females</i> .....								
licea ogólnokształcące .....		50914	-	-	116	49886	912	-
<i>general secondary</i> .....								
w tym kobiety .....		31203	-	-	86	30704	413	-
<i>of which females</i> .....								
uzupełniające licea ogólnokształcące .....		330	-	-	-	20	310	-
<i>supplementary general secondary</i> .....								
w tym kobiety .....		109	-	-	-	17	92	-
<i>of which females</i> .....								
licea profilowane .....		7617	-	-	6	7135	476	-
<i>specialized secondary</i> .....								
w tym kobiety .....		4480	-	-	4	4260	216	-
<i>of which females</i> .....								
technika .....		30670	-	-	20	23903	6747	-
<i>technical</i> .....								
w tym kobiety .....		9977	-	-	13	7755	2209	-
<i>of which females</i> .....								
technika uzupełniająca .....		1080	-	-	-	146	934	-
<i>supplementary technical</i> .....								
w tym kobiety .....		298	-	-	-	74	224	-
<i>of which females</i> .....								

<sup>a</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach.

<sup>a</sup> Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary schools and nursery schools.

TABL. 3 (128). **UCZNIOWIE I STUDENCI WEDŁUG GRUP WIEKU (dok.)**  
**PUPILS AND STUDENTS BY GROUPS OF AGE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku At age					
		6 lat 6 years	7-12	13-15	16-18	19-24	25 lat i więcej 25 years and more
Szkoły (dok.) Schools (cont.)							
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	843	-	-	189	528	121	5
<i>general art</i> <sup>a</sup>							
w tym kobiety .....	598	-	-	126	387	84	1
<i>of which females</i>							
policealne .....	18097	-	-	-	13	15960	2124
<i>post-secondary</i>							
w tym kobiety .....	8774	-	-	-	8	7320	1446
<i>of which females</i>							
wyższe <sup>b</sup> .....	102520	-	-	-	175	77067	25278
<i>tertiary</i> <sup>b</sup>							
w tym kobiety .....	60454	-	-	-	124	45611	14719
<i>of which females</i>							
dla dorosłych .....	6492	x	x	11	926	4704	851
<i>for adults</i>							
w tym kobiety .....	2126	x	x	4	385	1344	393
<i>of which females</i>							
podstawowe .....	-	x	x	x	-	-	-
<i>primary</i>							
w tym kobiety .....	-	x	x	x	-	-	-
<i>of which females</i>							
gimnazja .....	113	x	x	11	81	19	2
<i>lower secondary</i>							
w tym kobiety .....	36	x	x	4	24	7	1
<i>of which females</i>							
zasadnicze zawodowe .....	138	x	x	x	49	41	48
<i>basic vocational</i>							
w tym kobiety .....	15	x	x	x	5	8	2
<i>of which females</i>							
licea ogólnokształcące .....	2106	x	x	x	462	1377	267
<i>general secondary</i>							
w tym kobiety .....	840	x	x	x	197	500	143
<i>of which females</i>							
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	1776	x	x	x	125	1324	327
<i>supplementary general secondary</i>							
w tym kobiety .....	626	x	x	x	70	370	186
<i>of which females</i>							
licea profilowane .....	256	x	x	x	58	172	26
<i>specialized secondary</i>							
w tym kobiety .....	113	x	x	x	25	78	10
<i>of which females</i>							
technika .....	293	x	x	x	27	192	74
<i>technical</i>							
w tym kobiety .....	88	x	x	x	7	55	26
<i>of which females</i>							
technika uzupełniająca .....	1810	x	x	x	124	1579	107
<i>supplementary technical</i>							
w tym kobiety .....	408	x	x	x	57	326	25
<i>of which females</i>							

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>b</sup> Excluding foreigners.

TABL. 4 (129). **WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI BRUTTO<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2007/08**  
**GROSS ENROLMENT RATE<sup>a</sup> IN 2007/08 SCHOOL YEAR**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Grupy wieku Age groups	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety	SPECIFICATION
		Total	Males	Females	
		w %		in %	
Szkoły:					Schools:
podstawowe .....	7-12	98,4	98,8	98,0	primary
gimnazja .....	13-15	100,6	101,7	99,5	lower secondary
zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> .....	16-18	12,3	17,7	6,5	basic vocational <sup>b</sup>
licea ogólnokształcące <sup>c</sup> .....	16-18	55,3	43,7	67,4	general secondary <sup>c</sup>
technika i licea profilowane <sup>d</sup> .....	16-18	42,7	52,1	32,8	technical and specialized secondary <sup>d</sup>
policealne .....	19-21	17,2	17,5	17,0	post-secondary
wyższe <sup>e</sup> .....	19-24	45,6	36,7	55,0	tertiary <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 22 na str. 196. <sup>b</sup> Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>d</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi i ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> Bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> See general notes, item 22 on page 196. <sup>b</sup> Including special job-training schools. <sup>c</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>d</sup> Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. <sup>e</sup> Excluding foreigners.

TABL. 5 (130). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2007/08**  
Stan w dniu 30 IX  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR**  
**CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2007/08**  
**SCHOOL YEAR**  
As of 30 IX

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students								
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych <sup>a</sup> basic vocational <sup>a</sup>	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>c</sup> technical secondary <sup>c</sup>	policealnych <sup>d</sup> post-secondary <sup>d</sup>
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas						
<b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION</b>										
Angielski .....	269076	69,6	72,5	67,2	85,7	51,1	98,3	95,1	92,7	31,9
English										
Francuski .....	8843	0,3	0,3	0,3	1,4	-	10,7	4,4	4,2	1,1
French										
Niemiecki .....	65756	4,4	5,6	3,4	10,9	16,3	50,9	55,3	53,7	7,1
German										
Rosyjski .....	41309	5,8	1,1	9,7	7,3	29,8	17,7	35,6	34,8	2,3
Russian										
Włoski .....	908	0,1	0,3	-	-	-	1,4	-	0,1	-
Italian										
Hiszpański .....	1690	-	-	-	0,3	-	2,4	0,8	0,3	-
Spanish										
Inne .....	4728	0,2	-	0,4	0,0	-	0,7	0,9	2,0	-
Others										

<sup>a-c</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>a</sup> – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>b</sup> – liceami uzupełniającymi, <sup>c</sup> – technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Bez kolegów nauczycielskich i nauczycielskich kolegów języków obcych.

<sup>a-c</sup> Including: <sup>a</sup> – special job-training schools, <sup>b</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. <sup>d</sup> Excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges.

TABL. 5 (130). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2007/08 (dok.)**  
 Stan w dniu 30 IX  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2007/08 SCHOOL YEAR (cont.)**  
 As of 30 IX

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students								
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych <sup>a</sup> basic vocational <sup>a</sup>	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>c</sup> technical secondary <sup>c</sup>	policealnych <sup>d</sup> post-secondary <sup>d</sup>
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas						
<b>NAUCZANIE DODATKOWE<sup>e</sup></b> <b>ADDITIONAL EDUCATION<sup>e</sup></b>										
Angielski..... English	47587	23,4	20,0	26,2	12,0	2,9	3,2	1,2	1,9	31,1
Francuski..... French	3178	0,4	0,7	0,1	2,6	-	0,7	0,1	-	-
Niemiecki..... German	38225	6,4	8,5	4,7	27,4	0,9	7,3	3,5	2,6	0,8
Inne..... Others	33305	8,4	4,0	12,0	18,7	-	6,7	4,3	3,6	-

<sup>a-d</sup> Patrz notki na str. 204. <sup>e</sup> Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły oraz w ramach programu Ministra edukacji Narodowej w zakresie języka angielskiego w klasach pierwszych szkoły podstawowej.

<sup>a-d</sup> See footnotes on page 204. <sup>e</sup> Conducted during the hours which are at disposal of headperson and in also within the Minister of National Education English language programme in the first classes of primary school.

TABL. 6 (131). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2007/08**  
 Stan w dniu 30 IX  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS<sup>a</sup> IN 2007/08 SCHOOL YEAR**  
 As of 30 IX

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students					
		gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych basic vocational	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>c</sup> technical secondary <sup>c</sup>	policealnych post-secondary
Angielski..... English	11476	15,0	-	61,1	79,7	35,4	55,2
Francuski..... French	211	-	-	-	-	-	1,4
Niemiecki..... German	2305	36,3	-	5,8	20,3	13,5	11,6
Rosyjski..... Russian	3214	48,7	100,0	33,6	-	50,4	4,5
Inne..... Others	230	-	-	-	-	-	1,6

<sup>a</sup> Dane dotyczą nauczania obowiązkowego. <sup>b, c</sup> Łącznie z: <sup>b</sup> – liceami uzupełniającymi, <sup>c</sup> – technikami uzupełniającymi.

<sup>a</sup> Data concern obligatory education. <sup>b, c</sup> Including: <sup>b</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> – supplementary technical secondary schools.

TABL. 7 (132). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Szkoły:					Schools:
podstawowe .....	3631	3107	597	603	<i>primary</i>
w tym specjalne .....	1238	1004	204	231	<i>of which special</i>
gimnazja .....	2772	2748	860	817	<i>lower secondary</i>
w tym specjalne .....	1330	1233	441	412	<i>of which special</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	496	533	10	70	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	962	954	329	277	<i>basic vocational</i>
w tym specjalne .....	836	795	306	226	<i>of which special</i>
licea ogólnokształcące <sup>b</sup> .....	402	292	108	62	<i>general secondary <sup>b</sup></i>
w tym specjalne .....	56	35	9	9	<i>of which special</i>
licea profilowane .....	178	133	49	45	<i>specialized secondary</i>
w tym specjalne .....	38	36	16	12	<i>of which special</i>
technika <sup>c</sup> .....	95	72	18	6	<i>technical secondary <sup>c</sup></i>
w tym specjalne .....	-	-	-	-	<i>of which special</i>
policealne .....	32	38	2	2	<i>post-secondary</i>
w tym specjalne .....	-	-	-	-	<i>of which special</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 194. <sup>b, c</sup> Łącznie z: <sup>b</sup> – liceami uzupełniającymi, <sup>c</sup> – technikami uzupełniającymi.

<sup>a</sup> See general notes, item 11 on page 194. <sup>b, c</sup> Including: <sup>b</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> – supplementary technical secondary schools.

TABL. 8 (133). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, OŚRODKI  
 REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI  
 WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII**

Stan w dniu 30 IX

**SPECIAL EDUCATION CENTRES, REHABILITATION-EDUCATION  
 CENTRES YOUTH EDUCATION CENTRES AND YOUTH SOCIAL  
 THERAPY CENTRES**

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2006 <sup>a</sup>	2007	SPECIFICATION
<b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze <sup>b</sup></b>				<b>Special education centres <sup>b</sup></b>
Ośrodki .....	28	29	28	<i>Centres</i>
Miejsca .....	1937	2021	2143	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	2084	1933	1859	<i>Residents</i>
w tym:				<i>of which:</i>
niewidomi i słabowidzący .....	59	50	49	<i>blind and sight impaired</i>
niesłyszący i słabosłyszący .....	128	142	169	<i>deaf and hearing impaired</i>
z niepełnosprawnością ruchową .....	4	4	2	<i>motor-skill impaired</i>
z upośledzeniem umysłowym .....	1882	1545	1419	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	4	5	3	<i>socially maladjusted</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 X. <sup>b</sup> Od 2004 r. łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (2007 r. – 4 ośrodki ze 199 wychowankami).

<sup>a</sup> As of 31 X. <sup>b</sup> Since 2004 including special educational centres (2007 - 4 centres with 199 residents).

TABL. 8 (133). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII (dok.)**  
 Stan w dniu 30 IX  
*SPECIAL EDUCATION CENTRES, REHABILITATION-EDUCATION CENTRES YOUTH EDUCATION CENTRES AND YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES (cont.)*  
 As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2006 <sup>a</sup>	2007	SPECIFICATION
<b>Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze <sup>c</sup></b>				<b>Rehabilitation-education centres</b>
Ośrodki .....	5	4	4	Centres
Miejsca .....	25	-	147	Places
Wychowankowie .....	166	141	160	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....	40	46	101	mental retardation-profound
z zaburzeniami sprzężonymi .....	94	84	53	associated with defects
<b>Młodzieżowe ośrodki wychowawcze</b>				<b>Youth education centres</b>
Ośrodki .....	2	2	2	Centres
Miejsca .....	174	168	164	Places
Wychowankowie .....	184	182	167	Residents
<b>Młodzieżowe ośrodki socjoterapii</b>				<b>Youth social therapy centres</b>
Ośrodki .....	1	2	3	Centres
Miejsca .....	8	44	106	Places
Wychowankowie .....	56	92	139	Residents

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 X. <sup>c</sup> Do 2002 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

<sup>a</sup> As of 31 X.

TABL. 9 (134). **INTERNATY I BURSY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
 Stan w dniu 30 IX  
*BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*  
 As of 30 IX

SZKOŁY SCHOOLS	Placówki Institutions		Miejsca Beds		Korzystający Boarders		
					2006/07 <sup>a</sup>	2007/08	
	2006/07 <sup>a</sup>	2007/08	2006/07 <sup>a</sup>	2007/08		ogółem	na 100 miejsc per 100 beds
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> .....	<b>96</b>	<b>81</b>	<b>11974</b>	<b>9477</b>	<b>8705</b>	<b>7498</b>	<b>79,1</b>
Internaty .....	82	67	9230	7028	6298	5463	77,7
<i>Boarding-schools</i>							
szkół ogólnokształcących .....	16	23	1657	1956	1137	1812	92,6
<i>general secondary schools</i>							
liceów profilowanych .....	-	2	-	148	-	131	88,5
<i>specialized secondary</i>							
szkół zawodowych .....	11	41	1360	4875	1163	3471	71,2
<i>vocational schools</i>							
zespołu szkół .....	53	X	6075	X	3871	X	X
<i>group of schools</i>							
zakładu kształcenia nauczycieli .....	2	1	138	49	127	49	100,0
<i>teachers' education establishment</i>							
Bursy .....	14	14	2744	2449	2407	2035	83,1
<i>Dormitories</i>							

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 X.

<sup>a</sup> As of 31 X.

TABL. 10 (135). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH</b> <i>LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>				
Szkoły .....	28	27	31	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	27	26	30	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	2798	2959	2265	Pupils
w tym kobiety .....	1666	1765	1467	of which females
Absolwenci .....	163	261	.	Graduates
w tym kobiety .....	102	174	.	of which females
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE</b> <i>LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>				
Szkoły .....	13	13	16	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych .....	9	8	10	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	1443	1351	1350	Students
w tym kobiety .....	939	894	892	of which females
Absolwenci .....	243	192	.	Graduates
w tym kobiety .....	165	139	.	of which females

TABL. 11 (136). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**  
**W ROKU SZKOLNYM 2007/08**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2007/08 SCHOOL YEAR**

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery <sup>a</sup> w szkołach <i>Personal computers<sup>a</sup> in schools</i>			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total — used by pupils and youth</i>	
					razem <i>total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe .....	92,3	1022	17673	14494	14269	12001
<i>Primary</i>						
Gimnazja .....	75,9	431	8362	7545	6585	6197
<i>Lower secondary</i>						
Zasadnicze zawodowe .....	26,7	39	848	804	701	672
<i>Basic vocational</i>						

<sup>a</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz.

<sup>a</sup> In case of commonly used computers by a few schools — presented only once.



TABL. 11 (136). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2007/08 (dok.)**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2007/08 SCHOOL YEAR (cont.)**

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratory	Komputery <sup>a</sup> w szkołach Personal computers <sup>a</sup> in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów of grand total — used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access
Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> General secondary <sup>b</sup>	70,1	237	5573	5302	4317	4259
Licea profilowane Specialized secondary	35,9	33	1038	1011	873	856
Technika <sup>c</sup> Technical <sup>c</sup>	43,4	207	4382	4099	3513	3403
Policealne <sup>d</sup> Post-secondary <sup>d</sup>	44,2	19	503	475	394	382

<sup>a</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> — uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; <sup>c</sup> — technikami uzupełniającymi i ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

<sup>a</sup> In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. <sup>b</sup> Including: <sup>b</sup> — supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> — supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. <sup>d</sup> It concerns schools of day education.

TABL. 12 (137). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE W 2007 R.**  
Stan w dniu 30 IX  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION IN 2007**  
As of 30 IX

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć Participants of permanent and temporary forms of pursuits							
		ogółem total	artystycznych arts	technicznych technical	informatyczne computing	przedmiotowe objective	turystyczno-krajoznawcze touring and sight-seeing	sportowych sports	innych other
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>18</b>	<b>15443</b>	<b>11545</b>	<b>374</b>	<b>247</b>	<b>531</b>	<b>187</b>	<b>106</b>	<b>2453</b>
Młodzieżowe domy kultury Youth community centres	8	13416	10349	374	190	144	132	12	2215
Ogniska pracy pozaszkolnej Extracurricular interest groups	2	1103	1103	-	-	-	-	-	-
Pozostałe placówki Other institutions	8	924	93	-	57	387	55	94	238

TABL. 13 (138). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2006/07			2007/08		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły..... <i>Schools</i>	1307	195	1112	1142	173	969	1116	177	939
w tym filialne..... <i>of which branch</i>	197	-	197	109	-	109	90	-	90
Pomieszczenia szkolne..... <i>Classrooms</i>	11480	3396	8084	10365	2923	7442	11600	3461	8139
Oddziały..... <i>Sections</i>	9973	3714	6259	8304	2884	5420	8197	2851	5346
Uczniowie..... <i>Pupils</i>	195697	90891	104806	148733	66521	82212	141580	63862	77718
w tym I klasa..... <i>of which 1st grade</i>	29336	13087	16249	22252	10022	12230	21741	10053	11688
w tym kobiety..... <i>of which females</i>	94969	44135	50834	72493	32464	40029	68846	31050	37796
w tym szkoły filialne..... <i>of which branch schools</i>	3983	-	3983	1839	-	1839	1578	-	1578
Absolwenci..... <i>Graduates</i>	34237	16703	17534	29126	13073	16053	.	.	.
w tym kobiety..... <i>of which females</i>	16717	8219	8498	14324	6463	7861	.	.	.
w tym szkoły filialne..... <i>of which branch schools</i>	199	-	199	84	-	84	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę..... <i>school</i>	150	466	94	130	385	85	127	361	83
1 pomieszczenie szkolne..... <i>classroom</i>	17	27	13	14	23	11	12	18	10
1 oddział..... <i>section</i>	20	24	17	18	23	15	17	22	15

TABL. 14 (139). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2006/07			2007/08		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja ..... <i>Lower secondary</i>	380	138	242	454	149	305	461	157	304
Pomieszczenia szkolne ..... <i>Classrooms</i>	2707	1369	1338	4238	2045	2193	4867	2383	2484
Oddziały ..... <i>Sections</i>	2954	1552	1402	3932	1870	2062	3831	1831	2000
Uczniowie ..... <i>Pupils</i>	72190	39608	32582	93278	46306	46972	88421	44201	44220
w tym I klasa ..... <i>of which 1st grade</i>	35473	19219	16254	29518	14547	14971	28428	14190	14238
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	34930	19179	15751	44988	22368	22620	42724	21420	21304
Absolwenci ..... <i>Graduates</i>	x	x	x	31518	15746	15772	.	.	.
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	x	x	x	15448	7686	7762	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę ..... <i>school</i>	190	287	135	206	311	154	192	282	145
1 pomieszczenie szkolne ..... <i>classroom</i>	27	29	24	22	23	21	18	18	18
1 oddział ..... <i>section</i>	24	26	23	24	25	23	23	24	22

TABL. 15 (140). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07		2007/08		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły .....	89	66	90	69	<i>Schools</i>
Oddziały .....	400	354	432	380	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	10255	9318	10765	9741	<i>Students</i>
w tym I klasa .....	4662	4198	4808	4318	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	2455	2234	2593	2367	<i>of which females</i>
Absolwenci .....	3161	2845	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	846	772	.	.	<i>of which females</i>

**Uwaga do tabl. 16, 20 i 22:**

Dane według grup kierunków (profilu) kształcenia podaje się według zmienionej metodologii zbierania danych w systemie informacji oświatowej.

**Note to tables 16, 20 and 22:**

Data by fields (profiles) of education are presented according to the changed methodology of educational information collection.

TABL. 16 (141). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH  
DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW  
KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH  
(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie <i>students</i>	absolwenci <i>graduates</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>10255</b>	<b>10765</b>	<b>3300</b>	<b>3161</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	11	16	-	3	<i>Arts</i>
Ekonomiczne i administracyjne .....	356	312	181	163	<i>Business and administration</i>
Inżynieryjno-techniczne .....	4307	4479	1140	1139	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	1922	1829	653	529	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	870	1152	282	344	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	247	172	116	125	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Usług dla ludności .....	2542	2805	928	858	<i>Personal services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 17 (142). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) <sup>a</sup>**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07		2007/08		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły .....	176	134	175	133	<i>Schools</i>
Oddziały .....	1787	1606	1772	1591	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	52172	47637	51209	46835	<i>Students</i>
w tym I klasa .....	17896	16347	16953	15509	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	31572	28995	31299	28815	<i>of which females</i>
Absolwenci .....	17211	15789	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	10359	9537	.	.	<i>of which females</i>

<sup>a</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

<sup>a</sup> Including supplementary general secondary schools.

TABL. 18 (143). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07		2007/08		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły .....	94	72	77	63	<i>Schools</i>
Oddziały .....	407	354	306	274	<i>Sections</i>
Uczniowie.....	10549	9298	7581	6781	<i>Students</i>
w tym I klasa .....	3031	2807	1953	1743	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	5835	5230	4456	4053	<i>of which females</i>
Absolwenci.....	3947	3426	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	2164	1903	.	.	<i>of which females</i>

TABL. 19 (144). **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> I OGÓLNOKSZTAŁCĄCE SZKOŁY ARTYSTYCZNE<sup>b</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> AND GENERAL ART SCHOOLS<sup>b</sup>**  
*(excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006/07		2007/08		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły .....	190	146	182	136	Schools
Oddziały .....	1243	1010	1319	1072	Sections
Uczniowie .....	32102	26517	32593	27077	Students
w tym I klasa .....	10430	8705	10570	9137	of which 1st grade
w tym kobiety .....	10623	8746	10873	9024	of which females
Absolwenci .....	6315	5380	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	2303	1954	.	.	of which females

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe; patrz uwagi ogólne, ust. 21 na str. 196.

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> Leading to professional certification; see general notes, item 21 on page 196.

TABL. 20 (145). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> I OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH SZKÓŁ ARTYSTYCZNYCH<sup>b</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH<sup>a</sup> AND GENERAL ART SCHOOLS<sup>b</sup> (excluding special schools)**  
**BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>c</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>c</sup>
	uczniowie <i>students</i>	absolwenci <i>graduates</i>			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>32102</b>	<b>32593</b>	<b>7743</b>	<b>6315</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	1351	843	203	164	Arts
Społeczne .....	3600	3083	1200	992	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne ..	2554	2776	485	530	Business and administration
Fizyczne <sup>d</sup> .....	17	43	-	-	Physical sciences <sup>d</sup>
Informatyczne .....	2300	3244	43	52	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	9829	9418	3111	2135	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	1900	1759	637	460	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	2089	2474	544	357	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	1308	1287	373	244	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	69	94	-	15	Veterinary
Medyczne .....	-	-	-	-	Health
Usług dla ludności .....	6287	6837	1004	1236	Personal services
Usług transportowych .....	407	423	85	61	Transport services
Ochrony środowiska .....	391	312	58	69	Environmental protection

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe; patrz uwagi ogólne, ust. 21 na str. 196.

<sup>c</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>d</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> Leading to professional certification; see general notes, item 21 on page 196. <sup>c</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>d</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 21 (146). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2006/07	2007/08				SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	dzienne <i>day</i>	wieczo- rowe <i>evening</i>	zaoczne <i>weekend</i>	
Oddziały .....	491	831	775	284	33	458	Sections
Uczniowie .....	11758	20205	18097	5802	875	11420	Students
w tym kobiety .....	7849	10572	8774	3400	390	4984	of which females
Absolwenci <sup>a</sup> .....	4082	5452	.	2610	318	2524	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	2913	3279	.	1622	181	1476	of which females

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2006/07.

<sup>a</sup> According to type of education — for 2006/07 school year.

TABL. 22 (147). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**  
**WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie <i>students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>20205</b>	<b>18097</b>	<b>6704</b>	<b>5452</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne .....	792	703	206	235	Education science and teacher training
Artystyczne .....	268	264	140	51	Arts
Humanistyczne .....	-	-	-	-	Humanities
Spoleczne .....	1760	1046	649	517	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji .....	13	-	17	-	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne .....	3527	3997	1174	839	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> .....	99	64	6	41	Physical science <sup>b</sup>
Informatyczne .....	3337	2391	1138	895	Computing
Inżynierjno-techniczne .....	227	192	65	56	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	77	44	58	31	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	316	311	92	16	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	413	333	201	99	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	46	39	-	-	Veterinary
Medyczne .....	2249	2034	862	832	Health
Opieki społecznej .....	796	690	281	144	Social services
Usług dla ludności .....	4584	4226	1290	1157	Personal services
Usług transportowych .....	-	-	-	-	Transport services
Ochrony środowiska .....	100	76	26	11	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa .....	1601	1687	499	528	Security services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 23 (148). **SZKOŁY WYŻSZE**  
*HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademiccy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absol- wenci <sup>b</sup> Gradu- ates <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	13	5014	87106	13555	<b>TOTAL</b>
2006/07	20	6176	103563	22679	
<b>2007/08</b>	<b>19</b>	<b>6233</b>	<b>103530</b>	.	
Uniwersytety .....	2	3007	48400	13008	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	1	576	10016	1517	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	1	795	12780	1967	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	2	110	3644	944	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne.....	1	12	813	257	Teacher education schools
Akademie medyczne .....	1	1046	5469	1137	Medical academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	11	687	22408	3849	Higher vocational schools <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2006/07. <sup>c</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. <sup>b</sup> According to type of school — for 2006/07 school year. <sup>c</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 24 (149). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW  
I TYPÓW SZKÓŁ**  
*STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS  
AND TYPE OF SCHOOLS*

TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Studia Study		TYPE OF SCHOOLS
		stacjonarne full-time programmes	niestacjonarne part-time programmes	
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	87106	41621	45485	<b>TOTAL</b>
2006/07	103563	60625	42938	
<b>2007/08</b>	<b>103530</b>	<b>60801</b>	<b>42729</b>	
Uniwersytety .....	48400	31390	17010	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	10016	6241	3775	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	12780	8165	4615	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne ....	3644	849	2795	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	813	-	813	Teacher education schools
Akademie medyczne .....	5469	4423	1046	Medical academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....	22408	9733	12675	Higher vocational schools <sup>a</sup>
W tym KOBIECY <i>Of which FEMALES</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	51570	24078	27492	<b>TOTAL</b>
2006/07	60669	35652	25017	
<b>2007/08</b>	<b>60996</b>	<b>36259</b>	<b>24737</b>	
Uniwersytety .....	32569	20716	11853	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	2522	1565	957	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	6714	4736	1978	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne ....	2201	502	1699	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	367	-	367	Teacher education schools
Akademie medyczne .....	4091	3213	878	Medical academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....	12532	5527	7005	Higher vocational schools <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

<sup>a</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).



TABL. 25 (150). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL**  
**PROFILE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach <i>Of total – studies</i>		SPECIFICATION
			stacjo- narnych <i>full-time pro- grammes</i>	niestacjo- narnych <i>part-time pro- grammes</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....2000/01	87106	51570	41621	45485	<b>TOTAL</b>
2006/07	103563	60669	60625	42938	
<b>2007/08</b>	<b>103530</b>	<b>60996</b>	<b>60801</b>	<b>42729</b>	
Administracja .....	10445	6640	3120	7325	<i>Administration</i>
Analityka medyczna.....	167	144	167	-	<i>Medical analysis</i>
Archeologia.....	121	55	121	-	<i>Archaeology</i>
Architektura i urbanistyka .....	246	143	211	35	<i>Architecture of town planning</i>
Architektura krajobrazu .....	551	441	551	-	<i>Architecture of scenery</i>
Biologia .....	978	775	937	41	<i>Biology</i>
Biotechnologia .....	523	410	463	60	<i>Biotechnology</i>
Budownictwo .....	1711	342	984	727	<i>Construction</i>
Chemia .....	1110	837	1019	91	<i>Chemistry</i>
Dziennikarstwo i komunikacja społeczna.....	777	506	413	364	<i>Journalism and social commu- nication</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej .....	108	46	108	-	<i>Music</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki plastycznej.....	235	178	137	98	<i>Plastic arts</i>
Edukacja techniczno- informatyczna .....	777	131	456	321	<i>Technology and computer science</i>
Ekonomia.....	4616	2907	2086	2530	<i>Economics</i>
Elektrotechnika .....	1445	48	983	462	<i>Electrotechnology</i>
Farmacja.....	933	748	838	95	<i>Pharmacy</i>
Filologia <sup>a</sup> .....	5147	4248	4184	963	<i>Philology <sup>a</sup></i>
Filologia polska.....	2605	2356	2026	579	<i>Polish philology</i>
Filozofia .....	1243	745	957	286	<i>Philosophy</i>
Finanse i bankowość.....	277	212	80	197	<i>Finances and banking</i>
Finanse i rachunkowość.....	631	476	221	410	<i>Finances and accountancy</i>
Fizjoterapia .....	3233	2227	1045	2188	<i>Physiotherapy</i>
Fizyka .....	281	105	281	-	<i>Physics</i>
Fizyka techniczna .....	28	7	28	-	<i>Technical physics</i>
Geografia .....	570	255	410	160	<i>Geography</i>
Grafika .....	191	128	178	13	<i>Graphic arts</i>
Historia.....	1843	789	1516	327	<i>History</i>
Historia sztuki .....	313	267	224	89	<i>History of arts</i>
Informatyka .....	2875	269	1741	1134	<i>Computer science</i>
Informatyka i ekonometria .....	319	27	46	273	<i>Computer science and econometrics</i>
Informacja naukowa i bibliotekar- stwo.....	398	316	323	75	<i>Science information and library science</i>
Inżynieria materiałowa.....	60	11	60	-	<i>Material engineering</i>
Inżynieria środowiska .....	885	335	667	218	<i>Engineering of environment</i>
Jazz i muzyka estradowa .....	35	12	-	35	<i>Jazz and concert music</i>
Kierunek lekarski .....	1963	1078	1718	145	<i>Medical profile</i>

<sup>a</sup> Filologia: angielska, germańska, iberyjska, klasyczna, romańska, rosyjska, słowiańska, ukraińska; lingwistyka stosowana, roszojnastwo; łącznie z kolegiami języków obcych.

<sup>a</sup> *Philology: English, German, Iberian, Classical, Romance, Russian, Slavic, Ukrainian; linguistics applied, Russian studies; including foreign language teacher training colleges.*

TABL. 25 (150). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL**  
**PROFILE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach		SPECIFICATION
			<i>Of total – studies</i>		
			stacjo- narnych <i>full-time pro- grammes</i>	niestacjo- narnych <i>part-time pro- grammes</i>	
Kierunek lekarsko-dentystyczny <sup>a</sup> ..	489	352	436	53	<i>Medical and dentist profile <sup>a</sup></i>
Kosmetologia .....	297	294	124	173	<i>Cosmetics</i>
Kulturoznawstwo.....	733	517	612	121	<i>Culture science</i>
Logopedia z audiofonologią.....	45	45	45	-	<i>Logopedics with audioophonol- ogy</i>
Makrokierunek (filozofia, historia) .....	274	144	274	-	<i>Macrocourse (philosophy, history)</i>
Malarstwo.....	115	84	115	-	<i>Painting</i>
Matematyka .....	1518	753	1298	220	<i>Mathematics</i>
Mechanika i budowa maszyn .....	2170	79	1543	627	<i>Mechanics and machinery design</i>
Międzywydziałowe (międzykierun- kowe) studia humanistyczne .....	112	88	112	-	<i>Interdisciplinary humanistic studies</i>
Międzywydziałowe (międzykierun- kowe) studia matematyczno - przyrodnicze.....	4	3	4	-	<i>Interdisciplinary mathematics and natural studies</i>
Muzykologia .....	81	49	81	-	<i>Musicology</i>
Nauki o rodzinie .....	616	527	450	166	<i>The science of family</i>
Ochrona środowiska .....	1986	1234	1388	598	<i>Environmental protection</i>
Ogrodnictwo.....	1497	929	968	529	<i>Horticulture</i>
Pedagogika .....	8225	6760	3478	4747	<i>Pedagogy</i>
Pedagogika specjalna.....	600	538	312	288	<i>Special pedagogy</i>
Pielęgniarstwo.....	1173	1108	679	494	<i>Nursing studies</i>
Politologia .....	2955	1491	1278	1677	<i>Political science</i>
Położnictwo.....	332	328	204	128	<i>Obstetrics</i>
Prawo .....	6602	3585	4060	2542	<i>Law</i>
Prawo kanoniczne .....	275	137	255	20	<i>Canon law</i>
Psychologia.....	1795	1549	1016	779	<i>Psychology</i>
Ratownictwo medyczne.....	266	98	266	-	<i>Medical rescue</i>
Rolnictwo .....	3002	1493	1690	1312	<i>Agriculture</i>
Socjologia .....	3589	2421	1960	1629	<i>Sociology</i>
Stosunki międzynarodowe.....	1154	638	667	487	<i>International relations</i>
Technika rolnicza i leśna .....	1824	226	941	883	<i>Agricultural and forest engineer- ing</i>
Technologia żywności i żywienia człowieka.....	1013	798	624	389	<i>Food technology and man feeding</i>
Teologia .....	931	316	793	138	<i>Theology</i>
Towaroznawstwo .....	873	495	458	415	<i>Product determination</i>
Transport.....	1065	67	159	906	<i>Transport</i>
Turystyka i rekreacja .....	1709	848	983	726	<i>Tourism and recreation</i>
Weterynaria.....	1041	575	886	155	<i>Veterinary science</i>
Zarządzanie .....	4080	2404	2059	2021	<i>Management</i>
Zarządzanie i inżynieria produkcji.....	1008	382	383	170	<i>Management and production engineering</i>
Zarządzanie i marketing .....	914	419	411	503	<i>Management and marketing</i>
Zdrowie publiczne .....	639	448	356	283	<i>Public health</i>
Zootechnika .....	988	560	679	309	<i>Zootechnology</i>

<sup>a</sup> Do 2004 r. stomatologia.

<sup>a</sup> Until 2004 dentistry.

TABL. 26 (151). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Studia <i>Study</i>		TYPE OF SCHOOLS
		stacjonarne <i>full-time programmes</i>	niestacjonarne <i>part-time programmes</i>	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	13555	6868	6687	<b>TOTAL</b>
2005/06	22364	9992	12372	
<b>2006/07</b>	<b>22679</b>	<b>11264</b>	<b>11415</b>	
Uniwersytety .....	13008	6207	6801	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	1517	927	590	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	1967	1150	817	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ....	944	276	668	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	257	-	257	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	1137	792	345	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....	3849	1912	1937	<i>Higher vocational schools<sup>a</sup></i>
<b>W tym KOBIETY Of which FEMALES</b>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	8643	4166	4477	<b>TOTAL</b>
2005/06	15341	6457	8884	
<b>2006/07</b>	<b>15230</b>	<b>7246</b>	<b>7984</b>	
Uniwersytety .....	9426	4253	5173	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	508	297	211	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	1116	728	388	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ....	640	182	458	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	135	-	135	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	939	611	328	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....	2466	1175	1291	<i>Higher vocational schools<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

<sup>a</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 27 (152). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL**  
**PROFILE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z ogółem – magis- terskich studiów uzupełnia- jących <i>Of total – supple- mentary master's studies</i>	Po studiach <i>Of studies</i>		SPECIFICATION
				stacjo- narnych <i>full-time pro- grammes<sup>a</sup></i>	niestacjo- narnych <i>part-time pro- grammes</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....2000/01	13555	8643	2337	6868	6687	<b>TOTAL</b>
2005/06	22364	15341	5019	9992	12372	
<b>2006/07</b>	<b>22679</b>	<b>15230</b>	<b>4654</b>	<b>11264</b>	<b>11415</b>	
Administracja .....	3149	2203	1490	469	2680	<i>Administration</i>
Analityka medyczna.....	23	20	-	23	-	<i>Medical analysis</i>
Archeologia .....	18	7	-	18	-	<i>Archaeology</i>
Architektura krajobrazu.....	55	46	-	55	-	<i>Architecture of scenery</i>
Biologia .....	195	163	30	153	42	<i>Biology</i>
Biotechnologia .....	79	62	3	79	-	<i>Biotechnology</i>
Budownictwo.....	291	68	40	189	102	<i>Construction</i>
Chemia.....	191	142	42	171	20	<i>Chemistry</i>
Dziennikarstwo i komunikacja społeczna.....	125	87	23	77	48	<i>Journalism and social communication</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej .	22	11	-	16	6	<i>Music</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki plastycznej ....	66	49	-	30	36	<i>Plastic arts</i>
Edukacja techniczno- informatyczna.....	170	59	75	70	100	<i>Technology and computer science</i>
Ekonomia .....	1046	772	186	432	614	<i>Economics</i>
Elektrotechnika .....	194	9	18	122	72	<i>Electrotechnology</i>
Farmacja .....	149	115	-	149	-	<i>Pharmacy</i>
Filologia <sup>a</sup> .....	1440	1231	237	741	699	<i>Philology <sup>a</sup></i>
Filologia polska <sup>b</sup> .....	917	838	278	505	412	<i>Polish philology <sup>b</sup></i>
Filozofia.....	179	117	3	152	27	<i>Philosophy</i>
Finanse i bankowość .....	160	121	-	45	115	<i>Finances and banking</i>
Fizjoterapia .....	550	417	97	221	329	<i>Physiotherapy</i>
Fizyka.....	63	23	-	63	-	<i>Physics</i>
Geografia .....	122	56	36	74	48	<i>Geography</i>
Grafika .....	43	30	9	29	14	<i>Graphic arts</i>
Historia .....	409	198	73	310	99	<i>History</i>
Historia sztuki.....	36	29	-	28	8	<i>History of art</i>
Informacja naukowa i bibliote- karstwo.....	89	79	-	74	15	<i>Science information and library science</i>
Informatyka .....	521	81	50	339	182	<i>Computer science</i>
Informatyka i ekono- metria .....	72	11	-	28	44	<i>Computer science and econometrics</i>

<sup>a</sup> Filologia: angielska, germańska, klasyczna, romańska, rosyjska, słowiańska, ukraińska, lingwistyka stosowana; łącznie z kolegiami języków obcych. <sup>b</sup> Łącznie z kolegium.

<sup>a</sup> *Philology: English, German, Classical, Romance, Russian, Ukrainian; including foreign language teacher training colleges.* <sup>b</sup> *Including college.*

TABL. 27 (152). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL**  
**PROFILE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z ogółem – magis- terskich studiów uzupełnia- jących <i>Of total – supple- mentary master's studies</i>	Po studiach <i>Of studies</i>		SPECIFICATION
				stacjo- narnych <i>full-time pro- grammes</i>	niestacjo- narnych <i>part-time pro- grammes</i>	
Inżynieria środowiska .....	198	108	-	160	38	<i>Engineering of environment</i>
Jazz i muzyka estradowa .....	10	5	-	0	10	<i>Jazz and concert music</i>
Kierunek lekarski .....	219	138	-	219	-	<i>Medical profile</i>
Kierunek lekarsko- dentystyczny <sup>a</sup> .....	78	58	-	78	-	<i>Medical and dentist profile <sup>a</sup></i>
Kulturoznawstwo .....	195	134	87	186	9	<i>Culture science</i>
Malarstwo .....	37	28	8	22	15	<i>Painting</i>
Makrokierunek (filozofia, historia) .....	124	82	-	124	-	<i>Macrocourse (philosophy, history)</i>
Matematyka .....	431	213	44	319	112	<i>Mathematics</i>
Mechanika i budowa maszyn .....	260	4	40	185	75	<i>Mechanics and machinery design</i>
Międzywydziałowe (międzykie- runkowe) studia humani- styczne .....	2	2	-	2	-	<i>Interdisciplinary humanistic studies</i>
Muzykologia .....	14	6	-	14	-	<i>Musicology</i>
Nauki o rodzinie .....	59	55	-	59	-	<i>The sciences of family</i>
Ochrona dóbr kultury .....	22	8	-	-	22	<i>Cultural protection</i>
Ochrona środowiska .....	415	291	83	262	153	<i>Environmental protection</i>
Ogrodnictwo .....	292	185	49	154	138	<i>Horticulture</i>
Pedagogika .....	2593	2200	640	981	1612	<i>Pedagogy</i>
Pedagogika specjalna .....	23	19	-	12	11	<i>Special pedagogy</i>
Pielęgniarstwo .....	541	487	92	276	265	<i>Nursing studies</i>
Politologia .....	582	319	124	201	381	<i>Political science</i>
Położnictwo .....	91	91	10	39	52	<i>Obstetrics</i>
Prawo .....	1096	599	-	752	344	<i>Law</i>
Prawo kanoniczne .....	101	65	-	96	5	<i>Canon law</i>
Psychologia .....	387	346	-	178	209	<i>Psychology</i>
Rolnictwo .....	548	334	48	284	264	<i>Agriculture</i>
Socjologia .....	919	684	245	404	515	<i>Sociology</i>
Stosunki międzynarodowe .....	182	111	33	108	74	<i>International relations</i>
Technika rolnicza i leśna .....	386	68	112	175	211	<i>Agriculture and forest engineering</i>
Technologia żywności i żywienia człowieka .....	112	92	-	85	27	<i>Food technology and man feeding</i>
Teologia .....	318	140	-	171	147	<i>Theology</i>
Towaroznawstwo .....	45	33	-	43	-	<i>Product determination</i>
Transport .....	43	8	-	-	43	<i>Transport</i>
Turystyka i rekreacja .....	395	254	-	266	129	<i>Tourism and recreation</i>
Weterynaria .....	130	70	-	130	-	<i>Veterinary science</i>
Zarządzanie .....	453	287	97	183	270	<i>Management</i>
Zarządzanie i inżynieria produkcji .....	65	47	-	65	-	<i>Management and production engineering</i>
Zarządzanie i marketing .....	656	423	238	227	429	<i>Management and marketing</i>
Zdrowie publiczne .....	178	125	-	73	105	<i>Public health</i>
Zootechnika .....	105	67	14	67	38	<i>57Zootechnology</i>

<sup>a</sup> Do 2004 r. stomatologia.

<sup>a</sup> Until 2004 dentistry.

TABL. 28 (153). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**  
**POSTGRADUATE AND DOCTORAL STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>STUDIA PODYPLOMOWE<sup>a</sup></b> <b>POSTGRADUATE STUDIES<sup>a</sup></b>				
Słuchacze ogółem.....	7146	7229	8350	Total students
w tym kobiety.....	5243	5407	6201	of which females
Wydane świadectwa .....	3737	4357	5340	Issued certificates
w tym kobietom .....	2627	3288	4057	of which for females
<b>STUDIA DOKTORANCKIE<sup>a</sup></b> <b>DOCTORAL STUDIES<sup>a</sup></b>				
Uczestnicy studiów – ogółem.....	2411	2643	2595	Students of studies – total
stacjonarnych .....	.	1561	1329	full-time programmes
w tym kobiety .....	.	758	705	of which females
niestacjonarnych .....	.	1082	1266	part-time programmes
w tym kobiety .....	.	623	719	of which females
Liczba otwartych przewodów doktorskich	422	691	601	Number of open PhD courses
w tym kobiety.....	177	388	327	of which females
Liczba cudzoziemców przeprowadza- jących przewody doktorskie w Polsce ..	125	233	184	Number of foreigners carrying out PhD courses in Poland

<sup>a</sup> Łącznie z instytutami naukowo-badawczymi; bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> Including research institutes; excluding foreigners.

TABL. 29 (154). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW**  
**STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	542	286	94	45	<b>TOTAL</b>
2006/07	882	479	179	136	
<b>2007/08</b>	<b>1010</b>	<b>542</b>	.	.	
studia: stacjonarne .....	856	443	104	72	full-time programmes
niestacjonarne .....	154	99	75	64	part-time programmes
Uniwersytety .....	471	290	163	129	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	5	1	1	-	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	5	2	1	1	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	39	24	1	1	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	-	-	-	-	Teacher education schools
Akademie medyczne .....	432	190	11	4	Medical academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	58	35	2	1	Higher vocational schools <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2006/07. <sup>c</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> According to study system and type of school — for 2006/07 school year. <sup>c</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 30 (155). **NAUCZYCIELE AKADEMICY<sup>a</sup> W SZKOŁACH WYŻSZYCH**  
**ACADEMIC TEACHERS<sup>a</sup> IN HIGHER SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>5014</b>	<b>6176</b>	<b>6233</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
profesorowie .....	895	1198	1215	<i>professors</i>
docenci .....	5	11	14	<i>associate professors</i>
adiunkci.....	1773	2590	2702	<i>tutors</i>
asystenci .....	1485	1286	1189	<i>assistants</i>

<sup>a</sup> Pełnozatrudnieni.  
<sup>a</sup> Full-time employed.

TABL. 31 (156). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING**  
**SCHOLARSHIPS<sup>a</sup>**  
As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2006/07	2007/08			SCHOOLS
			ogółem <i>total</i>	w tym stypen- dia soc- jalne <i>of which social scholar- ships</i>	otrzy- mujący stypen- dia w % ogółu stu- dentów <i>scholar- ship re- cipients in % of total students</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>17389</b>	<b>39662</b>	<b>39702</b>	<b>4355</b>	<b>38,7</b>	<b>T O T A L</b>
Uniwersytety .....	11439	21124	19628	101	41,0	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	1782	3810	3379	-	33,8	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	2522	4472	4441	363	34,8	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	106	1545	1432	54	39,7	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne.....	-	250	235	119	28,9	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	1400	1946	2053	-	40,8	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>b</sup> .....	140	6515	8534	3718	38,2	<i>Higher vocational schools<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Do roku akademickiego 2003/2004 studenci studiów stacjonarnych; bez cudzoziemców, a od roku 2004/2005 studenci studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; bez cudzoziemców. <sup>b</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

<sup>a</sup> Until 2003/2004 school year students in the full-time programmes, excluding foreigners, and since 2004/2005 school year students in the full-time programmes and part-time programmes; excluding foreigners. <sup>b</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 32 (157). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**  
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE <sup>a</sup>				
STUDENT DORMITORIES <sup>a</sup>				
Domy .....	29	28	29	Dormitories
Miejsca .....	9396	8829	8977	Beds
Studenci korzystający .....	9453	8115	8310 <sup>b</sup>	Students
w % ogółu studentów studiów stacjonarnych .....	22,7	13,4	13,7	in % of total students in the full-time programmes
STOŁÓWKI STUDENCKIE				
STUDENT CANTEENS				
Stołówki .....	6	2	2	Canteens
Miejsca konsumenckie .....	1606	504	556	Seating

<sup>a</sup> Dla studentów studiów stacjonarnych. <sup>b</sup> Łącznie z 175 studentami studiów niestacjonarnych.

<sup>a</sup> For students in the full-time programmes. <sup>b</sup> Including with 80 students in the part-time programmes.

TABL. 33 (158). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoły podstawowe.....2000/01	-	-	-	-	-	-
Primary schools 2006/07	-	-	-	-	-	-
<b>2007/08</b>	-	-	-	-	-	-
Gimnazja .....2000/01	1	2	54	10	x	x
Lower secondary 2006/07	2	3	68	22	22	8
schools <b>2007/08</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>113</b>	<b>36</b>	.	.
Licea ogólnokształcące..2000/01	41	137	4122	2250	1388	776
General secondary 2006/07	66	167	4142	1784	1275	620
schools <b>2007/08</b>	<b>52</b>	<b>146</b>	<b>3882</b>	<b>1466</b>	.	.
dzienne .....2000/01	-	-	-	-	7	3
day 2006/07	1	1	7	1	304	134
<b>2007/08</b>	-	<b>15</b>	<b>467</b>	<b>167</b>	.	.
wieczorowe .....2000/01	20	87	2424	1345	743	393
evening 2006/07	19	53	1323	574	338	178
<b>2007/08</b>	-	<b>30</b>	<b>701</b>	<b>313</b>	.	.
zaoczne .....2000/01	21	50	1698	905	638	380
weekend 2006/07	46	113	2812	1209	633	308
<b>2007/08</b>	-	<b>101</b>	<b>2714</b>	<b>986</b>	.	.
Szkoły zasadnicze (zawodowe) ..... 2000/01	10	27	685	79	288	47
Basic vocational 2006/07	4	8	180	10	43	4
schools <b>2007/08</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>138</b>	<b>15</b>	.	.
Szkoły zawodowe.... 2000/01	73	250	7366	2120	2090	587
Vocational secondary 2006/07	49	102	2443	683	423	132
schools <b>2007/08</b>	<b>47</b>	<b>122</b>	<b>2359</b>	<b>609</b>	.	.



TABL. 34 (159). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Placówki</b> .....	<b>1226</b>	<b>1270</b>	<b>1202</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	262	282	289	<i>urban areas</i>
wieś .....	964	988	913	<i>rural areas</i>
Przedszkola .....	354	346	353	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	2	5	5	<i>of which special</i>
miasta .....	223	223	225	<i>urban areas</i>
wieś .....	131	123	128	<i>rural areas</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	872	924	849	<i>Pre-primary sections in primary schools</i>
<b>Miejsca w przedszkolach</b> .....	<b>31821</b>	<b>31939</b>	<b>33095</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	185	297	355	<i>of which special</i>
miasta .....	25139	25578	26387	<i>urban areas</i>
wieś .....	6682	6361	6708	<i>rural areas</i>
<b>Dzieci</b> .....	<b>48151</b>	<b>44602</b>	<b>44610</b>	<b>Children</b>
miasta .....	27378	27628	28159	<i>urban areas</i>
wieś .....	20773	16974	16451	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat .....	27774	21499	20055	<i>of which aged 6</i>
Przedszkola .....	32001	31096	32236	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	62	142	340	<i>of which special</i>
miasta .....	25694	25297	25875	<i>urban areas</i>
wieś .....	6307	5799	6361	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat .....	13582	9912	9856	<i>of which aged 6</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	16150	13506	12374	<i>Pre-primary sections in primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat .....	14192	11587	10199	<i>of which aged 6</i>
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>				<b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</b>
3—6 lat .....	450,5	519,1	524,2	3—6
3—5 .....	254,4	357,4	376,6	3—5
6 lat .....	987,3	973,8	951,6	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>				<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:				<i>1000 children aged:</i>
3—6 lat .....	299,1	361,0	381,6	3—6
6 lat .....	482,8	449,0	467,7	6
1 przedszkole .....	90	90	91	<i>Nursery school</i>
100 miejsc .....	101	97	97	<i>100 places</i>

## DZIAŁ XI

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentysty (jednolity tekst Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które podpisały kontrakty z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz

## CHAPTER XI

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. The data presented in this chapter concern **the care health service** (i.e., excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (the uniform text Art. 16 point 2 Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943) with later amendments, on the basis of which **medical practices: individual, specialized individual and group**, being a new organizational form of out-patient health care, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that have signed contract with National Health Fund or health care facilities; including medical practices conducted with in the frame work of occupational medicine.

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the

działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

**3. Dane o pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o **lekarzach i lekarzach dentystach** oraz o **farmaceutach** obejmują też osoby odbywające staż podyplomowy.

**4. Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentystów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentystów prowadzących praktykę lekarską.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z filiami szpitali - oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

**6. Dane o łóżkach w szpitalach** oraz pozostałych zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Informacje o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc dziennego pobytu.

**7. W szpitalach ogólnych** rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne

**8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

*National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.*

*3. Data regarding medical personnel of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

*Data regarding doctors, dentists as well as pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

*4. Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.*

*5. Information regarding hospitals is given together with hospital branches located in other places; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.*

*6. Data regarding beds in hospitals and other in-patient units concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Information regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for new-borns as well as places in day wards.*

*7. In general hospitals, types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in surgical wards are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in communicable diseases wards — communicable diseases wards; in tubercular and pulmonary wards — pulmonology wards.*

*8. Chronic medical care home and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

**9. Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**10.** Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane od 2003 r. dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia. Dane te są nieporównywalne z danymi o pomocy doraźnej opublikowanymi w poprzednich edycjach rocznika.

**11.** Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**Punkty apteczne** są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Za prowadzenie punktu aptecznego jest odpowiedzialny kierownik, którym może być farmaceuta z rocznym stażem lub technik farmaceutyczny, posiadający trzyletni staż pracy w aptekach ogólnodostępnych.

**12.** Dane o **zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

**13. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 115, poz. 728).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także

**9. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**10.** According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, since 2003 data concern **emergency medical services and first aid** include units reported to the rescue system (among others: emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence. These data are incomparable with data on first aid published in the previous editions of the Yearbook.

**11.** The activity of public **pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

The data concerning **public pharmacies** do not include dispensaries in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.

**Pharmaceutical outlets** are public sales outlets for selling prepared medicines. The assortment of medicines available in pharmaceutical outlets is precisely defined. The manager of pharmaceutical outlet is responsible for running the outlet. The manager may be a pharmacist with a 1-year service or pharmaceutical technician with a 3-year service in public pharmacies.

**12.** Data regarding **incidence of illnesses** is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

**13.** Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 115, item 728).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and

zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Wyróżnia się placówki:

- **wsparcia dziennego** — działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, w tym:
  - opiekuńcze — prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne — realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację,
- **interwencyjne** — zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socjalizacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

**14. Rodzina zastępcza** to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

**15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzy-

*secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education. There are following types of such centres:*

- **daily assistance** — *operating in the immediate vicinity of the child, supporting protective, functions of the family, including:*
  - *care — carried out in the form of special interests groups, after-school clubs, clubs and childcare centres helping children to overcome school difficulties and to organize free time,*
  - *specialized — realizing psychocorrective and psychoprotective programme, including pedagogic and psychological therapy, rehabilitation, resocialization,*
- **intervention** — *provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,*
- **family** — *creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,*
- **socialization** — *providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities,*
- **multi-functional** — *providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family.*

**14. Foster families** *are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.*

**15. Data concerning social welfare homes and facilities** *are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations,*

szenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593) z późniejszymi zmianami.

**16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593) z późniejszymi zmianami, według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

*churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.*

*Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593) with later amendments.*

**16. Data on social benefits** are presented according to the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593) with later amendments, following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

**Permanent benefit** paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

*A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (160). **PRACOWNICY MEDYCZNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006 <sup>a</sup>	2007 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
Lekarze .....	5437	4483	4816	Doctors
w tym kobiety .....	2869	2536	2748	of which women
Lekarze dentyści .....	935	733	1025	Dentists
w tym kobiety .....	758	596	840	of which women
Farmaceuci .....	1811	1831	1835	Pharmacists
w tym kobiety .....	1761	1644	1643	of which women
Felczerzy .....	17	6	6	Barber-surgeons
Pielęgniarki <sup>b</sup> .....	13243	11310	11703	Nurses <sup>b</sup>
w tym mgr pielęgniarstwa .....	706	689	746	of which master of nursing
Położne .....	1490	1347	1396	Midwives

<sup>a</sup> Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. <sup>b</sup> Łącznie z asystentkami pielęgniarskimi.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. <sup>b</sup> Including nurses assistants.  
S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (161). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	626	813	890	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta .....	356	510	576	urban areas
wieś .....	270	303	314	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	373	532	555	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	250	362	386	urban areas
wieś .....	123	170	169	rural areas
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	13815,9	15940,2	16801,8	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie .....	12214,2	13672,9	14574,2	doctors
w tym specjalistyczne .....	4144,0	4836,8	5325,8	of which specialized
stomatologiczne .....	1601,7	2267,3	2227,5	dental

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 227. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska — zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 226); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). <sup>c</sup> W latach 2006—2007 dotyczy porad refundowanych przez Narodowy Fundusz Zdrowia (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 227. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed a “medical practice — National Health Fund” contract or a “medical practice — health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 226); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). <sup>c</sup> In 2006—2007 data refers to consultations refunded by National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (162). **PODSTAWOWA OPIEKA ZDROWOTNA**  
*BASIC HEALTH CARE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Porady udzielone <i>Consultations provided</i>			
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		z ogółem wizyty domowe <i>of total home visits</i>
		dzieciom w wieku do 18 lat <i>children at age to 18</i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <i>person at age 65 and more</i>	
W TYSIĄCACH <i>IN THOUSANDS</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....2006	8518,9	2112,4	2301,5	164,9
<b>TOTAL</b> <b>2007</b>	<b>8914,1</b>	<b>2196,8</b>	<b>2545,5</b>	<b>168,7</b>
miasta..... <i>urban areas</i>	5506,7	1441,7	1474,1	92,7
wieś..... <i>rural areas</i>	3407,4	755,1	1071,4	76,0
Publiczne zakłady opieki zdrowotnej.... <i>Public health care institutions</i>	1868,2	460,4	540,9	30,8
Niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej..... <i>Non-public health care institutions</i>	6933,7	1694,5	1982,1	132,4
Praktyki lekarskie..... <i>Medical practices</i>	112,2	41,9	22,5	5,5
NA 1 MIESZKAŃCA <i>PER CAPITA</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....2006	3,9	1,0	1,1	0,1
<b>TOTAL</b> <b>2007</b>	<b>4,1</b>	<b>1,0</b>	<b>1,2</b>	<b>0,1</b>



TABL. 4 (163). **SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**SPECIALIZED HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Porady udzielone <i>Consultations provided</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
		dzieciom w wieku do 18 lat <i>children at age to 18</i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <i>person at age 65 and more</i>	
W TYSIĄCACH IN THOUSANDS				
<b>OGÓŁEM</b> .....2006	7104,2	1514,7	1140,0	<b>TOTAL</b>
<b>2007</b>	<b>7553,3</b>	<b>1658,5</b>	<b>1355,4</b>	
Lekarskie .....	5325,8	806,6	1076,4	<i>Medical</i>
z tego w poradniach:				<i>of which in out-patient clinics</i>
Chorób wewnętrznych.....	56,7	2,0	12,2	<i>Internal diseases</i>
Kardiologicznych .....	235,2	19,8	98,8	<i>Cardiological</i>
Pediatrycznych.....	19,8	19,6	-	<i>Paediatric</i>
Ginekologiczno-położniczych.....	652,7	30,6	40,0	<i>Gynaecological-obstetric</i>
Chirurgicznych.....	840,3	176,2	178,0	<i>Surgical</i>
Gruźlicy i chorób płuc .....	167,7	33,3	51,4	<i>Tubercular and pulmonary diseases</i>
Dermatologicznych.....	390,6	76,3	58,6	<i>Dermatological</i>
Okulistycznych .....	572,4	108,2	159,5	<i>Ophthalmologic</i>
Otolaryngologicznych.....	417,8	102,3	68,4	<i>Laryngological</i>
Neurologicznych.....	430,8	40,1	88,5	<i>Neurological</i>
Onkologicznych.....	86,2	0,6	28,5	<i>Oncological</i>
Zdrowia psychicznego.....	217,5	10,4	31,4	<i>Psychiatric</i>
Leczenia uzależnień.....	20,8	0,4	0,6	<i>Cure dependence</i>
Rehabilitacyjnych .....	218,5	17,7	74,2	<i>Rehabilitation</i>
Chorób zakaźnych .....	22,1	3,2	2,7	<i>Infections diseases</i>
Medycyny sportowej.....	18,5	15,6	-	<i>Sporting</i>
Innych.....	958,2	150,3	183,6	<i>Other</i>
Stomatologiczne.....	2227,5	851,9	279,0	<i>Dental</i>
NA 1 MIESZKAŃCA PER CAPITA				
<b>OGÓŁEM</b> .....2006	3,3	0,7	0,5	<b>TOTAL</b>
<b>2007</b>	<b>3,5</b>	<b>0,8</b>	<b>0,6</b>	
Lekarskie .....	2,5	0,4	0,5	<i>Medical</i>
Stomatologiczne.....	1,0	0,4	0,1	<i>Dental</i>

TABL. 5 (164). **ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED SPECIALIST DOCTORS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		w tym ze specjali- zacją II stopnia <i>of which with grade II speciali- zation</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4372</b>	<b>4137</b>	<b>2941</b>	<b>TOTAL</b>
w tym specjaliści w zakresie:				<i>of which specialists in the field of:</i>
Anestezjologii i intensywnej terapii .....	212	203	164	<i>Anaesthesiology and intensive therapy</i>
Chirurgii <sup>b</sup> .....	472	441	325	<i>Surgery<sup>b</sup></i>
Chorób płuc .....	110	106	98	<i>Pulmonary diseases</i>
Chorób wewnętrznych .....	461	503	272	<i>Internal diseases</i>
Dermatologii i wenerologii <sup>c</sup> .....	69	77	43	<i>Dermatology and venereology<sup>c</sup></i>
Kardiologii <sup>c</sup> .....	77	81	70	<i>Cardiology<sup>c</sup></i>
Medycyny rodzinnej .....	629	663	623	<i>Family medicine</i>
Neurologii <sup>c</sup> .....	163	188	136	<i>Neurology<sup>c</sup></i>
Okulistyki .....	132	153	80	<i>Ophthalmology</i>
Onkologii <sup>c</sup> .....	16	17	7	<i>Oncology<sup>c</sup></i>
Otolaryngologii <sup>c</sup> .....	116	127	89	<i>Otolaryngology<sup>c</sup></i>
Pediatrici .....	297	322	147	<i>Paediatrics</i>
Położnictwa i ginekologii .....	307	305	224	<i>Obstetrics and gynecology</i>
Psychiatrii <sup>c</sup> .....	116	134	69	<i>Psychiatry<sup>c</sup></i>
Lekarze specjaliści w % ogółu lekarzy pracujących .....	83,8	70,8	50,4	<i>Specialists in % of total working doctors</i>

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia oraz od 2005 r. lekarze posiadający tytuł specjalisty w odpowiedniej dziedzinie medycyny. <sup>b</sup> Chirurgia: ogólna, dziecięca, klatki piersiowej, neurochirurgii, stomatologiczna, onkologii, plastyczna i szczękowa, kardiochirurgii, chirurgii naczyniowej i urologii. <sup>c</sup> Łącznie ze specjalistami dziecięcymi.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications as well as since 2005 doctors acquiring the specialist's title in adequate medicine field. <sup>b</sup> Surgery: general, paediatric, thorax, neurosurgery, dental, oncology, plastic and jawbone, cardiosurgery, vascular surgery and urology. <sup>c</sup> Including children's specialists.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (165). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL MEDICAL SERVICE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII).....	21	21	21	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> .....	94	52	68	Medical practices <sup>b</sup>
Porady udzielone w ramach badań profilaktycznych				Consultations provided within the framework of preventive examinations
w tys. ....	378,7	402,5	376,4	in thous.
przez: lekarzy.....	375,4	381,6	373,5	by: doctors
lekarzy dentystów.....	3,3	20,9	3,0	dentists
na 100 osób objętych opieką przy- chodni przez:				per 100 persons in a given out- patient department by:
lekarzy.....	162,8	235,9	247,1	doctors
lekarzy dentystów.....	1,4	12,9	2,0	dentists

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 227. <sup>b</sup> Patrz notka b do tablicy 2 na str. 231.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 227. <sup>b</sup> See footnote b to table 2 on page 231.

TABL. 7 (166). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII FACILITIES — as of 31 XII				
Szpitala ogólne .....	33	40	39	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	4	10	8	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	3	3	4	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	.	3	4	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	4	4	4	sanatoria
szpitale .....	2	2	2	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII				
Szpitala ogólne .....	12226	11022	10982	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	314	480	385	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	97	86	156	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	.	29	43	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	832	948	950	sanatoria
szpitale .....	339	348	268	hospitals
LECZENI IN-PATIENTS				
Szpitala ogólne <sup>b</sup> .....	371550	407735	420950	General hospitals <sup>b</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	497	1076	704	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> .....	388	467	394	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	.	542	618	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjusze:				Health resort treatment patients:
w sanatoriach .....	13480	17793	17894	in sanatoria
w szpitalach .....	4613	5740	5240	in hospitals

<sup>a</sup> W 2000 r. łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

<sup>a</sup> In 2000 including treatment and education homes. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 8 (167). **SZPITALE OGÓLNE**  
**GENERAL HOSPITALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Szpitala (stan w dniu 31 XII)</b> .....	<b>33</b>	<b>40</b>	<b>39</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne.....	33	35	33	Public
Niepubliczne.....	-	5	6	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII)</b> .....	<b>12226</b>	<b>11022</b>	<b>10982</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach: publicznych.....	12226	10689	10581	in: public hospitals
niepublicznych.....	-	333	401	non-public hospitals
na 10 tys. ludności.....	55,4	50,7	50,7	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych.....	2326	2309	2269	Internal diseases
w tym kardiologicznych.....	413	437	434	of which cardiological
Chirurgicznych.....	2646	2046	2013	Surgical
Pediatrycznych <sup>a</sup> .....	725	545	559	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych.....	1482	1293	1244	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych.....	177	206	213	Oncological
Intensywnej terapii <sup>b</sup> .....	114	122	131	Intensive therapy <sup>b</sup>
Zakaźnych.....	459	322	322	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc.....	769	793	694	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych <sup>c</sup> .....	150	92	127	Dermatology <sup>c</sup>
Neurologicznych.....	494	554	521	Neurological
Psychiatrycznych.....	744	660	671	Psychiatric
<b>Ruch chorych</b>				<b>Patients</b>
Leczeni <sup>d</sup> w tys. ....	371,6	407,7	421,0	In-patients <sup>d</sup> in thous.
w tym na oddziałach <sup>e</sup> :				of which in specified wards <sup>e</sup> :
chorób wewnętrznych.....	88,8	102,5	101,5	internal diseases
w tym kardiologicznych.....	19,8	24,0	26,4	of which cardiological
chirurgicznych.....	90,5	98,8	83,4	surgical
pediatrycznych <sup>a</sup> .....	22,1	23,0	23,8	paediatric
ginekologiczno-położniczych.....	51,1	63,7	64,8	gynaecological-obstetric
onkologicznych.....	5,9	7,6	7,9	oncological
intensywnej terapii <sup>b</sup> .....	3,9	3,1	3,0	intensive therapy <sup>b</sup>
zakaźnych.....	9,4	11,9	12,6	communicable
gruźlicy i chorób płuc.....	16,8	19,8	20,2	tubercular and pulmonary
dermatologicznych <sup>c</sup> .....	2,6	2,8	3,6	dermatology <sup>c</sup>
neurologicznych.....	16,1	21,7	21,4	neurological
psychiatrycznych.....	6,4	7,6	7,7	psychiatric
Wypisani w tys. ....	353,7	390,4	403,3	Discharges in thous.
Zmarli w tys. ....	11,0	11,2	11,7	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności.....	1683	1874	1941	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko.....	30,4	37,0	38,3	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach.....	9,2	6,9	7,0	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach.....	277	277	279	Average bed use in days

<sup>a</sup> Do 2000 r. – dziecięce. <sup>b</sup> Do 2000 r. – anestezjologii i intensywnej terapii. <sup>c</sup> Do 2000 r. – skórno-wenerologicznych.

<sup>d</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>e</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>b</sup> Until 2000 – anesthesiology and intensive therapy. <sup>c</sup> Until 2000 – dermal-venereal. <sup>d</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>e</sup> Including inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (168). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	SPECIFICATION
Zespół wyjazdowy ratownictwa medycznego.....	55	92	Ambulance emergency rescue teams
w tym:			of which:
wypadkowy .....	28	53	accident
reanimacyjny .....	24	33	reanimation
Szpitalny oddział ratunkowy <sup>b</sup> .....	17	17	Hospital emergency ward <sup>b</sup>
Izba przyjęć .....	19	20	Admission room
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>c</sup> .....	1	1	Medical air rescue <sup>c</sup>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>d</sup>			Calls to the incident places <sup>d</sup>
w tys.....	163,2	171,5	in thous.
na 1000 ludności .....	75,0	79,1	per 1000 population
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotne <sup>d</sup> (w ciągu roku):			Person who received health care benefits <sup>d</sup> (during the year):
w tys.....	172,1	169,9	in thous.
na 1000 ludności .....	79,1	78,3	per 1000 population

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 228. <sup>b</sup> Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, stanowiący jednostkę systemu. <sup>c</sup> Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmujące medyczne działania ratunkowe. <sup>d</sup> W danych tych nie ujęto zachorowań oraz osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 228. <sup>b</sup> Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law of Health Care Facilities, hospital ward composes entity of the system. <sup>c</sup> Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid acting as medical rescue. <sup>d</sup> Excluding incidence of people who received health care benefits in emergency accidents in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 10 (169). **PLACÓWKI LECZNICTWA UZDROWISKOWEGO**  
 Stan w dniu 31 XII  
**FACILITIES OF HEALTH RESORT TREATMENT**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>PLACÓWKI FACILITIES</b>				
Szpitale uzdrowiskowe .....	2	2	2	Health resort hospitals
Sanatoria uzdrowiskowe .....	4	4	4	Health resort sanatoria
Zakłady przyrodolecznicze .....	1	1	1	Natural therapy homes
Sanatoria rehabilitacyjne .....	1	1	1	Rehabilitation sanatoria
<b>DZIAŁALNOŚĆ PLACÓWEK ACTIVITY OF FACILITIES</b>				
Średnia liczba łóżek czynnych.....	1099	1262	1263	Average number of beds occupied
w tym w:				of which in:
szpitalach uzdrowiskowych.....	331	348	348	health resort hospitals
sanatoriach uzdrowiskowych .....	768	914	915	health resort sanatoria
Kuracjusze lecznictwa uzdrowiskowego ..	18962	24913	24519	Health resort patients
w tym w:				of which in:
szpitalach uzdrowiskowych.....	4613	5740	5240	health resort hospitals
sanatoriach uzdrowiskowych .....	13480	17793	17894	health resort sanatoria
Osobodni leczenia kuracjuszy .....	382682	385781	379558	Persons-days of patients' cure
w tym w:				of which in:
szpitalach uzdrowiskowych.....	101067	105677	105750	health resort hospitals
sanatoriach uzdrowiskowych .....	252796	250505	244148	health resort sanatoria

TABL. 11 (170). **PLACÓWKI OPIEKI ZDROWOTNEJ TYPU OPIEKUŃCZO-LECZNICZEGO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HEALTH CARE CENTRES PROVIDING CHRONIC MEDICAL TREATMENT**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Opiekuńczo- lecnicze Chronic medical care homes	Pielęgnacyjno- opiekuńcze Nursing homes	Hospicjum Hospice
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	7	4	3	.
<b>TOTAL</b> ..... 2006	16	10	3	3
..... <b>2007</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
Liczba miejsc..... 2000	411	314	97	.
<i>Numbers of places</i> ..... 2006	595	480	86	29
..... <b>2007</b>	<b>584</b>	<b>385</b>	<b>156</b>	<b>43</b>
Liczba mieszkańców..... 2000	396	307	89	.
<i>Numbers of residents</i> ..... 2006	517	421	77	19
..... <b>2007</b>	<b>550</b>	<b>371</b>	<b>144</b>	<b>35</b>
w tym kobiety..... 2000	256	207	49	.
<i>of which females</i> ..... 2006	297	234	53	10
..... <b>2007</b>	<b>321</b>	<b>215</b>	<b>90</b>	<b>16</b>
w wieku: <i>at age:</i>				
Do 18 lat..... 2000	52	-	-	.
<i>Up to age 18</i> ..... 2006	-	-	-	-
..... <b>2007</b>	-	-	-	-
19-40..... 2000	30	28	-	.
..... 2006	7	5	2	-
..... <b>2007</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>2</b>
41-60..... 2000	132	126	2	.
..... 2006	58	47	5	6
..... <b>2007</b>	<b>95</b>	<b>77</b>	<b>15</b>	<b>3</b>
61-74..... 2000	114	108	6	.
..... 2006	169	148	19	2
..... <b>2007</b>	<b>157</b>	<b>115</b>	<b>33</b>	<b>9</b>
75 lat i więcej..... 2000	68	45	6	.
<i>75 years and more</i> ..... 2006	283	221	51	11
..... <b>2007</b>	<b>290</b>	<b>177</b>	<b>92</b>	<b>21</b>
Osobodni pobytu mieszkańców <sup>a</sup> ..... 2000	131334	105516	25818	.
<i>Persons-days of residences stay</i> <sup>a</sup> ..... 2006	189442	149549	30052	9841
..... <b>2007</b>	<b>286530</b>	<b>128434</b>	<b>147175</b>	<b>10921</b>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 12 (171). **PRACUJĄCY W PLACÓWKACH OPIEKI ZDROWOTNEJ  
TYPU OPIEKUŃCZO-LECZNICZEGO**  
Stan w dniu 31 XII  
*EMPLOYEES IN HEALTH CARE CENTRES PROVIDING CHRONIC  
MEDICAL TREATMENT*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>263</b>	<b>230</b>	<b>219</b>
w tym: of which:			
Opiekunowie..... Care providers	-	3	6
Psycholodzy..... Psychologists	4	6	8
Lekarze..... Doctors	13	18	14
Pielęgniarki..... Nurses	89	138	125
Rehabilitanci..... Rehabilitators	3	12	12
Salowe..... Cleaning personnel	48	44	41
Pracownicy socjalni..... Social workers	7	3	6
<b>OSOBY PRACUJĄCE NA ZASADACH WOLONTARIATU</b> ..... <b>VOLUNTEERS</b>	.	<b>29</b>	<b>10</b>

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.  
Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 13 (172). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Apteki .....	642	787	813	Pharmacies
w tym prywatne .....	599	775	803	of which private
w tym na wsi .....	196	235	241	of which in rural areas
Punkty apteczne <sup>b</sup> .....	6	53	57	Pharmaceutical outlets <sup>b</sup>
w tym na wsi .....	4	53	57	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny <sup>b</sup> .....	3405	2587	2490	pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>b</sup>
1 aptekę .....	3436	2761	2664	pharmacy
w tym na wsi .....	6009	4935	4803	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący <sup>c</sup> w aptekach i w punktach aptecznych <sup>b</sup> .....	1356	1658	1673	Pharmacists employed <sup>c</sup> in pharmacies and pharmaceutical outlets <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>b</sup> Od 2002 r. nie określa się typów punktów aptecznych. <sup>c</sup> W 2000 r. – w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. – w osobach.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. <sup>b</sup> Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. <sup>c</sup> In 2000 – calculated as full-time employment; since 2002 calculated per person.

TABL. 14 (173). **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	20	11	11	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	20173	34221	28772	Blood donors
w tym honorowi .....	20110	34135	28757	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> ...	39442	37285	47000	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	61719	49427	51466	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of Institute of Haematology and Transfusion Science.



TABL. 15 (174). ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2006	2007	2000	2006	2007	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Tężec .....	1	-	2	0,0	-	0,1	<i>Tetanus</i>
Krztusiec .....	6	14	17	0,3	0,6	0,8	<i>Whooping cough</i>
Odra .....	2	7	-	0,1	0,3	x	<i>Measles</i>
Wirusowe zapalenie wątroby w tym typ B .....	185 80	371 129	372 114	8,4 3,6	17,1 5,9	17,2 5,3	<i>Viral hepatitis</i> <i>of which type B</i>
Różyczka .....	1609	1813	2262	72,9	83,3	104,3	<i>Rubella</i>
AIDS .....	1	8	6	0,0	0,4	0,3	<i>AIDS</i>
Salmonellozy .....	2214	950	1088	100,3	43,7	50,2	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna .....	13	4	1	0,6	0,2	0,0	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe .....	361	71	140	16,4	3,3	6,5	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>a</sup> .....	752	1136	1180	161,6	270,7	277,3	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>a</sup></i>
Szkarlatyna (płonica) .....	239	288	379	10,8	13,2	17,5	<i>Scarlet fever</i>
Zapalenie opon mózgowych .....	88	143	92	4,0	6,6	4,2	<i>Meningitis</i>
Zapalenie mózgu .....	17	16	9	0,8	0,7	0,4	<i>Encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusz- nicy nagminne) .....	1092	899	418	49,5	41,3	19,3	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza .....	21	37	46	1,0	1,7	2,1	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce .....	3	6	4	0,1	0,3	0,2	<i>Cestode infestations</i>
Świerzb .....	1449	507	564	65,6	23,3	26,0	<i>Scabies</i>
Grypa .....	87590	6120	8694	3968,0	281,3	400,8	<i>Influenza</i>
Szczepieni przeciw wście- kliźnie .....	659	226	224	29,9	10,4	10,3	<i>Rabies vaccinations</i>
Gruźlica <sup>b</sup> .....	781	784	768	35,4	36,0	35,4	<i>Tuberculosis<sup>b</sup></i>
układu oddechowego .....	755	711	706	34,2	32,7	32,5	<i>respiratory</i>
innych układów i narzą- dów .....	26	73	62	1,2	3,4	2,9	<i>other systems and or- gans</i>
Choroby weneryczne <sup>b</sup> .....	47	54	44	2,1	2,5	2,0	<i>Venereal diseases<sup>b</sup></i>
kiła i jej następstwa .....	29	47	35	1,3	2,2	1,6	<i>syphilis</i>
rzeżączka .....	18	7	9	0,8	0,3	0,4	<i>gonococcal infections</i>

<sup>a</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. <sup>b</sup> Dotyczy przypadków nowo zarejestrowanych.

Ź r ó d ł o: dane Państwowego Wojewódzkiego Inspektora Sanitarnego w Lublinie.

<sup>a</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. <sup>b</sup> Refers to newly registered.

S o u r c e: data of the National Voivodship Sanitary Inspector in Lublin.

TABL. 16 (175). **OSOBY LECZONE W PORADNIACH ZDROWIA PSYCHICZNEGO**  
**PERSONS TREATED IN OUT-PATIENT MENTAL HEALTH CLINICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Leczeni <i>Patients</i>		Z ogółem w wieku 0-19 lat <i>Of total aged 0-19 years</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym po raz pierw- szy <i>of which treated for the first time</i>	ogółem <i>total</i>	w tym po raz pierw- szy <i>of which treated for the first time</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....2000	58544	15986	4364	2147	<b>T O T A L</b>
2006	53838	13828	3869	1531	
<b>2007</b>	<b>68123</b>	<b>17816</b>	<b>4587</b>	<b>1715</b>	
w tym kobiety .....	40566	10523	2306	801	<i>of which females</i>
według rozpoznania zasadni- czego:					<i>according to basic diag- nosis:</i>
Organiczne zaburzenia psychotycz- ne i niepsychotyczne .....	7088	1883	71	22	<i>Organic psychotic and non- psychotic disorders</i>
Schizofrenia .....	5799	1026	110	71	<i>Schizophrenia</i>
Inne zaburzenia psychotyczne i urojeniowe <sup>a</sup> .....	4438	768	63	26	<i>Psychotic and imaginary disorders <sup>a</sup></i>
Epizody afektywne .....	5962	1766	131	56	<i>Affective episodes</i>
Depresje nawracające i zaburzenia dwubiegunowe .....	9515	1712	66	18	<i>Relapsing bipolar depres- sions and disorders</i>
Inne zaburzenia nastroju (afektyw- ne) .....	6195	1222	58	10	<i>Other affective disorders</i>
Zaburzenia nerwicowe związane ze stresem i somatoformiczne .....	18898	5770	1051	393	<i>Neurotic disorders connected with stress and somatic form disorders</i>
Zespoły behawioralne związane z zaburzeniami odżywiania .....	308	103	107	46	<i>Behavioral syndromes related to nutrition disorders</i>
Inne zespoły behawioralne związane z zaburzeniami fizjologicznymi i czynnikami fizycznymi .....	1293	786	49	27	<i>Other behavioral syndromes related to physiological disorders and manual fac- tors</i>
Zaburzenia osobowości i zachowa- nia dorosłych .....	1881	743	107	46	<i>Adult personality and behav- ioural disorders</i>
Upośledzenie umysłowe .....	4018	934	785	277	<i>Mental retardation</i>
Całościowe zaburzenia rozwojowe ...	173	48	168	47	<i>Total developmental disor- ders</i>
Pozostałe zaburzenia rozwoju psychicznego .....	350	150	297	140	<i>Other disorders of mental development</i>
Zaburzenia zachowania i emocji rozpoczynające się zwykle w dzie- ciństwie i wieku młodzieńczym .....	1953	806	1478	520	<i>Behavioral and emotional disorders starting usually in childhood and youth</i>
Nieokreślone zaburzenia psychiczne	252	99	46	16	<i>Not determined psychic disorders</i>
<b>OBSERWACJA STANU PSY- CHICZNEGO, ROZPOZNANIA NIEUSTALONE, BEZ ZABURZEŃ PSYCHICZNYCH I ROZPOZ- NANIA NIEPSYCHIATRYCZNE .....</b>	<b>1244</b>	<b>917</b>	<b>119</b>	<b>67</b>	<b>OBSERVATIONS OF MEN- TAL STATE, DIAGNOSIS NOT IDENTIFIED, WITHOUT MENTAL DISORDERS AND NON- PSYCHIATRIC DIAGNOSIS</b>

<sup>a</sup> Bez afektywnych i schizofrenii.

Ź r ó d ł o: Lubelskie Centrum Zdrowia Publicznego w Lublinie.

<sup>a</sup> Without persons with affective disorders and schizophrenics.

S o u r c e: Centre of Public Health in Lublin.

TABL. 17 (176). **OSOBY LECZONE W PORADNIACH ODWYKOWYCH**  
**PERSONS TREATED IN ANTI-ADDICT OUT-PATIENT CLINICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Leczeni Patients		Z ogółem Of total				
	ogółem total	w tym po raz pierwszy of which treated for the first time	w wieku lat aged			zobowią- zani do leczenia odwyko- wego obliged to detoxifica- tion	
			do 18 lat under 18 years	19-29	65 i więcej 65 and more		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	6526	2945	59	561	76	846
<b>TOTAL</b> .....	2006	6567	2721	22	914	303	1687
	<b>2007</b>	<b>7770</b>	<b>3304</b>	<b>25</b>	<b>1053</b>	<b>522</b>	<b>2535</b>
kobiety .....		1352	665	5	203	144	986
<i>females</i>							
mężczyźni .....		6418	2639	20	850	378	1549
<i>males</i>							
Ostre zatrucia i używanie szkodliwe .....		485	287	7	145	111	316
<i>Acute intoxications and harmful use</i>							
Zespół uzależnienia .....		6223	2484	16	696	229	1681
<i>Dependence syndrome</i>							
Zespół abstynencji bez majaczenia .....		527	270	2	107	46	152
<i>Withdrawal state</i>							
Zespół abstynencji z majaczeniem .....		244	118	-	55	79	217
<i>Withdrawal state with delirium</i>							
Zaburzenia psychiatryczne bez majaczenia .....		127	65	-	14	28	71
<i>Other psychotic disorders without delirium</i>							
Zespół amnestyczny .....		58	34	-	11	20	56
<i>Amnesia syndrome</i>							
Inne zaburzenia psychiczne .....		106	46	-	25	9	42
<i>Other mental disorders</i>							

Źródło: Lubelskie Centrum Zdrowia Publicznego w Lublinie.  
 Source: Centre of Public Health in Lublin.

TABL. 18 (177). **ŻŁOBKI<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Żłobki.....	18	15	15	Nurseries
Oddziały żłobkowe.....	8	7	7	Nursery wards
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> .....	1175	1083	1158	Places in nurseries <sup>b</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku).....	2017	2106	2282	Children staying in nurseries <sup>b</sup> (during the year)
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach.....	40,3	39,2	41,2	Places in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3.....	13,7	15,7	17,2	Children staying in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3

<sup>a</sup> Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. <sup>b</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.  
<sup>a</sup> Including weekly nurseries. <sup>b</sup> Including nursery wards.

TABL. 19 (178). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	2006	2007	2006	2007	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		

PLACÓWKI CAŁODOBOWE  
 ROUND-THE-CLOCK CARE CENTRES

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>34</b>	<b>37</b>	<b>1240</b>	<b>1238</b>	<b>164</b>	<b>147</b>	<b>TOTAL</b>
Interwencyjne.....	1	2	14	20	-	-	Intervention
Rodzinne.....	9	9	225	217	12	19	Family
Socjalizacyjne.....	15	15	533	515	63	63	Socialization
Wielofunkcyjne.....	9	11	468	486	89	65	Multi-functional

PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO  
 DAILY ASSISTANCE CENTRES

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>80</b>	<b>76</b>	<b>3081</b>	<b>2573</b>	<b>538</b>	<b>432</b>	<b>TOTAL</b>
Opiekuńcze.....	68	63	2694	2169	475	357	Care
Specjalistyczne.....	12	13	387	404	63	75	Specialized

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 228.  
<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 228.

TABL. 20 (179). **RODZINY ZASTĘPCZE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze.....	2282	1837	1806	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>b</sup> .....	3124	2700	2676	Children in foster families <sup>b</sup>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności <sup>c</sup> .....	160	221	199	of which issued disability confirmation <sup>c</sup>
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku <sup>d</sup> .....	739	33	40	Children who gained independence during the year <sup>d</sup>

<sup>a</sup> W 2000 r. stan w końcu roku. <sup>b</sup> Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów. <sup>c</sup> Do 2002 r. pobierające zasiłek pielęgnacyjny. <sup>d</sup> W 2000 r. łącznie z kontynuującymi naukę.

<sup>a</sup> In 2000 as end of year. <sup>b</sup> Including children not under court supervision. <sup>c</sup> Until 2002 receiving nursing benefit. <sup>d</sup> In 2000 including children continuing study.

TABL. 21 (180). **POMOC SPOŁECZNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>	<b>59</b>	<b>62</b>	<b>64</b>	<b>Homes and facilities (excluding sub-branches)</b>
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku .....	11	15	16 <sup>a</sup>	Aged persons
Przewlekłe somatycznie chorych.....	14	7	15 <sup>a</sup>	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	18	10	12 <sup>a</sup>	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		5	7 <sup>a</sup>	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....	6	7	9 <sup>a</sup>	Chronically mentally ill <sup>c</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	2	2	4 <sup>a</sup>	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	2	2	3	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	6	14	15	Homeless
<b>Miejsca <sup>d</sup> ogółem .....</b>	<b>5045</b>	<b>5562</b>	<b>5569</b>	<b>Total places <sup>d</sup></b>
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku .....	510	1726	313 <sup>e</sup>	Aged persons
Przewlekłe somatycznie chorych.....	1676	658	373 <sup>e</sup>	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	1588	1008	728 <sup>e</sup>	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		368	363 <sup>e</sup>	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....	394	625	634 <sup>e</sup>	Chronically mentally ill <sup>c</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	285	170	174 <sup>e</sup>	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	125	153	179	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	467	854	873	Homeless
<b>Miejsca <sup>d</sup> na 10 tys. ludności .....</b>	<b>22,9</b>	<b>25,6</b>	<b>25,7</b>	<b>Places <sup>d</sup> per 10 thous. Population</b>
<b>Mieszkańcy <sup>d</sup> ogółem .....</b>	<b>4950</b>	<b>5225</b>	<b>5225</b>	<b>Total residents <sup>d</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku .....	1446	1740	1580	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku .....	491	1672	1158	Aged persons
Przewlekłe somatycznie chorych.....	1672	657	837	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	1587	993	1061	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		368	407	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....	394	628	693	Chronically mentally ill <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą zakładów samodzielnych (prowadzących działalność na rzecz jednej grupy mieszkańców, tzw. „oddziału”) i zakładów łączonych (przeznaczonych dla kilku grup mieszkańców, tzw. „oddziałów”); dane nieporównywalne z latami wcześniejszymi. <sup>b</sup> Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. <sup>c</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>d</sup> Łącznie z filiami. <sup>e</sup> Dane dotyczą tylko miejsc w zakładach samodzielnych; dane nieporównywalne z latami wcześniejszymi.

<sup>a</sup> Data concern individual entities (conducting activity for one group of residents) and integrated entities (destined for several groups of residents); data incomparable with previous years. <sup>b</sup> Until 2000 — mentally disabled. <sup>c</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>d</sup> Including subbranches. <sup>e</sup> Data concern places in individual entities only; data incomparable with previous years.

TABL. 21 (180). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**SOCIAL WELFARE (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy<sup>d</sup> ogółem (dok.)</b>				<b>Total residents<sup>d</sup> (cont.)</b>
Niepełnosprawnych fizycznie.....	285	167	287	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży.....	100	114	135	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	421	626	647	Homeless
<b>Mieszkańcy<sup>d</sup> na 10 tys. ludności.....</b>	<b>22,4</b>	<b>24,0</b>	<b>24,1</b>	<b>Residents<sup>d</sup> per 10 thous. Population</b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie.....</b>	<b>293</b>	<b>262</b>	<b>227</b>	<b>Persons awaiting a place</b>

<sup>d</sup> Łącznie z filiami.<sup>d</sup> Including subbranches.TABL. 22 (181). **MIESZKAŃCY ZAKŁADÓW STACJONARNYCH POMOCY SPOŁECZNEJ  
WEDŁUG WIEKU I ŹRÓDŁA FINANSOWANIA W 2007 R.**

Stan w dniu 31 XII

**RESIDENTS OF STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES BY AGE  
AND SOURCES OF FINANCING IN 2007**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba miesz- kań- ców Number of resi- dents	Z tego w wieku Of which aged					W tym ponoszących opłaty za pobyt Of which incurring costs of residence			Osobod- ni pobytu miesz- kańców <sup>a</sup> Persons- days of resi- dences stay <sup>a</sup>
		do 18 lat less than 18	19-40	41-60	61-74	75 lat i więcej 75 years and more	przynajmniej w części z dochodów własnych partly from own revenue		pełna odpłat- ność gminy / budże- tu pań- stwa full pay- ment of gmi- na/stat e budget	
							razem total	w tym w pełnej wysoc- kości of which full pay- ment		
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>5225</b>	<b>282</b>	<b>911</b>	<b>1624</b>	<b>1066</b>	<b>1342</b>	<b>4565</b>	<b>147</b>	<b>310</b>	<b>1841208</b>
dla osób: for persons:										
W podeszłym wieku .....	1158	-	8	105	313	732	1140	54	16	424169
Aged										
Przewlekłe somatycznie chorych .....	837	2	40	171	245	379	835	6	1	301316
Chronically ill with somatic disorders										

<sup>a</sup> W ciągu roku.<sup>a</sup> During the year.

TABL. 22 (181). **MIESZKAŃCY ZAKŁADÓW STACJONARNYCH POMOCY SPOŁECZNEJ WEDŁUG WIEKU I ŹRÓDŁA FINANSOWANIA W 2007 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*RESIDENTS OF STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES BY AGE AND SOURCES OF FINANCING IN 2007 (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Liczba mieszkańców <i>Number of residents</i>	Z tego w wieku <i>Of which aged</i>					W tym ponoszących opłaty za pobyt <i>Of which incurring costs of residence</i>			Osobodni pobytu mieszkańców <sup>a</sup> <i>Persons-days of residences stay<sup>a</sup></i>
		do 18 lat <i>less than 18</i>	19-40	41-60	61-74	75 lat i więcej <i>75 years and more</i>	przynajmniej w części z dochodów własnych <i>partly from own revenue</i>		pełna odpłatność gminy / budżetu państwa <i>full payment of gmina/ state budget</i>	
							razem <i>total</i>	w tym w pełnej wysokości <i>of which full payment</i>		
dla osób (dok.): <i>for persons (cont.):</i>										
Niepełnosprawnych intelektualnie ..... <i>Mentally disabled</i>	1468	118	592	563	151	44	1350	31	72	529811
Przewlekłe psychicznie chorych ..... <i>Chronically ill with psychic disorders</i>	693	-	70	372	175	76	693	11	-	249743
Niepełnosprawnych fizycznie . <i>Physically handicapped</i>	287	3	31	96	64	93	272	29	11	99110
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży ..... <i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>	135	83	38	9	3	2	40	-	62	39832
Bezdomnych ..... <i>Homeless</i>	647	76	132	308	115	16	235	16	148	197227

<sup>a</sup> W ciągu roku.  
<sup>a</sup> *During the year.*

TABL. 23 (182). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>  
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <sup>b</sup> <i>Beneficiaries<sup>b</sup></i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000 174267	153791	<b>TOTAL</b>
	2006 239159	211356	
	<b>2007 183407</b>	<b>171898</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b> .....	<b>97649</b>	<b>122757</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym zasiłki:			<i>of which benefis:</i>
stały .....	9372	30912	<i>permanent</i>
okresowy .....	31634	33336	<i>temporary</i>
celowy .....	51797	28602	<i>appropriated</i>
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....	<b>85758</b>	<b>49141</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
schronienie .....	199	276	<i>shelter</i>
posiłek .....	77053	23888	<i>meals</i>
ubranie .....	94	21	<i>clothing</i>
sprawienie pogrzebu .....	231	370	<i>burial</i>

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> Organized and rendered by government administration and local self-government entities. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.



## DZIAŁ XII KULTURA. TURYSTYKA

### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębiając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność **koncertową filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

## CHAPTER XII CULTURE. TOURISM

### General notes

#### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

**6. Dane o abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowskowe.

**3. Dane o miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

**6. Data regarding radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

**2. Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishments.

**3. Data on number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

**4. Catering establishments** in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

## Kultura Culture

TABL. 1 (183). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) .....	642	605	602	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	501	469	467	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)....	193	129	138	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	167	111	118	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	7510,3	6879,6	6784,5	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi .....	4468,0	3923,1	3850,4	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	447,6	416,0	402,5	<i>Borrowers <sup>a</sup> in thous.</i>
w tym na wsi .....	169,1	162,4	158,7	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>ab</sup> :				<i>Loans <sup>ab</sup>:</i>
w tys. woluminów .....	8387,2	7941,5	7601,6	<i>in thous. volumes</i>
w tym na wsi .....	3490,1	3360,3	3239,4	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	18,7	19,1	18,9	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi .....	20,6	20,7	20,4	<i>of which in rural areas</i>

<sup>a</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>b</sup> Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

<sup>a</sup> Including library service points. <sup>b</sup> Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (184). **MUZEJA**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> <i>Museums and branches <sup>a</sup></i>	Muzealia <sup>a</sup> w tys. <i>Museum exhibits <sup>a</sup> in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający <i>Visitors</i>		SPECIFICATION
			własne <sup>b</sup> <i>own <sup>b</sup></i>	obce <sup>c</sup> <i>external <sup>c</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> <i>of which primary and secondary school students <sup>d</sup></i>	
						w tys. <i>in thous.</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....							<b>TOTAL</b>
2000	39	315,0	131	54	796,8	395,0	
2006	39	381,7	121	62	932,5	329,7	
<b>2007</b>	<b>40</b>	<b>388,6</b>	<b>135</b>	<b>59</b>	<b>960,1</b>	<b>340,1</b>	
w tym:							<i>of which:</i>
Artystyczne .....	5	13,9	8	10	357,3	87,8	<i>Art</i>
Biograficzne .....	7	2,4	20	-	50,4	24,1	<i>Biographical</i>
Etnograficzne .....	1	33,1	-	-	74,1	16,1	<i>Ethnographic</i>
Historyczne .....	4	1,1	7	3	34,9	12,6	<i>Historical</i>
Martyrologiczne.....	4	6,3	2	4	148,0	66,5	<i>Martyrological</i>
Przyrodnicze .....	1	-	2	3	24,7	10,3	<i>Natural history</i>
Regionalne.....	13	88,6	60	31	155,1	71,3	<i>Regional</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W kraju. <sup>c</sup> Krajowe i z zagranicy. <sup>d</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> In Poland. <sup>c</sup> Domestic and foreign. <sup>d</sup> Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (185). **INSTYTUCJE PARAMUZEALNE**  
*MUSEUM-RELATED INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Instytucje</b> (stan w dniu 31 XII) .....	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>Institutions</b> (as of 31 XII)
Ogród Zoologiczny .....	1	1	Zoological Garden
Ogród Botaniczny.....	1	1	Botanical Garden
Rezerwaty .....	1	1	Reserves
Inne <sup>a</sup> .....	6	6	Others <sup>a</sup>
<b>Zwiedzający w tys.</b> .....	<b>226,4</b>	<b>251,3</b>	<b>Visitors in thous.</b>
w tym młodzież szkolna w zorganizowanych grupach .....	72,6	83,6	of which primary and secondary school students visiting in groups
Ogród Zoologiczny .....	83,8	98,0	Zoological Garden
Ogród Botaniczny.....	57,8	63,2	Botanical Garden
Rezerwaty .....	2,0	1,9	Reserves
Inne <sup>a</sup> .....	82,8	88,2	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Obejmują m.in. planetaria, miasteczka i centra techniki (jeśli nie posiadają statusu muzeum), a także nie będące muzeami ekspozycje stałe, prezentujące osiągnięcia, odkrycia i ciekawostki z dziedziny historii, archeologii, kultury, przyrody, techniki itp.

<sup>a</sup> Including among others planetarium, technical towns and centers (if they did not possess a museum status) as well as permanent exhibitions (which are not museums) presenting achievements, findings and curiosities from history, archeology, culture, nature, technics etc.

TABL. 4 (186). **GALERIE SZTUKI**  
*ART GALLERIES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor sector		
				publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII).....	11	8	8	3	5	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy <sup>a</sup> .....	142	114	128	55	73	Exhibitions <sup>a</sup>
w tym z zagranicy.....	8	1	3	3	-	of which foreign
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	142	116	135	61	74	Expositions <sup>a</sup>
Zwiedzający w tys. ....	48,8	61,5	60,4	28,4	32	Visitors in thous.

<sup>a</sup> W kraju.

<sup>a</sup> In Poland.

TABL. 5 (187). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje <sup>a</sup> <i>Institutions<sup>a</sup></i>	Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup> <i>Seating in fixed halls<sup>a</sup></i>	Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Performances and concerts<sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience<sup>b</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b> ..... 2000	6	1857	1241	282,7	<b>Theatres and music institutions</b>
2006	6	1806	1105	165,1	
<b>2007</b>	<b>6</b>	<b>1716</b>	<b>1191</b>	<b>223,2</b>	
Teatry .....					<i>Theatres</i>
dramatyczne .....	2	467	299	58,6	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	1	184	316	33,3	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne.....	1	351	134	38,5	<i>Musical theatres</i>
Filharmonie .....	1	534	343	65,2	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry symfoniczne i kameralne .....	1	180	99	27,7	<i>Symphonic and chamber orchestras</i>
<b>Przedsiębiorstwa estradowe</b> .....2000	3	x	52	13,6	<b>Entertainment enterprises</b>
2006	-	x	-	-	
<b>2007</b>	-	x	-	-	

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby.  
a As of 31 XII. b According to the seat.

TABL. 6 (188). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2007 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2007**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Instytucje .....	184	72	112	<i>Institutions</i>
domy kultury.....	45	35	10	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury.....	119	26	93	<i>cultural centres</i>
kluby.....	17	9	8	<i>clubs</i>
światlice.....	3	2	1	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne.....	291	157	134	<i>Specialised workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku) .....	13343	9374	3969	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1989,5	1322,4	667,1	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	192	91	101	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) ...	3995	2023	1972	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne .....	1315	712	603	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	18665	11045	7620	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby) .....	557	390	167	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) .....	11191	7814	3377	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 7 (189). **OBIEKTY ZABYTKOWE WPISANE DO REJESTRU ZABYTKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**MONUMENTAL FACILITIES RECORDED IN REGISTER OF MONUMENTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3823</b>	<b>3705</b>	<b>3711</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Kościóły .....	356	374	376	<i>Churches</i>
Klasztory .....	42	40	40	<i>Monasteries</i>
Inne obiekty sakralne .....	276	318	318	<i>Other sacral facilities</i>
Budynki użyteczności publicznej .....	149	149	150	<i>Buildings of public utility</i>
Pałace i wille .....	143	143	143	<i>Palaces and villas</i>
Dwory .....	155	147	147	<i>Mansions</i>
Domy mieszkalne (kamienice) .....	264	226	226	<i>Residential houses (tenement houses)</i>
Układy urbanistyczne .....	36	36	36	<i>Town planning systems</i>
Budynki przemysłowe .....	86	88	88	<i>Industrial buildings</i>
Parki podworskie, pałacowe i inne .....	285	267	267	<i>Post-mansion, palace and other parks</i>
Cmentarze .....	183	184	187	<i>Cemeteries</i>

Źródło: dane Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków w Lublinie.

Source: data of Voivodship Department of Monument Protection Service in Lublin.

TABL. 8 (190). **KINA STAŁE**  
**FIXED CINEMAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	37	33	33	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	33	31	32	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) .....	37	33	40	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	34	31	39	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	11,0	9,3	10,7	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta .....	10,3	8,9	10,6	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tys. ....	14,9	14,3	23,3	<i>in thous.</i>
w tym miasta .....	14,7	14,2	23,3	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	403	432	706	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tys. ....	646,0	832,7	918,5	<i>in thous.</i>
w tym miasta .....	640,6	831,7	917,7	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	17	25	28	<i>per cinema</i>
na 1 seans .....	43	58	39	<i>per screening</i>

TABL. 9 (191). **WYBRANE INSTYTUCJE KULTURY DOSTĘPNE DLA OSÓB NIEPEŁNO-  
SPRAWNYCH PORUSZAJĄCYCH SIĘ NA WÓZKACH INWALIDZKICH**  
*SELECTED CULTURAL INSTITUTIONS ACCESSIBLE TO THE DISABLED  
MOVING ON WHEELCHAIRS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2006		2007		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogólnej liczby obiektów <i>in % of total numbers of objects</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogólnej liczby obiektów <i>in % of total numbers of objects</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogólnej liczby obiektów <i>in % of total numbers of objects</i>	
Biblioteki publiczne .....	36	5,6	77	12,7	84	13,9	<i>Public libraries</i>
Muzea .....	4	10,3	6	15,4	5	12,5	<i>Museums</i>
Galerie.....	1	9,1	2	25,0	2	25,0	<i>Art galleries</i>
Kina stałe .....	12	32,4	15	45,5	16	48,5	<i>Fixed cinemas</i>

TABL. 10 (192). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi.....	488,5	415,4	394,2	221	191	182	<i>Radio subscribers</i>
miasta.....	262,2	234,9	224,0	255	232	222	<i>urban areas</i>
wieś .....	226,3	180,5	170,2	192	156	147	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizji bezprzewodowej ..	473,0	401,3	381,1	214	185	176	<i>Cordless television subscribers</i>
miasta.....	255,4	226,5	216,0	248	224	214	<i>urban areas</i>
wieś .....	217,6	174,8	165,1	185	151	143	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizji kablowej .....	195,9	182,2	194,7	88	84	90	<i>Cordless television subscribers</i>

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.  
Source: data of the Polish Post Headquarters.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 11 (193). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>359</b>	<b>314</b>	<b>307</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	32	37	40	Hotels
Motele .....	9	11	10	Motels
Pensjonaty .....	8	4	4	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	5	2	2	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	40	35	34	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	6	4	5	Camping sites
Pola biwakowe .....	18	9	6	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	97	66	61	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	13	7	8	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	23	27	28	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	3	3	2	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	20	19	19	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	3	1	1	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	82	89	87	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.



TABL. 11 (193). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)</b> .....	<b>23346</b>	<b>19042</b>	<b>18997</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	9412	10727	10613	of which open all year
Hotele .....	2595	3209	3255	Hotels
Motele .....	370	401	387	Motels
Pensjonaty .....	281	225	233	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	266	95	94	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	1510	1488	1401	Shelters (including youth and school hostels)
Kempingi .....	613	505	525	Camping sites
Pola biwakowe .....	2700	730	400	Tent camp sites
Ośrodki czasowe .....	5798	3919	3641	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	1697	889	1032	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1755	1871	2113	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	145	268	160	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1274	1172	1273	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	45	20	20	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	4297	4250	4463	Other facilities <sup>a</sup>
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>510831</b>	<b>564472</b>	<b>615782</b>	<b>Tourists accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	96467	99702	97468	of which foreign tourists
Hotele .....	171924	228488	258327	Hotels
Motele .....	25166	17772	18809	Motels
Pensjonaty .....	10924	11541	14900	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	10977	4159	3755	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	28009	25484	24752	Shelters (including youth and school hostels)
Kempingi .....	5105	4251	2951	Camping sites
Pola biwakowe .....	3667	3171	1228	Tent camp sites
Ośrodki czasowe .....	48778	32477	30109	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	8234	3379	5140	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	50755	49649	63101	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	7643	12610	9008	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	11212	16606	17775	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	485	275	36	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	127952	154610	165891	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 11 (193). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>1465214</b>	<b>1286645</b>	<b>1410282</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym.....	194957	154630	158604	of which foreign tourists
Hotele.....	311866	341299	377937	Hotels
Motele.....	34563	25290	29935	Motels
Pensjonaty .....	27858	22125	29300	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	26929	10176	11785	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi).....	51844	49819	51568	Shelters (including youth and school hostels)
Kempingi .....	10436	7494	4154	Camping sites
Pola biwakowe .....	10733	10817	2867	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	241839	154360	166496	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	58140	31636	36122	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ..	123488	126321	141027	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	17132	25980	20337	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	39527	53273	56709	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	1383	606	138	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	509476	427449	481907	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 12 (194). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Stan w dniu 31 VII

**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje Restaurants	Bary i kawiarnie Bars and coffee shops	Stołówki Canteens	Punkty gastronomiczne Food stands	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>					<b>TOTAL</b>
2000	76	108	89	72	
2006	83	100	64	30	
<b>2007</b>	<b>90</b>	<b>100</b>	<b>66</b>	<b>28</b>	
Hotele.....	37	31	1	-	Hotels
Motele.....	7	8	1	2	Motels
Pensjonaty .....	1	1	2	-	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	-	-	-	1	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi).....	-	-	9	3	Shelters (including youth and school hostels)
Kempingi .....	1	-	-	3	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	1	2	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	4	11	13	9	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	6	10	13	1	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	1	1	1	-	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	3	2	4	3	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	-	-	-	-	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	30	36	21	4	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 13 (195). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>96467</b>	<b>99702</b>	<b>97468</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	47076	74020	73555	Hotels
Motele .....	3773	1549	1314	Motels
Pensjonaty .....	1060	820	647	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	2821	490	314	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	1832	1059	783	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	310	861	609	Camping sites
Pola biwakowe .....	20	42	12	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	36	13	8	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	3686	2576	2976	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	412	450	11	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych .....	314	635	484	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	-	3	-	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	35127	17184	16755	Other facilities <sup>a</sup>
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>194957</b>	<b>154630</b>	<b>158604</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	70262	103138	101765	Hotels
Motele .....	5071	2091	1734	Motels
Pensjonaty .....	8160	1728	1451	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	6968	966	733	Excursion hostels
Schroniska (łącznie z młodzieżowymi i szkolnymi) .....	2292	2068	1787	Shelters (including youth and school hostels )
Kempingi .....	430	1068	899	Camping sites
Pola biwakowe .....	30	98	24	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	247	27	24	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	5799	5616	5576	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	979	1403	15	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych .....	660	1499	1434	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	-	3	-	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty <sup>a</sup> .....	94059	34925	43162	Other facilities <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

<sup>a</sup> Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 14 (196). **TURYŚCI ZAGRANICZNI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG OBYWATELSTWA**  
**FOREIGN TOURISTS IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY CITIZENSHIP**

KRAJE	Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>			Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stay)</i>			COUNTRIES
	2000	2006	2007	2000	2006	2007	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>96711</b>	<b>99702</b>	<b>97468</b>	<b>195642</b>	<b>154630</b>	<b>158604</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:							<i>of which:</i>
Australia .....	219	639	212	499	880	369	<i>Australia</i>
Austria .....	380	955	743	716	1730	1104	<i>Austria</i>
Belgia .....	606	999	856	1001	1795	1446	<i>Belgium</i>
Dania .....	486	798	411	944	1675	928	<i>Denmark</i>
Finlandia.....	197	646	470	269	1186	651	<i>Finland</i>
Francja .....	1654	3217	2766	3083	5700	4640	<i>France</i>
Grecja.....	69	204	181	176	764	370	<i>Greece</i>
Hiszpania.....	256	990	848	517	1798	1637	<i>Spain</i>
Holandia .....	1730	1772	1240	3027	3391	2053	<i>Holland</i>
Irlandia.....	117	436	385	183	818	789	<i>Ireland</i>
Japonia.....	292	1335	1029	425	1806	1176	<i>Japan</i>
Kanada .....	569	964	439	1233	1454	685	<i>Canada</i>
Niemcy .....	6352	8710	8325	11993	14508	14297	<i>Germany</i>
Norwegia .....	124	521	547	207	904	1026	<i>Norway</i>
Portugalia .....	88	227	132	166	354	207	<i>Portugal</i>
Republika Czeska .....	978	1919	1779	1946	3150	2918	<i>Czech Republic</i>
Słowacja.....	360	1010	898	916	2316	4771	<i>Slovakia</i>
Stany Zjednoczone Ameryki .....	2124	3252	2336	4170	6312	4419	<i>United States</i>
Szwecja .....	1023	1008	1003	1717	1547	1713	<i>Sweden</i>
Turcja .....	45	154	177	309	495	631	<i>Turkey</i>
Węgry.....	332	734	1139	596	1408	1747	<i>Hungary</i>
Wielka Brytania .....	1924	3013	2821	3687	5903	5492	<i>United Kingdom</i>
Włochy.....	1675	3219	3011	4045	6176	6258	<i>Italy</i>

## DZIAŁ XIII

### NAUKA I TECHNIKA

#### Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
  - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
  - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
  - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swo-

## CHAPTER XIII

### SCIENCE AND TECHNOLOGY

#### General notes

**1. Research and development activity** (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
  - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
  - b) branch research-development units, i.e. state owned units – subordinate to different ministries – working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
  - c) others — private units classified to the PKD 73 division “Research and development”;
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their prin-

jej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego, ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych, w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

**2. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

**3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R** podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. zwanej specjalną), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R i spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na opracowywaniu i wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych produktów (wyrobów, usług) i procesów, przy czym produkty te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz

*capital activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.*

**2. Data regarding employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**3. Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

**Capital expenditures on fixed assets connected with research and development activity** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects and meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects not included in fixed assets; until 2002, expenditure on a.m. equipment was included in the current expenditures on R&D.

**4. Innovation activity in industry** consists in elaborating and implementing of new or significantly improved products (goods and services) and processes which are novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innova-

budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i istotnie ulepszonych produktów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

*tions and marketing for technologically new and significantly improved products.*

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**7. A patentable invention** — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

**8. A utility model eligible for protection** — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (197). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007	2000	2006	2007				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup>						
				ogółem total	pracownicy naukowo-badawczy researchers	technicy i pracownicy równorzędni technicians and equivalent staff	pozostały personel other supporting staff			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>27</b>	<b>42</b>	<b>42</b>	<b>3494,0</b>	<b>3318,8</b>	<b>3265,4</b>	<b>2840,3</b>	<b>303,4</b>	<b>121,7</b>	
<b>TOTAL</b>										
w tym: of which:										
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe .....</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>844,8</b>	<b>738,7</b>	<b>682,2</b>	<b>475,9</b>	<b>137,8</b>	<b>68,5</b>	
<b>Scientific and research-development units</b>										
w tym: of which:										
Jednostki badawczo-rozwojowe .... Branch research-development units	5	5	6	753,3	679,2	607,4	420,1	136,6	50,7	
w tym instytuty naukowo-badawcze .....	4	5	6	747,1	679,2	607,4	420,1	136,6	50,7	
of which research institutes										
<b>Jednostki rozwojowe .....</b>	<b>14</b>	<b>25</b>	<b>27</b>	<b>491,7</b>	<b>354,4</b>	<b>391,8</b>	<b>294,6</b>	<b>90,9</b>	<b>6,3</b>	
<b>Development units</b>										
<b>Szkoły wyższe .....</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>2157,5</b>	<b>2223,9</b>	<b>2189,9</b>	<b>2068,3</b>	<b>74,7</b>	<b>46,9</b>	
<b>Higher education institutions</b>										

<sup>a</sup> W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.  
<sup>a</sup> In full-time equivalents.



TABL. 2 (198). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozostałym other
		wyższym higher				z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)	
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		doktora doctor (PhD)		
		doktora habilitowanego habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2006	7163	586	714	2908	2229	726	
<b>TOTAL</b> ..... 2007	<b>6913</b>	<b>575</b>	<b>715</b>	<b>2919</b>	<b>2096</b>	<b>608</b>	
w tym: of which:							
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> ..... 2006	844	58	44	193	279	270	
<b>Scientific and research-development units</b> ..... 2007	<b>777</b>	<b>61</b>	<b>50</b>	<b>209</b>	<b>251</b>	<b>206</b>	
w tym: of which:							
Jednostki badawczo-rozwojowe ..... Branch research-development units	688	45	41	184	228	190	
w tym instytuty naukowo-badawcze ..... of which research institutes	688	45	41	184	228	190	
<b>Jednostki rozwojowe</b> ..... 2006	558	-	-	4	409	145	
<b>Development units</b> ..... 2007	<b>551</b>	-	-	<b>4</b>	<b>429</b>	<b>118</b>	
<b>Szkoły wyższe</b> ..... 2006	5759	528	670	2710	1540	311	
<b>Higher education institutions</b> ..... 2007	<b>5583</b>	<b>514</b>	<b>665</b>	<b>2705</b>	<b>1415</b>	<b>284</b>	

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (199). **NAKLĄDY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**  
**ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007					SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>		nakłady <i>expenditures</i>					
			bieżące <sup>b</sup> <i>current<sup>b</sup></i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>			
			razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instruments and equipment</i>		
w tys. zł <i>in thous. zł</i>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>147917,1</b>	<b>180784,7</b>	<b>246119,4</b>	<b>198926,5</b>	<b>79968,9</b>	<b>47192,9</b>	<b>34741,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:								<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe</b> .....	<b>54348,7</b>	<b>78700,2</b>	<b>95744,1</b>	<b>80591,6</b>	<b>39620,8</b>	<b>15152,5</b>	<b>7041,5</b>	<b>Scientific and research- development units</b>
w tym:								<i>of which:</i>
Jednostki badawczo- rozwojowe .....	49053,5	71205,1	87272,4	72512,7	33448,8	14759,7	6648,7	<i>Branch research- development units</i>
w tym instytuty naukowo- badawcze .....	48867,7	71205,1	87272,4	72512,7	33448,8	14759,7	6648,7	<i>of which research institutes</i>
<b>Jednostki rozwojowe</b> .....	<b>36239,9</b>	<b>34126,3</b>	<b>64478,0</b>	<b>52563,1</b>	<b>13685,7</b>	<b>11914,9</b>	<b>7574,1</b>	<b>Development units</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>57328,5</b>	<b>67889,9</b>	<b>85846,6</b>	<b>65721,1</b>	<b>26614,2</b>	<b>20125,5</b>	<b>20125,5</b>	<b>Higher education institutions</b>

*a* Bez amortyzacji środków trwałych. *b* Patrz uwagi ogólne, ust. 3, na str. 262.

*a* Excluding depreciation of fixed assets. *b* See general notes, item 3, on page 262.

TABL. 4 (200). **NAKLĄDY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>	SPECIFICATION
		podstawowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>		
w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	132990,4	61643,8	31425,4	39921,2	<b>TOTAL</b>
2006	157379,0	88158,2	36469,4	32751,4	
<b>2007</b>	<b>198926,5</b>	<b>98121,6</b>	<b>37443,1</b>	<b>63361,8</b>	
w tym:					<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>80591,6</b>	<b>50947,2</b>	<b>20907,8</b>	<b>8736,6</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	72512,7	42868,3	20907,8	8736,6	<i>Branch research-development units</i>
<b>Jednostki rozwojowe</b> .....	<b>52563,1</b>	<b>565,1</b>	<b>912,3</b>	<b>51085,7</b>	<b>Development units</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>65721,1</b>	<b>46558,6</b>	<b>15623,0</b>	<b>3539,5</b>	<b>Higher education institutions</b>

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 3, na str. 262.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 3, on page 262.

TABL. 5 (201). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>64,0</b>	<b>70,0</b>	<b>66,7</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>76,7</b>	<b>69,2</b>	<b>72,3</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe .....	77,4	67,1	70,7	<i>Branch research-development units</i>
<b>Jednostki rozwojowe</b> .....	<b>83,1</b>	<b>83,0</b>	<b>82,6</b>	<b>Development units</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>49,3</b>	<b>69,5</b>	<b>59,0</b>	<b>Higher education institutions</b>

TABL. 6 (202). **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI INNOWACYJNEJ (ceny bieżące)**  
*EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>*  
*BY TYPE OF INNOVATION ACTIVITY (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady <i>Of which expenditures</i>					
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and development activity</i>	inwestycyjne <i>capital</i>			na szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną <i>on staff training connected with innovation activity</i>	na marketing dotyczący nowych lub istotnie ulepszonych produktów <i>on the marketing for new or significantly improved products</i>
			na budynki i budowlę oraz grunty <i>on land and buildings</i>	na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>on the acquisition of instruments and equipment</i>			
				razem <i>total</i>	w tym z importu <i>of which import</i>		
w tys. zł <i>in thous. zł</i>							
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	638200,0	54180,9	.	566046,2	.	.	.
<b>TOTAL</b> ..... 2006	532977,9	39475,2	208813,6	267026,2	74381,1	498,0	3274,3
..... <b>2007</b>	<b>480969,8</b>	<b>57591,8</b>	<b>163664,5</b>	<b>234549,5</b>	<b>57894,9</b>	<b>496,0</b>	<b>4146,6</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	145772,0	45403,7	#	69299,9	22983,4	139,1	#
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	335197,8	12188,1	#	165249,6	34911,5	356,9	#
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> .. <b><i>Of which manufacturing</i></b>	<b>460296,5</b>	<b>#</b>	<b>163371,7</b>	<b>216175,8</b>	<b>57461,3</b>	<b>496,0</b>	<b>4146,6</b>
w tym: <i>of which:</i>							
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	54973,1	#	12308,9	41342,9	14734,2	#	#
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	4509,5	#	#	#	#	#	#
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	#	4214,3	#	#	#	#	#
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	#	-	#	6533,7	#	-	-
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	#	411,5	-	#	#	67,6	446,1
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	26957,7	5783,8	2106,6	15555,9	5138,4	84,5	349,3
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	3097,4	#	#	#	#	-	#

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 7 (203). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYSŁE <sup>a</sup>  
 Stan w dniu 31 XII  
 MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY <sup>a</sup>  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe procesing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery <sup>b</sup> computers <sup>b</sup>
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	276	160	77	51	47	493
<b>TOTAL</b> ..... 2006	410	252	194	100	46	817
..... <b>2007</b>	<b>392</b>	<b>280</b>	<b>239</b>	<b>73</b>	<b>33</b>	<b>792</b>
sektor publiczny..... public sector	114	54	#	#	#	441
sektor prywatny..... private sector	278	226	#	#	#	351
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Of which manufacturing</b>	<b>382</b>	<b>263</b>	<b>239</b>	<b>73</b>	<b>33</b>	<b>711</b>
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	136	77	-	-	-	74
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	15	#	11	#	#	#
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>	8	9	#	-	-	#
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... Manufacture of rubber and plastic products	29	52	9	#	-	#
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... Manufacture of other non-metallic mineral products	14	19	#	#	-	#
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	14	4	61	#	#	98
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	#	8	71	14	10	155
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	16	9	33	-	-	20

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (204). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE <sup>a</sup> W 2007 R.**  
**VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY <sup>a</sup> IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2005—2007 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2005—2007</i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	z tego wyroby nowe dla <i>of which new products for</i>		w tym eksport ogółem <i>of which export total</i>	
		rynku <i>market</i>	przedsiębiorstw <i>enterprises</i>		
	w mln zł		in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2005,7</b>	<b>1025,6</b>	<b>980,1</b>	<b>574,6</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	236,8	99,4	137,4	72,8	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1768,9	926,2	842,7	501,8	<i>private sector</i>
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>1999,0</b>	<b>1025,6</b>	<b>973,4</b>	<b>574,6</b>	<b>Of which manufacturing</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	557,0	341,9	215,1	93,7	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	#	#	9,0	7,8	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup></i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	8,0	#	#	4,8	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja metali .....	29,0	#	#	15,3	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	74,2	46,0	28,2	30,4	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	166,9	#	#	152,7	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 9 (205). **WYNAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**  
**DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone .....	73	64	104	<i>patent applications</i>
udzielone patenty .....	31	39	79	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone .....	.	13	29	<i>utility model application</i>
udzielone prawa ochronne .....	.	31	22	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

TABL. 10 (206). **PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> WYKORZYSTUJĄCE INTERNET W 2007 R.**  
 Stan w styczniu  
**ENTERPRISES<sup>a</sup> USING INTERNET IN 2007**  
 As in January

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Dostęp do Internetu <i>Internet access</i>	Połączenie z Internetem przez <i>Internet access via</i>				Własną stronę internetową <i>Own Website</i>
		łącze szerokopasmowe <sup>b</sup> <i>Broadband connection<sup>b</sup></i>	modem analogowy (zwykła linia telefoniczna) <i>analogue modem (connection over plain telephone line)</i>	modem cyfrowy <i>digital modem</i>	łącze bezprzewodowe (np. GSM, GPRS, UMTS, itp.) <i>wireless connection (e.g. GSM, GPRS, UMTS)</i>	
udział jednostek w całej populacji w % <i>the proportion of entities in percent of total population</i>						
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	91,6	50,7	34,0	27,8	12,7	47,2

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> W technologii DSL (xDSL, ADSL, SDSL, itp.) lub inne łącze stałe (np. sieć telewizji kablowej, energetyczną – PLC).

<sup>a</sup> Data concerns enterprises with more than 9 persons employed. <sup>b</sup> DSL connections (xDSL like ADSL, SDSL, etc.) or other fixed broadband connections (e.g. via cable TV network, via power supply traction – PLC).

TABL. 11 (207). **PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> WYKORZYSTUJĄCE WYBRANE TECHNOLOGIE TELEINFORMATYCZNE W 2007 R.**  
 Stan w styczniu  
**ENTERPRISES<sup>a</sup> USING SELECTED ICT SYSTEMS IN 2007**  
 As in January

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Komputery <i>Computers</i>	Sieć lokalną LAN <i>Local area network (LAN)</i>		Intranet <i>Intranet</i>	System informatyczny do obsługi zamówień IT system <i>to manage the placing or receipt of orders</i>	Bezpłatne oprogramowanie, systemy open source, jak np. Linux <i>Free, open source software and operating systems, like Linux</i>	ERP – system informatyczny do planowania zasobów przedsiębiorstwa <i>Enterprise Resource Planning system</i>	CRM – oprogramowanie do zarządzania informacjami o klientach zapewniające dostęp do nich innym komórkom przedsiębiorstwa <i>Customer Relationship Management system</i>
		bezprzewodowa <i>wireless</i>	kablowa <i>wire based</i>					
udział jednostek w całej populacji w % <i>the proportion of entities in percent of total population</i>								
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	94,9	12,2	47,6	26,3	32,2	21,85	10,3	15,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concerns enterprises with more than 9 persons employed.

## DZIAŁ XIV CENY

### Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych obliczono, przyjmując system wag z roku poprzedzającego rok badany.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych cen (wyliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych za produkty rolne przez jednostki skupujące (handlowe, przemysłowe, rolne) producentom rolnym.

## CHAPTER XIV PRICES

### General notes

1. *The basis for compiling the price indices of consumer goods and services is price observation of representatives of goods and services. Price indices of consumer goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.*

*The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).*

2. *Information about retail prices comes from the following price surveys:*

- *consumer goods and services,*
- *non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture*

*The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.*

*Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.*

3. *Data on procurement prices concern average prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid for agricultural products by purchasing entities (commercial, industrial, agricultural) to agricultural producers.*



4. Źródłem informacji o cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach od 1 stycznia 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzone przez sieć stałych ankietów GUS (do 31 grudnia 2004 r. informacje o cenach na targowiskach uzyskiwane były od korespondentów rolnych). Przeciętne ceny miesięczne obliczono jako średnie arytmetyczne wszystkich notowań w skali województwa, natomiast przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

4. The source of information on prices of agricultural products and livestock obtained by farmers in market-places since January, 1, 2005 are quotations of elected products conducted by a network of regular price collectors of the Central Statistical Office (till December 31, 2004 the information about prices at market-places were obtained from agricultural correspondents). Average monthly prices have been computed as the arithmetic mean of all quotations within a voivodship, however average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (208). **WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>110,3</b>	<b>100,8</b>	<b>102,3</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe .....	110,5	99,8	104,6	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	107,9	101,3	102,8	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie .....	105,9	94,6	93,8	clothing and footwear
mieszkanie .....	110,1	103,7	103,8	dwelling
zdrowie .....	111,3	101,2	101,7	health
transport .....	119,4	101,1	100,6	transport
rekreacja i kultura .....	108,8	98,7	99,7	recreation and culture
edukacja .....	110,3	100,1	101,5	education

TABL. 2 (209). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg .....	2,49	2,71	3,16	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni <sup>a</sup> — za 0,5 kg .....	1,37	1,28	1,51	Wheat-rye bread <sup>a</sup> — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g .....	3,33	3,73	2,73	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna — za 1 kg .....	.	1,44	1,92	Wheat flour — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg .....	10,09	16,27	16,98	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	14,23	13,82	14,30	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	5,83	5,00	6,24	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	18,19	18,12	18,34	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg .....	12,68	11,73	11,78	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg .....	12,87	13,16	13,49	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	8,60	10,40	11,45	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg .....	5,26	7,47	7,27	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3–3,5% sterylizowane — za 1 l .....	2,21	2,42	2,58	Cows' milk, fat content 3–3,5% sterilized — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml .....	1,13	1,20	1,30	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg .....	8,13	9,21	10,25	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg ....	16,57	16,61	17,61	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt .....	0,34	0,35	0,36	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g .....	2,99	3,05	3,37	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,61	4,70	4,93	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	3,94	4,29	4,79	Oranges — per kg
Jabłka <sup>bc</sup> — za 1 kg .....	2,37	2,08	2,66	Apples <sup>bc</sup> — per kg
Buraki <sup>b</sup> — za 1 kg .....	1,03	1,34	1,23	Beetroots <sup>b</sup> — per kg
Marchew <sup>b</sup> — za 1 kg .....	1,15	1,68	1,51	Carrots <sup>b</sup> — per kg
Ziemniaki <sup>b</sup> — za 1 kg .....	0,72	1,17	1,08	Potatoes <sup>b</sup> — per kg

<sup>a</sup> W 2000 r. — 600 g. <sup>b</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>c</sup> W 2000 r. droższe.

<sup>a</sup> In 2000 — 600 g. <sup>b</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>c</sup> In 2000 dessert apple.

TABL. 1 (209). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	3,06	3,16	3,00	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g .....	6,95	4,83	5,50	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g .....	2,18	1,98	2,05	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% <sup>d</sup> — za 0,5 l .....	24,11	17,82	17,72	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka” 40% <sup>d</sup> — per 0,5 l:
Papierosy „Mars” — za 20 szt .....	4,30	5,68	6,06	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elano- wełny — za 1 kpl .....	437,81	537,64	549,24	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	136,72	150,10	157,22	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	126,29	140,75	143,58	Women's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	19,19	25,56	27,12	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodocią- gowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,38	1,95	1,99	Cold water by municipal water- -system — per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>e</sup> — za 1 kW·h .....	0,29	0,46	0,48	Electricity for households (all-day tariff) <sup>e</sup> — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>f</sup> — za 1 m <sup>3</sup> .....	0,90	1,90	2,05	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>f</sup> — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t .....	399,62	507,37	536,80	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	11,97	16,09	16,32	Hot water — per 1 m <sup>3</sup>
Chłodziarko-zamrażarka typu domowe- go, poj. ok. 320 l <sup>g</sup> .....	1980	1317	1207	Fridge-freezer, capacity about 320 l <sup>g</sup>
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny .....	1497	1234	1207	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego .....	362,26	286,98	275,24	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	171,36	186,67	193,45	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l .....	.	4,03	4,22	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim .....	1,50	1,68	1,70	Regular ticket for travelling by intra--urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km .....	12,00	13,29	13,18	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	9,89	12,82	12,93	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich .....	41,09	51,61	51,89	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	34531	66857	69396	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg .....	-	23,86	25,66	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt .....	14,62	19,52	20,51	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy .....	15,31	20,38	21,03	Cow's clinical examination

<sup>d</sup> W 2000 r. — 50%. <sup>e</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>f</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu. <sup>g</sup> W 2000 r. o poj. 280 l.

<sup>d</sup> In 2000 — 50%. <sup>e</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electric-ity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>f</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. <sup>g</sup> In 2000 — capacity 280 l.

TABL. 3 (210). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:</i>
pszenicy .....	50,88	43,51	70,22	<i>wheat</i>
żyta .....	36,41	36,35	60,36	<i>rye</i>
jęczmienia .....	49,93	40,65	64,61	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych .....	44,90	35,99	54,61	<i>oats and mixed cereal</i>
pszenżyta .....	46,52	34,64	64,90	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt .....	18,39	23,69	22,56	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych) .....	17,03	31,21	23,62	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt .....	10,16	13,79	10,45	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy — za 1 dt	74,30	89,65	88,75	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt .....	485,84	323,96	270,50	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Chmiel surowy — za 1 dt .....	1184	1081	4886	<i>Raw hop — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg				<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt) .....	2,96	4,12	4,11	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	5,65	9,80	8,69	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	3,65	3,43	3,38	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l .....	0,76	0,84	1,04	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt .....	0,25	0,22	0,24	<i>Hen eggs — per piece</i>

TABL. 4 (211). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>Ziemiopłody — za 1 dt</b>				<b>Crops — per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy .....	53,19	44,98	71,29	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta .....	40,10	35,69	61,89	<i>rye</i>
jęczmienia .....	46,41	43,95	67,86	<i>barley</i>
owsa .....	40,16	37,05	60,26	<i>oats</i>
Ziemniaki jadalne (bez wczesnych) ..	35,94	74,32	74,49	<i>Edible potatoes (excluding early kinds)</i>
<b>Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt</b>				<b>Livestock — per head</b>
Krowa dojna .....	1343	.	.	<i>Dairy cow</i>
Prosię na chów .....	82,28	92,14	70,19	<i>Piglet</i>

## DZIAŁ XV ROLNICTWO I LEŚNICTWO

### Uwagi ogólne

### Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

**Sektor publiczny** obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

**Sektor prywatny** obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

## CHAPTER XV AGRICULTURE AND FORESTRY

### General notes

### Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

**The public sector** includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

**The private sector** includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. **An agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Zgodnie z metodologią Eurostatu od 2007 r. **użytki rolne** prezentowane są według podziału na:

- użytki rolne w dobrej kulturze, tj.: grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwale utrzymywane w dobrej kulturze rolnej zgodnie z normami określonymi w Rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 12 III 2007 r. w sprawie minimalnych norm (Dz. U. Nr 46, poz. 306); dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie,
- użytki rolne pozostałe (bez podziału na rodzaje), tj. użytki rolne obecnie nie użytkowane i niebędące w dobrej kulturze rolnej (uprzednio użytkowane jako tereny rolnicze, a obecnie ze względów ekonomicznych, społecznych i innych nie wykorzystywane już rolniczo, ale w razie zmiany decyzji można je przywrócić do produkcji rolniczej przy wykorzystaniu zasobów gospodarstwa).

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to grunty trwale pokryte trawami, z zasady koszone (łąki) lub wypasane (pastwiska); nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „**pozostałe grunty**” ujęto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

#### 7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia

6. *Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.*

*Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land.*

*According to Eurostat methodology, since 2007 data on **agricultural land** are presented by division on:*

- *agricultural land in good agricultural condition, i.e. arable land, orchards, meadows and pastures maintained in good agricultural condition in accordance with norms defined in the Regulation of Minister of Agricultural and Rural Development, dated 12 III 2007 about minimal norms (Journal of Laws No. 46, item 306); data are not comparable with previous years,*
- *other agricultural land (without division by type), i.e. agricultural land currently unused, and not being in good agricultural condition (previously used as agricultural area, and now because of economic, social and other issues not exploited agriculturally, but in case of change of decision, they could be restored to agricultural production using farm's stock).*

***Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

***Meadows and pastures** are understood as areas covered by grass which is mowed (meadows) or pastured (pastures); and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

*Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.*

#### 7. **Gross agricultural output** includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

***Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal*

zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

**8. Dane o produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe na ziarno** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (mieszanki zbożowo-strączkowe, wyka, łubin, bobik, peluszkę i inne).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne na zielonkę, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastwna, kapusta pastwna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**9. Dane o ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

**10. Jako jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

**11. Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**12. Dane o użytkowaniu gruntów**, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

*stocks (livestock — the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

***Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.*

***8. Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning cereals include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding basic cereals, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.***

***Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (cereal and pulse mixed, vetch, lupine, field beans field peas and others).***

***Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). Feed plants include: pulses for feed, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.***

***9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.***

***10. One draft horse was assumed as the unit of draft force in agriculture. Data regarding live draft force comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of mechanical draft force were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.***

***11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.***

***12. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.***

**13. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2006/07 oznacza okres od 1 VII 2006 r. do 30 VI 2007 r.).

**14. Dane** — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w wieczyste przez:

— Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,

— jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

— jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

b) gmin (w tym gmin mających również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

a) osób fizycznych,

b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,

c) spółdzielni produkcji rolniczej,

d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

— pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),

— przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

**13. Farming years** cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2006/07 farming year covers to the period since 1 VII 2006 until 30 VI 2007).

**14. Data**, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:

— State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,

— nature protection units (national parks),

— organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since VII 2003 — the Agricultural Property Agency),

b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status);

2) **private forests** owned by:

a) natural persons,

b) land held in common by all or part of the residents of a village,

c) agricultural production co-operatives,

d) other legal persons.

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

— covered by forest vegetation (wooded area),

— temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.



Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Plazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na gruntach leśnych z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

**3.** Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni geodezyjnej województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni geodezyjnej województwa.

**4.** Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług — Dz. U. Nr 89, poz. 844 z późniejszymi zmianami).

*Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.*

*Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.*

*Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.*

*Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.*

*Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:*

- 1) *artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) *natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*

*Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).*

*Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.*

**3.** *The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total geodesic area of the voivodship.*

*The afforestation indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total geodesic area of the voivodship.*

**4.** *Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented by decree of the Cabinet dated 6 IV 2004 on the Polish Classification of Products and Services — Journal of Laws No. 89, item 844 with later amendments).*

## Rolnictwo Agriculture

TABL. 1 (212). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE  
W ROLNICTWIE**  
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS  
IN AGRICULTURE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	1682,3	1480,8	1575,0	<i>Agricultural land area <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ...	1592,5	1419,6	1515,9	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zboż podstawowych .....	57,5	60,2	61,1	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	55,6	58,5	61,2	<i>of which private farms</i>
ziemniaków .....	10,9	4,4	4,0	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	10,9	4,4	4,1	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku .....	1,1	2,5	4,1	<i>rape and turnip rape</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	0,8	2,2	3,8	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboż podstawowych .....	25,0	22,1	28,9	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	24,6	21,7	28,6	<i>of which private farms</i>
ziemniaków .....	182	155	200	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	182	155	200	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku .....	23,5	18,8	20,0	<i>of rape and turnip rape</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	24,5	18,1	19,6	<i>of which private farms</i>
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych .....	38,8	39,4	36,8	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) <sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ...	41,0	40,4	37,6	<i>of which private farms</i>

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych. <sup>b</sup> Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 294; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.  
*a By administrative borders. b See note to table 10 on page 294; pigs — as of the end of July.*

TABL. 1 (212). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS**  
**IN AGRICULTURE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % .....	56,5	56,5	53,8	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ....	56,8	56,6	53,9	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % .....	9,5	9,8	9,4	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ....	9,5	9,8	9,4	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg .....	97,9	163,5	159,3	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup> per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych .....	623,4	630,5	571,8	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	666,5	646,4	583,7	of which private farms
na 1 krowę.....	3660	3987	4193	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3660	3974	4183	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt .....	8,7	.	11,9	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne ....	9,0	.	12,3	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>d</sup> w kg.....	76,8	121,6	113,6	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>d</sup> in kg
w tym gospodarstwa indywidualne ....	76,4	121,1	113,3	of which private farms

<sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.  
<sup>d</sup> Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2005/06, 2006/07.

<sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> Concerns respectively the 1999/2000, 2005/06 and 2006/07 farming years.

TABL. 2 (213). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW**  
Stan w czerwcu  
**LAND USE BY SECTORS**  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor <i>Sector</i>			SPECIFICATION	
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>			
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
		w ha	in ha			
<b>WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH</b> <i>BY ADMINISTRATIVE BORDERS</i>						
<b>Powierzchnia ogólna ..</b>	2000	2511448	565314	1946134	1883769	<b>Total area</b>
	2006	2512249	548957	1963292	1636373	
	<b>2007</b>	<b>2512249</b>	.	.	<b>1754659</b>	
Użytki rolne <sup>a</sup> .....	2000	1682251	58310	1623941	1592515	<i>Agricultural land</i> <sup>a</sup>
	2006	1480813	27131	1453682	1419592	
	<b>2007</b>	<b>1574997</b>	.	.	<b>1515914</b>	
grunty orne .....	2000	1322152	37127	1285025	1258256	<i>arable land</i>
	2006	1180472	16829	1163643	1135941	
	<b>2007</b>	<b>1216608</b>	.	.	<b>1185044</b>	
sady <sup>b</sup> .....	2000	33390	159	33231	32907	<i>orchards</i> <sup>b</sup>
	2006	56777	73	56704	56033	
	<b>2007</b>	<b>63351</b>	.	.	<b>62404</b>	
łąki .....	2000	255274	16319	238955	235977	<i>meadows</i>
	2006	211316	8178	203138	198871	
	<b>2007</b>	<b>222274</b>	.	.	<b>216284</b>	
pastwiska.....	2000	71435	4705	66730	65375	<i>pastures</i>
	2006	32248	2051	30197	28747	
	<b>2007</b>	<b>32079</b>	.	.	<b>30044</b>	
pozostałe .....	2000	.	.	.	.	<i>others</i>
	2006	.	.	.	.	
	<b>2007</b>	<b>40685</b>	.	.	<b>22138</b>	
Lasy <sup>c</sup> .....	2000	558892	348863	210029	200263	<i>Forests</i> <sup>c</sup>
	2006	571956	353260	218696	137443	
	<b>2007</b>	<b>574038</b>	.	.	<b>152051</b>	
Pozostałe grunty <sup>d</sup> .....	2000	270305	158141	112164	90991	<i>Other land</i> <sup>d</sup>
	2006	459480	168566	290914	79338	
	<b>2007</b>	<b>363214</b>	.	.	<b>86694</b>	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 278. <sup>b</sup> Łącznie ze szkótkami drzew i krzewów owocowych. <sup>c</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>d</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 278. <sup>b</sup> Including nurseries. <sup>c</sup> Including land connected with silviculture. <sup>d</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (213). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**  
Stan w czerwcu  
**LAND USE BY SECTORS (cont.)**  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor <i>Sector</i>			SPECIFICATION
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>		
			razem <i>total</i>	w tym gospodar- stwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
w ha		in ha			

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

<b>Powierzchnia ogólna ..</b>	2000	2435191	565686	1869505	1806834	<b>Total area</b>
	2006	2508839	549106	1959733	1632921	
	<b>2007</b>	<b>2508878</b>	<b>521508</b>	<b>1987370</b>	<b>1750799</b>	
Użytki rolne <sup>a</sup> .....	2000	1685257	58548	1626709	1594979	<i>Agricultural land <sup>a</sup></i>
	2006	1477931	27282	1450649	1416633	
	<b>2007</b>	<b>1572063</b>	<b>25563</b>	<b>1546500</b>	<b>1512521</b>	
grunty orne .....	2000	1324924	37286	1287638	1260565	<i>arable land</i>
	2006	1178401	16985	1161416	1133785	
	<b>2007</b>	<b>1214501</b>	<b>4940</b>	<b>1209562</b>	<b>1182467</b>	
sady <sup>b</sup> .....	2000	34777	159	34618	34294	<i>orchards <sup>b</sup></i>
	2006	56688	73	56615	55814	
	<b>2007</b>	<b>63318</b>	<b>103</b>	<b>63215</b>	<b>62197</b>	
łąki .....	2000	259921	16373	243548	240570	<i>meadows</i>
	2006	210544	8160	202384	198294	
	<b>2007</b>	<b>221467</b>	<b>2019</b>	<b>219449</b>	<b>215700</b>	
pastwiska .....	2000	65635	4730	60905	59550	<i>pastures</i>
	2006	32298	2064	30234	28740	
	<b>2007</b>	<b>32110</b>	<b>612</b>	<b>31499</b>	<b>30031</b>	
pozostałe .....	2000	.	.	.	.	<i>others</i>
	2006	.	.	.	.	
	<b>2007</b>	<b>40666</b>	<b>17890</b>	<b>22776</b>	<b>22127</b>	
Lasy <sup>c</sup> .....	2000	495551	348863	146688	136919	<i>Forests <sup>c</sup></i>
	2006	571978	353260	218718	137506	
	<b>2007</b>	<b>574252</b>	<b>352231</b>	<b>222022</b>	<b>152263</b>	
Pozostałe grunty <sup>d</sup> .....	2000	254383	158275	96108	74936	<i>Other land <sup>d</sup></i>
	2006	458930	168564	290366	78782	
	<b>2007</b>	<b>362563</b>	<b>143714</b>	<b>218849</b>	<b>86015</b>	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 278. <sup>b</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>c</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>d</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 278. <sup>b</sup> Including nurseries. <sup>c</sup> Including land connected with silviculture. <sup>d</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (214). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna.....	89,4	101,5	104,4	89,7	101,3	105,5	<i>Gross output</i>
roślinna.....	92,5	90,7	103,2	93,2	90,8	102,9	<i>crop</i>
zwierzęca.....	84,2	119,6	105,9	83,9	118,7	108,5	<i>animal</i>
Produkcja końcowa.....	87,8	101,1	101,2	88,0	100,9	102,5	<i>Final output</i>
roślinna.....	92,8	83,1	95,4	93,8	83,1	94,9	<i>crop</i>
zwierzęca.....	83,0	119,7	105,6	82,7	118,7	108,4	<i>animal</i>
Produkcja towarowa.....	88,0	99,1	91,6	88,3	98,2	92,7	<i>Market output</i>
roślinna.....	90,0	91,2	87,3	91,1	90,4	86,4	<i>crop</i>
zwierzęca.....	86,0	106,6	95,3	85,7	105,4	98,1	<i>animal</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 28.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 28.

TABL. 4 (215). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
<b>PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT</b>				
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna.....</b>	<b>65,2</b>	<b>56,1</b>	<b>54,2</b>	<b>Crop output</b>
Zboża.....	18,3	19,9	12,0	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe.....	15,2	16,2	9,8	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica.....	9,4	7,7	5,0	<i>of which: wheat</i>
żyto.....	1,9	1,4	0,7	<i>rye</i>
jęczmień.....	2,3	3,6	2,2	<i>barley</i>
Ziemniaki.....	12,4	4,4	4,6	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe.....	8,1	9,0	9,2	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe.....	4,4	6,0	5,7	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa.....	6,7	5,2	7,1	<i>Vegetables</i>
Owoce.....	8,9	7,9	12,9	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe.....	2,8	2,6	2,1	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe.....	8,0	7,1	6,3	<i>Other</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 28.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 28.

TABL. 4 (215). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>In percent</i>			
<b>PRODUKCJA GLOBALNA (dok.)</b> <b>GROSS OUTPUT (cont.)</b>				
<b>Produkcja zwierzęca</b> .....	<b>34,8</b>	<b>43,9</b>	<b>45,8</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	15,7	20,4	25,0	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt) .....	3,0	2,4	3,5	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	0,5	0,8	1,2	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	9,1	12,8	14,6	<i>pigs</i>
owce .....	0,1	0,1	0,1	<i>sheep</i>
drób .....	2,7	3,8	5,0	<i>poultry</i>
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....	-2,5	1,9	-1,9	<i>Increase in herd (basic and working)</i>
Mleko krowie .....	16,4	17,0	17,7	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze .....	2,6	2,5	2,9	<i>Hen eggs</i>
Obornik .....	1,9	1,5	1,3	<i>Manure</i>
Pozostałe .....	0,7	0,7	0,8	<i>Other</i>
<b>PRODUKCJA TOWAROWA</b> <b>MARKET OUTPUT</b>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna</b> .....	<b>50,3</b>	<b>44,8</b>	<b>45,9</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	11,4	10,4	6,5	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	11,1	9,4	5,5	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica .....	9,2	7,4	10,1	<i>of which: wheat</i>
żyto .....	0,8	0,6	0,3	<i>rye</i>
jęczmień .....	1,0	1,1	0,8	<i>barley</i>
Ziemniaki .....	4,1	1,2	1,8	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe .....	14,1	14,5	13,1	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe .....	7,5	10,1	8,1	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa .....	7,2	6,3	7,6	<i>Vegetables</i>
Owoce .....	12,5	11,4	16,0	<i>Fruit</i>
Pozostałe .....	1,0	1,0	0,9	<i>Other</i>
<b>Produkcja zwierzęca</b> .....	<b>49,7</b>	<b>55,2</b>	<b>54,1</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	24,2	30,3	31,6	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt) .....	4,8	3,8	4,7	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	0,6	1,1	1,2	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	13,6	18,6	18,0	<i>pigs</i>
owce .....	0,1	0,1	0,1	<i>sheep</i>
drób .....	4,3	5,8	6,7	<i>poultry</i>
Mleko krowie .....	22,0	20,9	18,5	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze .....	3,1	3,2	3,2	<i>Hen eggs</i>
Pozostałe .....	0,4	0,2	0,1	<i>Other</i>

<sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>b</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (216). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**  
Stan w czerwcu  
**SOWN AREA**  
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2006	2007			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1257002</b>	<b>1124943</b>	<b>1186083</b>	<b>1181604</b>	<b>1154818</b>	<b>TOTAL</b>
Zboża .....	914544	855709	911248	908411	889756	<i>Cereals</i>
zboża podstawowe.....	722528	677097	724606	722018	706372	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	323167	261621	273081	272079	263551	<i>wheat</i>
żyto .....	164919	81547	86958	86550	84743	<i>rye</i>
jęczmień .....	112759	151572	167565	167108	163473	<i>baryle</i>
owies .....	76047	66041	80281	79855	79263	<i>oats</i>
pszenżyto .....	45636	116316	116721	116426	115342	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe .....	166908	146227	154905	154858	154599	<i>cereal mixed</i>
gryka i proso.....	19198	17435	18392	18383	18323	<i>buckwheat and millet</i>
kukurydza na ziarno .....	5910	14950	13345	13152	10462	<i>maize for grain</i>
Strączkowe.....	21316	27978	28103	27960	27215	<i>Pulses</i>
konsumpcyjne .....	15292	18671	17342	17300	17266	<i>edible</i>
pastewne <sup>a</sup> .....	6024	9307	10761	10660	9949	<i>feed<sup>a</sup></i>
Ziemniaki .....	137087	49282	47573	47553	47533	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe .....	76905	86113	99456	98679	92952	<i>Industrial</i>
w tym:						<i>of which:</i>
buraki cukrowe .....	48656	39082	35595	35409	34254	<i>sugar beets</i>
oleiste .....	15420	35515	52764	52213	47721	<i>oil-bearing</i>
w tym rzepak i rzepik .....	14171	28616	48614	48073	43628	<i>of which rape and turnip rape</i>
Pastewne.....	57464	54782	47591	47129	46377	<i>Feed</i>
w tym:						<i>of which:</i>
okopowe .....	5888	2700	2652	2650	2650	<i>root plants</i>
kukurydza na paszę .....	7637	22223	21442	21175	20510	<i>maize for feeds</i>
Pozostałe uprawy <sup>b</sup> .....	49686	51079	52112	51872	50985	<i>Other crops<sup>b</sup></i>
w tym warzywa grun- towe <sup>c</sup> .....	25378	23794	23152	23057	22374	<i>of which field vegeta-   bles<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Od 2002 r łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>b</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp. <sup>c</sup> Łącznie z powierzchnią uprawy w ogrodach przydomowych.

<sup>a</sup> Since 2002 including cereal and pulse mixed for grain. <sup>b</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc. <sup>c</sup> Including crops area in gardens.



TABL. 6 (217). **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
**SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS**

ZIEMIOPŁODY	2000	2006	2007			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t  
*PRODUCTION in t*

Zboża .....	2241735	1843292	2601054	2590007	2506261	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	1806935	1496947	2095236	2085714	2020530	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	967678	688782	915149	910283	869518	<i>wheat</i>
żyto .....	308743	140268	193267	192141	186435	<i>rye</i>
jęczmień .....	295337	338957	499722	498300	484088	<i>barley</i>
owies .....	134052	109262	183895	182868	181512	<i>oats</i>
pszenżyto .....	101126	219679	303204	302122	298977	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	378740	277691	407123	406997	406316	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	2495512	763821	949795	949396	949005	Potatoes
Buraki cukrowe .....	1883345	1606000	1740857	1731929	1678059	Sugar beets
Rzepak i rzepik .....	33261	65973	97593	96101	85699	Rape and turnip rape
Siano łąkowe .....	1028034	746133	1040924	1037318	1027905	Meadow hay

PLONY z 1 ha w dt  
*YIELDS per 1 ha in dt*

Zboża .....	24,5	21,5	28,5	28,5	28,2	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	25,0	22,1	28,9	28,9	28,6	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	29,9	26,3	33,5	33,5	33,0	<i>wheat</i>
żyto .....	18,7	17,2	22,2	22,2	22,0	<i>rye</i>
jęczmień .....	26,2	22,4	29,8	29,8	29,6	<i>barley</i>
owies .....	17,6	16,5	22,9	22,9	22,9	<i>oats</i>
pszenżyto .....	22,2	18,9	26,0	25,9	25,9	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	22,7	19,0	26,3	26,3	26,3	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	182	155	200	200	200	Potatoes
Buraki cukrowe .....	387	411	489	489	490	Sugar beets
Rzepak i rzepik .....	23,5	23,1	20,1	20,0	19,6	Rape and turnip rape
Siano łąkowe .....	39,6	35,4	47,0	47,3	47,7	Meadow hay

TABL. 7 (218). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES**

WARZYWA	2000	2006	2007			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM .....	25378	23794	23152	23057	22373	TOTAL
Kapusta .....	4802	3379	2981	2979	2973	Cabbages
Kalafiory .....	1520	2000	1701	1700	1700	Cauliflowers
Cebula .....	3005	2657	2539	2537	2345	Onions
Marchew jadalna .....	3662	3388	3189	3129	3071	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	2264	1652	1626	1625	1615	Beetroots
Ogórki .....	2926	2100	1732	1731	1724	Cucumbers
Pomidory .....	3329	1800	1818	1818	1818	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> .....	3870	6818	7566	7538	7128	Others <sup>a</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM .....	524526	432787	448843	446372	436416	TOTAL
Kapusta .....	154668	101055	96692	96660	96328	Cabbages
Kalafiory .....	25919	32994	27550	27540	27540	Cauliflowers
Cebula .....	52958	41009	41142	41117	36353	Onions
Marchew jadalna .....	101555	92501	95964	94164	92121	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	58756	36013	40728	40700	40376	Beetroots
Ogórki .....	33801	25647	25284	25274	25165	Cucumbers
Pomidory .....	49752	31320	36355	36355	36355	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> .....	47117	73248	85128	84562	82183	Others <sup>a</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta .....	322	299	324	324	324	Cabbages
Kalafiory .....	171	165	162	162	162	Cauliflowers
Cebula .....	176	154	162	162	155	Onions
Marchew jadalna .....	277	273	301	301	300	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	260	218	250	251	250	Beetroots
Ogórki .....	116	117	146	146	146	Cucumbers
Pomidory .....	149	174	200	200	200	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> .....	122	107	113	112	115	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.  
<sup>a</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 (219). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM.....	27117	28672	31956	31881	31169	TOTAL
Jabłonie.....	18083	20306	22007	21948	21569	Apples
Grusze.....	1114	788	983	980	976	Pears
Śliwy.....	2285	1632	1721	1716	1715	Plums
Wiśnie.....	4209	4474	4813	4807	4785	Cherries
Czereśnie.....	677	574	701	700	700	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	749	899	1731	1729	1424	Others <sup>a</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	227671	402594	225765	225418	223882	TOTAL
Jabłka.....	190425	352341	195837	195527	194057	Apples
Gruszki.....	4763	3995	2603	2601	2600	Pears
Śliwki.....	8570	10288	5254	5246	5234	Plums
Wiśnie.....	20115	30151	18459	18434	18380	Cherries
Czereśnie.....	2188	3432	1779	1779	1779	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	1610	2388	1832	1832	1832	Others <sup>a</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka.....	105	174	89	89	90	Apples
Gruszki.....	43	51	26	27	27	Pears
Śliwki.....	38	63	31	31	31	Plums
Wiśnie.....	48	67	38	38	38	Cherries
Czereśnie.....	32	60	25	25	25	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	21	27	11	11	13	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

<sup>a</sup> Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (220). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT**

O W O C E	2000	2006	2007			F R U I T
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
 AREA in ha — as of June

O G Ó Ł E M .....	24596	39600	43188	43167	42808	T O T A L
Truskawki .....	10210	8642	7979	7979	7919	<i>Strawberries</i>
Maliny <sup>a</sup> .....	5830	11423	14038	14038	14013	<i>Raspberries<sup>a</sup></i>
Porzeczki .....	7208	16073	16986	16975	16882	<i>Currants</i>
Agrest .....	536	427	596	594	584	<i>Gooseberries</i>
Pozostałe <sup>b</sup> .....	812	3035	3589	3581	3410	<i>Others<sup>b</sup></i>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M .....	92353	162428	137381	137314	136495	T O T A L
Truskawki .....	25503	28341	31955	31955	31680	<i>Strawberries</i>
Maliny <sup>a</sup> .....	22406	39933	42671	42671	42670	<i>Raspberries<sup>a</sup></i>
Porzeczki .....	32301	72069	45393	45338	45185	<i>Currants</i>
Agrest .....	2744	2791	2260	2260	2250	<i>Gooseberries</i>
Pozostałe <sup>b</sup> .....	9400	19294	15103	15090	14710	<i>Others<sup>b</sup></i>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki .....	25	33	40	40	40	<i>Strawberries</i>
Maliny <sup>a</sup> .....	38	35	30	30	31	<i>Raspberries<sup>a</sup></i>
Porzeczki .....	45	45	27	27	27	<i>Currants</i>
Agrest .....	51	65	38	38	39	<i>Gooseberries</i>
Pozostałe <sup>b</sup> .....	116	64	42	42	43	<i>Others<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>b</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.  
<sup>a</sup> Including thornless blackberry. <sup>b</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (221). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**  
Stan w czerwcu  
**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES**  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło .....	2000	503121	499131	496335	Cattle
	2006	421808	420268	414809	
	<b>2007</b>	<b>424210</b>	<b>422642</b>	<b>416950</b>	
w tym krowy .....	2000	284124	283065	282049	<i>of which cows</i>
	2006	238232	237429	234949	
	<b>2007</b>	<b>228023</b>	<b>227227</b>	<b>224611</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	1197349	1178294	1157987	<i>Pigs<sup>a</sup></i>
	2006	1344062	1341333	1321453	
	<b>2007</b>	<b>1289900</b>	<b>1287595</b>	<b>1267750</b>	
w tym lochy .....	2000	113421	111402	109456	<i>of which sows</i>
	2006	132305	132074	129829	
	<b>2007</b>	<b>121273</b>	<b>121063</b>	<b>118653</b>	
Owce .....	2000	31945	31028	31025	<i>Sheep</i>
	2006	25944	24614	24495	
	<b>2007</b>	<b>22570</b>	<b>21400</b>	<b>21370</b>	
w tym maciorki .....	2000	20409	19856	19856	<i>of which ewes</i>
	2006	18774	17663	17597	
	<b>2007</b>	<b>15725</b>	<b>14952</b>	<b>14937</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	82214	81386	81350	<i>Horses<sup>b</sup></i>
	2006	41045	40063	40000	
	<b>2007</b>	<b>43745</b>	<b>42745</b>	<b>42697</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie).....	2000	666869	659917	654598	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2006	582176	579446	572025	
	<b>2007</b>	<b>578404</b>	<b>575710</b>	<b>568130</b>	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 10 (221). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło .....	2000	29,3	30,6	31,1	Cattle
	2006	28,5	29,0	29,3	
	<b>2007</b>	<b>27,0</b>	<b>27,3</b>	<b>27,6</b>	
w tym krowy.....	2000	16,5	17,4	17,7	of which cows
	2006	16,1	16,4	16,6	
	<b>2007</b>	<b>14,5</b>	<b>14,7</b>	<b>14,9</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	90,4	91,5	91,9	Pigs <sup>a</sup>
	2006	114,1	115,5	116,6	
	<b>2007</b>	<b>106,2</b>	<b>106,5</b>	<b>107,2</b>	
w tym lochy.....	2000	8,6	8,7	8,7	of which sows
	2006	11,2	11,4	11,5	
	<b>2007</b>	<b>10,0</b>	<b>10,0</b>	<b>10,0</b>	
Owce .....	2000	1,9	1,9	1,9	Sheep
	2006	1,8	1,7	1,7	
	<b>2007</b>	<b>1,4</b>	<b>1,4</b>	<b>1,4</b>	
w tym maciorki .....	2000	1,2	1,2	1,2	of which ewes
	2006	1,3	1,2	1,2	
	<b>2007</b>	<b>1,0</b>	<b>1,0</b>	<b>1,0</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	4,8	5,0	5,1	Horses <sup>b</sup>
	2006	2,8	2,8	2,8	
	<b>2007</b>	<b>2,8</b>	<b>2,8</b>	<b>2,8</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie).....	2000	38,8	40,5	41,0	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2006	39,4	39,9	40,4	
	<b>2007</b>	<b>36,8</b>	<b>37,2</b>	<b>37,6</b>	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca; na 100 ha gruntów ornych. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

<sup>a</sup> As of the end of July; per 100 ha of arable land. <sup>b</sup> Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (222). **DRÓB**<sup>a</sup>  
 Stan w końcu roku  
**POULTRY**<sup>a</sup>  
 As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Kury w tys. szt .....	3454,0	4884,1	5181,6	4641,2	Hens in thous. heads
w tym nioski .....	3000,1	2236,8	2329,5	2103,5	of which laying hens
Gęsi w tys. szt .....	33,0	16,0	10,0	10,0	Geese in thous. heads
Indyki w tys. szt .....	110,9	51,7	53,5	53,5	Turkeys in thous. heads
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt .....	423,5	292,6	197,3	197,0	Ducks <sup>b</sup> in thous. heads
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt .....	201,1	330,5	329,6	306,8	Hens per 100 ha of agricultural land in heads
w tym nioski .....	174,7	151,3	148,2	139,1	of which laying hens

<sup>a</sup> Dla roku 2000 w wieku 6 miesięcy i więcej; od roku 2003 — w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> For 2000 — aged 6 months and more; for 2003 — more than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.

TABL. 12 (223). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO**<sup>a</sup>  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER**<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS				
Bydło (bez cieląt) .....	111,2	82,5	97,3	Cattle (excluding calves)
Cielęta .....	53,8	87,4	92,6	Calves
Trzoda chlewna .....	1174,5	1652,5	1722,2	Pigs
Owce .....	19,3	22,4	19,5	Sheep
Konie .....	7,4	10,4	9,6	Horses
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT				
Bydło (bez cieląt) .....	49,2	43,3	52,2	Cattle (excluding calves)
Cielęta .....	4,3	7,2	8,4	Calves
Trzoda chlewna .....	129,8	189,0	197,9	Pigs
Owce .....	0,5	0,7	0,6	Sheep
Konie .....	3,4	5,1	4,5	Horses
Drób .....	37,7	71,9	66,8	Poultry
Kozy i króliki .....	1,0	0,9	0,9	Goats and rabbits

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (224). **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łą- cznie z tłuszczami i podrobami)	168,1	241,7	250,4	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze .....	158,9	229,6	237,6	meat and fats
wołowe .....	25,7	22,8	27,3	beef
cielęce .....	2,5	4,3	5,0	veal
wieprzowe .....	101,2	147,5	154,4	pork
baranie .....	0,3	0,3	0,3	mutton
końskie .....	1,8	2,8	2,5	horseflesh
drobiowe .....	26,4	50,3	46,7	poultry
kozy i królicze <sup>b</sup> .....	1,0	1,6	1,4	goat and rabbit <sup>b</sup>
podroby .....	9,2	12,1	12,8	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>97,9</b>	<b>163,5</b>	<b>159,3</b>	<b>TOTAL</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej cieplej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including game.

TABL. 14 (225). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
**PRODUCTION OF MILK AND EGGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					Cows' milk production:
w mln l .....	1070,6	931,9	898,8	882,9	in million l
na 100 ha użytków rolnych w tys. l .....	62,3	63,1	57,2	58,4	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l .....	3660	3987	4193	4183	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w mln szt .....	484,9	511,8	451,3	389,2	Hen eggs production in million units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt .....	160	203	181	175	Average annual number of eggs per laying-hen in units



TABL. 15 (226). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tys. ha .....	323,6	318,3	318,3	<i>in thous. ha</i>
grunty orne .....	150,9	150,7	151,0	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane .....	124,5	124,4	124,4	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	0,3	0,3	0,3	<i>watered</i>
łąki i pastwiska .....	172,8	167,6	167,3	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane .....	30,3	30,3	30,3	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	49,0	47,2	47,1	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych .....	18,8	21,5	20,2	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (227). **CIĄGNIKI ROLNICZE**  
 Stan w czerwcu  
**AGRICULTURAL TRACTORS**  
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodar- stwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach .....	2000 2007	145890 <b>186836</b>	143574 <b>186020</b>	<i>In units</i>
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha .....	2000 2007	11,6 <b>8,4</b>	11,1 <b>8,1</b>	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>

TABL. 17 (228). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ**  
 Stan w czerwcu  
**DRAFT FORCE RESOURCES**  
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2007	SPECIFICATION
<b>W tysiącach jednostek pociągowych ....</b>	<b>1147</b>	<b>1325</b>	<b><i>In thousands of draft units</i></b>
siła pociągowa:			<i>draft force:</i>
Żywa .....	74	30	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	1073	1295	<i>Mechanical</i>
<b>Na 100 ha użytków rolnych w jednost- kach pociągowych .....</b>	<b>68,1</b>	<b>84,3</b>	<b><i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i></b>
siła pociągowa:			<i>draft force:</i>
Żywa .....	4,4	1,9	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	63,7	82,4	<i>Mechanical</i>

TABL. 18 (229). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS**  
**IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

W TONACH  
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	129419	179722	178578	171376	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	66748	83361	90297	86540	nitrogenous
fosforowe .....	29282	45621	39274	37786	phosphatic
potasowe .....	33389	50740	49007	47050	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	115653	59277	60496	58227	Lime fertilizers <sup>b</sup>

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH<sup>c</sup> w kg  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND<sup>c</sup> in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	76,8	121,6	113,6	113,3	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	39,6	56,4	57,4	57,2	nitrogenous
fosforowe .....	17,4	30,9	25,0	25,0	phosphatic
potasowe .....	19,8	34,3	31,2	31,1	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	68,6	40,1	38,5	38,5	Lime fertilizers <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym. <sup>c</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime. <sup>c</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land.

TABL. 19 (230). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1864,2</b>	<b>2390,0</b>	<b>2884,1</b>	<b>2805,7</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	867,6	1038,1	1360,4	1300,7	Products: crop
zwierzęce .....	996,7	1351,9	1523,7	1504,9	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1085</b>	<b>1617</b>	<b>1834</b>	<b>1855</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	505	702	865	860	Products: crop
zwierzęce .....	580	915	969	995	animal

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (231). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

PRODUKTY ROLNE	2000	2006	2007			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t .....	494660	548355	527780	522171	476476	Cereals in t
w tym zboża podstawowe .....						of which basic cereals
pszenica .....	487666	496435	466864	462338	418884	wheat
żyto .....	428556	378636	355427	351692	315795	rye
jęczmień .....	24567	32990	26030	25893	22658	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	28503	62573	65288	65028	62011	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	1414	3665	4605	4597	4208	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	4626	18571	15514	15128	14212	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe .....	491852	546412	525116	519566	474147	of which basic cereals
pszenica .....	484943	494504	464346	459879	416687	wheat
żyto .....	427154	377878	354131	350442	314684	rye
jęczmień .....	24463	32966	25814	25677	22485	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	27555	62134	64851	64592	61575	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	1306	3632	4325	4317	4008	triticale
Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w t .....	4465	17894	15225	14851	13935	Edible pulses <sup>a</sup> in t
Ziemniaki w t .....	871	1004	1143	1143	1143	Potatoes in t
Buraki cukrowe w t .....	34228	21202	25129	25129	25129	Sugar beets in t
Rzepak i rzepik <sup>a</sup> w t .....	1883346	1606000	1740857	1731929	1678059	Rape and turnip rape <sup>a</sup> in t
Warzywa w t .....	33261	65973	95093	93601	83199	Vegetables in t
Owoce w t .....	117860	136794	142208	142208	140092	Fruit in t
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t .....	219857	287329	184088	184088	183891	Animals for slaughter <sup>b</sup> in t
bydło (bez cieląt) .....	164160	237788	252220	251970	248845	cattle (excluding calves)
cielęta .....	33442	37902	46461	46266	46110	calves
trzoda chlewna .....	1399	2142	3424	3424	3423	pigs
owce .....	92346	147565	150696	150657	149251	sheep
konie .....	420	407	405	389	389	horses
drób .....	2397	2723	2392	2392	2392	poultry
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t .....	34156	47049	48842	48842	47280	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in t
Mleko krowie w tys. l .....	115837	171007	179659	179519	177247	Cow milk in thous. l
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt. ....	541996	590164	567052	565653	560317	Consumer hen's eggs in thous. units
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt. ....	3526	5787	5200	5200	5200	

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poobojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (232). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a)</sup>)**  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a)</sup>)**

PRODUKTY ROLNE	2000	2006	2007			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw indywi- dualnych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża .....	247490,3	235664,4	363452,6	359337,5	328058,7	Cereals
w tym zboża pod- stawowe .....	244191,9	210007,7	320376,2	317081,7	287206,7	<i>of which basic ce- reals</i>
pszenica .....	218167,2	164822,9	249760,8	247077,8	221779,1	<i>wheat</i>
żyto .....	8944,8	12008,2	15802,7	15717,3	13664,2	<i>rye</i>
jęczmień .....	14270,3	25443,2	42198,6	41991,5	40146,7	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	641,0	1321,6	2545,2	2541,8	2351,8	<i>oats and cereal     mixed</i>
pszenżyto .....	2168,6	6411,8	10068,9	9753,2	9265,0	<i>triticale</i>
w tym zboża kon- sumpcyjne i pa- szowe .....	245887,1	234781,9	361256,4	357184,4	326126,2	<i>of which consumer   and for feeds ce- reals</i>
w tym zboża pod- stawowe .....	242683,8	209140,8	318400,5	315149,2	285474,6	<i>of which basic ce- reals</i>
pszenica .....	217354,5	164396,1	248678,5	246031,1	220847,9	<i>wheat</i>
żyto .....	8908,0	11984,2	15581,4	15496,0	13471,5	<i>rye</i>
jęczmień .....	13757,9	25254,9	41897,6	41691,4	39846,6	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	586,4	1307,1	2361,8	2358,4	2224,7	<i>oats and cereal       mixed</i>
pszenżyto .....	2077,0	6198,5	9881,2	9572,3	9084,0	<i>triticale</i>
Strączkowe kon- sumpcyjne <sup>b</sup> .....	1586,3	2063,6	2604,4	2603,9	2603,9	<i>Edible pulses<sup>b</sup></i>
Ziemniaki .....	6294,6	5021,8	5669,1	5669,1	5669,1	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	191358,2	221512,0	181930,3	181051,6	175489,4	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik <sup>b</sup> .....	24713,4	59143,7	84398,2	83015,3	73659,9	<i>Rape and turnip rape<sup>b</sup></i>
Warzywa .....	47985,7	89713,9	84813,7	84813,7	83513,0	<i>Vegetables</i>
Owoce .....	186626,2	290352,3	440474,0	440474,0	438145,8	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny <sup>c</sup> .....	570090,9	840024,7	921750,9	920689,8	911357,5	<i>Animals for slaughter<sup>c</sup></i>
bydło (bez cieląt) .....	99059,3	156319,1	191071,6	190215,1	189466,1	<i>cattle (excluding   calves)</i>
cielęta .....	7911,2	20982,2	29758,4	29755,5	29749,6	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	336894,2	506194,4	508858,1	508739,3	503435,3	<i>pigs</i>
owce .....	2332,3	2502,6	2310,8	2227,9	2227,9	<i>sheep</i>
konie .....	13790,7	17860,0	15580,5	15580,5	15580,5	<i>horses</i>
drób .....	110103,2	136166,3	17417,5	174171,5	170898,1	<i>poultry</i>
Mleko krowie .....	410621,8	493288,0	588426,6	586738,8	580392,6	<i>Cow milk</i>
Jaja kurze konsump- cyjne .....	882,7	1298,2	1245,6	1245,6	1245,6	<i>Consumer hen's eggs</i>

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT. <sup>b</sup> Bez materiału siewnego. <sup>c</sup> W wadze żywej.  
<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT. <sup>b</sup> Excluding sowing. <sup>c</sup> In live weight.

**Leśnictwo**  
**Forestry**

TABL. 22 (233). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

**FOREST LAND**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w ha</b> .....	<b>559710</b>	<b>574038</b>	<b>576500</b>	<b>TOTAL in ha</b>
<b>Lasy</b> .....	<b>551493</b>	<b>565633</b>	<b>568009</b>	<b>Forests</b>
Publiczne .....	343010	343422	343675	Public
zalesione .....	339475	339703	339952	wooded
niezalesione .....	3535	3719	3723	non-wooded
własność Skarbu Państwa.....	342052	342451	342672	owned by the State Treasury
zalesione .....	338518	338736	338953	wooded
niezalesione .....	3534	3715	3719	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwo- wych .....	321280	322861	322946	managed by State Forests
zalesione .....	318204	319950	320022	wooded
niezalesione .....	3076	2911	2924	non-wooded
parki narodowe .....	11963	12020	12021	national parks
zalesione .....	11808	11859	11860	wooded
niezalesione .....	155	161	161	non-wooded
własność gmin .....	958	971	1003	owned by gmina
zalesione .....	958	967	999	wooded
niezalesione .....	-	4	4	non-wooded
Prywatne .....	208483	222211	224334	Private
zalesione .....	206381	219736	221833	wooded
niezalesione .....	2102	2475	2501	non-wooded
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b> .....	<b>8217</b>	<b>8405</b>	<b>8491</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w %</b> .....	<b>22,0</b>	<b>22,5</b>	<b>22,6</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>ZALESIENIE w %</b> .....	<b>21,7</b>	<b>22,3</b>	<b>22,4</b>	<b>AFFORESTATION in %</b>

TABL. 23 (234). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <sup>a</sup> <i>private forests<sup>a</sup></i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyjna szkótek leśnych (stan w dniu 31 XII).....	164	158	158	158	158	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> .....	3341	2809	2474	1805	1804	669	<i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>
sztuczne <sup>b</sup> .....	3031	2403	2197	1640	1639	557	<i>artificial<sup>b</sup></i>
zrębów <sup>bc</sup> .....	1398	1701	1562	1545	1544	17	<i>fellings sites<sup>bc</sup></i>
halizn i płazowin ...	197	62	87	61	61	26	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków.....	1436	640	549	34	34	514	<i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>
naturalne.....	310	406	276	165	165	111	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia.....	336	392	398	344	343	54	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie <sup>e</sup> .....	17130	17014	17905	15949	15939	1956	<i>Tending<sup>e</sup></i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw <sup>f</sup> .....	12496	13456	14055	12137	12127	1918	<i>crops<sup>f</sup></i>
młodników.....	3719	3387	3576	3576	3576	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podszytów <sup>g</sup> .....	268	71	150	150	150	-	<i>introduction of undergrowth<sup>g</sup></i>
Melioracje.....	1339	1800	1601	1601	1601	-	<i>Drainage</i>

*a* Dane szacunkowe. *b* Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. *c* Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. *d* Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. *e* Bez cięć trzebieżowych. *f* Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. *g* Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

*a* Estimated data. *b* Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. *c* Including renewals protected by tree stands. *d* Designated for afforestation in land development plan. *e* Without extirpation. *f* Tending soil and early tree cutting. *g* Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (235). **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
<b>OGÓŁEM w dam<sup>3</sup></b>							<b>TOTAL in dam<sup>3</sup></b>
<b>Grubizna</b> .....	<b>1291,3</b>	<b>1363,5</b>	<b>1410,5</b>	<b>1226,1</b>	<b>1224,9</b>	<b>184,4</b>	<b>Timber</b>
Grubizna iglasta .....	997,5	893,2	943,9	811,1	810,2	132,8	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe .....	547,8	469,4	531,2	423,3	422,8	107,9	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....							<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta .....	293,8	470,2	466,5	415,0	414,6	51,5	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe .....	130,4	166,5	168,7	138,1	137,9	30,6	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....							<i>medium-size wood for industrial uses</i>
<b>Drewno małowymiarowe</b> .....	<b>31,7</b>	<b>39,1</b>	<b>35,9</b>	<b>35,9</b>	<b>35,9</b>	-	<b>Slash</b>
Do przerobu przemysłowego .....	3,3	1,3	0,8	0,8	0,8	-	<i>Slash for industrial uses</i>
Opałowe .....	28,4	37,8	35,1	35,1	35,1	-	<i>Slash for fuel</i>
<b>GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m<sup>3</sup></b> .....	<b>234,1</b>	<b>241,1</b>	<b>248,3</b>	<b>356,8</b>	<b>357,4</b>	<b>82,2</b>	<b>TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m<sup>3</sup></b>

<sup>a</sup> Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25 na str. 303.

<sup>a</sup> Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25 on page 303.

TABL. 25 (236). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIŃ**  
**TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkótek zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha .....	19	62	112	-	<i>Production area of nurseries<sup>a</sup> in ha</i>
Sadzenie w szt.: drzew .....	164425	76015	27655	15932	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów .....	25801	10995	14130	6560	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>b</sup> w m <sup>3</sup>	42230	67413	86001	44413	<i>Removals (timber)<sup>b</sup> in m<sup>3</sup></i>
grubizna iglasta .....	3671	4212	6335	4582	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	2007	1622	3083	2520	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta .....	38559	63201	79666	39831	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	13257	16842	19586	13941	<i>of which large-size general purpose wood</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

## DZIAŁ XVI PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 5 uwzględniono jednostki sfery budżetowej (zaliczone do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 5 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 26.

3. Przedstawione w tabl. 5 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie na-

## CHAPTER XVI INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### General notes

#### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 5 were included budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 5 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

3. Products in table 5 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received



- leżne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
  - 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
  - 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
  - 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 27.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto – w przypadku produkcji sprzedanej przemysłu - cenę stałą 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

**5. Dane dotyczące zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

for them), semi-finished products and parts of own production;

- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 27.

**As constant prices** since 2001 - in regard to sold production of industry - were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

**5. Data concerning employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employed in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) persons engaged in outwork.

Data concerning average paid employment are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

## Budownictwo

**1.** Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

**2.** Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

## Construction

**1.** Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

**2.** Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

**3. Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zleceń przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

**4.** Dane o produkcji budowlano-montażowej prezentuje się w **cenach bazowych**. Definicję ceny bazowej podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 27.

**5.** Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytku według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

**6.** Dane o **budynkach oddanych do użytku** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy) oddanych do użytku w okresie od 1 I do 31 XII.

**7.** Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**3. Sales of construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

**4.** Data concerning construction-assembly production are presented in **basic prices**. The definitions of basic price is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 27.

**5.** The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

**6.** Data on **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings — newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only) completed in the period from 1 I to 31 XII.

**7.** Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) or service relation and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

## Przemysł Industry

TABL. 1 (237). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**  
*BASIC DATA ON INDUSTRY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
			ogółem total	2006 = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł .....	14130,5	18043,4	24811,1	127,9 <sup>a</sup>	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>b</sup> .....	117923	107225	109666	102,3	<i>Employed persons<sup>b</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie <sup>c</sup> .....	106019	90465	92089	101,8	<i>Average paid employment<sup>c</sup></i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>d</sup> w zł.....	1695,42	2146,18	2343,07	109,2	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>d</sup> in zł</i>

<sup>a</sup> Ceny stałe. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności. <sup>c</sup> Bez zatrudnionych za granicą. <sup>d</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Constant prices. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace and kind of activity. <sup>c</sup> Excluding persons employed abroad. <sup>d</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 2 (238). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYŚLU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
	w mln zł in mln zł			2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>12865,8</b>	<b>16389,1</b>	<b>22891,1</b>	<b>130,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	4632,4	4832,6	9569,4	x	41,8
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	8233,4	11556,5	13321,7	x	58,2
<i>private sector</i>					
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>11059,4</b>	<b>14057,3</b>	<b>15833,1</b>	<b>113,0</b>	<b>69,2</b>
<b>Manufacturing</b>					
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	3965,3	4846,5	5359,2	108,1	23,4
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	69,9	119,5	108,5	90,6	0,5
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich .....	254,7	180,0	207,2	131,3	0,9
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (238). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
	w mln zł in mln zł			2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> ..... <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	172,3	88,3	115,6	136,8	0,5
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	380,1	549,7	579,7	120,6	2,5
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	185,5	361,3	424,9	104,3	1,9
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	98,2	167,4	190,3	113,3	0,8
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	209,7	344,9	428,0	144,8	1,9
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	617,2	697,4	824,2	104,3	3,6
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	74,7	113,4	159,3	148,1	0,7
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	293,9	864,3	1063,4	121,1	4,6
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	831,2	1150,8	1142,2	110,0	5,0
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	78,1	132,5	153,7	116,9	0,7
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	126,8	113,4	91,7	81,6	0,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (238). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
		w mln zł in mln zł		2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach In percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	#	275,8	314,8	135,0	1,4
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>	1137,4	1398,5	1585,4	111,8	6,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (239). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> NA 1 ZATRUDNIONEGO**  
**(ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> PER EMPLOYED PERSON (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007	
		w zł in zł		2006 = 100
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>132048</b>	<b>199928</b>	<b>276129</b>	<b>138,1</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	136447	219456	457056	208,3
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	129696	192756	214994	111,5
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>				
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Manufacturing</b>	<b>130368</b>	<b>199774</b>	<b>221715</b>	<b>111,0</b>
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>				
Produkcja artykułów spożywczych i napojów ..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	163485	243447	277248	113,9
Włókiennictwo ..... <i>Manufacture of textiles</i>	56032	129021	107418	83,3
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich ..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	27404	31696	40955	129,2
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> ..... <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	67068	101820	104780	102,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (239). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> NA 1 ZATRUDNIONEGO (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> PER EMPLOYED PERSON (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007	
		w zł in zł		2006 = 100
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>				
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	108012	125469	139422	111,1
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	134801	258432	280462	108,5
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	111479	176779	191497	108,3
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	139417	197854	236055	119,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	133535	214991	246702	114,8
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	x	180227	236709	131,3
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	81944	165922	194907	117,5
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	87515	148815	140066	94,1
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	75764	146359	164868	112,6
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	69200	95179	85989	90,3
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	#	268320	298953	111,4
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	220817	244229	260623	106,7

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (240). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH W PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W PRZEMYŚLE W 2007 R. (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES**  
**IN ECONOMIC ENTITIES IN INDUSTRY IN 2007 (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych Entities with following number of paid employees		
		49 i mniej 49 and less	50-249	250 i więcej 250 and more
w mln zł in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>22891,1</b>	<b>2388,3</b>	<b>10019,2</b>	<b>10483,6</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	9569,4	37,0	5023,8	4508,6
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	13321,7	2351,3	4995,4	5975,0
w tym: of which:				
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Manufacturing</b>	<b>15833,1</b>	<b>2310,0</b>	<b>5074,6</b>	<b>8448,6</b>
w tym: of which:				
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	5359,2	1071,1	1740,4	2547,8
Włókiennictwo..... <i>Manufacture of textiles</i>	108,5	40,1	68,4	–
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i> <sup>Δ</sup>	207,2	55,3	106,5	45,4
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> .. <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i> <sup>Δ</sup>	115,6	45,7	36,5	#
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i> <sup>Δ</sup>	579,7	123,4	151,6	304,8
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of pulp and paper</i> <sup>Δ</sup>	424,9	54,5	370,4	–
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	190,3	85,6	104,7	–
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	428,0	140,4	287,6	–

TABL. 4 (240). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH W PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W PRZEMYŚLE W 2007 R. (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES**  
**IN ECONOMIC ENTITIES IN INDUSTRY IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych Entities with following number of paid employees		
		49 i mniej 49 and less	50-249	250 i więcej 250 and more
w mln zł in mln zł				
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>				
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	824,2	127,7	313,8	#
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	159,3	71,0	88,3	-
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products <sup>Δ</sup></i>	1063,4	207,9	600,0	255,5
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1142,2	80,5	508,0	553,8
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	153,7	20,9	132,7	-
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	91,7	17,3	34,6	#
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	314,8	29,2	285,6	-
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1585,4	52,9	63,4	1469,0



TABL. 5 (241). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

WYROBY	2000	2006	2007		PRODUCTS
			ogółem <i>total</i>	udział w produk- cji krajowej w % <i>share in domestic production in %</i>	
Produkty uboju <sup>b</sup> wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:					<i>Slaughter products<sup>b</sup> included in slaughter capacity in thous. t:</i>
bydła i cieląt .....	16,1	34,6	26,0	11,4	<i>cattle and calves</i>
trzody chlewnej .....	58,3	76,0	67,4	5,5	<i>pigs</i>
Ptactwo gatunku <i>Gallus Domesticus</i> (kura domowa) całe, świeże lub chłodzone w tys. t: .....	10,0	14,2	#	#	<i>Poultry species "hen" complete, fresh or refrigerated in thous. t</i>
Soki owocowe i warzywne w tys. t....	28,7	39,1	29,3	4,1	<i>Fruit and vegetables juice in thous. t</i>
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w tys. t.....	10,0	17,4	21,2	11,6	<i>Butter and other fats from milk in thous. t</i>
Mleko płynne przetworzone w tys. hl .....	745,0	885,0	914,3	3,8	<i>Processed liquid milk in thous. hl</i>
Sery podpuszczkowe dojrzewające w tys. t.....	20,2	24,6	23,4	9,3	<i>Rennet ripening cheese in thous. t</i>
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t.....	21,3	20,4	19,3	5,9	<i>Non-ripening fresh cheese and cottage in thous. t</i>
Mąka pszenna w tys. t.....	208,6	253,5	234,4	9,8	<i>Wheat flour in thous. t</i>
Mąka żytnia w tys. t.....	16,7	14,6	14,5	6,2	<i>Rye flour in thous. t</i>
Sukienki, spódnice, spódnico-spodnie w tys. szt.....	894	682	538	8,5	<i>Dresses, skirts and trousers in thous units</i>
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par.....	1413	868	1028	6,8	<i>Footwear with leather uppers in thous. pairs</i>
Tarcica iglasta w dam <sup>3</sup> .....	103,6	94,1	.	.	<i>Coniferous sawnwood in dam<sup>3</sup></i>
Tarcica liściasta w dam <sup>3</sup> .....	28,5	31,1	.	.	<i>Leafy sawnwood in dam<sup>3</sup></i>
Papier i tektura w tys. t.....	-	12,0	12,8	0,4	<i>Paper and paperboard in thous. t</i>
Okna i drzwi, ościeżnice i progi drewniane w tys. m <sup>2</sup> .....	1004,2	889,7	960,2	7,4	<i>Wooden windows, doors, windowframes and thresholds in thous. m<sup>2</sup></i>
Wapno w tys. t.....	27,1	8,1	#	#	<i>Lime in thous. t</i>
Energia elektryczna w GW·h.....	637,2	1950,0	1680,5	1,1	<i>Electricity in GW·h</i>
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w PJ.....	23,6	31,2	31,4	5,8	<i>Thermal energy from steam or hot water in PJ</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including meat, fats, offal animal disposal unfit for human consumption.

TABL. 6 (242). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>97433</b>	<b>81975</b>	<b>82900</b>	<b>64038</b>	<b>18862</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	33950	22021	20937	14593	6344
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	63483	59954	61963	49445	12518
w tym: <i>of which:</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>84832</b>	<b>70366</b>	<b>71412</b>	<b>56163</b>	<b>15249</b>
<b>Manufacturing</b>					
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	24255	19908	19330	15626	3704
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	1248	926	1010	903	107
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich .....	9293	5680	5060	4522	538
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> .....	2569	867	1103	934	169
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	3519	4381	4158	3621	537
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	1376	1398	1515	1159	356
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	881	947	994	572	422
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych poza granicami kraju.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 6 (242). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	1504	1743	1813	1446	367
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	4622	3244	3341	2778	563
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali .....	275	629	673	544	129
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	3586	5209	5456	4369	1087
<i>Manufacture of metal products <sup>Δ</sup></i>					
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	9498	7733	8155	6389	1766
<i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej <sup>Δ</sup> .....	1031	905	932	712	220
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	1833	1191	1066	803	263
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	#	1028	1053	769	284
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	5151	5726	6083	5241	842
<i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>					

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych poza granicami kraju.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 7 (243). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1745,17</b>	<b>2221,14</b>	<b>2440,76</b>	<b>2053,20</b>	<b>3756,56</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	2168,38	3142,19	3410,92	3032,68	4280,96
sektor prywatny .....	1518,85	1882,84	2112,95	1764,12	3490,80
<i>private sector</i>					
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>1601,00</b>	<b>1965,11</b>	<b>2167,49</b>	<b>1818,09</b>	<b>3454,37</b>
<b>Manufacturing</b>					
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	1528,44	1764,36	1945,75	1614,86	3341,71
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	1142,37	1190,40	1335,43	1240,44	2137,07
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich .....	997,82	1093,43	1196,48	1106,80	1950,28
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> .....	1363,64	1260,49	1437,38	1312,71	2126,38
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1192,72	1567,68	1809,56	1552,44	3543,31
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	1422,31	2114,12	2263,06	1942,36	3307,14
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	1723,54	1969,28	1951,10	1621,18	2398,28
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 7 (243). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1507,12	1595,40	1768,28	1518,54	2752,29
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1950,65	2086,80	2375,69	1990,22	4277,69
Produkcja metali ..... <i>Manufacture of basic metals</i>	2104,73	2056,37	2351,75	2084,33	3479,46
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	1543,49	2044,27	2215,55	1956,81	3255,53
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1671,53	2279,08	2387,23	2139,95	3281,82
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	1514,58	1921,07	2126,36	1817,53	3125,83
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków ..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	1846,05	2488,65	2251,38	1740,05	3812,61
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	#	2220,14	2501,23	1962,09	3961,06
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1545,90	2055,81	2240,57	2083,13	3220,53

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo Construction

TABL. 8 (244). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1462,3</b>	<b>1913,3</b>	<b>2229,2</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	197,4	67,9	15,6	0,7	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1264,9	1845,4	2213,6	99,3	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna .....	1191,3	1607,7	1822,8	81,8	<i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	257,8	269,1	362,9	16,3	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	x	23,9	32,3	1,4	<i>Building completion</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa lubelskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the lubelskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 9 (245). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION	
		<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>		
w mln zł <i>in mln zł</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2000</b>	<b>1462,3</b>	<b>1167,2</b>	<b>295,1</b>	<b>TOTAL</b>
	<b>2006</b>	1913,3	1362,8	550,5	
	<b>2007</b>	<b>2229,2</b>	<b>1590,9</b>	<b>638,3</b>	
sektor publiczny .....		15,6	12,8	2,8	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....		2213,6	1578,1	635,5	<i>private sector</i>
<b>Budynki</b> .....		<b>1198,3</b>	<b>869,3</b>	<b>329,0</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....		590,0	487,2	102,8	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne ...		29,4	21,0	8,4	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....		511,6	444,9	66,7	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania ...		49,0	21,3	27,7	<i>residences for communities</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa lubelskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the lubelskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 9 (245). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE**  
**OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
	w mln zł	in mln zł		
<b>Budynki (dok.)</b>				<b>Buildings (cont.)</b>
Budynki niemieszkalne .....	608,3	382,1	226,2	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	3,6	2,7	0,9	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe .....	63,9	45,4	18,5	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe.....	117,0	78,1	38,9	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności.....	12,6	10,2	2,4	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	184,7	114,0	70,7	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej .....	164,4	106,3	58,1	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne .....	62,1	25,4	36,7	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>1030,9</b>	<b>721,6</b>	<b>309,3</b>	<b>Civil engineering works</b>
Infrastruktura transportu .....	626,1	371,7	254,4	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	571,2	324,1	247,1	<i>highways, streets and roads</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne .....	15,6	13,4	2,2	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne .....	12,0	11,0	1,0	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	258,7	226,5	32,2	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	81,8	75,3	6,5	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	176,9	151,2	25,7	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	112,4	#	#	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne.....	13,4	11,0	2,4	<i>Sports and recreational buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....	20,3	19,1	1,2	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa lubelskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the lubelskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 10 (246). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU**  
**BUILDINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Budynki<sup>a</sup></b> .....	<b>1803</b>	<b>3894</b>	<b>4948</b>	<b>Buildings<sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	1169	3046	3842	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	1077	1429	1725	<i>urban areas</i>
wieś .....	726	2465	3223	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	1562	3632	4662	<i>Of which private buildings<sup>b</sup></i>
miasta .....	871	1246	1544	<i>urban areas</i>
wieś .....	691	2386	3118	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1078	2949	3759	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	484	682	902	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura<sup>c</sup> w dam<sup>3</sup></b> .....	<b>2954,2</b>	<b>5347,7</b>	<b>6826,7</b>	<b>Cubic volume<sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	1412,1	2642,4	3268,5	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	2104,0	2748,6	3121,6	<i>urban areas</i>
wieś .....	850,2	2599,1	3705,1	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	1270,0	3113,6	4912,7	<i>Of which private buildings<sup>b</sup></i>
miasta .....	767,0	1027,5	1628,8	<i>urban areas</i>
wieś .....	503,0	2086,1	3283,8	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	834,6	2074,8	2713,4	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	435,2	1037,6	2191,6	<i>non-residential</i>

*a* Nowo wybudowane. *b* Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. *c* Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

*a* Newly built. *b* Realized by natural persons, churches and religious associations. *c* Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).



TABL. 11 (247). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>BUDYNKI<sup>a</sup></b> <b>BUILDINGS<sup>a</sup></b>				
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>1169</b>	<b>3047</b>	<b>3845</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1169	3046	3842	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	1066	2959	3743	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	-	1	3	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne .....</b>	<b>634</b>	<b>847</b>	<b>1103</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	51	14	31	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	15	10	25	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	159	158	223	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	1	1	-	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	137	135	165	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	20	27	31	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	39	91	118	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	4	5	3	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	12	16	6	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	3	9	10	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	3	15	15	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	182	357	463	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	2	7	4	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>a</sup> Nowo wybudowane.

<sup>a</sup> Newly built.

TABL. 11 (247). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
KUBATURA <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>b</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>1412,1</b>	<b>2649,2</b>	<b>3289,0</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1412,1	2642,4	3268,5	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	795,0	2073,3	2641,9	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	-	6,8	20,5	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>1542,1</b>	<b>2698,5</b>	<b>3537,7</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	54,9	70,2	86,9	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	86,2	48,4	115,6	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	707,4	821,7	837,3	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	1,9	0,4	-	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	50,6	42,2	69,1	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	142,3	214,2	363,5	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	56,7	388,8	478,3	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	84,7	26,2	23,2	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	191,8	208,0	105,2	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	4,6	57,9	38,8	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	9,5	200,2	98,3	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	134,9	581,2	1271,3	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	6,8	24,7	38,1	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>b</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>b</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 12 (248). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>19462</b>	<b>12900</b>	<b>15566</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	3086	559	266	public sector
sektor prywatny .....	16376	12341	15300	private sector
Na stanowiskach robotniczych .....	14777	10068	12344	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	4685	2832	3222	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 13 (249). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1645,13</b>	<b>2000,20</b>	<b>2181,60</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1762,84	2080,38	2109,18	public sector
sektor prywatny .....	1622,94	1996,57	2182,86	private sector
Na stanowiskach robotniczych .....	1421,85	1700,90	1901,72	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2349,38	3064,25	3253,87	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## DZIAŁ XVII

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

#### Uwagi ogólne

#### Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu

## CHAPTER XVII

### TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

#### General notes

#### Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Municipal roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-municipal roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves

jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1.** Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3.** Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

*using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.*

*The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.*

*4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).*

*5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

## Communications

*1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

*2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.*

*3. Communication services include services paid for, free of charge and official.*

*Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).*

*4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

## Transport

### Transport

TABL. 1 (250). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
	w km in km			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1094</b>	<b>1071</b>	<b>1075</b>	<b>TOTAL</b>
Normalnotorowe <sup>b</sup> .....	1043	1021	1025	Standard gauge <sup>b</sup>
w tym zelektryfikowane .....	385	405	405	of which electrified
jednotorowe .....	675	644	648	single track
dwi i więcej torowe .....	368	377	377	double and more tracks
Wąskotorowe .....	51	50	50	Narrow gauge
<b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> .....	<b>4,4</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą Polskich Kolei Państwowych oraz od 2002 r. również innych zarządców infrastruktury kolejowej.  
<sup>b</sup> Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2007 r. wynosiła 161 km.

<sup>a</sup> Data concerning of the state owned enterprise Polskie Koleje Państwowe and since 2002 also other entities, which obtained licences for management of the railway network. <sup>b</sup> Including wide gauge, length of which in 2007 was 161 km.

TABL. 2 (251). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE PUBLIC ROADS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007		SPECIFICATION
			ogółem	w tym	
			total	o nawierzchni ulepszonej	
w km in km					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>18154</b>	<b>18263</b>	<b>18512</b>	<b>17654</b>	<b>TOTAL</b>
miejskie .....	2017	2111	2124	2095	urban
zamiejskie .....	16137	16152	16388	15559	out-of-town
Krajowe .....	1040	1056	1056	1056	Domestic
miejskie .....	198	205	205	205	urban
zamiejskie .....	842	851	851	851	out-of-town
Wojewódzkie .....	2217	2214	2215	2215	Voivodship
miejskie .....	216	224	224	224	urban
zamiejskie .....	2001	1990	1991	1991	out-of-town
Powiatowe .....	9058	9184	9177	9127	Powiat
miejskie .....	712	686	680	678	urban
zamiejskie .....	8346	8498	8497	8449	out-of-town
Gminne .....	5839	5809	6064	5256	Gmina
miejskie .....	891	996	1015	988	urban
zamiejskie .....	4948	4813	5049	4268	out-of-town

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 (252). **OBIEKTY MOSTOWE NA DROGACH PUBLICZNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**BRIDGE BUILDINGS ON PUBLIC ROADS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Mosty i wiadukty <i>Bridges and viaducts</i>		Przeprawy promowe <i>Ferry crossings</i>	Tunele i przej- ścia podziemne <i>Tunnels and underpasses</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym trwale <i>of which permanent</i>		
	w sztukach <i>in units</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....2000	1513	1327	1	11
<b>TOTAL</b> 2006	1589	1547	5	10
2007	<b>1582</b>	<b>1539</b>	<b>5</b>	<b>10</b>
miejskie..... <i>urban</i>	231	224	-	7
zamiejskie..... <i>out-of-town</i>	1351	1315	5	3

Źródło: od 2002 r dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad

Source: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways

TABL. 4 (253). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>885239</b>	<b>1037767</b>	<b>1109871</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe .....	534274	693834	752034	<i>Passenger cars</i>
Autobusy .....	5253	5460	5682	<i>Buses</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>b</sup> .....	97992	114421	121001	<i>Lorries and road tractors<sup>b</sup></i>
Ciągniki balastowe i rolnicze .....	170672	164495	169220	<i>Ballast and agricultural tractors</i>
Motocykle.....	71685	53791	55645	<i>Motorcycles</i>

<sup>a</sup> Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

<sup>a</sup> Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts. <sup>b</sup> Including vans.

TABL. 5 (254). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGULAR BUS COMMUNICATION LINES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Krajowe:				<i>National:</i>
liczba .....	3099	2594	2442	<i>number</i>
długość w km.....	153135	147140	137163	<i>length in km</i>
dalekobieżne:				<i>long distance:</i>
liczba .....	69	108	98	<i>number</i>
długość w km.....	17556	36013	32251	<i>length in km</i>
regionalne:				<i>regional:</i>
liczba .....	764	670	584	<i>number</i>
długość w km.....	57221	50677	45892	<i>length in km</i>
podmiejskie:				<i>suburban:</i>
liczba .....	2178	1814	1758	<i>number</i>
długość w km.....	77711	60417	58988	<i>length in km</i>
miejskie:				<i>urban:</i>
liczba .....	88	2	2	<i>number</i>
długość w km.....	647	33	32	<i>length in km</i>
Międzynarodowe:				<i>International:</i>
liczba .....	5	56	163	<i>number</i>
długość w km.....	10155	117274	406935	<i>length in km</i>

<sup>a</sup> Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> *Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.*

TABL. 6 (255). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>**  
**HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa</b>				<b><i>Domestic communication</i></b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	2589,7	1913,1	2379,6	<i>Transport of goods in thous. t</i>
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	92,9	81,9	81,7	<i>Average transport distance per 1 t in km</i>
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> .....	70222,5	49547,2	44130,5	<i>Transport of passengers in thous.<sup>b</sup></i>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	28,7	28,8	28,7	<i>Average transport distance per passenger in km</i>
<b>Komunikacja międzynarodowa</b>				<b><i>International communication</i></b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	382,4	1136,1	1666,4	<i>Transport of goods in thous. t</i>
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	1273,2	1432,7	1687,9	<i>Average transport distance per 1 t in km</i>
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> .....	70,7	210,6	303,6	<i>Transport of passengers in thous.<sup>b</sup></i>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	1970,8	1577,4	1864,4	<i>Average transport distance per passenger in km</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> *Data concerns enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding municipal public transport services.*



TABL. 7 (256). **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> .....	<b>3540</b>	<b>2211</b>	<b>2419</b>	<b>Total accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> .....	40	21	22	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków</b> .....	<b>4830</b>	<b>3098</b>	<b>3402</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne .....	412	341	351	Fatalities
Ranni .....	4418	2757	3051	Injured

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję. <sup>b</sup> Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

<sup>a</sup> Registered by the police. <sup>b</sup> Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 — by voivod, since 2002 — by mayors and starosts.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 8 (257). **WYPADKI DROGOWE ORAZ ICH SKUTKI**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND THEIR EFFECTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wypadki Accidents			Zabici Killed			Ranni Injured		
	2000	2006	2007	2000	2006	2007	2000	2006	2007
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3540</b>	<b>2211</b>	<b>2419</b>	<b>412</b>	<b>341</b>	<b>351</b>	<b>4418</b>	<b>2757</b>	<b>3051</b>
<b>TOTAL</b>									
<b>WEDŁUG RODZAJÓW BY TYPES</b>									
Zderzenie pojazdów w ruchu .....	1528	940	1048	146	85	125	2166	1343	1473
Colliding of vehicles									
Najechnanie na pieszego .....	1268	703	765	171	158	137	1197	590	695
Running pedestrian over									
na skrzyżowaniu .....	75	120	121	11	14	12	69	118	131
on the crossroads									
na przejściach dla pieszych .....	317	142	203	14	14	15	344	140	214
on zebra crossing									
na przystankach komunikacji .....	21	2	2	2	-	-	20	2	2
on bus-stop									
w innych miejscach .....	855	439	439	144	130	110	764	330	348
in other places									
Najechnanie na przeszkodę <sup>a</sup> .....	427	298	300	69	75	69	640	458	451
Run obstacle over <sup>a</sup>									
Wywrócenie się pojazdu .....	213	161	190	16	13	16	292	218	271
Overturning of vehicle									
Inne .....	104	109	116	10	10	4	123	148	161
Other									
<b>WEDŁUG WINNYCH SPOWODOWANIA WYPADKÓW BY DELINQUENTS OF CAUSING ACCIDENTS</b>									
Kierujący .....	2631	1714	1897	260	212	240	3589	2342	2577
Drivers									
samochodami osobowymi .....	1839	1247	1444	172	165	184	2675	1806	2069
passenger cars									
samochodami ciężarowymi .....	191	132	117	26	17	22	246	178	164
lorries									
autobusami .....	29	18	19	4	-	1	40	37	23
buses									
motocyklami .....	105	52	56	10	7	4	141	60	65
motorcycles									

<sup>a</sup> Najechnanie na słup, drzewo, inny obiekt drogowy oraz stojący pojazd.

<sup>a</sup> Running into a post, tree, other road object or parked vehicle.

TABL. 8 (257). **WYPADKI DROGOWE ORAZ ICH SKUTKI (dok.)**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND THEIR EFFECTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wypadki Accidents			Zabici Killed			Ranni Injured		
	2000	2006	2007	2000	2006	2007	2000	2006	2007
WEDŁUG WINNYCH SPOWODOWANIA WYPADKÓW (dok.) BY DELINQUENTS OF CAUSING ACCIDENTS (cont.)									
Kierujący (dok.) Drivers (cont.)									
ciągnikami ..... tractors	42	26	19	2	3	-	61	32	25
rowerami i motorowerami ..... bicycles and scooters	395	215	216	43	16	26	373	208	202
wozami konnymi ..... carriages	11	2	-	2	-	-	16	2	-
innymi ..... others	19	22	26	1	4	3	19	19	29
Piesi ..... Pedestrians	742	375	381	114	100	84	655	286	308
Współwina użytkowników drogi..... Complicity of road users	26	29	50	2	3	11	31	41	62
Pasażerowie ..... Passengers	11	-	-	4	-	-	8	-	-
Z innych przyczyn..... Other causes	130	93	91	2	26	16	31	88	104

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 9 (258). **WYPADKI DROGOWE SPOWODOWANE POD WPŁYWEM ALKOHOLU  
ORAZ ICH SKUTKI**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS CAUSED BY PERSONS UNDER THE INFLUENCE  
OF ALCOHOL, AND THEIR EFFECTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wypadki Accidents			Zabici Killed			Ranni Injured		
	2000	2006	2007	2000	2006	2007	2000	2006	2007
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>705</b>	<b>355</b>	<b>363</b>	<b>93</b>	<b>47</b>	<b>46</b>	<b>866</b>	<b>442</b>	<b>455</b>
Wina kierującego ..... Guilt of driver	456	251	245	61	28	33	639	355	341
samochodami osobowymi ..... of passenger cars	300	186	186	46	26	31	464	286	277
samochodami ciężarowymi ..... of lorries	18	7	9	4	1	1	24	7	12
motocyklami ..... of motorcycles	38	11	13	-	-	-	52	16	14
ciągnikami ..... of tractors	14	6	6	1	1	-	13	5	7
rowerami i motorowerami ..... of bicycles and scooters	82	37	29	9	-	1	79	37	29
wozami konnymi ..... of carriages	3	1	-	1	-	-	6	1	-
autobusami ..... of buses	1	-	-	-	-	-	1	-	-
innymi..... others	-	3	2	-	-	-	-	3	2
Wina pieszego..... Pedestrian's guilt	245	97	104	31	19	10	223	80	98
Wina pasażera..... Passenger's guilt	4	-	-	1	-	-	4	-	-
Współwina użytkowników drogi..... Complicity of road users	-	7	14	-	-	3	-	7	16

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

## Łączność Communications

TABL. 10 (259). **PODSTAWOWE USŁUGI POCZTOWE** <sup>a</sup>  
**BASIC POSTAL SERVICES** <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup> .....	672	598	604	Post offices (as of 31 XII) <sup>b</sup>
miasta.....	228	206	206	urban areas
wieś.....	444	392	398	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane <sup>c</sup> w tys. ....	11825,8	14448,7	14946,0	Registered letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane <sup>c</sup> w tys. ....	630,5	770,9	915,4	Packages and insured letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane <sup>c</sup> w tys. ....	5687,0	4386,1	4159,0	Postal and telegraphic transfers paid <sup>c</sup> in thous.
Wpłaty na rachunki bankowe w tys. ....	9967,3	12783,9	12597,0	Payments to bank accounts in thous.

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatora publicznego. <sup>b</sup> W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX.

<sup>a</sup> Data refer to the public operator. <sup>b</sup> In 2000 including telecommunication service offices. <sup>c</sup> In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system.

TABL. 11 (260). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE** <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

**FIXED SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS** <sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys. ....	555,7	586,9	523,8	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	470,6	429,5	386,3	of which private subscribers <sup>b</sup>
miasta.....	347,4	384,2	336,3	urban areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	281,8	249,0	221,7	of which private subscribers <sup>b</sup>
wieś.....	208,3	202,7	187,5	rural areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	188,8	180,5	164,6	of which private subscribers <sup>b</sup>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) ...	549,9	523,0	469,6	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta.....	341,9	327,2	288,4	urban areas
wieś.....	208,0	195,8	181,2	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samo- inkasujące .....	4813	4027	3666	Public pay telephones
miasta.....	3327	2800	2349	urban areas
wieś.....	1486	1227	1317	rural areas

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concerns operators of public system. <sup>b</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.

## DZIAŁ XVIII

### HANDEL I GASTRONOMIA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędowi, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe i towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

## CHAPTER XVIII

### TRADE AND CATERING

#### General notes

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 section „Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles as well as personal and household goods”.

2. Data regarding the **retail sale** include:

1) the sale of consumer and non-consumer goods at:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;

2) the sale of commercial consumer goods as well as catering products in catering establishments.

The sale of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, is marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods has been done on the basis: non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food, alcoholic beverages and non-foodstuff goods has been done by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

**Apteki** są to stałe punkty sprzedaży detalicznej spełniające warunki sklepu, w których prowadzi się sprzedaż wyrobów farmaceutycznych lub zielarskich.

**Stacje paliw** są to punkty sprzedaży detalicznej paliw, benzyny, oleju napędowego, płynów chłodzących, środków czyszczących itp.

Do **pozostałych sklepów** zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku oraz często nabywanych towarów nieżywnościowych.

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

4. *Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses own or used, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sale realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sale realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.*

5. *The division of **stores by organizational forms** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.*

***Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

***Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

***Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

***Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

***Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

***Pharmacies** are retail sale outlets which conduct sale activity with in the scope of pharmaceutical and herbal-products*

***Petrol stations** are units conducting sale of petrol, oil, gas as well as the products using for car maintenance.*

***Other stores** include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup> which conduct sale activity within the scope of common usage goods.*

*The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.*

**6. Do placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowywanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**7. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej** opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru REGON.

**8. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** uznano te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

**6. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Mobile retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

**7. Data regarding trade and catering activity** are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the REGON register.

**8. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (261). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES (current prices)**

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przedsię- biorstw handlowych w % <sup>a</sup> Of which share of trade enterprises in % <sup>a</sup>	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000 .....	13725,7	16,1	6218
2006 .....	17803,2	16,1	8184
<b>2007 .....</b>	<b>17167,5</b>	<b>19,9</b>	<b>7915</b>

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.  
<sup>a</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (262). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH  
 IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM** ..... | **4463,2** | **7264,9** | **8055,6** | **TOTAL**

W ODSETKACH  
 IN PERCENT

**OGÓŁEM** ..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Towary konsumpcyjne .....	71,2	71,4	71,4	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe .	25,1	29,7	32,3	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	5,7	4,6	4,4	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	40,4	37,1	34,7	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne .....	28,8	28,6	28,6	Non-consumer goods

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (263). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup>**  
**(ceny bieżące)**  
**WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH  
 IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM** ..... | **6435,5** | **9862,9** | **13693,5** | **TOTAL**

W ODSETKACH  
 IN PERCENT

**OGÓŁEM** ..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Żywność i napoje bezalkoholowe ....	25,5	19,1	16,4	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe .....	7,9	5,5	5,1	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	66,6	75,4	78,5	Non-foodstuffs goods <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (264). **SKLEPY I STACJE PALIW<sup>a</sup> WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS<sup>a</sup> BY ORGANIZATIONAL FORM**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>23596</b>	<b>22812</b>	<b>21678</b>	<b>TOTAL</b>
Domy towarowe .....	6	4	3	Department stores
Domy handlowe .....	43	29	26	Trade stores
Supermarkety .....	81	155	176	Supermarkets
Hipermarkety .....	4	11	14	Hipermarkets
Sklepy powszechne .....	376	424	336	General shops
Sklepy wyspecjalizowane .....	539	976	1118	Specialized shops
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> .....	22039	20490	19304	Other shops <sup>b</sup>
Stacje paliw .....	508	723	701	Petrol stations

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 334. <sup>b</sup> Ujęto również sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i apteki ogólnodostępne.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 334. <sup>b</sup> Data concern also economic entities employing up to 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 (265). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) .....	412	598	576	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje .....	63	91	93	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł .....	91620	193052	209233	Sale from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna .....	61027	138766	153063	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe..	13743	30482	31143	alcoholic beverages and tobacco

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (266). **TARGOWISKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				Permanent marketplaces:
liczba .....	195	186	183	number
w tym z przewagą sprzedaży drob- nodetalicznej .....	168	165	163	of which with predominance of small-retail sales
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> .....	1498,5	1070,8	1054,1	area of marketplaces in thous. m <sup>2</sup>
w tym sprzedażowa .....	1076,3	686,7	693,9	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej w tym na targowiskach czynnych co- dziennie .....	6125	5555	5364	permanent small-retail sales outlets of which at marketplaces opened daily
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	40	55	59	Seasonal marketplaces <sup>a</sup> (during the year)
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	11688,3	10853,0	10708,7	Annual receipts from marketplace fees in thous. zł

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.



## DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591, z późniejszymi zmianami), dla lat 2006 i 2007 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami). **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środ-

## CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES

### General notes

**1. The financial results of enterprises for 2000** are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591, with later amendments), for 2006 and 2007 are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694, with later amendments). **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;

ków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

### 3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplano- wane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.*

### 3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular: interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of invest-*

tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanym z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia. Od 2005 r. do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane takie zdarzenia jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

*ment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity. Since 2005 extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of activity, and composition.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 6 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa trwałe** składają się z wartości niematerialnych i prawnych, rzeczowych aktywów trwałych, należności długoterminowych, inwestycji długoterminowych oraz długoterminowych rozliczeń międzyokresowych.

13. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

14. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwo-

11. *The economic relations presented in table 6 were calculated as follows:*

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Fixed assets** consist of intangible fixed assets, material fixed assets, long-term dues, long-term investments and long-term deferred expenditures.

13. **Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

*N o t e.* Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

14. **Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous

we, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**15. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**16.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

*years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:*

- *share capital — in joint stock companies,*
- *initial capital — in limited liability companies,*
- *founders' capital — in state owned enterprises,*
- *participation fund — in co-operatives,*
- *owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**15. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Note. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).*

**16.** Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (267). **BILANS FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW<sup>1</sup> W 2007 R.**  
**FINANCIAL BALANCE OF ENTERPRISES<sup>1</sup> IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Suma bilansowa <i>Balancing total</i>	Aktywa – w tym majątek <i>Assets – of which</i>		Pasywa – w tym <i>Liabilities – of which</i>				
		trwały <i>fixed</i>	obrotowy <sup>2</sup> <i>turnover<sup>2</sup></i>	kapitał (fundusz własny) <i>capital (own fund)</i>	zobowiązania <i>dues</i>		fundusze specjalne <i>special funds</i>	
					długotermi- nowe <i>long-term</i>	krótkoter- minowe <i>short-term</i>		
		w mln zł		in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>a</b>	<b>42214,5</b>	<b>29190,0</b>	<b>13024,5</b>	<b>28547,3</b>	<b>2796,5</b>	<b>9086,3</b>	<b>275,0</b>
<b>TOTAL</b> .....	<b>b</b>	<b>63776,4</b>	<b>47546,4</b>	<b>16230,0</b>	<b>46807,7</b>	<b>4836,6</b>	<b>10243,0</b>	<b>272,4</b>
sektor publiczny .....	a	21218,6	17248,4	3970,2	16924,5	938,3	2468,5	79,8
<i>public sector</i> .....	b	36301,9	31674,6	4627,3	30983,1	2209,9	2352,7	84,0
sektor prywatny .....	a	20995,8	11941,6	9054,3	11622,7	1858,1	6617,8	195,2
<i>private sector</i> .....	b	27474,5	15871,8	11602,7	15824,7	2626,8	7890,3	188,4
w tym: <i>of which:</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo... <i>Agriculture, hunting and forestry</i> .....	a	317,1	189,5	127,6	216,8	44,6	43,3	2,5
.....	b	388,8	210,1	178,7	257,8	44,0	73,3	2,2
Przemysł .....	a	20097,1	12548,0	7549,1	12341,4	1247,1	5316,8	161,1
<i>Industry</i> .....	b	40024,8	30724,3	9300,5	29961,7	2650,2	6120,0	179,1
w tym przetwórstwo przemy- słowe .....	a	8865,3	4445,0	4420,3	4296,2	709,0	3258,8	106,7
<i>of which manufacturing</i> .....	b	12615,4	6151,6	6463,8	6482,9	931,6	4364,4	121,8
Budownictwo .....	a	1153,5	299,7	853,8	424,8	59,7	588,4	14,4
<i>Construction</i> .....	b	1442,2	383,6	1058,6	565,3	102,6	655,9	14,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	a	4261,4	1565,6	2695,8	1714,2	359,5	2093,0	13,4
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> .....	b	5372,4	1883,1	3489,3	2153,3	450,7	2647,9	13,0
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność .....	a	1123,6	729,0	394,6	492,6	356,9	235,3	6,7
<i>Transport, storage and commu- nication</i> .....	b	1246,7	793,9	452,8	553,1	396,2	253,5	7,7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	a	13844,7	13129,0	715,7	12622,7	682,4	358,5	66,7
<i>Real estate, renting and busi- ness activities<sup>Δ</sup></i> .....	b	13522,6	12740,4	782,2	12460,5	631,8	280,1	45,2
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna .....	a	96,0	68,5	27,5	42,4	7,3	42,4	0,4
<i>Health and social work</i> .....	b	106,0	75,2	30,9	48,1	10,0	43,6	0,3
Działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna, pozostała .....	a	684,0	561,7	122,3	516,6	12,1	56,8	8,1
<i>Other community, social and personal service activities</i> .....	b	759,2	628,9	130,3	561,1	18,9	74,0	8,3

<sup>1</sup> Prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, z wyłączeniem banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów (biur) maklerskich, szkół wyższych, samodzielnych zakładów opieki zdrowotnej i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie. <sup>2</sup> Bez rozliczeń międzyokresowych.

<sup>1</sup> Keeping accounting ledgers, where the number of employed persons exceeds 9 persons, excluding banks, insurance institutions, brokerage institutions, tertiary education institutions, independent health care institutions and private farms in agriculture. <sup>2</sup> Excluding inter-period settlements of accounts.

TABL. 2 (268). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES**  
**BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
<b>Przychody z całokształtu działalności .....</b> <b>Revenues from total activity</b>	<b>30228,9</b>	<b>40601,9</b>	<b>59520,5</b>	<b>20009,5</b>	<b>39510,9</b>
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)..... Net sales revenues of products (goods and services)	16813,4	22306,9	30300,1	10583,3	19716,9
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów.... Net sales revenues of goods and materials	12262,3	17296,6	27462,6	8511,0	18951,6
Przychody finansowe..... Financial revenues	526,4	309,7	765,3	549,2	216,1
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności.....</b> <b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>	<b>29742,9</b>	<b>38966,2</b>	<b>55655,6</b>	<b>18140,0</b>	<b>37515,6</b>
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)..... Cost of products sold (goods and services)	17687,3	22517,6	29570,1	9345,9	20224,3
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	10555,6	15334,4	25051,1	8451,5	16599,6
Koszty finansowe..... Financial costs	1022,9	453,6	481,2	139,2	341,9
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej .....</b> <b>Financial result on economic activity</b>	<b>486,0</b>	<b>1635,7</b>	<b>3864,9</b>	<b>1869,5</b>	<b>1995,4</b>
<b>Zyski nadzwyczajne.....</b> <b>Extraordinary profits</b>	<b>26,7</b>	<b>7,0</b>	<b>30,8</b>	<b>26,0</b>	<b>4,8</b>
<b>Straty nadzwyczajne.....</b> <b>Extraordinary losses</b>	<b>26,1</b>	<b>5,2</b>	<b>15,5</b>	<b>13,1</b>	<b>2,4</b>
<b>Wynik finansowy brutto .....</b> <b>Gross financial result</b>	<b>486,6</b>	<b>1637,5</b>	<b>3880,2</b>	<b>1882,4</b>	<b>1997,8</b>
Zysk brutto .....	1012,2	1932,7	4110,4	1927,3	2183,1
Strata brutto .....	525,6	295,2	230,1	44,8	185,3
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto.....</b> <b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>	<b>287,0</b>	<b>344,4</b>	<b>796,6</b>	<b>453,3</b>	<b>343,2</b>
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> ..... Of which income tax <sup>a</sup>	261,7	335,0	634,3	293,7	340,6
<b>Wynik finansowy netto.....</b> <b>Net financial result</b>	<b>199,6</b>	<b>1293,1</b>	<b>3083,7</b>	<b>1429,1</b>	<b>1654,6</b>
Zysk netto .....	727,8	1585,8	3315,1	1474,4	1840,7
Strata netto .....	528,2	292,7	231,4	45,3	186,1

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 339.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 339.

TABL. 3 (269). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross finan- cial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	
						w mln zł <i>in mln zł</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	30228,9	29742,9	486,6	287,0	199,6	
	2006	40601,9	38966,2	1637,5	344,4	1293,1
	<b>2007</b>	<b>59520,5</b>	<b>55655,6</b>	<b>3880,2</b>	<b>796,6</b>	<b>3083,7</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	331,6	285,9	47,1	0,8	46,3	
Przemysł..... <i>Industry</i>	33883,0	31253,0	2643,7	609,5	2034,2	
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	17864,6	16723,4	1142,0	214,8	927,2	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	3024,8	2806,5	218,1	35,2	182,9	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	17655,4	17075,9	579,7	88,8	490,9	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	1763,3	1676,2	87,4	21,6	65,8	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	1658,3	1484,0	174,3	19,1	155,2	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	187,8	178,5	9,4	1,5	7,9	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .... <i>Other community, social and personal service activities</i>	383,3	362,5	20,9	5,3	15,5	



TABL. 4 (270). **KOSZTY PRZEDSIĘBIORSTW W UKŁADZIE RODZAJOWYM WEDŁUG SEKCJI**  
**COSTS OF ENTERPRISES BY TYPES BY SECTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Koszty ogółem <i>Costs total</i>	W tym <i>Of which</i>				
		zużycie materiałów i energii <i>consumption of materials and electric- ity</i>	usługi obce <i>other services</i>	wynagro- dzenia <i>wages and salaries</i>	ubezpie- czenia i świad- czenia na rzecz pracowni- ków <i>insurance and benefits in aid of employ- ees</i>	amortyza- cja <i>deprecia- tion</i>
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....2000	18276,5	8704,1	2678,6	3458,8	847,9	1093,8
<b>TOTAL</b> .....2006	23182,7	11279,7	4070,6	3855,9	925,1	1277,6
<b>2007</b>	<b>30468,0</b>	<b>12937,0</b>	<b>8083,6</b>	<b>4447,2</b>	<b>1046,7</b>	<b>1665,2</b>
w odsetkach ..... <i>in percent</i>	100,0	42,5	26,5	14,6	3,4	5,5
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	9599,1	2739,0	3948,9	1194,2	329,9	814,1
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	20868,9	10198,0	4134,7	3253,0	716,8	851,1
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	236,6	119,4	24,0	48,4	11,3	17,5
Przemysł ..... <i>Industry</i>	21222,9	10247,0	5278,4	2363,7	592,0	1221,1
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	15112,8	9511,4	1718,6	1793,9	417,6	537,4
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	2681,0	945,9	990,9	449,4	102,4	60,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2765,3	734,0	739,3	738,4	156,2	163,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	1540,2	383,1	622,0	242,8	58,2	90,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities <sup>Δ</sup></i>	1177,4	377,4	192,8	326,3	71,1	41,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	169,1	30,7	45,8	66,6	12,2	8,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>	330,0	65,6	55,7	105,1	23,8	48,9

TABL. 5 (271). **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	2036	64,0	33,7	2,3	62,7	34,9	2,4
2006	1932	79,5	17,8	2,7	78,6	18,3	3,1
<b>2007</b>	<b>1965</b>	<b>84,4</b>	<b>14,8</b>	<b>0,8</b>	<b>83,4</b>	<b>15,2</b>	<b>1,4</b>
sektor publiczny ..... public sector	119	73,1	26,9	-	71,4	28,6	-
sektor prywatny ..... private sector	1846	85,2	14,0	0,9	84,2	14,4	1,5
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	63	87,3	12,7	-	87,3	12,7	-
Przemysł ..... Industry	590	82,7	16,8	0,5	82,2	17,3	0,5
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	537	82,7	16,8	0,6	82,3	17,1	0,6
Budownictwo ..... Construction	196	91,3	8,7	-	90,8	9,2	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	716	84,5	14,8	0,7	84,2	15,1	0,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	105	72,4	27,6	-	70,5	28,6	1,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	160	85,0	10,0	5,0	77,5	11,3	11,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	43	88,4	11,6	-	88,4	11,6	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .... Other community, social and personal service activities	41	87,8	12,2	-	87,8	12,2	-

TABL. 6 (272). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %		in %		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	98,4	1,6	0,7	12,5	77,2	117,3
<b>TOTAL</b> ..... 2006	96,0	4,0	3,2	36,0	97,4	145,3
..... <b>2007</b>	<b>93,5</b>	<b>6,5</b>	<b>5,2</b>	<b>43,1</b>	<b>111,1</b>	<b>158,4</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	90,7	9,4	7,1	70,1	160,3	196,7
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	94,9	5,1	4,2	35,0	96,5	147,0
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	86,2	14,2	14,0	45,8	157,9	243,7
Przemysł ..... <i>Industry</i>	92,2	7,8	6,0	35,8	106,1	152,0
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	93,6	6,4	5,2	27,0	86,8	148,1
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	92,8	7,2	6,0	39,7	120,2	161,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	96,7	3,3	2,8	16,5	72,7	131,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	95,1	5,0	3,7	57,0	156,4	178,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	89,5	10,5	9,4	189,4	256,4	279,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	95,0	5,0	4,2	22,0	65,3	70,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	94,6	5,4	4,1	92,8	157,5	176,1

TABL. 7 (273). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy			
			razem <i>total</i>	w tym		
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>	
w mln zł						
1	<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	8906,8	2802,5	745,8	407,7
2	<b>TOTAL</b> .....	2006	12001,3	3740,4	1034,7	534,7
3		<b>2007</b>	<b>16230,0</b>	<b>4559,9</b>	<b>1235,7</b>	<b>588,1</b>
4	sektor publiczny .....		4627,3	763,8	337,5	251,4
	<i>public sector</i>					
5	sektor prywatny .....		11602,7	3796,1	898,2	336,7
	<i>private sector</i>					
	w tym: <i>of which:</i>					
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		178,7	59,9	17,0	8,8
	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
7	Przemysł .....		9300,5	2673,8	1061,9	469,5
	<i>Industry</i>					
8	w tym przetwórstwo przemysłowe .....		6463,8	2571,5	979,1	469,3
	<i>of which manufacturing</i>					
9	Budownictwo .....		1058,6	198,4	58,5	68,6
	<i>Construction</i>					
10	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		3489,3	1528,6	48,3	27,2
	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
11	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność .....		452,8	38,2	30,0	0,0
	<i>Transport, storage and communication</i>					
12	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		782,2	42,5	10,7	13,9
	<i>Real estate, renting and business activities</i>					
13	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		30,9	1,6	0,8	-
	<i>Health and social work</i>					
14	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		130,3	11,5	7,5	0,1
	<i>Other community, social and personal service activities</i>					

*a* W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. *b* Patrz uwagi ogólne, *a* In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. *b* See general notes, item 13 on page 340.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkotermini- nowe <sup>a</sup>	Krótkotermino- we rozliczenia międzyokreso- we czynne	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>of which from deliveries and services<sup>b</sup></i>	<i>Short-term investments<sup>a</sup></i>	<i>Short-term deferred expenditures</i>	
<i>in mln zł</i>						
724,3	909,7	4913,2	3768,3	950,7	x	1
841,2	1293,2	5075,0	4325,6	2974,1	211,8	2
<b>1003,7</b>	<b>1671,6</b>	<b>6965,5</b>	<b>6058,3</b>	<b>4415,7</b>	<b>288,8</b>	3
122,4	29,2	2120,2	1880,2	1650,4	92,8	4
881,3	1642,5	4845,3	4178,1	2765,4	196,0	5
26,8	6,5	82,2	65,5	33,6	3,0	6
929,7	170,8	4302,1	3752,8	2192,6	131,9	7
919,5	168,0	2610,6	2149,8	1178,9	102,8	8
7,8	57,7	528,1	462,8	260,5	71,7	9
29,3	1413,4	1487,1	1341,4	437,2	36,4	10
0,1	8,0	252,0	186,2	144,4	18,2	11
6,4	10,0	187,7	148,4	530,5	21,5	12
-	0,8	18,9	15,9	9,6	0,8	13
1,0	2,6	47,8	35,3	68,7	2,3	14

TABL. 8 (274). **AKTYWA TRWAŁE NETTO PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**NET FIXED ASSETS OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Rzeczowe aktywa trwałe <i>Material fixed assets</i>			
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
				środki trwałe <i>fixed assets</i>	środki trwałe w budowie <i>fixed assets under construction</i>	
w mln zł						
1	<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	15222,5	13220,9	11755,2	1327,9
2	<b>TOTAL</b> .....	2006	17385,8	15149,0	14108,7	1002,3
3		<b>2007</b>	<b>47546,4</b>	<b>17099,6</b>	<b>15832,3</b>	<b>1204,1</b>
4	sektor publiczny .....		31674,6	3953,6	3418,8	511,7
	<i>public sector</i>					
5	sektor prywatny .....		15871,8	13146,0	12413,5	692,4
	<i>private sector</i>					
	w tym: <i>of which:</i>					
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		210,1	196,5	194,4	2,1
	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
7	Przemysł .....		30724,3	9332,8	8434,8	840,8
	<i>Industry</i>					
8	w tym przetwórstwo przemysłowe .....		6151,6	4688,8	4089,7	542,5
	<i>of which manufacturing</i>					
9	Budownictwo .....		383,6	340,3	313,7	26,2
	<i>Construction</i>					
10	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1883,1	1427,2	1322,8	101,2
	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
11	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność .....		793,9	755,9	688,3	66,0
	<i>Transport, storage and communication</i>					
12	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		12740,4	4254,4	4170,5	83,4
	<i>Real estate, renting and business activities</i>					
13	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		75,2	72,8	68,6	4,1
	<i>Health and social work</i>					
14	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		628,9	620,7	545,7	74,7
	<i>Other community, social and personal service activities</i>					

Wartości niematerialne i prawne <i>Intangible fixed assets</i>			Inwestycje długoterminowe <i>Long-term investments</i>			Należności długotermini- nowe <i>Long-term dues</i>	Długotermini- nowe rozliczenia między- okresowe <i>Long-term deferred expendi- tures</i>	Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
	koszty zakończo- nych prac rozwojowych <i>completed development works costs</i>	wartość firmy <i>value business</i>		nierucho- mości <i>properties</i>	długotermini- nowe aktywa finansowe <i>long-term financial assets</i>			
<i>in mln zł</i>								
268,5	26,4	58,3	1163,5	.	.	569,6	.	1
256,5	25,1	38,7	1267,3	41,1	1223,3	451,9	261,1	2
<b>392,2</b>	<b>24,8</b>	<b>164,6</b>	<b>28893,6</b>	<b>69,4</b>	<b>21293,3</b>	<b>544,2</b>	<b>616,8</b>	3
34,1	2,7	-	27150,2	22,0	19608,7	91,4	445,2	4
358,1	22,1	164,6	1743,3	47,4	1684,6	452,8	171,6	5
0,4	-	-	6,8	-	6,8	4,3	2,2	6
287,2	23,8	93,1	20487,7	5,9	20471,9	100,1	516,5	7
243,0	22,6	93,1	965,4	5,9	949,5	97,2	157,3	8
2,6	-	1,5	25,8	11,9	13,0	0,8	14,0	9
87,9	0,1	66,4	329,0	14,8	313,7	7,5	31,5	10
1,2	-	0,0	27,9	0,8	27,1	0,4	8,4	11
6,9	0,9	1,8	8013,4	34,5	459,3	430,8	34,9	12
1,9	-	1,8	0,5	-	0,5	-	0,0	13
1,8	-	0,1	0,4	0,3	0,0	-	6,0	14

TABL. 9 (275). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which		
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year	
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	12622,8	7596,1	3129,8	-536,2	162,0
<b>TOTAL</b>	2006	16912,3	8586,8	4403,7	-561,1	1229,2
	<b>2007</b>	<b>46807,7</b>	<b>33278,7</b>	<b>7291,1</b>	<b>-325,5</b>	<b>2971,7</b>
sektor publiczny .....		30983,1	24277,5	3879,7	-77,2	1335,9
public sector						
sektor prywatny .....		15824,7	9001,1	3411,4	-248,3	1635,8
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		257,8	73,9	107,2	-2,2	45,4
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł .....		29961,7	20650,6	5236,7	-270,4	1925,9
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		6482,9	2209,3	2524,7	-277,4	820,5
of which manufacturing						
Budownictwo .....		565,3	114,9	206,4	-24,7	183,0
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2153,3	739,7	520,9	37,0	487,9
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		553,1	263,6	97,8	-26,6	65,8
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		12460,5	10876,8	980,4	-16,1	155,4
Real estate, renting and business activi- ties						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		48,1	34,8	16,2	-14,2	7,9
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		561,1	397,3	103,9	-1,7	15,5
Other community, social and personal service activities						



TABL. 10 (276). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	3999,5	1096,4	429,7	504,6	787,5
<b>TOTAL</b>					
2006	4262,7	429,0	565,9	962,2	566,2
<b>2007</b>	<b>29575,0</b>	<b>16728,9</b>	<b>9285,3</b>	<b>993,0</b>	<b>570,8</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	24085,8	15141,0	7910,7	59,1	0,3
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	5489,1	1587,9	1374,6	933,9	570,5
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	64,4	4,4	12,4	20,9	6,6
Przemysł ..... <i>Industry</i>	20539,1	16648,0	1703,3	579,1	502,2
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	2097,9	224,8	136,3	533,3	501,3
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	76,3	0,5	0,0	45,6	0,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	481,1	20,8	4,5	262,2	41,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	158,3	24,6	3,7	20,5	6,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	7702,0	27,3	7554,7	25,2	1,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	33,5	1,0	0,1	7,5	11,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	396,2	1,2	-	11,5	-

TABL. 11 (277). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>		
		razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup> <i>of which credits and loans<sup>a</sup></i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
					kredyty i pożyczki <sup>a</sup> <i>credits and loans<sup>a</sup></i>	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>liabilities from deli- veries and services<sup>b</sup></i>
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	10097,9	2505,4	1855,3	7592,5 <sup>c</sup>	2135,0	3745,4
<b>TOTAL</b> ..... 2006	11088,2	2547,8	1751,3	8540,4	2286,6	4386,6
..... <b>2007</b>	<b>15352,0</b>	<b>4836,6</b>	<b>2301,0</b>	<b>10515,4</b>	<b>2290,2</b>	<b>6007,0</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	4646,5	2209,9	231,8	2436,7	223,4	1548,3
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	10705,5	2626,8	2069,2	8078,7	2066,8	4458,7
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	119,5	44,0	29,7	75,5	23,6	38,8
Przemysł ..... <i>Industry</i>	8949,3	2650,2	681,6	6299,1	1618,2	3345,1
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	5417,9	931,6	602,5	4486,2	1553,0	2032,8
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	773,4	102,6	54,9	670,8	76,9	422,8
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	3111,6	450,7	335,1	2660,9	455,2	1865,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	657,4	396,2	39,2	261,2	24,5	146,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	957,2	631,8	620,6	325,3	49,5	128,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	53,9	10,0	6,8	43,9	30,1	8,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .... <i>Other community, social and personal service activities</i>	101,2	18,9	12,7	82,2	9,2	24,9

<sup>a</sup> W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 341. <sup>c</sup> Bez funduszy specjalnych.  
<sup>a</sup> In 2000 — bank credits only. <sup>b</sup> See general notes, item 15 on page 341. <sup>c</sup> Excluding special funds.

## DZIAŁ XX

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104, z późniejszymi zmianami).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również:

- ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1590, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966, z późniejszymi zmianami).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględ-

## CHAPTER XX

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and the public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e. of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104, with later amendments).*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is:*

- *the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1591, with later amendments),*
- *the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws of 2001, No. 142, item 1592, with later amendments),*
- *the Law on Voivodship Self-government, dated 5 June 1998 (Journal of Laws of 2001, No. 142, item 1590, with later amendments),*
- *the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966, with later amendments).*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as*

nieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

**5.** Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzeń Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688, z późniejszymi zmianami), w 2005 r. – z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132, z późniejszymi zmianami), od 2006 r. – z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726, z późniejszymi zmianami).

**6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np.: dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np.: opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

- a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowa-

*expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

**5.** *Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decrees of the Minister of Finance: until 2002 — dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688, with later amendments), in 2005 — dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132, with later amendments), since 2006 — dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726, with later amendments).*

**6. Budget revenues of local self-government entities comprise:**

1) *own revenue, i.e.:*

- a) *revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
- b) *receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
- c) *receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
- d) *revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,*
- e) *other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;*

2) *appropriated allocations:*

- a) *from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks*

ne na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

- b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje, tj.: dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

**7. Na wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się m. in.:**

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego, tj.: zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, rachunków dochodów własnych i funduszy celowych;
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych, w tym:
  - a) wynagrodzenia,
  - b) składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
  - c) zakup materiałów i usług;
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

**8. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.**

*realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*

- b) allocations received from appropriated funds,*
  - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

**7. Expenditure of local self-government entities budgets include among others:**

- 1) allocations including allocations for the organizational-legal entities operating in the budgets of local self-government entities, i.e.: budgetary establishments, auxiliary units, accounts of own revenue and appropriated funds;*
- 2) benefits for natural persons;*
- 3) current expenditure of budgetary entities, of which:*
  - a) wages and salaries,*
  - b) contributions for social security and the Labour Fund,*
  - c) purchase of materials and services;*
- 4) property expenditure including investment expenditure.*

**8. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.**

TABL. 1 (278). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	
	w tys. zł		in thous. zł			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	3798000,9	1785563,4	1008582,8	768821,3	235033,4	
	2006	5816680,2	3007628,3	1429987,7	912439,2	466625,0
	<b>2007</b>	<b>6422799,2</b>	<b>3300932,7</b>	<b>1575036,9</b>	<b>985402,3</b>	<b>561427,3</b>
Dochody własne ..... <i>Own revenue</i>	2330278,8	1107745,8	818170,4	222807,9	181554,7	
w tym: <i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym ..... <i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>	1145166,4	421691,6	441823,9	117753,3	163897,6	
od osób prawnych ..... <i>corporate income tax</i>	199868,5	21504,5	41427,2	4503,2	132433,6	
od osób fizycznych ..... <i>personal income tax</i>	945297,9	400187,1	400396,7	113250,1	31464,0	
podatek od nieruchomości ..... <i>tax on real estate</i>	494376,6	308913,8	185462,8	-	-	
podatek rolny ..... <i>agricultural tax</i>	98482,6	97475,6	1007,0	-	-	
podatek od środków transportowych ..... <i>tax on means of transport</i>	36931,1	22852,3	14078,8	-	-	
podatek od czynności cywilnoprawnych ..... <i>tax on civil law transactions</i>	65559,2	29107,2	36452,0	-	-	
opłata skarbową ..... <i>treasury fee</i>	26940,9	14038,0	12902,9	-	-	

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (278). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku .....	127636,5	79806,3	35389,4	10579,8	1861,0
<i>revenue from property</i>					
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze .....	41976,1	29736,8	8323,0	3665,7	250,6
<i>of which income from renting and leasing as     well as agreements with a similar character</i>					
Dotacje celowe z budżetu państwa .....	1187524,5	693942,6	215236,8	182526,1	95819,0
<i>Appropriated allocations from the state budget</i>					
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej .....	856043,3	538322,2	175465,8	96503,7	45751,6
<i>for government administration tasks</i>					
własne .....	318371,5	154607,5	36249,6	79048,0	48466,4
<i>for own tasks</i>					
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej .....	13109,5	1012,9	3521,3	6974,4	1600,9
<i>realized on the basis of agreements with gov-     ernment administration bodies</i>					
Dotacje otrzymane z funduszy celowych .....	32772,0	21703,0	2523,4	7289,6	1256,0
<i>Allocations received from appropriated funds</i>					
Pozostałe dotacje .....	52663,3	16198,3	9177,0	27288,0	-
<i>Other allocations</i>					
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....	2498043,5	1344657,7	470354,3	479846,7	203184,8
<i>General subsidies from the state budget</i>					
w tym na zadania oświatowe .....	1705367,6	880524,1	434687,8	354250,5	35905,2
<i>of which for educational tasks</i>					
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych .....	321517,1	116685,3	59575,0	65644,0	79612,8
<i>Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources</i>					

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (279). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2007 R.**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6422799,2</b>	<b>3300932,7</b>	<b>1575036,9</b>	<b>985402,3</b>	<b>561427,3</b>
<b>TOTAL</b>					
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo .....	110785,0	60484,9	112,5	10645,7	39541,9
<i>Agriculture and hunting</i>					
Transport i łączność .....	179942,9	46055,4	38105,8	68228,0	27553,7
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa .....	146063,9	83096,3	50885,0	11514,2	568,4
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa .....	14920,1	1310,0	2503,5	7444,3	3662,3
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna .....	60891,0	30025,0	7409,8	17794,9	5661,3
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....	81884,4	1245,5	35660,4	44978,5	-
<i>Public safety and fire care</i>					
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych ..	1991993,0	958023,7	727919,6	141439,4	164610,3
<i>Corporate income tax and personal income tax</i>					
Oświata i wychowanie .....	102247,1	63376,4	18579,1	19720,8	570,8
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia .....	76189,1	1466,3	6486,1	39381,7	28855,0
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna .....	849383,9	582523,3	163740,1	102594,0	526,5
<i>Social assistance</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza .....	71787,5	38970,3	10145,4	10680,3	11991,5
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	45062,0	33124,4	11820,5	112,2	4,9
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	34157,8	14817,6	13684,1	4312,2	1343,9
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport .....	20531,1	10913,7	5307,6	4301,2	8,6
<i>Physical education and sport</i>					

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.



TABL. 3 (280). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu	Powiaty	Województwo
		Total	Gminas <sup>a</sup>	Cities with powiat status	Powiats	Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3885225,9	1831273,3	1044823,2	774247,3	234882,1
<b>TOTAL</b> .....						
	2006	6018778,8	3093099,8	1456870,6	981742,9	487065,5
	<b>2007</b>	<b>6393294,4</b>	<b>3247499,6</b>	<b>1642292,5</b>	<b>982752,1</b>	<b>520750,2</b>
w tym: of which:						
Dotacje .....		593251,5	150455,6	134028,5	131231,5	177535,9
<i>Allocations</i>						
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, rachunków dochodów własnych i funduszy celowych .....		141054,9	35780,6	20233,9	84560,7	479,7
<i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, accounts of own revenue and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....		891001,4	660809,0	183803,0	43670,9	2718,5
<i>Benefits for natural persons</i>						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....		3711873,8	1910256,5	955277,8	661630,1	184709,4
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: of which:						
wynagrodzenia .....		2120895,8	1099660,8	570587,6	378099,6	72547,8
<i>wages and salaries</i>						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy .....		398172,1	215197,0	103405,2	65823,8	13746,1
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług .....		962742,9	480399,3	227508,0	167516,5	87319,1
<i>purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego .....		42848,3	15289,6	16169,6	5938,7	5450,4
<i>Public debt servicing</i>						
Wydatki majątkowe .....		1104941,3	505064,4	324561,5	132436,7	142878,7
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....		1071191,3	503161,7	297234,1	132416,8	138378,7
<i>of which investment expenditure<sup>b</sup></i>						

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, rachunków dochodów własnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, accounts of own revenue and appropriated funds.

TABL. 4 (281). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2007 R.**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6393294,4</b>	<b>3247499,6</b>	<b>1642292,5</b>	<b>982752,1</b>	<b>520750,2</b>
<b>TOTAL</b>					
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo .....	166281,0	106353,3	44,7	10637,3	49245,7
<i>Agriculture and hunting</i>					
Transport i łączność .....	790666,2	259691,9	217556,3	142085,1	171332,9
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa .....	80992,0	50770,5	25538,0	4649,0	34,5
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa .....	35139,2	9200,5	5478,0	7447,4	13013,3
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna .....	599833,6	347446,1	112311,1	102484,0	37592,4
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....	132429,2	40936,5	45599,6	45393,1	500,0
<i>Public safety and fire care</i>					
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> .....	46878,8	15304,3	16232,5	9891,6	5450,4
<i>Public debt servicing<sup>b</sup></i>					
Oświata i wychowanie .....	2297923,4	1303883,3	643399,3	309727,5	40913,3
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia .....	149183,9	18890,4	16599,2	47598,9	66095,4
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna .....	1100031,5	674203,0	264354,9	159035,3	2438,3
<i>Social assistance</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza .....	242008,0	74351,0	74347,9	83685,1	9624,0
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	251393,4	156512,4	94881,0	-	-
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	212019,9	99979,7	59944,4	8511,3	43584,5
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport .....	90697,4	49878,2	30657,8	6362,1	3799,3
<i>Physical education and sport</i>					

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

## DZIAŁ XXI

### INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### Uwagi ogólne

#### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące Międzynarodowe Standardy Rachunkowości – MSR, wprowadzone od 1 I 2005 r.).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji

## CHAPTER XXI

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### General notes

#### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that use International Accounting Standards – IAS implemented since 1 I 2005).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate

według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zaszczepienia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

*sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

*3. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.*

*4. The value of investment outlays incurred by:*

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

*The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.*

## Fixed assets

*1. Fixed assets include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.*

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 1 I 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

**The gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 1 I 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

**The gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

**The degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. Exceptions are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.**

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

**6. Wartość brutto środków trwałych:**

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

**7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

**6. The gross value of fixed assets:**

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

**7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.** The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

## Inwestycje

### Investments

TABL. 1 (282). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
			w mln zł	<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4032,9</b>	<b>4917,8</b>	<b>6071,2</b>	<b>2624,5</b>	<b>3446,7</b>
<b>TOTAL</b>					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	109,0	234,9	291,1	22,5	268,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł .....	1281,9	1347,6	1516,9	577,9	939,0
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	922,6	792,7	934,5	165,1	769,4
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo .....	277,2	709,1	819,7	674,4	145,3
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	389,3	416,7	450,5	5,7	444,9
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	15,0	31,5	52,6	5,3	47,3
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	361,5	308,7	679,3	362,6	316,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	182,7	59,9	77,1	11,8	65,2
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	771,2	853,5	1131,1	51,8	1079,4
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	75,0	246,8	260,2	259,1	1,1
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....	155,1	187,5	248,7	212,2	36,5
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	193,5	194,3	162,8	119,7	43,1
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	221,0	327,3	380,8	321,5	59,3
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

TABL. 2 (283). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2522,3</b>	<b>2205,8</b>	<b>2773,5</b>	<b>1146,2</b>	<b>1627,3</b>
<b>TOTAL</b>					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	27,1	44,0	44,1	21,6	22,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł.....	1114,3	1195,7	1371,7	530,3	841,4
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	859,2	746,7	887,0	165,1	721,9
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo .....	61,0	89,1	105,3	2,1	103,2
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	253,3	263,3	282,0	5,5	276,5
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	8,0	10,5	29,7	2,9	26,8
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	310,4	209,9	492,8	349,0	143,8
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	134,9	58,8	69,1	11,8	57,2
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	388,3	111,0	132,4	29,7	102,7
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja.....	26,0	20,4	48,2	22,2	26,0
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	148,0	127,1	103,5	86,8	16,7
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	49,4	75,7	94,6	84,3	10,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.



TABL. 3 (284). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP**  
**(ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2021,7	908,2	838,6	242,8
<b>TOTAL</b> .....	2006	1956,8	903,7	848,6	196,7
	<b>2007</b>	<b>2251,3</b>	<b>1030,9</b>	<b>884,5</b>	<b>329,3</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		38,8	17,8	8,5	10,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł .....		1292,1	604,7	584,1	100,2
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		851,5	288,8	477,7	82,1
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo .....		106,0	23,4	60,4	22,2
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		253,4	113,6	85,0	54,2
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....		19,4	14,3	4,2	0,7
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ....		146,5	29,5	10,3	106,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....		33,1	9,7	14,6	8,8
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		119,9	92,7	17,0	10,2
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja .....		28,9	21,5	5,9	1,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		118,8	33,4	81,3	3,9
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		94,1	70,2	13,1	10,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (285). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	606,8	518,6	67,5	13,0
<b>TOTAL</b> ..... 2006	1193,3	1022,8	120,1	46,2
..... <b>2007</b>	<b>1183,1</b>	<b>1037,7</b>	<b>108,4</b>	<b>35,1</b>
własność państwowa ..... state ownership	290,4	220,3	51,5	18,6
własność jednostek samorządu terytorialnego ..... local self-government entities ownership	892,7	817,4	56,9	16,5
Przemysł ..... Industry	6,4	5,5	0,9	0,1
Budownictwo ..... Construction	24,7	23,5	0,6	0,7
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	0,3	0,1	0,2	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... Transport, storage and communication	24,4	22,8	0,9	0,7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	16,1	14,9	1,0	0,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	962,7	859,2	71,5	30,2
Edukacja ..... Education	110,8	80,9	27,4	2,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	13,8	9,4	4,1	0,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	23,1	20,8	1,9	0,4

## Środki trwałe

### Fixed assets

TABL. 5 (286). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>69964,9</b>	<b>86403,1</b>	<b>92867,1</b>	<b>40203,7</b>	<b>52663,4</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	10397,8	10617,7	10794,5	477,7	10316,8
Rybnictwo <i>Fishing</i>	23,8	18,8	10,5	-	10,5
Przemysł <i>Industry</i>	14095,6	18960,4	19040,5	8078,4	10962,0
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	8405,7	10742,0	11250,0	3807,0	7443,1
Budownictwo <i>Construction</i>	648,3	1027,2	3902,1	3026,0	876,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2329,1	3676,1	4166,6	203,0	3963,5
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	140,3	295,2	365,5	47,6	317,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	16844,3	16844,7	17828,0	14589,6	3238,4
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	811,7	749,8	790,6	175,4	615,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	18125,6	23337,7	24274,1	2982,6	21291,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2017,1	3321,9	3601,5	3583,9	17,7
Edukacja <i>Education</i>	1642,6	3122,1	3315,4	3001,1	314,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1459,9	1866,5	2029,2	1703,4	325,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	1428,8	2565,0	2748,6	2334,9	431,7

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.  
<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (287). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>** (current book-keeping  
 prices)  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2006	2007		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>29113,5</b>	<b>33195,3</b>	<b>33741,1</b>	<b>11910,0</b>	<b>21831,1</b>
<b>TOTAL</b>					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	451,8	489,0	490,4	284,5	205,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybackstwo .....	7,1	7,4	5,3	-	5,3
<i>Fishing</i>					
Przemysł .....	12722,7	16881,0	16897,7	7083,7	9814,0
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	8079,8	10173,2	10666,0	3806,9	6859,0
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo .....	441,8	637,7	728,9	67,9	661,1
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1458,9	2069,4	2408,6	202,7	2205,8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	94,2	175,2	227,4	14,9	212,5
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	5302,5	2784,9	3234,8	821,9	2412,8
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	624,9	662,2	707,5	175,4	532,1
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	6269,9	6787,6	6190,2	865,8	5324,4
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja .....	123,4	232,4	244,4	17,7	226,7
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1028,4	1384,7	1497,5	1364,7	132,8
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	575,5	1083,8	1108,3	1010,6	97,7
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (288). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG GRUP ŚRODKÓW TRWAŁYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**THE VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> IN ENTERPRISES BY GROUP OF FIXED ASSETS (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł		<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	22842,1	14351,1	6906,7	1571,0
<b>TOTAL</b>	2006	28390,0	17068,5	9536,9	1755,2
	<b>2007</b>	<b>28978,0</b>	<b>17038,0</b>	<b>9936,6</b>	<b>1976,7</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	2000	415,8	274,2	70,9	64,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2006	477,4	285,0	86,2	89,4
	<b>2007</b>	<b>467,5</b>	<b>270,6</b>	<b>88,1</b>	<b>92,8</b>
Rybackstwo.....	2000	7,5	1,5	1,2	2,4
<i>Fishing</i>	2006	7,9	2,4	1,0	2,8
	<b>2007</b>	<b>6,6</b>	<b>1,3</b>	<b>1,0</b>	<b>2,5</b>
Przemysł.....	2000	12489,8	6646,5	5429,7	412,6
<i>Industry</i>	2006	15577,8	7661,2	7335,9	577,3
	<b>2007</b>	<b>15821,2</b>	<b>7770,5</b>	<b>7437,8</b>	<b>611,6</b>
w tym przetwórstwo przemysłowe.....	2000	7766,7	3015,3	4423,1	327,4
<i>of which manufacturing</i>	2006	9059,3	3318,1	5315,3	425,5
	<b>2007</b>	<b>9497,4</b>	<b>3467,4</b>	<b>5551,5</b>	<b>477,7</b>
Budownictwo.....	2000	430,8	172,2	178,3	80,3
<i>Construction</i>	2006	526,1	149,0	276,2	100,9
	<b>2007</b>	<b>616,1</b>	<b>151,1</b>	<b>345,0</b>	<b>119,8</b>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	2000	1163,8	740,3	270,3	152,8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2006	1765,7	1004,6	468,0	292,4
	<b>2007</b>	<b>2045,4</b>	<b>1169,4</b>	<b>552,6</b>	<b>322,8</b>

<sup>a</sup> Dane nie obejmują osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych, w których liczba pracujących nie przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data do not include natural persons conducting economic activity and Civil Law partnerships, employing up to 9 persons.

TABL. 7 (288). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH <sup>a</sup> W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG GRUP ŚRODKÓW TRWAŁYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*THE VALUE OF FIXED ASSETS <sup>a</sup> IN ENTERPRISES BY NACE SECTION AND GROUP OF FIXED ASSETS (current book-keeping prices) (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
Hotele i restauracje .....	2000	35,0	24,6	8,5	1,9
<i>Hotels and restaurants</i>	2006	94,5	72,3	18,0	4,2
	<b>2007</b>	<b>119,1</b>	<b>88,3</b>	<b>25,6</b>	<b>5,0</b>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	2000	524,3	121,8	42,2	360,3
<i>Transport, storage and communication</i>	2006	1114,3	503,6	72,7	538,0
	<b>2007</b>	<b>1276,3</b>	<b>550,9</b>	<b>89,3</b>	<b>636,2</b>
Pośrednictwo finansowe .....	2000	456,9	125,2	226,6	105,1
<i>Financial intermediation</i>	2006	200,1	106,2	81,1	12,7
	<b>2007</b>	<b>227,8</b>	<b>116,7</b>	<b>91,0</b>	<b>20,1</b>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	2000	5978,6	5463,6	169,0	343,6
<i>Real estate, renting and business activities <sup>Δ</sup></i>	2006	5969,9	5690,4	241,8	31,9
	<b>2007</b>	<b>5444,7</b>	<b>5135,4</b>	<b>260,5</b>	<b>43,1</b>
Edukacja.....	2000	136,7	100,0	32,4	4,3
<i>Education</i>	2006	232,1	175,8	49,3	7,0
	<b>2007</b>	<b>244,3</b>	<b>182,9</b>	<b>53,0</b>	<b>8,4</b>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	2000	1007,6	543,9	440,3	22,2
<i>Health care and social work</i>	2006	1381,3	632,4	709,8	39,1
	<b>2007</b>	<b>1489,7</b>	<b>670,4</b>	<b>775,5</b>	<b>43,8</b>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	2000	182,7	130,8	31,8	20,1
<i>Other community, social and personal service activities</i>	2006	1042,9	785,6	197,0	59,6
	<b>2007</b>	<b>1219,2</b>	<b>930,6</b>	<b>217,1</b>	<b>70,6</b>

<sup>a</sup> Dane nie obejmują osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych, w których liczba pracujących nie przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> *Data do not include natural persons conducting economic activity and Civil Law partnerships, employing up to 9 persons.*

TABL. 8 (289). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	5708,8	4858,3	594,0	254,5
<b>TOTAL</b>				
2006	12008,7	10323,5	1226,3	452,7
<b>2007</b>	<b>15835,5</b>	<b>13985,4</b>	<b>1372,6</b>	<b>472,3</b>
własność państwowa ..... state ownership	4050,2	2975,8	824,8	249,6
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	11785,3	11009,6	547,8	222,7
w tym: of which:				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply	994,7	945,3	39,8	9,4
Budownictwo ..... Construction	2958,0	2943,6	7,2	7,2
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	32,7	28,1	3,8	0,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... Transport, storage and communication	1835,5	1811,1	14,4	10,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	2072,8	1996,5	52,7	23,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	3302,9	2248,2	704,2	350,2
Edukacja ..... Education	2983,5	2524,0	426,6	32,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	330,9	261,5	51,2	18,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	1297,4	1207,1	70,7	19,7

TABL. 9 (290). **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	36,0	31,5	60,4	65,0
2006	39,7	35,0	70,6	64,0
<b>2007</b>	<b>32,8</b>	<b>27,8</b>	<b>72,1</b>	<b>65,7</b>
własność państwowa ..... state ownership	53,4	46,9	73,3	65,7
własność jednostek samorządu terytorialnego. local self-government entities ownership	25,7	22,7	70,4	65,7
w tym: of which:				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply	37,4	35,8	68,6	67,3
Budownictwo ..... Construction	1,6	1,2	75,0	68,2
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	52,3	48,3	80,7	59,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... Transport, storage and communication	20,7	19,9	73,7	76,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	61,2	60,7	68,4	86,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	42,2	30,7	68,6	63,4
Edukacja ..... Education	38,6	31,0	80,2	77,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	40,7	32,1	78,5	57,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	32,1	30,2	57,5	62,4



## DZIAŁ XXII

### RACHUNKI REGIONALNE

#### Uwagi ogólne

**1. Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych.

**2. Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

**3. Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

**4. Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

**5. Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

**6.** W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

**7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych

## CHAPTER XXII

### REGIONAL ACCOUNTS

#### General notes

**1. Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector.

**2. Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

**3. Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

**4. Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

**5. Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

**6.** In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

**7. Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total

z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

**9.** Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10.** Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek

*compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.*

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

**9.** *The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.*

**10.** *Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:*

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agricul-*

w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,

- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

**11.**W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

**12.**Dane za lata 2000-2005 dotyczące nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika. Dokonane zmiany wynikają z weryfikacji danych w rachunkach narodowych z tytułu uwzględnienia zrewidowanych przez Narodowy Bank Polski danych bilansu płatniczego. Zastosowana została nowa metoda szacunku wynagrodzeń i przekazów zarobków Polaków pracujących za granicą.

Dane o nominalnych dochodach w sektorze gospodarstw domowych za lata 2000-2006 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne.

**13.**Przeliczone dane o nominalnych dochodach w sektorze gospodarstw domowych obejmujące szereg czasowy 2000-2006 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2006 r.”.

*ture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*

- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

**11.***Estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

**12.***Data concerning nominal income in the households sector for the years 2000-2005 have been changed with reference to data published in previous editions of the Yearbook. Changes result from data verification in the national accounts on the grounds of taking into consideration balance of payments data revised by National Bank of Poland. New method of estimation of the wages and salaries and remittances of Poles working abroad was applied.*

Data on nominal income in the households sector for the years 2000-2006, presented in this edition of the Yearbook, are fully comparable.

**13.***Revised data on nominal income in the households sector for the years 2000-2006 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2006”.*

TABL. 1 (291). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2000	2005	2006
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>30065</b>	<b>38388</b>	<b>40849</b>	x	x	x
<b>W tym wartość dodana brutto</b> ..... <b>Of which gross value added</b>	<b>26747</b>	<b>33821</b>	<b>35884</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw ..... non-financial corporations	9654	12127	13180	36,1	35,9	36,7
instytucji rządowych i samorządowych ..... general government	5427	7040	7446	20,3	20,8	20,8
gospodarstw domowych ..... households	10238	13099	13637	38,3	38,7	38,0
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	2196	2488	2502	8,2	7,4	7,0
Przemysł ..... Industry	5072	6337	6788	19,0	18,7	18,9
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	4234	5196	5604	15,8	15,4	15,6
Budownictwo ..... Construction	1700	1908	2121	6,4	5,6	5,9
Usługi rynkowe <sup>a</sup> ..... Market services <sup>a</sup>	12699	16077	17063	47,5	47,5	47,6
Usługi nierynkowe <sup>a</sup> ..... Non-market services <sup>a</sup>	5080	7012	7410	19,0	20,7	20,6
<b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <sup>b</sup> ..... <b>PER CAPITA</b> <sup>b</sup>	<b>13620</b>	<b>17591</b>	<b>18779</b>	x	x	x

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 25. <sup>b</sup> W zł.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 25. <sup>b</sup> In zł.

TABL. 2 (292). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**  
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
Produkcja globalna .....	56324	71412	75930	Gross output
Zużycie pośrednie .....	29577	37591	40046	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto .....	26747	33821	35884	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem .....	12061	14124	14876	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto .....	14407	19640	20940	Gross operating surplus

TABL. 3 (293). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH <sup>a</sup>**  
**NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w mln zł .....	23022	28329	29625	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	10429	12982	13619	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w mln zł .....	24304	30353	31768	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	11010	13910	14605	per capita in zł

<sup>a</sup> Dane za lata 2000 i 2005 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12, na str. 379

<sup>a</sup> Data for 2000 and 2005 have been adjusted; see general notes, item 12, on page 379

## DZIAŁ XXIII

### PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

#### Uwagi ogólne

1. **Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. z 2004r., Nr 208, poz. 2128),
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. z 1993r. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
  - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
    - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
    - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI,
    - innym,

## CHAPTER XXIII

### PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

#### General notes

1. **The process of privatizing state owned enterprises** began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Laws on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 603) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
    - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
    - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF,
    - other,

- b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

3. Odrębnym procesom — w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

- b) *into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;*
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons.**

3. *Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.*

## Prywatyzacja Privatization

TABL. 1 (294). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU  
PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2007 R.**

Stan w dniu 31 XII

**STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL  
STATUS IN 2007**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym			Of which		
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej <i>in direct privatiza- tion</i>	w likwida- cji <i>in liquida- tion</i>	w upadło- ści <i>in bank- ruptcy</i>	w postę- powaniu napraw- czym <i>in sanita- tion procedure</i>	pod zarządem <i>under manage- ment</i>	bez zmian prawno- organi- zacyjnych <i>without legal and organiza- tional changes</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>22</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	-	-	-
w tym: <i>of which:</i>							
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	7	-	-	4	-	-	-
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	2	1	-	1	-	-	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	3	-	1	1	-	-	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... <i>Transport, storage and communication</i>	8	-	-	3	-	-	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	1	-	-	1	-	-	-

TABL. 2 (295). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI  
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2007 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>286</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane ..... <i>Commercialized</i>	61	21,3	<i>Commercialized</i>
Objęte prywatyzacją bezpośrednią ..... <i>Included in direct privatization</i>	129	45,1	<i>Included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane ..... <i>of which privatized</i>	117	40,9	<i>of which privatized</i>
Poddane likwidacji ..... <i>Subject to liquidation</i>	96	33,6	<i>Subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane ..... <i>of which liquidated</i>	48	16,8	<i>of which liquidated</i>

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.  
<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.



TABL. 3 (296). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ ORAZ ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2007 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD OR LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane metodą bezpośrednią Privatized by the direct method					Zlikwidowane Liquidated
	ogółem total	w wyniku as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowa- nia miesza- nych sposo- bów zbycia majątku use of combined methods for disposal of assets	
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>117</b>	<b>39</b>	<b>12</b>	<b>63</b>	<b>3</b>	<b>48</b>
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe . Manufacturing	42	19	8	15	-	17
Budownictwo..... Construction	33	9	3	20	1	4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	25	3	1	19	2	8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... Transport, storage and communication	8	4	.	4	-	6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	3	2	.	1	-	10

TABL. 4 (297). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2007 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>85</b>	<b>TOTAL</b>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych.....	8	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises
w tym z udziałem kapitału zagranicznego.....	1	of which with foreign capital participation
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	77	Employee companies <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

**Podmioty gospodarki narodowej**  
*Entities of the national economy*

TABL. 5 (298). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WPISANE DO REJESTRU REGON**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON**  
**REGISTER**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>133892</b>	<b>150579</b>	<b>151514</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	5593	6069	6161	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	128299	144510	145353	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:				<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe.....	114	35	23	<i>State owned enterprises</i>
Spółki.....	16811	17833	17701	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe .....	4871	7324	7649	<i>commercial</i>
cywilne.....	11835	10387	9928	<i>civil</i>
Spółdzielnie.....	1328	1237	1224	<i>Co-operatives</i>
Fundacje.....	188	344	372	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	2663	4706	4947	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	105149	116433	117088	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 6 (299). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WPISANE DO REJESTRU REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND NACE SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which					
				razem total	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives	
					razem total	w tym of which			
				jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	133892	28743	114	4871	37	682	11835	1328	105149
<b>TOTAL</b>									
2006	150579	34146	35	7324	20	883	10387	1237	116433
<b>2007</b>	<b>151514</b>	<b>34426</b>	<b>23</b>	<b>7649</b>	<b>19</b>	<b>937</b>	<b>9928</b>	<b>1224</b>	<b>117088</b>
w tym:									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	4405	888	1	128	1	20	233	223	3517
Rybacko..... Fishing	39	21	-	15	-	2	5	1	18
Przemysł..... Industry	13019	2958	7	1532	11	220	1241	105	10061
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	12681	2781	7	1445	9	213	1212	104	9900
Budownictwo..... Construction	15151	1606	2	843	-	63	683	31	13545
Handel i naprawy <sup>A</sup> ..... Trade and repair <sup>A</sup>	52001	8089	3	3130	2	422	4677	268	43912
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	4001	820	-	165	-	31	606	1	3181
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	11165	951	9	342	3	58	568	16	10214

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 6 (299). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WPISANE DO REJESTRU REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND NACE SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which					
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives		
				razem total	w tym of which				
			jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury		z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation				
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	5801	362	-	137	-	8	105	72	5439
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	18617	5035	1	934	1	85	974	500	13582
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	2428	2428	-	-	-	-	-	-	-
Edukacja..... Education	5050	3226	-	84	-	3	101	2	1824
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	8109	1209	-	197	-	11	496	2	6900
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .... Other community, social and personal service activities	11726	6831	-	142	1	14	239	3	4895

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 7 (300). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WPISANE DO REJESTRU REGON WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND NACE SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Do 9 pracujących To 9 employed persons	10 – 49	50 pracujących i więcej 50 employed persons and more
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	127547	4845	1500
<b>TOTAL</b>	2006	143232	6048	1299
	<b>2007</b>	<b>144088</b>	<b>6134</b>	<b>1292</b>
w tym:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		4241	133	31
Rybacko..... <i>Fishing</i>		32	7	-
Przemysł..... <i>Industry</i>		11619	1027	373
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>		11371	980	330
Budownictwo..... <i>Construction</i>		14658	408	85
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>		50675	1192	134
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		3819	169	13
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		10955	178	32
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		5716	65	20
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>		18275	283	59
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>		2012	237	179
Edukacja..... <i>Education</i>		3023	1818	209
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		7659	349	101
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indy- widualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activi- ties</i>		11402	268	56

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 8 (301) **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND NACE SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	4871	4838	274	4564	33	27	6
<b>TOTAL</b> .....	2006	7324	6019	254	5765	1305	1198	29
	<b>2007</b>	<b>7649</b>	<b>6229</b>	<b>260</b>	<b>5969</b>	<b>1420</b>	<b>1301</b>	<b>39</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		128	121	1	120	7	7	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackstwo.....		15	14	-	14	1	1	-
<i>Fishing</i>								
Przemysł.....		1532	1321	90	1231	211	204	7
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		1445	1237	82	1155	208	201	7
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....		843	755	56	699	88	85	3
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		3130	2377	61	2316	753	745	8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Hotele i restauracje .....		165	128	2	126	37	36	1
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....		342	277	11	266	65	65	-
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe .....		137	109	8	101	28	26	2
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		934	806	24	782	128	98	14
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		-	-	-	-	-	-	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja.....		84	71	-	71	13	11	2
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....		197	115	1	114	82	16	2
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała....		142	135	6	129	7	7	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

<sup>a</sup> W województwie lubelskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2006 r. – 77 spółek partnerskich i 1 spółka komandytowo-akcyjna, w 2007 r. – odpowiednio 78 i 2.

<sup>a</sup> There were only in 2006 – 77 professional partnerships and 1 limited joint-stock partnership, in 2007 – 78 and 2 registered in whole Lubelskie Voivodship.

TABL. 9 (302). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
WEDŁUG SEKCJI PKD**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY  
BY NACE SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>105149</b>	<b>116433</b>	<b>117088</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	3514	3438	3517	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo .....	7	13	18	<i>Fishing</i>
Przemysł .....	9781	10185	10061	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe ..	9653	10029	9900	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	12001	12617	13545	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	41742	44750	43912	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje .....	2586	3200	3181	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	9803	10135	10214	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe .....	4421	5221	5439	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	10864	13718	13582	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	-	-	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	1370	1776	1824	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	5241	6647	6900	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	3814	4733	4895	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

DZIAŁ XXIV  
INNE

CHAPTER XXIV  
OTHER

TABL. 1 (303). **POŻARY ZAREJESTROWANE PRZEZ STRAŻE POŻARNE WEDŁUG PRZYCZYN**  
*FIRES REGISTERED BY FIRE BRIGADES BY FIRE CAUSES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>6160</b>	<b>8744</b>	<b>7425</b>	<b>TOTAL</b>
Nieostrożność:				Carelessness of:
dorosłych.....	2124	3543	2646	adults
dzieci.....	420	371	297	juveniles
Wady:				Faults of:
urządzeń elektrycznych.....	372	441	429	electric devices
urządzeń mechanicznych.....	20	65	29	mechanical devices
urządzeń grzewczo-kominowych.....	144	199	217	heating and chimney devices
procesu technologicznego.....	4	4	5	technological process
Wyładowania atmosferyczne.....	87	35	35	Lightning
Samozapalenia.....	38	47	27	Spontaneous combustions
Podpalenia.....	2017	2214	1860	Arsons
Pozostałe i nieustalone.....	934	1825	1880	Others and not identified

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Lublinie.  
Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters in Lublin.

TABL. 2 (304). **POŻARY ZAREJESTROWANE PRZEZ STRAŻE POŻARNE WEDŁUG SKUTKÓW**  
*FIRES REGISTERED BY FIRE BRIGADES BY EFFECTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>6160</b>	<b>8744</b>	<b>7425</b>	<b>TOTAL</b>
w tym pożary lasów.....	524	696	299	of which forest fires
Straty powstałe wskutek pożarów w mln zł.....	28,3	37,5	42,7	Losses arisen as a result of fires in million zł
Powierzchnia lasów dotkniętych pożarami w ha.....	207,7	392,8	193,19	Area of forest burned by fire in ha
Wypadki śmiertelne.....	29	41	49	Fatal accidents
osoby cywilne.....	29	41	49	civil persons
Ranni w pożarach.....	111	147	138	Injured in fires
osoby cywilne.....	95	134	131	civil persons
strażacy.....	16	13	7	firemen

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Lublinie.  
Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters in Lublin.



TABL. 3. (305). **OSOBOWY RUCH GRANICZNY**  
**PERSONAL CROSS-BORDER MOVEMENT**

Przejścia graniczne <i>Border crossing</i>	Rodzaj przejścia granicznego <i>Kind of border crossing</i>	Przekraczający granicę państwa w województwie lubelskim <i>Crossing the state border in lubelskie voivodship</i>				
		ogółem <i>total</i>	obywatele polscy <i>Polish citizens</i>		cudzoziemcy <i>foreigners</i>	
			w kierunku <i>in the direction</i>			
			z Polski <i>from Poland</i>	do Polski <i>to Poland</i>	do Polski <i>to Poland</i>	z Polski <i>from Poland</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	x	15369612	283190	293380	7770027	7023015
<b>TOTAL</b> 2006	x	12022616	2082625	2041595	3893860	4004536
2007	x	<b>12201062</b>	<b>2152252</b>	<b>2148599</b>	<b>3931764</b>	<b>3968447</b>
granica polsko- -białoruska ..... 2000	x	8874464	161496	172628	4542001	3998339
<i>border between</i> 2006	x	4545660	339220	297386	1898124	2010930
<i>Poland and</i> 2007	x	<b>4372553</b>	<b>257795</b>	<b>238399</b>	<b>1926222</b>	<b>1950137</b>
<i>Belarus</i>						
Kukuryki..... 2000	drogowe	358035	10031	8079	152843	187082
2006	<i>road</i>	348225	40843	9289	129992	168101
2007		<b>347749</b>	<b>34730</b>	<b>6668</b>	<b>125677</b>	<b>180674</b>
Sławatycze ..... 2000	drogowe	1735599	21467	33194	937009	743929
2006	<i>road</i>	843445	103549	103771	275501	360624
2007		<b>714635</b>	<b>66472</b>	<b>67138</b>	<b>242003</b>	<b>339022</b>
Terespol..... 2000	drogowe	4679683	60724	61086	2236266	2321607
2006	<i>road</i>	2397251	141958	138509	929611	1187173
2007		<b>2272846</b>	<b>105715</b>	<b>114840</b>	<b>931781</b>	<b>1120510</b>
Terespol..... 2000	kolejowe	2101147	69274	70269	1215883	745721
2006	<i>rail</i>	956739	52870	45817	563020	295032
2007		<b>1037323</b>	<b>50878</b>	<b>49753</b>	<b>626761</b>	<b>309931</b>
granica polsko- -ukraińska ..... 2000	x	6495148	121694	120752	3228026	3024676
<i>border between</i> 2006	x	7476945	1743405	1744209	1995732	1993599
<i>Poland and</i> 2007	x	<b>7828503</b>	<b>1894455</b>	<b>1910198</b>	<b>2005540</b>	<b>2018310</b>
<i>Ukraine</i>						
Dorohusk ..... 2000	drogowe	2651262	38122	38194	1299326	1275620
2006	<i>road</i>	3182927	700060	691589	876817	914461
2007		<b>3387317</b>	<b>761150</b>	<b>753014</b>	<b>917225</b>	<b>955928</b>
Dorohusk ..... 2000	kolejowe	250162	11150	10334	140626	88052
2006	<i>rail</i>	187336	14721	14574	89697	68344
2007		<b>180067</b>	<b>12923</b>	<b>12903</b>	<b>85598</b>	<b>68643</b>
Hrebenne..... 2000	drogowe	2791138	49922	49239	1397152	1294825
2006	<i>road</i>	2419379	460497	467265	751202	740415
2007		<b>2562824</b>	<b>525559</b>	<b>560116</b>	<b>737940</b>	<b>739209</b>
Hrebenne..... 2000	kolejowe	47053	4657	4415	29549	8432
2006	<i>rail</i>	-	-	-	-	-
2007		-	-	-	-	-
Hrubieszów..... 2000	kolejowe	11875	525	511	5418	5421
2006	<i>rail</i>	15525	26	25	7742	7732
2007		<b>17392</b>	<b>319</b>	<b>735</b>	<b>8181</b>	<b>8157</b>
Zosin..... 2000	drogowe	743658	17318	18059	355955	352326
2006	<i>road</i>	1671778	568101	570756	270274	262647
2007		<b>1680903</b>	<b>594504</b>	<b>583430</b>	<b>256596</b>	<b>246373</b>
Świdnik ..... 2006	lotnicze	11	-	-	4	7
2007	<i>air</i>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	-

Źródło: dane Nadbużańskiego Oddziału Straży Granicznej w Chełmie.  
 Source: data of the Nadbużański Border Guard Department in Chełm.

NOTATKI  
*NOTES*

## ZAMÓWIENIE na publikacje Urzędu Statystycznego w Lublinie

Lp.	Tytuł publikacji	Cena w zł		Liczba zamówionych egzemplarzy	
		książka	CD	książka	CD
<b>z „Planu Wydawniczego 2007”</b>					
1.	Rocznik statystyczny woj. lubelskiego 2007	25	15		
2.	Województwo lubelskie 2007 – podregiony, powiaty, gminy	25	15		
3.	Biuletyn statystyczny województwa lubelskiego 2007 r. (kwartalnik - dane w układzie miesięcznym)	20	15		
4.	Budżety jednostek samorządu terytorialnego w województwie lubelskim w 2006 r.	-	15		
5.	Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie lubelskim w 2006 r.	15	15		
6.	Rynek pracy w województwie lubelskim w 2006 r.	15	15		
7.	Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie lubelskim w 2006 r.	-	15		
8.	Turystyka w województwie lubelskim w 2006 r.	-	15		
9.	Rolnictwo w województwie lubelskim w 2006 r.	-	15		
10.	Ochrona środowiska w województwie lubelskim w 2006 r.	-	15		
11.	Radni samorządów terytorialnych w województwie lubelskim w 2006 r.	-	15		
12.	Pogranicze polsko-ukraińskie w liczbach w 2006 r.	15	15		
<b>z „Planu Wydawniczego 2008”</b>					
1.	Rocznik statystyczny woj. lubelskiego 2008	25	15		
2.	Województwo lubelskie 2008 – podregiony, powiaty, gminy	25	15		
3.	Biuletyn statystyczny województwa lubelskiego 2008 r. (kwartalnik - dane w układzie miesięcznym)	20	-		
4.	Rynek pracy w województwie lubelskim w 2007 r.	20	15		
5.	Rolnictwo w województwie lubelskim w 2007 r.	20	15		
6.	Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie lubelskim w 2007 r.	20	-		
7.	Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie lubelskim w 2007 r.	-	15		
<p>Jednocześnie informujemy, iż pozostałe pozycje z „Planu Wydawniczego 2008” zostaną wykonane w formie elektronicznej i będą zamieszczone na stronach internetowych Urzędu</p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.stat.gov.pl/lublin">http://www.stat.gov.pl/lublin</a></p>					

**Odbiór nastąpi za pośrednictwem\*:**

- przesyłki pocztowej,
- upoważnionego pracownika.

**Należność uregulujemy w formie\*:**

- przelewu na konto US w Lublinie,
- zaliczenia pocztowego,
- gotówką w kasie.

**Dokładny adres Zamawiającego:**

.....
.....
.....
.....
.....

**NIP:**.....

\*niepotrzebne skreślić

**Zamówienie prosimy przesłać na adres:**

**Urząd Statystyczny w Lublinie**  
**ul. St. Leszczyńskiego 48**  
**20-068 Lublin**